

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 98 — 2541

[S - C - 98/03400]

#### 6 JULI 1998. — Ministerieel besluit betreffende de uitgifte van Schatkistbons

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, inzonderheid op hoofdstuk I;

Gelet op de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen;

Gelet op de wet van 6 augustus 1993 betreffende de transacties met bepaalde effecten, inzonderheid op de artikelen 2 en 16, 1°;

Gelet op de wet van 19 december 1997 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1998, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1991 betreffende de effecten van de Staatsschuld;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 oktober 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 juni 1994 tot vaststelling van de regels van toepassing op het aanhouden op rekening van gedematerialiseerde effecten uitgedrukt in vreemde munten of in rekeneenheden andere dan ecu;

Overwegende dat de Staat, in het kader van de economische en monetaire Unie, er belang bij heeft zowel zijn financieringsmiddelen als de investeerders tot dewelke hij zich richt, te diversifiëren;

Overwegende dat thesauriebewijzen, uitgegeven overeenkomstig de wet van 22 juli 1991, van aard zijn dat zij de Staat toelaten om deze doelstellingen te bereiken door specifieke categorieën van inschrijvers financiële activa aan te bieden die hij voordien niet uitgifte,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied Vormen en kenmerken van de Schatkistbons

**Artikel 1.** § 1. Thesauriebewijzen, Schatkistbons genaamd, die representatieve effecten van Staatsleningen zijn, mogen uitsluitend onder gedematerialiseerde vorm en overeenkomstig de bepalingen van de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen uitgegeven worden, voor een looptijd van ten hoogste één jaar.

Deze maximumlooptijd kan worden verlengd opdat de vervaldatum zou overeenkomen met een bankwerkdag in het land van de betrokken munteenheid.

§ 2. De Schatkistbons kunnen worden uitgegeven in Belgische frank, in de euro-munteenheid, en in de munteenheid van een Staat die lid is van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, met naleving van de reglementering toepasselijk op de uitgiften in deze munteenheden.

De andere technische karakteristieken voor de uitgifte worden opgesomd in de informatienota bedoeld in artikel 3.

**Art. 2.** Iedere schatkistbon wordt geïdentificeerd door een bijzondere standaardcode ISIN.

Om de fungibiliteit van de uitgegeven effecten te waarborgen, kunnen diverse uitgiften van Schatkistbons, uitgedrukt in dezelfde munteenheid en met dezelfde eindvervaldag, onder éénzelfde ISIN-code gegroepeerd worden.

#### HOOFDSTUK II. — De uitgifte van Schatkistbons

##### Afdeling 1. — De wijze van uitgifte

**Art. 3.** De Schatkistbons worden uitgegeven hetzij via aanbesteding met offerteaanvraag hetzij via iedere andere procedure buiten mededinging die werd opgenomen in de informatienota waarin de technische modaliteiten voor de uitgifte van Schatkistbons en de uitvoering van transacties in deze effecten worden uitgelegd.

De offertes die worden ingediend in het kader van aanbestedingen worden hierna "aanbiedingen" genoemd.

De offertes die worden ingediend in het kader van procedures buiten mededinging worden hierna "inschrijvingen" genoemd.

### MINISTERE DES FINANCES

F. 98 — 2541

[S - C - 98/03400]

#### 6 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'émission de bons du Trésor

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, notamment le chapitre 1<sup>er</sup>;

Vu la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôts;

Vu la loi du 6 août 1993 relative aux opérations sur certaines valeurs mobilières, notamment les articles 2 et 16, 1°;

Vu la loi du 19 décembre 1997 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1998, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1991 relatif aux titres de la dette de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 14 octobre 1991 relatif aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôts, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 14 juin 1994 fixant les règles applicables au maintien en compte de titres dématérialisés libellés en monnaies étrangères ou en unités de compte autres que l'écu;

Considérant que dans le cadre de l'Union économique et monétaire, il est de l'intérêt de l'Etat de diversifier tant ses moyens de financement que les investisseurs auxquels il s'adresse;

Considérant que des billets de trésorerie émis conformément à la loi du 22 juillet 1991 sont de nature à permettre à l'Etat d'atteindre ces objectifs en offrant à des catégories spécifiques d'investisseurs des actifs financiers qu'il n'émettait pas auparavant,

Arrête :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application Formes et caractéristiques des bons du Trésor

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1. Des billets de trésorerie, appelés bons du Trésor, qui sont des titres représentatifs d'emprunts de l'Etat, peuvent être émis exclusivement sous forme dématérialisée et conformément aux dispositions de la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôts, pour une durée d'un an au plus.

Cette durée maximale peut être prolongée pour que l'échéance corresponde à un jour ouvrable bancaire dans le pays de l'unité monétaire considérée.

§ 2. Les bons du Trésor peuvent être émis en francs belges, dans l'unité monétaire euro et dans l'unité monétaire d'un Etat membre de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques, dans le respect de la réglementation applicable aux émissions dans ces unités monétaires.

Les autres caractéristiques techniques de l'émission, sont énumérés dans la note d'information visée à l'article 3.

**Art. 2.** Chaque bon du Trésor est identifié par un code standard ISIN spécifique.

Diverses émissions de bons du Trésor libellés dans une même unité monétaire et portant sur une même date d'échéance sous un même code ISIN peuvent être regroupées pour assurer la fungibilité des titres émis.

#### CHAPITRE II. — L'émission des bons du Trésor

##### Section 1<sup>re</sup>. — Le mode d'émission

**Art. 3.** Les bons du Trésor sont émis soit par adjudication selon le procédé de l'appel d'offres soit par toute autre procédure non concurrentielle prévue par la note d'information qui précise les modalités techniques relatives à l'émission des bons du Trésor et à l'exécution d'opérations sur ces titres.

Les offres introduites dans le cadre d'adjudications sont ci-après dénommées "soumissions".

Les offres introduites dans le cadre des procédures non concurrentielles sont ci-après dénommées "souscriptions".

**Art. 4.** De offerteaanvragen worden medegedeeld binnen een termijn die overeenstemt met de marktpraktijk.

De aanvragen tot inschrijving worden medegedeeld volgens de modaliteiten voorzien in de informatienota bedoeld in artikel 3.

De inschrijvingen mogen ingediend worden op verzoek van de inschrijvers.

**Art. 5.** De categorieën van bemiddelaars en beleggers die mogen deelnemen aan de aanbestedingen, worden bepaald in de informatienota bedoeld in artikel 3.

**Art. 6.** De aanbiedingen en de inschrijvingen worden ingediend in eigen naam bij de Administratie der Thesaurie.

Hun inhoud wordt bepaald in de informatienota bedoeld in artikel 3.

**Art. 7.** § 1. Het bedrag van de aanbieding of de inschrijving is het te ontfemen en op de eindvervaldag terug te betalen bedrag in kapitaal, verhoogd met de interesten.

§ 2. Het minimumbedrag van een aanbieding of een inschrijving wordt vastgelegd in de informatienota bedoeld in artikel 3.

**Art. 8.** De interestvoet voorgesteld bij de aanbieding of de inschrijving moet de nominale interestvoet zijn (i) op basis waarvan de interesten, verschuldigd op de vervaldag, worden berekend met de volgende formule :

$$\text{geleend bedrag} \times \frac{i}{100} \times \frac{n}{N}$$

waarbij :

— n staat voor het exact aantal kalenderdagen begrepen tussen de valutadag (inbegrepen) van de aanbesteding of de inschrijving en de vervaldag (niet inbegrepen) van de toe te wijzen Schatkistbons.

— N staat voor het aantal dagen die een jaar uitmaken volgens de marktgebruiken van de betrokken munteenheid.

**Art. 9.** De aanbiedingen worden toegewezen tegen de bij de aanbesteding door de inschrijvers voorgestelde rentevoeten.

Al de aanbiedingen tegen rentevoeten die lager zijn dan de hoogste in aanmerking genomen rentevoet worden toegewezen voor het totale bedrag.

De aanbiedingen tegen de hoogste in aanmerking genomen rentevoet kunnen ten belope van een naar evenredigheid verminderd bedrag worden toegewezen; in dat geval worden de gekorte bedragen afgerond overeenkomstig de bepalingen van de informatienota.

Een proces-verbaal van de toewijzing wordt opgemaakt door de Administrateur-generaal van de Administratie der Thesaurie of door de persoon die hij aanstelt overeenkomstig artikel 8, § 5, van de wet van 19 december 1997 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1998.

**Art. 10.** De inschrijvingen worden aanvaard of, in voorkomend geval, geweigerd in het hoogste belang van de Staat.

**Art. 11.** De aanvaarde aanbiedingen of inschrijvingen worden bevestigd door het versturen van een borderel of enig ander document met identieke bewijswaarde of via gelijkwelk communicatiemiddel naar keuze van de emittent.

De bevestiging bevat de voorwaarden van de aanvaarde offerte of inschrijving en omschrijft de betalingsmodaliteiten van de prijs in vreemde munt.

#### Afdeling 2. — De levering van de effecten en de vereffening

**Art. 12.** § 1. De Schatkistbons in Belgische frank en in euro-munteenheden worden afgeleverd op de valutadag van de uitgifte tegen betaling van het door de aanbesteder of de inschrijver verschuldigde bedrag via het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België, en met tussenkomst van hun instellingen die rekeningen bijhouden.

§ 2. De Schatkistbons uitgedrukt in een andere munteenheid worden afgeleverd tegen betaling van het verschuldigde bedrag door inschrijving op een rekening, geopend bij een instelling die rekeningen bijhoudt, bedoeld in artikel 1, § 1, a) tot c), van het besluit van 14 juni 1994 tot vaststelling van de regels van toepassing op het aanhouden op rekening van gedematerialiseerde effecten uitgedrukt in vreemde munten of in rekeneenheden andere dan de ecu, volgens de modaliteiten voorzien in de informatienota bedoeld in artikel 3.

**Art. 4.** Les appels d'offres sont communiqués dans un délai compatible avec la pratique du marché.

Les appels aux souscriptions sont communiqués selon les modalités fixées par la note d'information visée à l'article 3.

Les souscriptions peuvent être introduites à l'initiative des souscripteurs.

**Art. 5.** Les catégories d'intermédiaires et d'investisseurs qui sont admis à participer aux adjudications sont déterminées dans la note d'information visée à l'article 3.

**Art. 6.** Les soumissions et les souscriptions sont introduites en nom propre auprès de l'administration de la Trésorerie.

Leur contenu est défini dans la note d'information visée à l'article 3.

**Art. 7.** § 1. Le montant de la soumission ou de la souscription est le montant en capital à emprunter et à rembourser le jour de l'échéance majoré des intérêts.

§ 2. Le montant minimum d'une soumission ou d'une souscription est fixé dans la note d'information visée à l'article 3.

**Art. 8.** Le taux d'intérêt proposé lors de la soumission ou de la souscription doit être le taux d'intérêt nominal (i) d'après lequel les intérêts dus à l'échéance sont calculés selon la formule suivante :

$$\text{montant emprunté} \times \frac{i}{100} \times \frac{n}{N}$$

où :

— n représente le nombre exact de jours calendrier compris entre le jour de valeur (inclus) de l'adjudication ou de la souscription et le jour d'échéance (non inclus) des bons du Trésor à attribuer.

— N représente le nombre de jours constitutifs d'une année, selon les usages de marché de l'unité monétaire concernée.

**Art. 9.** Les soumissions sont adjudgées aux taux d'intérêt proposés par les soumissionnaires à l'adjudication.

Toutes les soumissions introduites à des taux d'intérêt inférieurs au taux le plus élevé pris en considération sont adjudgées pour leur montant intégral.

Les soumissions introduites au taux d'intérêt le plus élevé pris en considération peuvent être adjudgées pour un montant réduit proportionnellement, auquel cas les montants ainsi réduits sont arrondis conformément aux dispositions de la note d'information.

Un procès-verbal de l'adjudication est dressé par l'Administrateur général de l'administration de la Trésorerie ou la personne qu'il désigne conformément à l'article 8, § 5, de la loi du 19 décembre 1997 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1998.

**Art. 10.** Les souscriptions sont acceptées ou, le cas échéant, refusées dans le meilleur intérêt de l'Etat.

**Art. 11.** Les soumissions ou les souscriptions acceptées sont confirmées par l'envoi d'un bordereau ou de tout document ayant valeur de preuve identique par tout moyen de communication, au choix de l'émetteur.

La confirmation contient les conditions de l'offre ou de la souscription acceptée et décrit les modalités de paiement du prix en monnaies étrangères.

#### Section 2. — La livraison des titres et la liquidation

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Les bons du Trésor en francs belges et en unités monétaires euro sont délivrés à la date de valeur de l'émission contre paiement du montant dû par l'adjudicataire ou le souscripteur via le système de compensation de la Banque Nationale de Belgique, à l'intervention de leur teneurs de comptes.

§ 2. Les bons du Trésor libellés dans une autre unité monétaire sont livrés contre paiement du montant dû par inscription à un compte ouvert auprès d'un teneur de comptes visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, a) à c) de l'arrêté du 14 juin 1994 fixant les règles applicables au maintien en compte de titres dématérialisés en monnaies étrangères ou en unité de compte autre que l'écu, selon les modalités prévues dans la note d'information visée à l'article 3.

**Art. 13.** Het op de valutadag van de uitgifte door de aanbesteder of de inschrijver te betalen bedrag (c), dat overeenkomt met het bedrag dat voor iedere aanvaarde aanbieding of inschrijving geleend wordt, wordt berekend door toepassing van de volgende formule :

$$c = \frac{Y}{1 + \left( \frac{i}{100} \times \frac{n}{N} \right)},$$

waarbij :

— Y staat voor het bedrag van het effect dat toegewezen werd of waarop ingeschreven werd, bepaald overeenkomstig artikel 5;

— i gelijk is aan de rentevoet van de aanvaarde aanbieding of inschrijving;

— n staat voor het exact aantal kalenderdagen begrepen tussen de valutadag (inbegrepen) van de uitgifte en de vervaldag (niet inbegrepen) van de Schatkistbons die werden toegewezen of waarop werd ingeschreven.

— N staat voor het aantal dagen die een jaar uitmaken volgens de marktgebruiken van de betrokken munteenheid.

**Art. 14.** De effecten waarvan de prijs van aanbesteding of inschrijving niet werd betaald op de valutadag van de uitgifte, kunnen van dan af worden geannuleerd zonder ingebrekestelling, door eenvoudige beslissing van de Administrateur-generaal van de Administratie der Thesaurie. Indien de prijs nog niet werd betaald bij het begin van de derde bankwerkdag in België na de valutadag en de Administrateur-generaal van de Administratie der Thesaurie van te voren nog geen gebruik gemaakt heeft van zijn annuleringsmogelijkheid, worden de effecten van rechtswege en zonder ingebrekestelling geannuleerd.

Lid 1 doet geen afbreuk aan het recht van de Staat om herstel te eisen van de geleden schade.

#### HOOFDSTUK III. — *Interestbetalingen en terugbetaling van het kapitaal*

**Art. 15.** De Administratie der Thesaurie heeft de mogelijkheid om tegen voorwaarden die zijn overeengekomen met de houders, de uitgegeven Schatkistbons te verwerven op de secundaire markt. De aldus verworven effecten kunnen, naar keuze van de Administratie, afgelost worden of bewaard tot op de vervaldag of opnieuw verkocht worden op de secundaire markt.

#### HOOFDSTUK IV. — *Afgevaardigde ambtenaren Bevoegde rechtbanken - Toepassingsgebied - Inwerkingtreding*

**Art. 16.** § 1. De Administrateur-generaal van de Administratie der Thesaurie beslist over de uitgifte en over het maximaal uitstaande bedrag van de thesauriebewijzen.

§ 2. Aan de Administrateur-generaal van de Administratie der Thesaurie of aan de persoon die hij aanstelt overeenkomstig artikel 8, § 5 van de wet van 19 december 1997 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1998, wordt de bevoegdheid gedelegeerd :

1° om aanbiedingen of inschrijvingen te aanvaarden en de informatie nota bedoeld in artikel 3 op te stellen;

2° om de effecten waarvan de prijs van aanbesteding of inschrijving niet werd betaald op de valutadag van de uitgifte, te annuleren.

3° om alle overeenkomsten of documenten te ondertekenen die vereist zijn voor de toepassing van dit besluit.

**Art. 17.** De rechtbanken van Brussel zijn exclusief bevoegd voor alle geschillen betreffende de uitgifte van Schatkistbons.

**Art. 18.** § 1. De Schatkistbons uitgedrukt in vreemde munteenheden die zijn uitgegeven vóór de inwerkingtreding van dit besluit, zijn niet onderworpen aan dit besluit.

§ 2. Dit besluit is niet van toepassing op schatkistbons uitgegeven overeenkomstig de bepalingen van het ministerieel besluit van 4 februari 1993 betreffende de vorm en de kenmerken van de Schatkistbons die worden uitgegeven in het kader van de financiële participatie van de Staat in de internationale instellingen waarvan België lid is.

§ 3. Het ministerieel besluit van 29 mei 1996 betreffende de uitgifte van Schatkistbons uitgedrukt in vreemde munt, wordt opgeheven.

**Art. 19.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 6 juli 1998.

J.-J. VISEUR

**Art. 13.** Le montant à payer (c) par l'adjudicataire ou le souscripteur à la date de valeur de l'émission, qui correspond au montant emprunté pour chaque soumission ou souscription acceptée, est calculé par l'application de la formule suivante :

$$c = \frac{Y}{1 + \left( \frac{i}{100} \times \frac{n}{N} \right)},$$

où :

— Y représente le montant du titre adjudgé ou souscrit, déterminé conformément à l'article 5;

— i correspond au taux d'intérêt de la soumission ou de la souscription acceptée;

— n représente le nombre exact de jours calendrier entre le jour de valeur (inclus) de l'émission et le jour d'échéance (non inclus) des bons du Trésor adjudgés ou souscrits;

— N représente le nombre de jours constitutifs d'une année, selon les usages de marché de l'unité monétaire concernée.

**Art. 14.** Les titres dont le prix d'adjudication ou de souscription n'a pas été réglé à la date de valeur de l'émission peuvent à partir de ce moment être annulés sans mise en demeure, par simple décision de l'Administrateur général de l'administration de la Trésorerie. Si le prix n'a toujours pas été réglé à l'issue du troisième jour ouvrable bancaire en Belgique suivant le jour de valeur et que l'Administrateur général de l'administration de la Trésorerie n'a pas fait usage préalablement de sa faculté d'annulation, les titres sont annulés de plein droit et sans mise en demeure.

L'alinéa 1<sup>er</sup> ne porte pas préjudice au droit pour l'Etat d'obtenir réparation du dommage subi.

#### CHAPITRE III. — *Des paiements d'intérêt et du remboursement du capital*

**Art. 15.** L'administration de la Trésorerie a la faculté d'acquérir sur le marché secondaire, aux conditions convenues avec les détenteurs, les bons du Trésor émis. Les titres ainsi acquis peuvent, au choix de l'administration, être amortis, conservés jusqu'à l'échéance ou revendus sur le marché secondaire.

#### CHAPITRE IV. — *Fonctionnaires délégués Tribunaux compétents - Champ d'application - Entrée en vigueur*

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. L'Administrateur général de l'administration de la Trésorerie décide de l'émission et de l'encours maximal des bons du Trésor.

§ 2. Sont délégués à l'Administrateur général de l'administration de la Trésorerie ou à la personne qu'il désigne conformément à l'article 8, § 5 de la loi du 19 décembre 1997 contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 1998 les pouvoirs :

1° d'accepter les soumissions ou les souscriptions et d'établir la note d'information visée à l'article 3;

2° d'annuler les titres dont le prix d'adjudication ou de souscription n'a pas été réglé à la date de valeur de l'émission.

3° de signer toute convention ou document requis pour l'application du présent arrêté.

**Art. 17.** Tous les litiges relatifs à l'émission des bons du Trésor sont de la compétence exclusive des tribunaux de Bruxelles.

**Art. 18.** § 1. Les bons du Trésor libellés en unités monétaires étrangères, émis antérieurement à l'entrée en vigueur du présent arrêté ne lui sont pas soumis.

§ 2. Le présent arrêté n'est pas applicable aux bons du Trésor émis conformément aux dispositions de l'arrêté ministériel du 4 février 1993 relatif à la forme et aux caractéristiques des bons du Trésor qui sont émis dans le cadre de la participation financière de l'Etat aux institutions internationales dont la Belgique est membre.

§ 3. L'arrêté ministériel du 29 mai 1996 relatif à l'émission de bons du Trésor libellés en monnaies étrangères est abrogé.

**Art. 19.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 juillet 1998.

J.-J. VISEUR

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 2542

[C - 98/22600]

**31 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, gewijzigd door de wet van 20 december 1995 en de koninklijke besluiten van 23 december 1996 en 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op de artikelen 1, § 8, 9, § 2, c, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 januari 1987, 11, § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 juli 1988, 22 januari 1991 en 12 augustus 1994, 14, b), g) en j), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 mei 1985, 30 en 31 januari 1986, 7 januari 1987, 22 juli 1988, 23 oktober 1989, 7 december 1989, 22 januari 1991 en 12 augustus 1994, 15, § 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 januari 1991, 17, § 1, 5° en 11°, 17, § 1, 12°, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juli 1994 en 7 augustus 1995, 17bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 7 juni 1991 en § 1, B, 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten 25 juli 1994 en 18 februari 1997, en § 7, 17ter, A, 5° en B, 2° ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 oktober 1992 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juli 1994 en 18 februari 1997, 18, § 2, B, b), c) en e) gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 januari 1985, 7 januari 1987, 23 oktober 1989, 19 december 1991, 9 december 1994 en 29 november 1996, 20, § 1, a), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 januari 1991, 7 juni 1991 en 3 oktober 1991, 20, § 1, c) gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 juli 1988, 12 augustus 1994 en 18 februari 1997, 24, § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 en 19 december 1994, 14 november 1995 en 29 november 1996, 24, § 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 december 1994, 7 augustus 1995, 24, § 9 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 december 1994, 25, § 1, § 2 en § 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 11 januari 1988, 22 juli 1988, 21 december 1988, 14 december 1989, 22 januari 1991, 7 juni 1991, 19 december 1991, 5 maart 1992, 12 augustus 1994 en 7 augustus 1995, 26, § 1bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 1985 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 31 januari 1986 en 22 januari 1991, 32, § 1, a), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juli 1988, 10 juli 1990 en 28 september 1995, 32, § 2;

Gelet op de voorstellen van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergaderingen van 18 oktober 1994, 22 november 1994, 5 maart 1996 en 2 april 1996;

Gelet op de adviezen, uitgebracht door de Dienst voor geneeskundige controle op 22 november 1994, 13 februari 1995 en 11 maart 1996;

Gelet op de beslissingen van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 3 april 1995, 11 maart 1996 en 24 april 1996;

Gelet op de beslissingen van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 4 december 1995 en van 10 juni 1996;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1, § 8, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Voor de diagnostische verstrekkingen waarvoor in de omschrijving niet duidelijk een verslag, een document, een tracé, een grafiek wordt gevraagd, moet in het dossier worden aangetoond dat het onderzoek is uitgevoerd ».

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 2542

[C - 98/22600]

**31 AOUT 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et les arrêtés royaux des 23 décembre 1996 et 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment les articles 1, § 8, 9, § 2, c, modifié par l'arrêté royal du 7 janvier 1987, 11, § 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 22 janvier 1991 et 12 août 1994, 14, b), g) et j), modifié par les arrêtés royaux des 23 mai 1985, 30 et 31 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 23 octobre 1989, 7 décembre 1989, 22 janvier 1991 et 12 août 1994, 15, § 2, modifié par l'arrêté royal du 22 janvier 1991, 17, § 1<sup>er</sup>, 5° et 11°, 17, § 1<sup>er</sup>, 12°, modifié par les arrêtés royaux des 25 juillet 1994 et 7 août 1995, 17bis, inséré par l'arrêté royal du 7 juin 1991 et § 1<sup>er</sup>, B, 1, modifié par les arrêtés royaux des 25 juillet 1994 et 18 février 1997, et § 7, 17ter, A, 5° et B, 2°, inséré par l'arrêté royal du 22 octobre 1992 et modifié par les arrêtés royaux des 25 juillet 1994 et 18 février 1997, 18, § 2, B, b), c) et e) modifié par les arrêtés royaux des 9 janvier 1985, 7 janvier 1987, 23 octobre 1989, 19 décembre 1991, 9 décembre 1994 et 29 novembre 1996, 20, § 1<sup>er</sup>, a), modifié par les arrêtés royaux des 22 janvier 1991, 7 juin 1991 et 3 octobre 1991, 20, § 1<sup>er</sup>, c), modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 12 août 1994 et 18 février 1997, 24, § 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux des 9 et 19 décembre 1994, 14 novembre 1995 et 29 novembre 1996, 24, § 2, modifié par les arrêtés royaux des 9 décembre 1994 et 7 août 1995, 24, § 9, modifié par l'arrêté royal du 9 décembre 1994, 25, § 1<sup>er</sup>, § 2 et § 3, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 11 janvier 1988, 22 juillet 1988, 21 décembre 1988, 14 décembre 1989, 22 janvier 1991, 7 juin 1991, 19 décembre 1991, 5 mars 1992, 12 août 1994 et 7 août 1995, 26, § 1<sup>er</sup>bis, inséré par l'arrêté royal du 9 janvier 1985 et modifié par les arrêtés royaux des 31 janvier 1986 et 22 janvier 1991, 32, § 1<sup>er</sup>, a), modifié par les arrêtés royaux des 22 juillet 1988, 10 juillet 1990 et 28 septembre 1995, 32, § 2;

Vu les propositions du Conseil technique médical formulées au cours de ses réunions des 18 octobre 1994, 22 novembre 1994, 5 mars 1996 et 2 avril 1996;

Vu les avis émis par le Service du Contrôle médical en date des 22 novembre 1994, 13 février 1995 et 11 mars 1996;

Vu les décisions de la Commission nationale médico-mutualiste des 3 avril 1995, 11 mars 1996 et 24 avril 1996;

Vu les décisions du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité en date du 4 décembre 1995 et du 10 juin 1996;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, § 8 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour les prestations diagnostiques pour lesquelles il n'y a pas de demande explicite de rapport, document, tracé, graphique dans le libellé, le dossier devra démontrer l'exécution de l'examen ».

**Art. 2.** In artikel 9, c, van dezelfde bijlage, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 januari 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de omschrijving van de verstrekking 424034 - 424045 wordt als volgt gewijzigd :

« ° Bijkomend honorarium bij de verlossing in geval van monitoring van de foetus met gecombineerd registreren van de hartfrequentie van de foetus, van de intensiteit en van de frequentie van de contracties, met protocol en uittreksels uit de tracés (forfaitair honorarium van de monitoring de dag van de verlossing) »;

2° de omschrijving van de verstrekking 424056 - 424060 wordt als volgt gewijzigd :

« Cardiocografie vóór de geboorte (met uitsluiting van de cardiocografieën, verricht de dag van de verlossing) : gecombineerd registreren van de hartfrequentie van de foetus, van de intensiteit en van de frequentie van de contracties, met een minimumduur van een half uur, met protocol en uittreksel uit de tracés, per dag »

**Art. 3.** In artikel 11, § 1 van dezelfde bijlage, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 juli 1988, 22 januari 1991 en 12 augustus 1994, wordt de volgende toepassingsregel in fine van § 1 ingevoegd :

« De diagnostische en therapeutische laparoscopische verstrekkingen mogen onderling niet worden gecumuleerd. De therapeutische laparoscopische verstrekkingen mogen in dezelfde opereerstreek tijdens een zelfde zitting niet worden gecumuleerd met de verstrekkingen door laparotomie ».

**Art. 4.** In artikel 14, b), g) en j) van dezelfde bijlage, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 mei 1985, 30 en 31 januari 1986, 7 januari 1987, 22 juli 1988, 23 oktober 1989, 7 december 1989, 22 januari 1991 en 12 augustus 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in littera b),

1) wordt vóór de verstrekking nr. 232816 - 232820 de volgende verstrekking ingevoegd :

« 232470 - 232481

Installatie van een definitieve diepe intracerebrale elektrode naar aanleiding van een proeftest ..... K 125 »;

2) wordt de betreffende waarde « K 400 » van de verstrekking nr. 232816 - 232820 gewijzigd in « K 275 »;

3) wordt vóór de verstrekking nr. 232853 - 232864 de volgende verstrekking ingevoegd :

« 232492 - 232503

Installatie van een definitieve elektrode in intradurale positie naar aanleiding van een proeftest ..... K 75 »;

4) wordt de betreffende waarde « K 225 » van de verstrekking nr. 232853 - 232864 gewijzigd in « K 150 »;

2° in littera g)

1) worden de verstrekkingen nrs 432331 - 432342, 432471 - 432482 en 432375 - 432386 geschrapt;

2) worden de omschrijving en de betreffende waarde van de verstrekking nr. 432390 - 432401 gewijzigd als volgt :

« Diagnostische hysteroscopie met of zonder biopsie of cytologie, met protocol ..... K 25 »;

3) worden de omschrijving en de betreffende waarde van de verstrekking nr. 432412 - 432423 gewijzigd als volgt :

« Therapeutische hysteroscopie voor exeresis van een poliep of voor myomectomie of voor resectie van intra-uteriene synechieën of voor catheterisatie van de tubaire opening ..... K 50 »;

4) wordt in de eerste toepassingsregel die volgt op de verstrekking nr. 432412 - 432423 het nr. 432375 - 432386 geschrapt;

5) wordt de tweede toepassingsregel na de verstrekking nr. 432412 - 432423 geschrapt;

**Art. 2.** A l'article 9, c, de la même annexe, modifié par l'arrêté royal du 7 janvier 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1° le libellé de la prestation 424034 - 424045 est modifié comme suit :

« ° Supplément à l'accouchement en cas de monitoring foetal avec enregistrement combiné du rythme cardio-foetal, de l'intensité et de la fréquence des contractions avec protocole et extraits des tracés (honoraires forfaitaires pour le monitoring le jour de l'accouchement) »;

2° le libellé de la prestation 424056 - 424060 est modifié comme suit :

« Cardiocographie anténatale (à l'exclusion des cardiocographies effectuées le jour de l'accouchement) : enregistrement combiné du rythme cardio-foetal, de l'intensité et de la fréquence des contractions, d'une durée minimale d'une demi-heure, avec protocole et extraits des tracés, par jour »

**Art. 3.** A l'article 11, § 1<sup>er</sup> de la même annexe, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 22 janvier 1991 et 12 août 1994, la règle d'application suivante est insérée à la fin du § 1<sup>er</sup> :

« Les prestations laparoscopiques diagnostiques et thérapeutiques ne sont pas cumulables entre elles. Les prestations laparoscopiques thérapeutiques ne sont pas cumulables avec les prestations par laparotomie dans le même champ opératoire lors d'une même séance ».

**Art. 4.** A l'article 14, b), g) et j) de la même annexe, modifié par les arrêtés royaux des 23 mai 1985, 30 et 31 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 juillet 1988, 23 octobre 1989, 7 décembre 1989, 22 janvier 1991 et 12 août 1994 sont apportées les modifications suivantes :

1° au littera b),

1) la prestation suivante est insérée avant la prestation n° 232816 - 232820 :

« 232470 - 232481

Installation d'une électrode définitive intra-cérébrale profonde à l'occasion d'une épreuve d'essai ..... K 125 »;

2) la valeur relative « K 400 » de la prestation n° 232816 - 232820 est modifiée en « K 275 »;

3) la prestation suivante est insérée avant la prestation n° 232853 - 232864 :

« 232492 - 232503

Installation en position intradurale d'une électrode définitive à l'occasion d'une épreuve d'essai ..... K 75 »;

4) la valeur relative « K 225 » de la prestation n° 232853 - 232864 est modifiée en « K 150 »;

2° au littera g)

1) les prestations n°s 432331 - 432342, 432471 - 432482 et 432375 - 432386 sont supprimées;

2) le libellé et la valeur relative de la prestation n° 432390 - 432401 sont modifiés comme suit :

« Hysteroscopie diagnostique avec ou sans biopsie ou cytologie, avec protocole ..... K 25 »;

3) le libellé et la valeur relative de la prestation n° 432412 - 432423 sont modifiés comme suit :

« Hysteroscopie thérapeutique pour exérèse d'un polype ou pour myomectomie ou pour résection de synéchies intra-utérines ou pour cathétérisation de l'orifice tubaire ..... K 50 »;

4) dans la première règle d'application qui suit la prestation n° 432412 - 432423, le n° 432375 - 432386 est supprimé;

5) la deuxième règle d'application qui suit la prestation n° 432412 - 432423 est supprimée;

6) wordt, in fine van littera *g*), de volgende rubriek ingevoegd :

« Heelkundige verstrekkingen langs laparoscopische weg.

432493 - 432504

Diagnostische laparoscopie zonder biopsie, inclusief het pneumoperitoneum ..... K 70

432515 - 432526

Diagnostische laparoscopie met biopsie of cytologie, inclusief het pneumoperitoneum ..... K 90

432530 - 432541

Eierstokplastiek of myomectomie (myoom met een doorsnede van minder dan 2 cm) of behandeling van endometriose met pathologisch-anatomische bevestiging ..... K 120

432552 - 432563

Myolyse van één of meer hoofdzakelijk intramurale myomen of eenvoudige detorsie van ofwel een eierstok, ofwel een aanhangsel, of sectie van de utero-sacrale ligamenten ..... K 120

432574 - 432585

Salpingotomie of gedeeltelijke salpingectomie in geval van tubaire zwangerschap met pathologisch anatomische bevestiging ..... K 180

432596 - 432600

Kystectomie van de eierstokken met of zonder eierstokplastiek, met pathologisch-anatomische bevestiging .... K 180

432611 - 432622

Myomectomie wegens myoom waarvan de doorsnede gelijk is aan of groter is dan 2 cm, met pathologisch-anatomische bevestiging ..... K 180

432633 - 432644

Eenzijdige of tweezijdige salpingectomie of ovariëctomie of adnexectomie met pathologisch-anatomische bevestiging ..... K 180

432655 - 432666

Subtotale hysterectomie met pathologisch-anatomische bevestiging ..... K 180

432670 - 432681

Vaginale hysterectomie door laparoscopie, inclusief de vaginale bewerking, met pathologisch-anatomische bevestiging ..... K 225

432692 - 432703

Laparoscopie voor ingreep op de tubae, inclusief het pneumoperitoneum ..... K 120

De diagnostische en therapeutische laparoscopische verstrekkingen mogen onderling niet worden gecumuleerd. De therapeutische laparoscopische verstrekkingen mogen in dezelfde opereerstreek tijdens een zelfde zitting niet worden gecumuleerd met de verstrekkingen door laparotomie ».

3° in littera *j*) wordt vóór de verstrekking nr. 262010 - 262021 de volgende verstrekking ingevoegd :

« 262393 - 262404

Elektrofysiologisch onderzoek van de genito-urinaire tractus met protocol en uittreksel uit de tracés met inbegrip van het bepalen van de gevoelsdrempel onder constante stroomstimulatie en/of geëvoerde sensibele of motorische potentialen, en/of meten van de latentietijd van de sacrale reflexen ..... K 75 »

**Art. 5.** In artikel 15, § 2 van dezelfde bijlage, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 januari 1991, wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling :

« Behoudens in geval van overmacht moeten de ingrepen met een waarde gelijk aan of groter dan K 120 of N 200 of I 200 worden verricht in een verpleeginrichting welke door de bevoegde overheid is erkend en ten minste een dienst C of D omvat ».

6) la rubrique suivante est insérée à la fin du littera *g*) :

« Prestations chirurgicales par voie laparoscopique.

432493 - 432504

Laparoscopie diagnostique sans biopsie y compris le pneumopéritoine ..... K 70

432515 - 432526

Laparoscopie diagnostique avec biopsie ou cytologie y compris le pneumopéritoine ..... K 90

432530 - 432541

Ovarioplastie ou myomectomie (myome de diamètre inférieur à 2 cm) ou traitement d'endométriose avec confirmation anatomopathologique ..... K 120

432552 - 432563

Myolyse de un ou de plusieurs myomes essentiellement intramuraux ou détorsion simple soit d'un ovaire, soit d'une annexe ou section des ligaments utéro-sacrés ..... K120

432574 - 432585

Salpingotomie ou salpingectomie partielle en cas de grossesse tubaire avec confirmation anatomopathologique ..... K 180

432596 - 432600

Kystectomie ovarienne avec ou sans ovarioplastie avec confirmation anatomopathologique ..... K 180

432611 - 432622

Myomectomie d'un myome de diamètre égal ou supérieur à 2 cm avec confirmation anatomopathologique . K 180

432633 - 432644

Salpingectomie ou ovariectomie ou annexectomie soit unilatérale, soit bilatérale avec confirmation anatomopathologique ..... K 180

432655 - 432666

Hystérectomie subtotale avec confirmation anatomopathologique ..... K 180

432670 - 432681

Hystérectomie vaginale assistée par laparoscopie, incluant le temps vaginal, avec confirmation anatomopathologique ..... K 225

432692 - 432703

Laparoscopie pour intervention sur les trompes, y compris le pneumopéritoine ..... K 120

Les prestations laparoscopiques diagnostiques et thérapeutiques ne sont pas cumulables entre elles. Les prestations laparoscopiques thérapeutiques ne sont pas cumulables avec les prestations par laparotomie dans le même champ opératoire lors d'une même séance ».

3° au littera *j*), la prestation suivante est insérée avant la prestation n° 262010 - 262021 :

« 262393 - 262404

Examen électrophysiologique de l'appareil génito-urinaire avec protocole et extrait des tracés, comportant la détermination du seuil de sensibilité par stimulation électrique constante, et/ou les potentiels évoqués somesthésiques ou moteurs, et/ou la mesure du temps de latence des réflexes sacrés ..... K 75 »

**Art. 5.** A l'article 15, § 2 de la même annexe, modifié par l'arrêté royal du 22 janvier 1991, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Sauf en cas de force majeure, les interventions d'une valeur égale ou supérieure à K 120 ou N 200 ou I 200 doivent être effectuées dans une institution hospitalière agréée par l'autorité compétente et qui comprend au moins un service C ou D ».

**Art. 6.** In artikel 17, § 1 van dezelfde bijlage, in 5° en 11°, en in 12°, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juli 1994 en 7 augustus 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° onder 5°

wordt na de verstrekking nr. 453294 - 453305 de volgende verstrekking ingevoegd :

« 453471 - 453482

Peroperatieve angiografie van de arteria carotis, 1 cliché

..... N 60 »

2° onder 11°

worden het derde en het vierde lid van de toepassingsregel die volgt op de verstrekking 458894 - 458905, door de volgende bepalingen vervangen :

« Als het onderzoek binnen 30 dagen om medische reden wordt herhaald, moet de motivering in het dossier van de patiënt ter beschikking zijn van de adviserend geneesheer ».

3° onder 12°

a) worden, in de omschrijving van de verstrekking nr. 460670, de verstrekkingen 460390 en 460471 geschrapt en wordt de verstrekking nr. 460611 ingevoegd op de lijst van de verstrekkingen van het 2° lid dat de verstrekkingen van artikel 17bis, § 1, beoogt;

b) worden in de omschrijving van de verstrekkingen 460703, 460725, 460740, 460762, de woorden « of S » vervangen door de woorden « Sp-cardiopulmonair, Sp-neurologie of Sp-locomotorisch ».

**Art. 7.** In artikel 17bis van dezelfde bijlage, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 7 juni 1991, in § 1, B, 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 juli 1994 en in § 7, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, B, 1,

worden de betrekkelijke waarde en de omschrijving van de verstrekking 460051 - 460062 gewijzigd als volgt :

« Transfontanelaire van de schedelinhoud ..... N 53 »

2° in § 7, worden de woorden « en 460051 - 460062 » geschrapt van de lijst van de verstrekkingen die worden in de toepassingsregel.

**Art. 8.** In artikel 17ter, A, 5° en B, 2° van dezelfde bijlage, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 oktober 1992 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° onder A, 5°

wordt na de verstrekking nr. 464295 - 464306 de volgende verstrekking ingevoegd :

464472 - 464483

Peroperatieve angiografie van de arteria carotis, 1 cliché

..... N 60 »

2° onder B, 2°

a) in littera e),

worden de verstrekkingen nrs. 463691 - 463702 en 463713 - 463724 ingevoegd vóór de verstrekking nr. 464074 - 464085;

b) in littera k),

wordt de verstrekking 464472 - 464483 ingevoegd na de verstrekking 464332 - 464343.

**Art. 9.** In artikel 18, § 2, B, b), c) en e) van dezelfde bijlage, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 januari 1985, 7 januari 1987, 23 oktober 1989, 19 december 1991 en 9 december 1994 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in littera b),

1. wordt het opschrift van littera b) vervangen door het volgende opschrift :

« Scintigrafieën en tomografische onderzoeken »;

**Art. 6.** A l'article 17, § 1<sup>er</sup>, de la même annexe, au 5° et 11°, et au 12°, modifié par les arrêtés royaux des 25 juillet 1994 et 7 août 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 5°

la prestation suivante est insérée après la prestation n° 453294 - 453305 :

« 453471 - 453482

Angiographie peropératoire de l'artère carotide, 1 cliché

..... N 60 »

2° au 11°

le troisième et le quatrième alinéa de la règle d'application qui suit la prestation 458894 - 458905 sont remplacés par la disposition suivante :

« Si on répète l'examen dans le délai de 30 jours pour raison médicale, la motivation doit être à la disposition du médecin-conseil dans le dossier du patient ».

3° au 12°

a) dans le libellé de la prestation n° 460670, les prestations 460390 et 460471 sont supprimées et la prestation n° 460611 est insérée dans la liste des prestations du 2<sup>ème</sup> alinéa visant les prestations de l'article 17bis, § 1<sup>er</sup>;

b) dans le libellé des prestations 460703, 460725, 460740 et 460762, les mots " ou S » sont remplacés par les mots " Sp-cardiopulmonaire, Sp-neurologie ou Sp-locomoteur ».

**Art. 7.** A l'article 17bis de la même annexe, inséré par l'arrêté royal du 7 juin 1991, au § 1<sup>er</sup>, B, 1, modifié par l'arrêté royal du 25 juillet 1994 et au § 7, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, B, 1,

la valeur relative et le libellé de la prestation 460051 - 460062 sont modifiés comme suit :

« Transfontanelaire du contenu du crâne ..... N 53 »

2° au § 7, les mots " et 460051 - 460062 » sont supprimés dans la liste des prestations visées dans la règle d'application.

**Art. 8.** A l'article 17ter, A, 5° et B, 2° de la même annexe, inséré par l'arrêté royal du 22 octobre 1992 et modifié par l'arrêté royal du 25 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° au A, 5°,

la prestation suivante est insérée après la prestation n° 464295 - 464306 :

464472 - 464483

Angiographie peropératoire de l'artère carotide, 1 cliché

..... N 60 »

2° au B, 2°,

a) au littera e),

les prestations n°s 463691 - 463702 et 463713 - 463724 sont insérées avant la prestation n° 464074 - 464085;

b) au littera k),

la prestation 464472 - 464483 est insérée après la prestation 464332 - 464343.

**Art. 9.** A l'article 18, § 2, B, b), c) et e) de la même annexe, modifié par les arrêtés royaux des 9 janvier 1985, 7 janvier 1987, 23 octobre 1989, 19 décembre 1991 et 9 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° au littera b),

1. l'intitulé du littera b) est remplacé par l'intitulé suivant :

« Scintigraphies et examens tomographiques »;

2. wordt na de verstrekking 442411 - 442422 de volgende verstrekking ingevoegd :

« 442396 - 442400

Tomografisch onderzoek tijdens een scintigrafie, met verwerking op computer die ten minste twee niet-parallelle reconstructievlakken omvat, met protocol en iconografische documenten, niet cumuleerbaar met de verstrekkingen 442411 - 442422, 442455 - 442466, 442610 - 442621 en 442632 - 442643 voor het onderzoek van een zelfde orgaan of stelsel van organen dat met een zelfde gemerkt produkt wordt verricht ..... N 300 »;

3. worden de toepassingsregelen 1° en 2° die volgen op de verstrekking nr. 442492 - 442503, vervangen door de volgende bepalingen :

« 1° Onverminderd de bepalingen die elders in de nomenclatuur zijn opgenomen, zijn de honoraria voor de scintigrafien of voor de tomografische onderzoeken van toepassing, ongeacht het aantal scintillogrammen of meetzittingen.

2° Als scintigrafieën of tomografische onderzoeken van verscheidene organen of stelsels met een zelfde gemerkt produkt worden verricht, mag de verstrekking maar één keer worden aangerekend. »;

2° in littera c)

1. wordt de verstrekking 442654 - 442665 geschrapt;

2. wordt vóór de verstrekking 442632 - 442643 de volgende verstrekking ingevoegd :

« 442595 - 442606

Functionele scintigrafische test die twee opeenvolgende tomografische onderzoeken omvat, met verwerking op computer, die ten minste twee niet-parallelle reconstructievlakken omvat, met protocol en iconografische documenten, niet cumuleerbaar met de verstrekkingen 442411 - 442422, 442455 - 442466, 442610 - 442621 en 442632 - 442643 voor het onderzoek van een zelfde functie dat met een zelfde gemerkt produkt wordt verricht ..... N 435 »;

3° in littera e), in de rubriek 4) Chimie : Therapeutische Monitoring in littera 1) Bloed :

1. worden de betreffende waarde « B 400 » en de « Klasse 16 » van de verstrekking 436052 - 436063 gewijzigd in « B 450 » en « Klasse 17 »;

2. worden de betreffende waarde « B 500 » en de « Klasse 18 » van de verstrekking 436074 - 436085 gewijzigd in « B 450 » en « Klasse 17 »;

3. worden de betreffende waarde « B 800 » en de « Klasse 21 » van de verstrekking 436170 - 436181 gewijzigd in « B 700 » en « Klasse 20 ».

**Art. 10.** In artikel 20 van dezelfde bijlage, in § 1, a) , gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 januari 1991, 7 juni 1991 en 3 oktober 1991, en in § 1, c), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 22 juli 1988 en 12 augustus 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, a) , worden de omschrijvingen van de verstrekkingen nrs. 470466 en 470470 - 470481 aangevuld met de woorden : « inclusief het hemofiltratiemateriaal »;

2° in § 1, c), wordt na de verstrekking nr. 472216 - 472220 de volgende toepassingsregel ingevoegd :

« De diagnostische en therapeutische laparoscopische verstrekkingen mogen onderling niet worden gecumuleerd. De therapeutische laparoscopische verstrekkingen mogen in dezelfde opereerstreek tijdens een zelfde zitting niet worden gecumuleerd met de verstrekkingen door laparotomie ».

2. la prestation suivante est insérée après la prestation 442411 - 442422 :

« 442396 - 442400

Examen tomographique lors d'une scintigraphie, avec traitement par ordinateur comprenant au moins deux plans non parallèles de reconstruction, avec protocole et documents iconographiques, non cumulable avec les prestations 442411 - 442422, 442455 - 442466, 442610 - 442621 et 442632 - 442643 pour l'examen d'un même organe ou système d'organes effectué au moyen d'un même produit marqué ..... N 300 »;

3. les règles d'application 1° et 2° qui suivent la prestation n° 442492 - 442503, sont remplacées par les dispositions suivantes :

« 1° Sans préjudice des dispositions prévues par ailleurs dans la nomenclature, les honoraires pour les scintigraphies ou pour les examens tomographiques sont applicables, quel que soit le nombre de scintillogrammes ou de séances de mesure.

2° Lorsque des scintigraphies ou des examens tomographiques de plusieurs organes ou systèmes sont effectués au moyen d'un même produit marqué, la prestation ne peut être portée qu'une fois en compte. »;

2° au littera c),

1. la prestation 442654 - 442665 est supprimée;

2. la prestation suivante est insérée avant la prestation 442632 - 442643 :

« 442595 - 442606

Test scintigraphique fonctionnel comportant deux examens tomographiques successifs avec traitement par ordinateur comprenant au moins deux plans non parallèles de reconstruction, avec protocole et documents iconographiques, non cumulable avec les prestations 442411 - 442422, 442455 - 442466, 442610 - 442621 et 442632 - 442643 pour l'examen d'une même fonction effectué au moyen d'un même produit marqué ..... N 435 »;

3° au littera e), à la rubrique 4) Chimie : Monitoring Thérapeutique, au littera 1) Sang :

1. la valeur relative " B 400 » et la " Classe 16 » de la prestation 436052 - 436063 sont modifiées en " B 450 » et " Classe 17 »;

2. la valeur relative " B 500 » et la " Classe 18 » de la prestation 436074 - 436085 sont modifiées en " B 450 » et " Classe 17 »;

3. la valeur relative " B 800 » et la " Classe 21 » de la prestation 436170 - 436181 sont modifiées en " B 700 » et " Classe 20 ».

**Art. 10.** A l'article 20, de la même annexe, au § 1<sup>er</sup>, a) , modifié par les arrêtés royaux des 22 janvier 1991, 7 juin 1991 et 3 octobre 1991, et au § 1<sup>er</sup>, c), modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 22 juillet 1988 et 12 août 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>, a) , les libellés des prestations n<sup>os</sup> 470466 et 470470 - 470481 sont complétés par les mots : " y compris le matériel d'hémofiltration »;

2° au § 1<sup>er</sup>, c) la règle d'application suivante est insérée après la prestation n° 472216 - 472220 :

« Les prestations laparoscopiques diagnostiques et thérapeutiques ne sont pas cumulables entre elles. Les prestations laparoscopiques thérapeutiques ne sont pas cumulables avec les prestations par laparotomie dans le même champ opératoire lors d'une même séance ».



**Art. 11.** In artikel 24 van dezelfde bijlage, in § 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 en 19 december 1994 en 14 november 1995, in § 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 december 1994 en 7 augustus 1995, en in § 9 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 december 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1,

1. in de rubriek 4) Chemie : Therapeutische Monitoring, in littera 1) Bloed :

a) wordt na de verstrekking 548170 - 548181 de volgende verstrekking ingevoegd :

« 548391 - 548402

Doseren van Tacrolimus ..... B 600

(Cumulatieregule 227) (Diagnoseregels 46, 51) Klasse 19 »

b) worden de betrekkelijke waarde « B 800 » en de « Klasse 21 » van de verstrekking 548310 - 548321 gewijzigd in « B 700 » en « Klasse 20 »;

2. worden de diagnoseregels aangevuld met de volgende diagnose-regel :

« 51

De verstrekking 548391 - 548402 mag alleen worden aangerekend bij levertransplantatie »;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Forfaitaire honoraria die gelden voor de verstrekkingen inzake klinische biologie die zijn opgenomen in de artikelen 3, § 1, 18, § 2, B, e) en 24, § 1, en die worden verricht voor in een ziekenhuis opgenomen patiënten.

591091 - 591102

Forfaitair honorarium, betaalbaar per opneming in een acute dienst A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N, Sp-cardiopulmonair, Sp-neurologie of Sp-locomotorisch, van een algemeen ziekenhuis of per dag die recht geeft op het maxi- of superforfait of per dag die recht geeft op het A, B, C of D forfait .....

F 10

591603

Forfaitair honorarium van de geaccrediteerde geneesheer specialist voor klinische biologie of voor nucleaire geneeskunde betaalbaar per opneming in een acute dienst A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N, Sp-cardiopulmonair, Sp-neurologie of Sp-locomotorisch van een algemeen ziekenhuis .....

F 10 +  
Q 10

Die verstrekking beoogt noch de dagen die recht geven op het maxi- of superforfait, noch de dagen die recht geven op het forfait A, B, C of D onder de voorwaarden die zijn gesteld in artikel 4, § 5bis, van de overeenkomst tussen de verpleeginrichtingen en de verzekeringsinstellingen bedoeld in artikel 42 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecordineerd op 14 juli 1994.

591113 - 591124

Forfaitair honorarium, betaalbaar per opneming in een acute dienst A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N, Sp-cardiopulmonair, Sp-neurologie of Sp-locomotorisch, van een algemeen ziekenhuis of per dag die recht geeft op het maxi- of superforfait of per dag die recht geeft op het A, B, C of D forfait, voor zover het laboratorium :

- als medisch-technische dienst is opgenomen in een ziekenhuis of groepering van ziekenhuizen zoals gedefinieerd in hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 30 januari 1989 houdende vaststelling van aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten alsmede tot nadere omschrijving van de ziekenhuisgroeperingen en van de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen, die een dienst C en een dienst D met ten minste 50 bedden elk of een dienst C + D met ten minste 150 bedden of een dienst H met ten minste 100 bedden omvat;

- erkend is voor alle disciplines van de klinische biologie, eventueel met uitsluiting van de pathologische anatomie;

**Art. 11.** A l'article 24 de la même annexe, au § 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux des 9 et 19 décembre 1994 et 14 novembre 1995, au § 2, modifié par les arrêtés royaux des 9 décembre 1994 et 7 août 1995, et au § 9 modifié par l'arrêté royal du 9 décembre 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>,

1.à la rubrique 4) Chimie : Monitoring Thérapeutique, au littera 1) Sang :

a) la prestation suivante est insérée après la prestation 548170 - 548181 :

« 548391 - 548402

Dosage de Tacrolimus ..... B 600

(Règle de cumul 227) (Règles diagnostiques 46, 51) Classe 19 »

b) la valeur relative " B 800 » et la " Classe 21 » de la prestation 548310 - 548321 sont modifiées en " B 700 » et " Classe 20 »;

2. les règles diagnostiques sont complétées par la règle diagnostique suivante :

« 51

La prestation 548391 - 548402 ne peut être portée en compte qu'en cas de greffe hépatique »;

2° le § 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Honoraires forfaitaires applicables aux prestations de biologie clinique reprises aux articles 3, § 1<sup>er</sup>, 18, § 2, B, e), et 24, § 1<sup>er</sup>, effectuées pour des patients hospitalisés.

591091 - 591102

Honoraires forfaitaires, payables par admission hospitalière, dans un service aigu A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N, Sp-cardiopulmonaire, Sp-neurologie ou Sp-locomoteur, d'un hôpital général ou par journée donnant droit au maxi- ou superforfait ou par journée donnant droit au forfait A, B, C ou D .....

F 10

591603

Honoraires forfaitaires du médecin accrédité spécialiste en biologie clinique ou en médecine nucléaire, payables par admission hospitalière, dans un service aigu A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N, Sp-cardiopulmonaire, Sp-neurologie ou Sp-locomoteur d'un hôpital général ..

F 10 +  
Q 10

Cette prestation ne vise ni les journées donnant droit au maxi- ou superforfait, ni les journées donnant droit au forfait A, B, C ou D, selon les conditions prévues à l'article 4, § 5bis, de la convention entre les établissements hospitaliers et les organismes assureurs visée à l'article 42 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994.

591113 - 591124

Honoraires forfaitaires, payables par admission hospitalière, dans un service aigu A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N, Sp-cardiopulmonaire, Sp-neurologie ou Sp-locomoteur, d'un hôpital général ou par journée donnant droit au maxi- ou superforfait ou par journée donnant droit au forfait A, B, C ou D, pour autant que le laboratoire :

- soit intégré comme service médico-technique dans un hôpital ou groupement d'hôpitaux tel que défini au chapitre III de l'arrêté royal du 30 janvier 1989 fixant les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers et précisant la définition des groupements d'hôpitaux et les normes particulières qu'ils doivent respecter, comportant un service C et un service D d'au moins 50 lits chacun, ou un service C + D d'au moins 150 lits ou un service H d'au moins 100 lits;

- soit agréé pour l'ensemble des disciplines de la biologie clinique à l'exclusion éventuelle de l'anatomie pathologique;

- 24 uur per dag de continuïteit verzekert in samenwerking met de eenheden voor intensieve verzorging en de wachtdienst van het ziekenhuis;

- in zijn personeelsformatie ten minste 3 equivalent voltijdse biologen heeft, van wie ten minste 1 geneesheer-specialist, of een apotheker, of een licentiaat in de wetenschappen die beiden een opleiding van ten minste vijf jaar moeten hebben gevolgd, overeenkomstig de bepalingen van de bijlage bij het ministerieel besluit van 3 september 1984 tot vaststelling van de criteria voor de machtiging en de erkenning van de apothekers die bevoegd zijn om verstrekkingen te verrichten die tot de klinische biologie behoren .....

F 12,5

591135 - 591146

Forfaitair honorarium, betaalbaar per opname in een acute dienst A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N, Sp-cardiopulmonair, Sp-neurologie of Sp-locomotorisch, van een algemeen ziekenhuis of per dag die recht geeft op het maxi- of superforfait of per dag die recht geeft op het A, B, C of D forfait, voor zover het laboratorium :

- als medisch-technische dienst is opgenomen in een ziekenhuis of groepering van ziekenhuizen zoals gedefinieerd in hoofdstuk III van het voornoemde koninklijk besluit van 30 januari 1989 die een dienst C en een dienst D met ten minste 50 bedden elk of een dienst C + D met ten minste 150 bedden of een dienst H met ten minste 100 bedden omvat;

- erkend is voor alle disciplines van de klinische biologie, eventueel met uitsluiting van de pathologische anatomie;

- 24 uur per dag de continuïteit verzekert in samenwerking met de eenheden voor intensieve verzorging en de wachtdienst van het ziekenhuis;

- waarvan de basispersoneelsformatie 2 equivalent voltijdse biologen bereikt, hetzij twee voltijdse, hetzij één voltijdse en twee halftijdse, hetzij één voltijdse, één halftijdse en twee vierde-tijdse.....

F 7,5

De verstrekkingen 591113 - 591124 en 591135 - 591146 mogen onderling niet worden gecumuleerd.

In geval van overbrenging naar een ander ziekenhuis van de groepering tijdens een continue opnemingsperiode, moet worden beschouwd dat het gaat om een interne overbrenging en niet om een nieuwe opname.

Benevens de laboratoria die werken voor een groepering van ziekenhuizen, mag een laboratorium dat voor verscheidene ziekenhuizen werkt, de forfaitaire honoraria nr. 591113 - 591124 en nr. 591135 - 591146 aanrekenen voor zover is voldaan aan de volgende voorwaarden :

- dat laboratorium is het enige voor de betrokken ziekenhuizen en beschikt derhalve over slechts één erkenningsnummer van Volksgezondheid;

- dat laboratorium is gevestigd binnen de muren van één van de betrokken ziekenhuizen en voldoet aan de voorwaarden die door de nomenclatuur zijn opgelegd inzake personeel, continuïteit en activiteit;

- de betrokken ziekenhuizen liggen op minder dan twintig kilometer van elkaar;

- de betrokken ziekenhuizen hebben een overeenkomst opgemaakt betreffende de door Volksgezondheid opgelegde laboratoriumfunctie;

- de bewijslast berust bij de betrokken ziekenhuizen.

Het laboratorium kan in de andere ziekenhuizen waarvoor het de verstrekkingen uitvoert :

- hetzij een afdeling installeren die werkt onder de verantwoordelijkheid en onder controle van het hoofdlaboratorium met het oog op het uitvoeren van dringende analyses en van analyses waarvoor het vervoer van de monsters de kwaliteit negatief zou kunnen beïnvloeden;

- hetzij een activiteitscentrum oprichten dat beantwoordt aan de bepalingen van het K.B. van 12 november 1993 betreffende de erkenning van de laboratoria voor klinische biologie door de Minister die Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Die voorwaarde geldt eveneens voor het laboratorium dat werkt voor een groepering van ziekenhuizen.

- assure la continuité 24 heures chaque jour en collaboration avec les unités de soins intensifs et la garde de l'hôpital;

- soit encadré par au moins 3 biologistes équivalents plein-temps dont au moins 1 médecin spécialiste ou un pharmacien ou un licencié en sciences, ces deux derniers devant avoir reçu une formation de cinq ans au moins, conformément aux dispositions de l'annexe jointe à l'arrêté ministériel du 3 septembre 1984 fixant les critères d'habilitation et d'agrément des pharmaciens appelés à effectuer des prestations de biologie clinique.

F 12,5

591135 - 591146

Honoraires forfaitaires, payables par admission hospitalière dans un service aigu A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N, Sp-cardiopulmonaire, Sp-neurologie ou Sp-locomoteur, d'un hôpital général ou par journée donnant droit au maxi- ou superforfait ou par journée donnant droit au forfait A, B, C ou D, pour autant que le laboratoire :

- soit intégré comme service médico-technique dans un hôpital ou groupement d'hôpitaux tel que défini au chapitre III de l'arrêté royal du 30 janvier 1989 susmentionné, comportant un service C et un service D d'au moins 50 lits chacun, ou un service C + D d'au moins 150 lits ou un service H d'au moins 100 lits;

- soit agréé pour l'ensemble des disciplines de la biologie clinique à l'exclusion éventuelle de l'anatomie pathologique;

- assure la continuité 24 heures chaque jour en collaboration avec les unités de soins intensifs et la garde de l'hôpital;

- dont l'encadrement de base atteint 2 biologistes équivalents plein-temps constitué, soit de deux biologistes plein temps, soit d'un biologiste plein temps et deux mi-temps, soit d'un plein temps, un mi-temps et deux quart-temps.....

F 7,5

Les prestations n<sup>os</sup> 591113 - 591124 et 591135 - 591146 ne sont pas cumulables entre elles.

En cas de transfert dans un autre hôpital du groupement au cours d'une période d'hospitalisation continue, il y a lieu de considérer qu'il s'agit d'un transfert interne et non d'une nouvelle admission.

En dehors des laboratoires fonctionnant pour un groupement d'hôpitaux, un laboratoire fonctionnant pour plusieurs hôpitaux peut porter en compte les honoraires forfaitaires n<sup>o</sup> 591113 - 591124 et n<sup>o</sup> 591135 - 591146 pour autant que les conditions suivantes soient remplies :

- ce laboratoire est unique pour les hôpitaux concernés et ne dispose dès lors que d'un seul numéro d'agrément par la Santé publique;

- ce laboratoire est établi intra muros dans l'un des hôpitaux concernés et satisfait aux conditions imposées par la nomenclature en matière de personnel, de continuité et d'activité;

- les hôpitaux concernés se situent à moins de vingt km l'un de l'autre;

- les hôpitaux concernés ont établi une convention relative à la fonction de laboratoire imposée par la Santé publique;

- la charge de la preuve incombe aux hôpitaux concernés.

Le laboratoire peut installer dans les autres hôpitaux dont il effectue les prestations :

- soit une antenne travaillant sous sa responsabilité et son contrôle dans le but d'exécuter les analyses urgentes et celles dont le transport des échantillons risquerait d'altérer la qualité;

- soit un centre d'activité répondant au prescrit de l'A.R. du 12 novembre 1993 relatif à l'agrément des laboratoires de biologie clinique par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Cette condition est également valable pour le laboratoire travaillant pour un groupement d'hôpitaux.

Die verstrekkingen zijn voorbehouden voor de geneesheren, specialisten voor klinische biologie of voor nucleaire geneeskunde, of voor de apothekers en licentiaten in de wetenschappen die door de Minister van Volksgezondheid zijn erkend om verstrekkingen inzake klinische biologie te verrichten.

Forfaitair honorarium voor dringende verstrekkingen voor in een ziekenhuis opgenomen patiënten.

- 591780

Forfaitair honorarium, gekoppeld aan de continuïteit van de verzorging inzake klinische biologie, betaalbaar per verpleegdag in een algemeen ziekenhuis in één of meer van de acute diensten : A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N, Sp-cardiopulmonair, Sp-neurologie of Sp-locomotorisch, voorbehouden voor de geneesheren, specialisten voor klinische biologie of voor nucleaire geneeskunde, of voor de apothekers en licentiaten in de wetenschappen die door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, zijn erkend om verstrekkingen inzake klinische biologie te verrichten.

Het zal worden toegekend op de volgende manier :

(1) De totale massa die moet worden verdeeld, stemt overeen met 95 % van het bedrag dat voor de bijkomende honoraria voor dringende verstrekkingen inzake klinische biologie voor het beschouwde boekjaar op de begroting is uitgeschreven; de overige 5 % wordt gehonoreerd via de betaling per handeling van de verstrekkingen 597822 tot 597962.

(2) De raming van het theoretisch aandeel van elk ziekenhuis wordt verkregen door die totale massa te vermenigvuldigen met het quotiënt tussen eensdeels het totaal aantal K voor de bijkomende honoraria voor de verstrekkingen inzake klinische biologie die 's nachts, op zondagen en op feestdagen voor de patiënten van elk ziekenhuis zijn verricht tussen 1 januari en 30 juni van het jaar vóór het boekjaar en geboekt door de verzekeringsinstellingen tot 31 december van vorenbedoeld jaar en anderdeels het totaal aantal overeenstemmende K dat tijdens hetzelfde tijdvak voor alle ziekenhuizen samen is opgetekend en op dezelfde wijze is geboekt.

Dat bedrag wordt echter begrensd tot 45 % van een bedrag dat representatief is voor de activiteit inzake klinische biologie van elk ziekenhuis. Deze activiteit stemt overeen met vier keer het bedrag van de per handeling betaalde verstrekkingen inzake klinische biologie die zijn verricht tussen 1 januari en 31 december van het voorlaatste jaar vóór het boekjaar en door de verzekeringsinstellingen zijn geboekt tot 30 juni van het laatste jaar vóór het boekjaar.

De in aanmerking genomen bijkomende honoraria zijn die welke in de hiervoren vermelde diensten zijn gerealiseerd.

(3) Het totaal bedrag dat aan elk ziekenhuis wordt toegekend, bestaat uit de volgende elementen :

a) Vijfentwintig percent van de onder (1) omschreven totale massa wordt verdeeld naar rata van het onder (2) omschreven begrensd theoretisch aandeel.

b) Dertig percent van de onder (1) omschreven totale massa wordt verdeeld naar rata van het aandeel van elk ziekenhuis in het totaal bedrag van de bijkomende honoraria voor dringende verstrekkingen 599524, 599546, 599561, 599583, 599605, 599620, 599642 en 599664 die zijn verricht tussen 1 januari en 31 december van het voorlaatste jaar vóór het boekjaar en door de verzekeringsinstellingen zijn geboekt tot 30 juni van het laatste jaar vóór het boekjaar.

c) Dertig percent van de onder (1) omschreven totale massa wordt verdeeld naar rata van het aandeel van elk ziekenhuis in het totale bedrag van de verstrekkingen van 211024, 211046, 213021, 213043, 214023, 214045 en 353183, die onder dezelfde voorwaarden als onder (3), b) zijn verricht en geboekt.

d) Vijftien percent van de onder (1) omschreven totale massa wordt over de ziekenhuizen verdeeld naar rata van het aandeel van elk ziekenhuis in het totaal aantal verstrekkingen 590100, 590122 en 590144 die onder dezelfde voorwaarden als onder (3), b) zijn verricht en geboekt.

Om het aandeel van elk ziekenhuis te berekenen, kent men :

- aan de opnemingen die recht geven op de verstrekking nr. 590100, één basiswaarde toe;

- aan de opnemingen die recht geven op de verstrekking nr. 590122, één basiswaarde toe;

- aan de opnemingen die recht geven op de verstrekking nr. 590144, een dubbele waarde toe.

(4) Het aldus voor elk ziekenhuis verkregen totaal bedrag wordt vermenigvuldigd met een coëfficiënt die de verhouding uitdrukt tussen het aantal verpleegdagen dat aan het ziekenhuis in alle betrokken diensten voor het lopende jaar is toegekend zoals bepaald onder (6), en het aantal dagen die zijn verwezenlijkt en geboekt onder dezelfde voorwaarden als onder (3), b).

(5) De aldus voor elk ziekenhuis verkregen bedragen worden aangepast opdat het totale bedrag dat in het beschouwde boekjaar moet worden verdeeld, gelijk is aan de onder (1) omschreven totale massa.

(6) Het honorarium per verpleegdag moet worden berekend door het onder (5) omschreven bedrag te delen door het aantal verpleegdagen dat aan elk ziekenhuis in de hiervoren vermelde diensten voor het

Ces prestations sont réservées aux seuls médecins spécialistes en biologie clinique ou en médecine nucléaire ou aux pharmaciens et licenciés en sciences agrées par le Ministre de la Santé publique pour effectuer des prestations de biologie clinique.

Honoraires forfaitaires pour prestations d'urgence en faveur de patients hospitalisés.

- 591780

Honoraires forfaitaires liés à la continuité des soins en biologie clinique, payables par journée d'hospitalisation, dans un hôpital général au sein d'un ou de plusieurs des services aigus suivants : A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N, Sp-cardiopulmonaire, Sp-neurologie ou Sp-locomoteur, réservés aux médecins spécialistes en biologie clinique ou en médecine nucléaire ou aux pharmaciens et licenciés en sciences agrées par le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions pour effectuer des prestations de biologie clinique.

Ils seront attribués de la manière suivante :

(1) La masse totale à répartir correspond à 95 % de la somme budgétisée pour les suppléments d'urgence en biologie clinique pour l'exercice dont question; les 5 % restants sont honorés via le paiement à l'acte des prestations 597822 à 597962.

(2) L'estimation de la part théorique de chaque hôpital est obtenue en multipliant cette masse totale par le quotient entre d'une part le nombre total de K pour les suppléments afférents aux prestations de biologie clinique effectuées la nuit, les dimanches et jours fériés pour les patients de chaque hôpital entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin de l'année précédant l'exercice et comptabilisées aux organismes assureurs jusqu'au 31 décembre de ladite année et, d'autre part, le nombre total de K correspondant enregistrés pour l'ensemble des hôpitaux pendant la même période et comptabilisés de la même façon.

Toutefois, cette somme est plafonnée à 45 % d'un montant représentatif de l'activité en biologie clinique de chaque hôpital. Celle-ci correspond à quatre fois le montant des prestations de biologie clinique payées à l'acte et qui ont été effectuées entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre de la pénultième année précédant l'exercice et comptabilisées aux organismes assureurs jusqu'au 30 juin de la dernière année précédant l'exercice.

Les suppléments pris en considération sont ceux réalisés au sein des services susmentionnés.

(3) Le montant global attribué à chaque hôpital est constitué des éléments suivants :

a) Vingt-cinq pour-cent de la masse totale définie sous (1) sont répartis au prorata de la part théorique plafonnée définie sous (2).

b) Trente pour-cent de la masse totale définie sous (1) sont répartis au prorata de la part de chaque hôpital dans le montant total des suppléments d'urgence 599524, 599546, 599561, 599583, 599605, 599620, 599642 et 599664 effectués entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre de la pénultième année précédant l'exercice et comptabilisés par les organismes assureurs jusqu'au 30 juin de la dernière année précédant l'exercice.

c) Trente pour-cent de la masse totale définie sous (1) sont répartis au prorata de la part de chaque hôpital dans le montant total des prestations 211024, 211046, 213021, 213043, 214023, 214045 et 353183 effectuées et comptabilisées dans les mêmes conditions que sous (3), b).

d) Quinze pour-cent de la masse totale définie sous (1) sont répartis au prorata de la part de chaque hôpital dans le nombre total des prestations 590100, 590122 et 590144 effectuées et comptabilisées dans les mêmes conditions que sous (3), b).

Pour le calcul de la part de chaque hôpital, on attribue :

- aux admissions donnant droit à la prestation n° 590100, une valeur de base;

- aux admissions donnant droit à la prestation n° 590122, une valeur de base;

-aux admissions donnant droit à la prestation n° 590144, une valeur double.

(4) Le montant total ainsi obtenu pour chaque hôpital est multiplié par un coefficient exprimant le rapport entre le nombre de journées d'entretien attribué à chaque hôpital dans tous les services concernés pour l'année en cours, comme prévu sous (6) et le nombre de journées réalisées et comptabilisées dans les mêmes conditions que sous (3), b).

(5) Les montants ainsi obtenus pour chaque hôpital sont adaptés pour que la somme totale à distribuer dans l'exercice dont question soit égale à la masse totale définie sous (1).

(6) Les honoraires par journée d'entretien seront calculés en divisant le montant défini sous (5) par le nombre de journées d'entretien attribué à chaque hôpital dans les services susmentionnés pour l'année en cours.

lopende jaar is toegekend. Dat toegekend aantal dagen is gelijk aan het aantal dagen die onder dezelfde voorwaarden als onder (3), b) zijn verwezenlijkt en geboekt, rekening houdende met de evolutie van het aantal bedden per dienst tussen het voorlaatste jaar vóór het boekjaar en 1 december van het laatste jaar vóór het boekjaar.

De voorwaarde voor de opnemings van het laboratorium als medisch-technische dienst in een ziekenhuis geldt ook voor die honoraria.

Een medisch-technische dienst is opgenomen in een ziekenhuis als alle verstrekkers een statuut hebben dat gelijkaardig is aan het statuut van de ziekenhuisgeneesheren van de andere disciplines en de honoraria voor klinische biologie op dezelfde manier worden behandeld als die van de andere diensten. De eerste voorwaarde impliceert dat de biologen deel uitmaken van de algemene vergadering van de ziekenhuisgeneesheren van de inrichting. »

3° § 9 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« 1. Om te mogen worden aangerekend moeten de analyses inzake klinische biologie van artikel 3, § 1, C, artikel 18, § 2, B, e) en artikel 24 zijn voorgeschreven door de praktiserende die de patiënt in behandeling heeft, hetzij door een geneesheer in het raam van de algemene of gespecialiseerde geneeskunde, hetzij door een tandarts in het raam van de tandverzorging, hetzij door een vroedvrouw in het raam van de verloskundige hulp die tot haar bevoegdheid behoort.

Die praktiserenden mogen geen analyses voorschrijven over het medisch belang waarvan zij geen voldoende kennis zouden bezitten of die zij niet correct zouden kunnen interpreteren in de klinische context van hun patiënten.

Het voorschrift voor analyses inzake klinische biologie mag alleen maar na onderzoek van de patiënt worden opgemaakt.

2. Op het voorschrift moeten de volgende administratieve gegevens voorkomen :

- naam, voornaam, adres, geboortedatum en kunne van de patiënt;
- naam, voornaam, adres en identificatienummer van de voorschrijver;
- datum van het voorschrift en handtekening van de voorschrijver;
- datum van afname van het monster indien de voorschrijver de afname doet of onder zijn verantwoordelijkheid doet doen door paramedisch personeel.

3. Het voorschrift moet, als dat nuttig kan zijn, de klinische gegevens bevatten die de (klinisch) bioloog nodig heeft om zijn onderzoek te kunnen oriënteren en deskundig uit te voeren. Die klinische gegevens mogen nooit ontbreken op het voorschrift voor een analyse waarvoor een diagnosereguleer geldt die de vergoeding afhankelijk maakt van het bestaan van een bepaalde klinische toestand.

Op het voorschrift moet bovendien worden vermeld :

- hetzij de positieve lijst van de diverse gevraagde analyses;
- hetzij de aanvraag om een biologisch onderzoek van een bepaald syndroom of het type van de gewenste onderzoeken, gelet op een gegeven klinisch beeld, opdat de geneesheer, specialist voor klinische biologie, de meest geëigende tests en de volgorde ervan kan selecteren om de diagnose zo goed mogelijk te omschrijven of de behandeling met een minimum aan tests te leiden.

Daartoe mag de geneesheer, specialist voor klinische biologie, op grond van de klinische gegevens of van de reeds verkregen gedeeltelijke resultaten de lijst van de gevraagde analyses wijzigen door schrappingen of toevoegingen of de tests kiezen die het best beantwoorden aan de door de voorschrijver omschreven behoeften.

De apotheker-bioloog of de licentiaat in de wetenschappen moet de voorafgaande instemming van de behandelend geneesheer verkrijgen in de gevallen waarin hij zich voorneemt de lijst van de voorgeschreven analyses te wijzigen, rekening ermee houdende dat de toegepaste techniek geschikt moet zijn voor de behandeling of voor de toestand van de patiënt.

Ingeval op het voorschrift alleen maar de aanvraag om een biologisch onderzoek van een bepaald syndroom of het type van de gewenste onderzoeken is vermeld, moet hij de tests die moeten worden uitgevoerd, door de behandelend geneesheer, na een discussie met laatstgenoemde, doen toelichten.

De analyses mogen worden voorgeschreven via telematica, indien die methode de identificatie, de goedkeuring en de authenticatie van de voorschrijver waarborgt.

4. De analyses moeten positief worden voorgeschreven. De aanvragen waarin op vooraf opgemaakte lijsten de niet gewenste analyses geschrapt zijn, worden niet aanvaard.

Als de aanvragen bestaan uit vooraf op een papieren drager of een beeldscherm opgemaakte lijsten, moeten ze het de voorschrijver mogelijk maken elke gevraagde analyse positief en afzonderlijk aan te duiden. Het gebruik van omschrijvingen die talrijke verstrekkingen omvatten of van hoofdvakken waarmee verscheidene analyses ineens kunnen worden gevraagd, is niet toegestaan.

Ce nombre de journées attribué est égal au nombre de journées réalisées et comptabilisées dans les mêmes conditions que sous (3), b), compte tenu de l'évolution du nombre de lits par service entre la pénultième année précédant l'exercice et le 1<sup>er</sup> décembre de la dernière année précédant l'exercice.

La condition d'intégration du laboratoire comme service médico-technique dans un hôpital vaut aussi pour ces honoraires.

Un service médico-technique est intégré dans un hôpital lorsque tous les dispensateurs ont un statut similaire au statut des médecins hospitaliers des autres disciplines et que les honoraires de biologie clinique font l'objet du même traitement que ceux des autres services. La première condition implique que les biologistes fassent partie de l'assemblée générale des médecins hospitaliers de l'institution. »

3° le § 9 est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1. Pour pouvoir être portées en compte, les analyses de biologie clinique de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, C, article 18, § 2, B, e) et de l'article 24 doivent avoir été prescrites par le praticien ayant le patient en traitement, soit par un médecin dans le cadre de la médecine générale ou spécialisée, soit par un dentiste dans le cadre des soins dentaires, soit par une accoucheuse dans le cadre des soins obstétricaux de sa compétence.

Ces praticiens ne peuvent prescrire d'analyses sur l'intérêt médical desquelles ils n'auraient pas de connaissances suffisantes ou qu'ils ne seraient pas capables d'interpréter correctement dans le contexte clinique présenté par leurs patients.

La prescription d'analyses de biologie clinique ne peut être rédigée qu'après examen du patient.

2. La prescription doit comporter les indications administratives suivantes :

- nom, prénom, adresse, date de naissance et sexe du patient
- nom, prénom, adresse et numéro d'identification du prescripteur
- date de la prescription et signature du prescripteur
- date de prélèvement de l'échantillon si le prescripteur procède au prélèvement ou le fait effectuer par du personnel paramédical sous sa responsabilité.

3. La prescription comportera, lorsque cela peut être utile, les données cliniques dont le biologiste (clinique) a besoin pour pouvoir orienter ses examens et les effectuer de façon experte. Ces données cliniques ne feront jamais défaut sur la prescription pour une analyse assortie d'une règle de diagnostic subordonnant le remboursement à un état clinique.

La prescription doit mentionner en plus :

- soit la liste positive des diverses analyses demandées;
- soit la demande de mise au point biologique d'un syndrome déterminé ou le type d'examen souhaités devant un tableau clinique donné afin que le médecin spécialiste en biologie clinique puisse sélectionner les tests les plus appropriés et la séquence de ceux-ci dans le but de préciser au mieux le diagnostic ou de guider le traitement avec le minimum de tests.

Dans cette optique, le médecin spécialiste en biologie clinique peut, sur la base des indications cliniques ou des résultats partiels déjà acquis, modifier par suppressions ou ajouts la liste des analyses demandées ou choisir les tests répondant le mieux aux besoins définis par le prescripteur.

Le pharmacien biologiste ou le licencié en sciences doit obtenir l'accord préalable du médecin traitant dans les cas où il se propose de modifier la liste des analyses prescrites en fonction de l'adéquation de la technique utilisée au traitement ou à la condition du patient.

Au cas où la prescription ne comporterait que la demande de mise au point biologique d'un syndrome déterminé ou que le type d'examen souhaités, il devrait faire préciser les tests à effectuer par le médecin traitant après discussion avec lui.

Les analyses peuvent être prescrites par procédure télématique par une méthode garantissant l'identification, l'autorisation et l'authentification du prescripteur.

4. Les analyses doivent être prescrites positivement. Les demandes comportant la suppression d'analyses non désirées sur des listes préétablies ne sont pas admises.

Lorsque les demandes sont constituées par des listes préétablies sur support papier ou écrans d'ordinateurs, elles doivent permettre au prescripteur d'indiquer positivement et séparément chaque analyse demandée. L'usage de libellés à prestations multiples ou de cases de tête permettant de demander en une fois plusieurs analyses n'est pas autorisé.

5. Het laboratorium is ertoe gehouden de datum van afname van het (de) monster(s) dat (die) overeenstemt (overeenstemmen) met elk voorschrift, te registreren, en dat laatste, bij de ontvangst ervan, een volgnummer te geven zodat het ondubbelzinnig kan worden geïdentificeerd.

6. Er moet een protocol op papier of een elektronisch protocol worden opgemaakt van de onderzoeken die zijn uitgevoerd ingevolge elk voorschrift. In dat protocol, dat wordt gevalideerd door de bioloog die verantwoordelijk is voor de interpretatie van het geheel van de onderzoeken, moeten de resultaten van alle uitgevoerde analyses worden vermeld, en ook of ze normaal dan wel pathologisch zijn, alsmede de datum waarop het (de) monster(s) is (zijn) afgenomen en het toegangsnummer dat aan het voorschrift is toegewezen.

Het moet commentaar of een algemene conclusie bevatten als dat relevant kan zijn voor de aangeduide diagnose of de behandeling.

De geneesheer, specialist voor klinische biologie, moet de selectie van de verrichte analyses kunnen verantwoorden, rekening houdende met de ontvangen medische informatie. De apotheker-bioloog of de licentiaat in de wetenschappen moet de technische redenen en de instemming van de behandelend geneesheer die heeft geleid tot de wijziging van de lijst van voorgeschreven analyses, kunnen verantwoorden.

De protocollen en de voorschriften moeten gedurende 3 jaar door de laboratoria worden bewaard en moeten in chronologische volgorde worden geklasseerd. De voorschriften en de protocollen mogen in elektronische vorm worden opgeslagen.

Die documenten mogen voor verificatie worden opgevraagd, zelfs buiten iedere enquête door de orden, de Dienst voor geneeskundige controle van het R.I.Z.I.V., de gerechtelijke organen.

7. Dezelfde bepalingen zijn van toepassing op de geneesheren, de apothekers en de licentiaten in de wetenschappen die de in artikel 18, § 2, B, e, vermelde verstrekkingen verrichten. »

**Art. 12.** In artikel 25, § 1, § 2 en § 3 van dezelfde bijlage, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 januari 1986, 7 januari 1987, 11 januari 1988, 22 juli 1988, 21 december 1988, 14 december 1989, 22 januari 1991, 7 juni 1991, 19 december 1991, 5 maart 1992, 12 augustus 1994 en 7 augustus 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1

a) worden de verstrekkingen 598603, 598625 en 598640 geschrapt;

b) worden in het opschrift dat vóór de verstrekking 599384 is vermeld, de woorden « Sp » vervangen door de woorden « Sp-cardiopulmonair, Sp-neurologie of Sp-locomotorisch »;

2° in § 2,

1. onder littera a) ,

a) worden, in de laatste alinea van 1°, worden de letters « O » en « P » geschrapt en wordt de letter « V » vervangen door « Sp-chronisch »;

b) wordt 4° als volgt gewijzigd :

« De verstrekkingen nrs. 598006, 598021, 598043, 598065, 598080, 598102, 598404, 598426, 598441, 598463, 598522, 598544, 598566, 598706, 598721, 598743, 598802, 598824, 598846, 599001, 599126, 599141, 599163, 599222, 599325, 599340, 599362, 599384, 599406, 599421 zijn onderling niet cumuleerbaar. Per dag mag slechts één van die verstrekkingen worden aangerekend »;

2. onder littera d),

wordt, in de eerste alinea, de sleutel « V » vervangen door « Sp-chronisch »;

3° in § 3,

wordt de notie « of S » vervangen door « Sp-cardiopulmonair, Sp-neurologie of Sp-locomotorisch » in de omschrijving van de verstrekkingen 590100, 590122 en 590144.

5. Le laboratoire est tenu d'enregistrer la date de prélèvement de l'(des) échantillon(s) correspondant à chaque prescription et de donner à celle-ci, au moment de sa réception, un numéro séquentiel permettant son identification non équivoque.

6. Un protocole sur papier ou électronique des examens exécutés en réponse à chaque prescription doit être établi. Ce protocole validé par le biologiste responsable de l'interprétation de l'ensemble des examens renseignera les résultats de toutes les analyses effectuées, leur caractère normal ou pathologique ainsi que la date de prélèvement de l'(des) échantillon(s) et le numéro d'accès donné à la prescription.

Il comportera des commentaires ou une conclusion générale dans la mesure où cela peut être significatif pour le diagnostic indiqué ou pour le traitement.

Le médecin spécialiste en biologie clinique doit pouvoir justifier la sélection des analyses effectuées en fonction des informations médicales reçues. Le pharmacien biologiste ou le licencié en sciences doit pouvoir justifier les raisons techniques et l'accord du médecin traitant ayant conduit à la modification de la liste d'analyses prescrites.

Les protocoles ainsi que les prescriptions doivent être conservés pendant 3 ans par les laboratoires et classés par ordre chronologique. Les prescriptions et les protocoles peuvent être stockés sous forme électronique.

Ces documents sont exigibles pour vérification même en dehors de toute enquête par les ordres, le service du contrôle médical de l'I.N.A.M.I., les instances judiciaires.

7. Les mêmes dispositions sont applicables aux médecins, pharmaciens et licenciés en sciences effectuant les prestations reprises à l'article 18, § 2, B, e). »

**Art. 12.** A l'article 25, § 1<sup>er</sup>, § 2 et § 3, de la même annexe, modifié par les arrêtés royaux des 30 janvier 1986, 7 janvier 1987, 11 janvier 1988, 22 juillet 1988, 21 décembre 1988, 14 décembre 1989, 22 janvier 1991, 7 juin 1991, 19 décembre 1991, 5 mars 1992, 12 août 1994 et 7 août 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup>,

a) les prestations 598603, 598625 et 598640 sont supprimées;

b) dans l'intitulé qui précède la prestation 599384, les mots " Sp » sont remplacés par les mots " Sp-cardiopulmonaire, Sp-neurologie ou Sp-locomoteur »;

2° au § 2,

1. au littera a) ,

a) dans le dernier alinéa du 1°, les lettres " O » et " P » sont supprimées et la lettre " V » est remplacée par " Sp-chronique »;

b) le 4° est remplacé par la disposition suivante :

« Les prestations n<sup>os</sup> 598006, 598021, 598043, 598065, 598080, 598102, 598404, 598426, 598441, 598463, 598522, 598544, 598566, 598706, 598721, 598743, 598802, 598824, 598846, 599001, 599126, 599141, 599163, 599222, 599325, 599340, 599362, 599384, 599406, 599421 ne sont pas cumulables entre elles. Une seule de ces prestations peut être portée en compte par jour »;

2. au littera d)

dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, la lettre " V » est remplacée par " Sp-chronique »;

3° au § 3,

la notion " ou S » est remplacée par " Sp-cardiopulmonaire, Sp-neurologie ou Sp-locomoteur » dans le libellé des prestations 590100, 590122 et 590144.

**Art. 13.** Artikel 26, § 1bis, van dezelfde bijlage, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 januari 1985 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 31 januari 1986 en 22 januari 1991, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1bis. Bijkomend honorarium voor de 's nachts, tijdens het week-end of op een feestdag verrichte dringende verstrekkingen die zijn vermeld in § 8 :

A. Voor de verstrekkingen van § 8 die zijn vermeld in artikel 3, § 1 A, II. Klinische biologie :

599675 - 599686

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 1050 ..... K 160

599690 - 599701

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 700 en gelijk aan of lager dan B 1050 .... K 120

599712 - 599723

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 350 en gelijk aan of lager dan B 700 ..... K 80

599734 - 599745

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 140 en gelijk aan of lager dan B 350 ..... K 40

599756 - 599760

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde gelijk is aan of lager is dan B 140..... K 24

B. Voor de verstrekkingen van § 8 die zijn vermeld in de artikelen 3, § 1, C, I. Klinische biologie, 18, § 2, B, e, en 24, § 1 :

a) niet gehospitaliseerde patiënten

599815

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 4200..... K 300

599830

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 2520 en gelijk aan of lager dan B 4200 .. K 240

599852

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 1680 en gelijk aan of lager dan B 2520 .. K 200

599874

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 1050 en gelijk aan of lager dan B 1680 .. K 160

599896

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 700 en gelijk aan of lager dan B 1050 .... K 120

599911

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 350 en gelijk aan of lager dan B 700 ..... K 80

599933

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 140 en gelijk aan of lager dan B 350 ..... K 40

599955

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde gelijk is aan of lager is dan B 140..... K 24

b) gehospitaliseerde patiënten

- 597822

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 4200..... K 300

- 597844

Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 2520 en gelijk aan of lager dan B 4200 .. K 240

**Art. 13.** L'article 26, § 1bis, de la même annexe, inséré par l'arrêté royal du 9 janvier 1985 et modifié par les arrêtés royaux des 31 janvier 1986 et 22 janvier 1991, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1bis. Supplément d'honoraires pour les prestations urgentes effectuées pendant la nuit ou le week-end ou durant un jour férié, citées au § 8 :

A. Pour les prestations du § 8 citées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, A, II. Biologie clinique :

599675 - 599686

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 1050 ..... K 160

599690 - 599701

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 700 et égale ou inférieure à B 1050 ..... K 120

599712 - 599723

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 350 et égale ou inférieure à B 700 ..... K 80

599734 - 599745

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 140 et égale ou inférieure à B 350 ..... K 40

599756 - 599760

Pour les prestations dont la valeur relative est égale ou inférieure à B 140..... K 24

B. Pour les prestations du § 8 citées aux articles 3, § 1<sup>er</sup>, C, I. Biologie clinique, 18, § 2, B, e et 24, § 1<sup>er</sup> :

a) patients non hospitalisés

599815

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 4200 ..... K 300

599830

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 2520 et égale ou inférieure à B 4200 ..... K 240

599852

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 1680 et égale ou inférieure à B 2520 ..... K 200

599874

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 1050 et égale ou inférieure à B 1680 ..... K 160

599896

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 700 et égale ou inférieure à B 1050 ..... K 120

599911

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 350 et égale ou inférieure à B 700 ..... K 80

599933

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 140 et égale ou inférieure à B 350 ..... K 40

599955

Pour les prestations dont la valeur relative est égale ou inférieure à B 140..... K 24

b) patients hospitalisés

- 597822

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 4200 ..... K 300

- 597844

Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 2520 et égale ou inférieure à B 4200 ..... K 240

<p>- 597866</p> <p>Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 1680 en gelijk aan of lager dan B 2520 ..</p>	<p>K 200</p>	<p>- 597866</p> <p>Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 1680 et égale ou inférieure à B 2520 .....</p>	<p>K 200</p>
<p>- 597881</p> <p>Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 1050 en gelijk aan of lager dan B 1680 ..</p>	<p>K 160</p>	<p>- 597881</p> <p>Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 1050 et égale ou inférieure à B 1680 .....</p>	<p>K 160</p>
<p>- 597903</p> <p>Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 700 en gelijk aan of lager dan B 1050 ....</p>	<p>K 120</p>	<p>- 597903</p> <p>Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 700 et égale ou inférieure à B 1050 .....</p>	<p>K 120</p>
<p>- 597925</p> <p>Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 350 en gelijk aan of lager dan B 700 .....</p>	<p>K 80</p>	<p>- 597925</p> <p>Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 350 et égale ou inférieure à B 700 .....</p>	<p>K 80</p>
<p>- 597940</p> <p>Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde hoger is dan B 140 en gelijk aan of lager dan B 350 .....</p>	<p>K 40</p>	<p>- 597940</p> <p>Pour les prestations dont la valeur relative est supérieure à B 140 et égale ou inférieure à B 350 .....</p>	<p>K 40</p>
<p>- 597962</p> <p>Voor de verstrekkingen waarvan de betrekkelijke waarde gelijk is aan of lager is dan B 140.....</p>	<p>K24 »</p>	<p>- 597962</p> <p>Pour les prestations dont la valeur relative est égale ou inférieure à B 140.....</p>	<p>K 24 »</p>

**Art. 14.** In artikel 32 van dezelfde bijlage, in § 1, a), gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juli 1988, 10 juli 1990 en 28 september 1995, en in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, a), worden in de omschrijving van de verstrekking 588136 - 588140, de codenummers 228461, 241060, 252635, 252646 respectievelijk vervangen door 240461, 242060, 251635, 251646, in de omschrijving van de verstrekking 588173 - 588184 de codenummer 226006 vervangen door 227006 en in de franse omschrijving van de verstrekking 588210 - 588221 het woord « synthèqe » vervangen door « synthèse ».

2° wordt § 2 vervangen door de volgende bepalingen :

« De verstrekkingen nrs. 126814 - 126825, 126836 - 126840, 550012 - 550023, 550034 - 550045, 553055 - 553066 en 553070 - 553081 mogen eveneens worden aangerekend als ze worden verricht door een geneesheer, specialist voor pathologische anatomie ».

**Art. 15.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Hebben evenwel uitwerking met ingang van 1 januari 1995 :

- de artikelen 6, 3° b), en 12, 3°;

- artikel 11, 2°, omdat het de diensten S bedoeld in de omschrijving van de verstrekkingen 591091 - 591102, 591603, 591113 - 591124, 591135 - 591446 en 591780, vervangt door de diensten Sp-cardiopulmonair, Sp-neurologie en Sp-locomotorisch.

Artikel 14, 1°, heeft uitwerking met ingang van 1 december 1995 in de mate dat het een erratum aanbrengt in artikel 32, § 1, a), van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984.

**Art. 16.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

**Art. 14.** A l'article 32 de la même annexe, au § 1<sup>er</sup>, a), modifié par les arrêtés royaux des 22 juillet 1988, 10 juillet 1990 et 28 septembre 1995, et au § 2, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1<sup>er</sup> a), dans le libellé de la prestation 588136 - 588140, les numéros de code 228461, 241060, 252635, 252646 sont respectivement remplacés par 240461, 242060, 251635, 251646, dans le libellé de la prestation 588173 - 588184, le numéro de code 226006 est remplacé par 227006 et dans le libellé français de la prestation 588210 - 588221, le mot "synthèqe" est remplacé par "synthèse".

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les prestations n<sup>os</sup> 126814 - 126825, 126836 - 126840, 550012 - 550023, 550034 - 550045, 553055 - 553066 et 553070 - 553081, peuvent également être portées en compte lorsqu'elles sont effectuées par un médecin spécialiste en anatomie-pathologique ».

**Art. 15.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Produisent néanmoins leurs effets à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995 :

- les articles 6, 3° b), et 12, 3°;

- l'article 11, 2°, en ce qu'il remplace les services S visés dans le libellé des prestations 591091 - 591102, 591603, 591113 - 591124, 591135 - 591446 et 591780, par les services Sp cardiopulmonaire, Sp neurologie et Sp locomoteur.

L'article 14, 1°, produit ses effets le 1<sup>er</sup> décembre 1995, en ce qu'il comporte un erratum rectifiant l'article 32, § 1<sup>er</sup>, a), de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984.

**Art. 16.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

N. 98 — 2543

[C - 98/22582]

**27 AUGUSTUS 1998.** — Ministerieel besluit tot vaststelling van de modaliteiten voor de overdracht door de verzekeringsinstellingen aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van de boekhoudkundige gegevens waarbij de uitgaven van de verzekering en het aantal terugbetaalde verstrekkingen of afleveringen worden uitgesplitst per maand of per trimester van verstrekking of van aflevering

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 206, § 5, ingevoegd bij koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op het advies, uitgebracht door de Technische, Boekhoudkundige en Statistische Commissie van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, op 24 april 1998;

Gelet op het advies, uitgebracht door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, op 8 juni 1998;

Gelet op het advies, uitgebracht door de Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, op 29 juni 1998;

Overwegende dat voor het verder ontwikkelen van het beleid inzake gezondheidszorgen het noodzakelijk is om zo snel mogelijk te kunnen beschikken over bepaalde statistische gegevens, dat de verzekeringsinstellingen zo snel mogelijk op de hoogte moeten gebracht worden van de concrete instructies om deze statistische gegevens over te maken aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering vanaf het dienstjaar 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 7 augustus 1998 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

**Artikel 1.** De verzekeringsinstellingen maken elk jaar een magnetische drager, samen met een recapitulatieve staat op papier, over aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering waarbij de uitgaven van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en het aantal terugbetaalde verstrekkingen of afleveringen die in dat jaar werden geboekt worden uitgesplitst per maand van verstrekking of van aflevering.

**Art. 2.** De verzekeringsinstellingen maken elke maand een magnetische drager over aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering waarbij de uitgaven van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en het aantal terugbetaalde verstrekkingen of afleveringen die in die maand werden geboekt, worden uitgesplitst per maand van verstrekking of van aflevering. Deze magnetische drager bevat de geboekte gegevens, gecumuleerd vanaf de maand januari tot en met de betrokken maand.

**Art. 3.** De uitsplitsing per maand van verstrekking of van aflevering geschiedt voor alle verstrekkingen of afleveringen. De verstrekkingen of afleveringen worden gegroepeerd per boekhoudcodenummer, zoals vastgelegd in de boekhoudkundige en statistische instructies aan de verzekeringsinstellingen bij middel van omzendbrief.

**Art. 4.** De in artikel 1 bedoelde magnetische drager en recapitulatieve staat op papier worden opgemaakt volgens de instructies als bijlage A. De in artikel 2 bedoelde magnetische drager wordt opgemaakt volgens de instructies als bijlage B.

**Art. 5.** De Technische, Boekhoudkundige en Statistische Commissie van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering is bevoegd deze instructies aan te passen om wijzigingen door te voeren die zich kunnen opdringen ingevolge de evoluties in de technische inzameling en doorzenden van de gegevens.

**Art. 6.** De in artikel 4 bedoelde instructies en de in artikel 5 bedoelde wijzigingen worden zonder verwijl meegedeeld aan de verzekeringsinstellingen en gepubliceerd bij middel van omzendbrief aan de verzekeringsinstellingen.

**Art. 7.** De in artikel 1 bedoelde magnetische drager en recapitulatieve staat op papier dienen door de verzekeringsinstellingen aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering overgemaakt te worden uiterlijk vier maanden na het einde van het jaar waarop de magnetische drager betrekking heeft.

F. 98 — 2543

[C - 98/22582]

**27 AOUT 1998.** — Arrêté ministériel fixant les modalités de la transmission par les organismes assureurs à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité des données comptables dans lesquelles les dépenses de l'assurance et le nombre de prestations ou de fournitures remboursées sont ventilés par mois ou par trimestre de prestation ou de fourniture

La Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 206, § 5, inséré par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'avis émis le 24 avril 1998 par la Commission technique comptable et statistique de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

Vu l'avis émis le 8 juin 1998 par le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

Vu l'avis émis le 29 juin 1998 par le Conseil général de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

Considérant que pour la poursuite du développement de la politique en matière de soins de santé il est nécessaire de pouvoir disposer le plus vite possible de certaines données statistiques et que les organismes assureurs doivent être informés dans les plus brefs délais des instructions concrètes relatives à la transmission de ces données statistiques à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité à partir de l'exercice 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 7 août 1998 en application de l'article 84, premier alinéa, 2° des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les organismes assureurs transmettent chaque année à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, conjointement avec un état récapitulatif sur papier, un support magnétique sur lequel les dépenses de l'assurance obligatoire soins de santé et le nombre de prestations ou de fournitures remboursées qui ont été comptabilisées pendant cette année, sont ventilées par mois de prestation ou de fourniture.

**Art. 2.** Les organismes transmettent chaque mois à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité un support magnétique sur lequel les dépenses de l'assurance obligatoire soins de santé et le nombre de prestations ou de fournitures remboursées pendant ce mois, sont ventilées par mois de prestation ou de fourniture. Ce support magnétique comporte les données comptabilisées, cumulées du mois de janvier jusque et y compris le mois concerné.

**Art. 3.** La ventilation par mois de prestation ou de fourniture est effectuée pour toutes les prestations ou fournitures. Les prestations ou fournitures sont groupées par numéro de code comptable, tel que fixé dans les instructions comptables et statistiques données aux organismes assureurs au moyen d'une circulaire.

**Art. 4.** Le support magnétique et l'état récapitulatif sur papier visés à l'article 1er sont établis conformément aux instructions faisant l'objet de l'annexe A. Le support magnétique visé à l'article 2 est établi La conformément aux instructions faisant l'objet de l'annexe B.

**Art. 5.** Commission technique, comptable et statistique de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est compétente pour adapter ces instructions afin d'apporter des modifications qui peuvent s'imposer à la suite de l'évolution de la collecte technique et de la transmission des données.

**Art. 6.** Les instructions visées à l'article 4 et les modifications visées à l'article 5 sont immédiatement communiquées aux organismes assureurs et sont publiées au moyen d'une circulaire aux organismes assureurs.

**Art. 7.** Le support magnétique et l'état récapitulatif sur papier visés à l'article 1er doivent être transmis par les organismes assureurs à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au plus tard quatre mois après la fin de l'année sur laquelle porte le support magnétique.



**Art. 8.** De in artikel 2 bedoelde magnetische drager dient door de verzekeringsinstellingen aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering overgemaakt te worden uiterlijk drie maanden na het einde van de maand waarop de magnetische drager betrekking heeft. Evenwel dienen de magnetische dragers voor de maanden tussen januari 1998 tot en met de maand waarin dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* overgemaakt te worden uiterlijk drie maanden na het einde van de maand waarop dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 9.** De bepalingen van dit besluit zijn voor de eerste keer van toepassing op de boekhoudkundige uitgaven van de maand januari 1998.

Brussel, 27 augustus 1998.

Mevr. M. DE GALAN

**Art. 8.** Le support magnétique visé à l'article 2 doit être transmis par les organismes assureurs à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité au plus tard trois mois après la fin du mois sur lequel porte le support magnétique. Toutefois, les supports magnétiques relatifs aux mois depuis janvier 1998, jusqu'au mois inclus pendant lequel le présent arrêté a été publié au *Moniteur belge*, doivent être transmis au plus tard dans les trois mois qui suivent la fin du mois au cours duquel le présent arrêté a été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 9.** Les dispositions du présent arrêté sont pour la première fois applicables aux dépenses comptables du mois de janvier 1998.

Bruxelles, le 27 août 1998.

Mme M. DE GALAN

Bijlagen A en B bij het ministerieel besluit tot vaststelling van de modaliteiten voor de overdracht door de verzekeringsinstellingen aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van de boekhoudkundige gegevens waarbij de uitgaven van de verzekering en het aantal terugbetaalde verstrekkingen of afleveringen worden uitgesplitst per maand of per trimester van verstrekking of van aflevering.

#### Bijlage A

### Instructies voor de overdracht van de uitgaven van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en het aantal terugbetaalde verstrekkingen of afleveringen die in een jaar werden geboekt met uitsplitsing van de maand van verstrekking of van aflevering.

#### 1. Algemene principes.

Voor de uitgaven geboekt op jaarbasis (vanaf het dienstjaar 1998) maken de verzekeringsinstellingen een magnetische drager en een recapitulatieve staat op papier over aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering met betrekking tot de boekhoudkundige documenten C waarbij de maand van verstrekking of van aflevering wordt meegedeeld.

De gegevens voor de maand van verstrekking of van aflevering worden opgesteld voor het globale boekhoudkundige jaar. Ze worden aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering overgemaakt vier maanden na het einde van het betrokken dienstjaar.

\* magnetische drager.

De gegevens dienen overgemaakt te worden via magnetische drager. De recordtekening van de magnetische drager wordt meegedeeld in punt 2.

Technische specificaties :

\* Bandtype : 9 track, 1600 B.P.I. of 6250 B.P.I.

code EBCDIC

blokkingsfactor : 50 records

recordlengte : 90 posities

tapemarks en labels : standaard.

\* Cassette : 18 of 36 track 38 000 B.P.I.

code EBCDIC

blokkingsfactor : 50 records

recordlengte : 90 posities

tapemarks en labels : standaard.

\* Volgorde van de records.

1ste niveau : het recordtype (in numeriek stijgende volgorde)

2de niveau : de regeling (eerst Algemene regeling, dan Regeling der zelfstandigen)

3de niveau : de sociale stand (in numeriek stijgende volgorde)

4de niveau : het document C nummer (in numeriek stijgende volgorde)

5de niveau : de boekhoudcode (in numeriek stijgende volgorde)

6de niveau : de maand van verstrekking (in numeriek stijgende volgorde)

\* Recapitulatieve staat op papier.

De magnetische drager dient vergezeld te zijn van een recapitulatieve staat op papier conform het schema in bijlage 1.

\* Extern etiket.

Er wordt een extern etiket aangebracht op de magnetische drager met de volgende inhoud :

1	2	3	4	5
CMV	XXX	XXXXX	X	XXXXX

1 CMV = boekhoudkundige documenten C\*\*\* maand van verstrekking.

2 XXX = code verzekeringsinstelling (199, 299, 399, 499, 599, 699, 999).

3 XXXXX = jaar van boeking.

4 X = volgnummer indien er meerdere magnetische dragers worden overgemaakt.

5 XXXXX = B.P.I. (1600 of 6250 of 38000).

\* Negatieve zones.

Het min-teken van de negatieve gegevens wordt gecodeerd in de zoning van het laatste cijfer.

Laatste karakter van de bedragen = zoning EBCDIC-code in hexa-decimaal.

Inhoud	Betekenis	Inhoud	Betekenis
DO	- 0	F0	+ 0
D1	- 1	F1	+ 1
D2	- 2	F2	+ 2
D3	- 3	F3	+ 3
D4	- 4	F4	+ 4
D5	- 5	F5	+ 5
D6	- 6	F6	+ 6
D7	- 7	F7	+ 7
D8	- 8	F8	+ 8
D9	- 9	F9	+ 9

De volgende zones worden voorzien van een teken :  
zones 11, 12, 13, 14 en 15.

\* Bestemming.

De magnetische drager (samen me de recapitulatieve staat op papier) moet worden toegestuurd aan :

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering :

Dienst voor Geneeskundige Verzorging

t.a.v. de heer Praet,

Tervurenlaan 211,

1150 Brussel.

2. Recordtekening van de magnetische drager :

Recordtype			1
Zone	Lengte		
1	1	N	Recordcode = 1
2	1	N	Regeling
3	3	N	Verzekeringsinstelling
4	5	N	Jaar van boeking
5	3	N	Sociale stand
6	2	N	Document C nummer
7	3	N	Ø
8	4	N	Boekhoudcodenummer
9	6	N	Ø
10	6	N	Maand van verstrekking
11	16	S	Uitgaven
12	11	S	Gevallen
13	10	S	Dagen
14	9	S	Gemiddelde kostprijs per geval
15	9	S	Gemiddelde kostprijs per dag
16	1	N	Muntcode
TOTAAL	90		

3. Betekenis van de zones :

ZONE 1 Recordcode N 1

De waarde van deze zone is steeds gelijk aan 1.

ZONE 2 Regeling N 1

Waarde Omschrijving

1 Algemene regeling.

2 Regeling der zelfstandigen.

ZONE 3 Verzekeringsinstelling N 3

Waarde Omschrijving

199 Landsbond der christelijke mutualiteiten.

299 Landsbond van de neutrale ziekenfondsen.







## Bijlage B

**Instructies voor de overdracht van de uitgaven van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en het aantal terugbetaalde verstrekkingen of afleveringen die per maand werden geboekt met uitsplitsing van de maand van verstrekking of van aflevering**

## 1. Algemene principes.

Voor de uitgaven geboekt op maandbasis (vanaf de maand januari 1998) maken de verzekeringsinstellingen een magnetische drager over aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering met betrekking tot de boekhoudkundige documenten C waarbij de maand van verstrekking of van aflevering wordt meegedeeld.

De magnetische drager heeft de vorm van een diskette.

De gegevens van de diskette zijn cumulatief :

voorbeelden

De diskette voor de maand februari bevat de gegevens die werden geboekt in de periode januari-februari.

De diskette voor de maand maart bevat de gegevens die werden geboekt in de periode januari t.e.m. maart.

enz. ...

De diskette wordt aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering overgemaakt drie maanden na het einde van maand waarop ze betrekking heeft. Voor de diskettes van de maanden januari, februari en maart 1998 wordt uitzonderlijk een termijn toegestaan van vijf maanden na het einde van de maand waarop ze betrekking heeft.

## \* Diskette.

De recordtekening van de diskette wordt meegedeeld in punt 2.

Technische specificaties :

3 1/2 inch, enkelzijdig, dubbelvoudige densiteit, IBM-compatibel, soft-sectored, MS/DOS, ASCII, max. 1,4 Mb.

## \* Volgorde van de records.

1ste niveau : het document C nummer (in numeriek stijgende volgorde);

2de niveau : de boekhoudcode (in numeriek stijgende volgorde);

3de niveau : de maand van verstrekking (in numeriek stijgende volgorde).

## \* Bestemming.

De diskette moet worden toegestuurd aan :

het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

Dienst voor Geneeskundige Verzorging

t.a.v. de heer Praet,

Tervurenlaan 211,

1150 Brussel.

## 2. Recordtekening van de diskette :

Zone	Lengte	
1	3	Verzekeringsinstelling
2	2	Blanco
3	5	Jaar en Kwartaal van boeking
4	2	Blanco
5	2	Cumulatieve maand van boeking
6	2	Blanco
7	4	Boekhoudcodenummer
8	2	Blanco
9	6	Maand van verstrekking
10	2	Blanco
11	16	Uitgaven
12	2	Blanco
13	11	Gevallen
14	2	Blanco
15	10	Dagen
16	2	Blanco
17	1	Muntcode
totaal	74	

## 3. Betekenis van de zones :

ZONE 1	Verzekeringsinstelling	N 3
Waarde	Omschrijving	
199	Landsbond der christelijke mutualiteiten.	
299	Landsbond van de neutrale ziekenfondsen.	
399	Nationaal verbond van socialistische mutualiteiten.	
499	Landsbond van liberale mutualiteiten.	

599 Landsbond van de onafhankelijke ziekenfondsen.  
 699 Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.  
 999 Kas der geneeskundige verzorging van de N.M.B.S.

ZONE 2 Blanco 2 Posities

ZONE 3 Jaar en Kwartaal van boeking N 5

voorbeelden

19981 = eerste kwartaal 1998.  
 19982 = eerste semester 1998.  
 19983 = derde kwartaal cumulatief 1998.  
 19984 = dienstjaar 1998.

ZONE 4 Blanco 2 Posities

ZONE 5 Maand van boeking N 2

01 = maand januari.  
 02 = maanden januari en februari (cumulatief).  
 03 = maanden januari t.e.m. maart (cumulatief).  
 04 = maand januari t.e.m. april (cumulatief).

...

ZONE 6 Blanco 2 Posities

ZONE 7 Boekhoudcodenummer N 4

Deze zone bevat de boekhoudcode, zoals omschreven in de boekhoudkundige instructies van het R.I.Z.I.V. (cf. omzendbrief V.I. Analytisch klassement 62/ , 63/ ).

ZONE 8 Blanco 2 Posities

ZONE 9 Maand van verstrekking N 6

Het betreft de maand van verstrekking of van aflevering. Er wordt gewerkt met een periode van 24 maanden + een restterm :

voorbeeld :

dienstjaar 1998

\* 12 maanden verricht in 1998 : 199801 tot 199812;

\* 12 maanden verricht in 1997 : 199701 tot 199712;

\* restterm (verricht vóór 1 januari 1997) : 199625.

ZONE 10 Blanco 2 Posities

ZONE 11 Uitgaven S(igned) 16

Specificaties met betrekking tot de EURO :

indien bedragen in EURO : twee laatste posities zijn decimalen;

indien bedragen in BEF : twee laatste posities zijn decimalen en steeds = 00

Het decimaal teken wordt NIET vermeld.

Het min-teken wordt vooraan geplaatst (ascii-bestand)

ZONE 12 Blanco 2 Posities

ZONE 13 Gevallen S(igned) 11

ZONE 14 Blanco 2 Posities

ZONE 15 Dagen S(igned) 10

ZONE 16 Blanco 2 Posities

ZONE 17 Muntcode N 1

1 = BEF

2 = EURO

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 27 augustus 1998.

De Minister van Sociale Zaken,  
 Mevr. M. DE GALAN

Annexes A et B de l'arrêté ministériel fixant les modalités de la transmission par les organismes assureurs à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité des données comptables dans lesquelles les dépenses de l'assurance et le nombre de prestations ou de fournitures remboursées sont ventilées par mois ou par trimestre de prestation ou de fourniture.

## Annexe A

**Instructions concernant la transmission des dépenses de l'assurance obligatoire soins de santé et du nombre de prestations ou de fournitures remboursées qui ont été comptabilisées pendant un an, avec ventilation du mois de prestation ou de fourniture**

## 1. Principes généraux.

Pour les dépenses comptabilisées sur une base annuelle (à partir de l'exercice 1998), les organismes assureurs transmettent à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité un support magnétique et un état récapitulatif sur papier relatifs aux documents comptables C et par lesquels le mois de prestation ou de fourniture est communiqué.

Les données concernant le mois de prestation ou de fourniture sont établies pour l'exercice comptable global. Elles sont transmises à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité quatre mois après la fin de l'exercice concerné.

\* support magnétique.

Les données doivent être transmises par support magnétique. Le dessin d'enregistrement sur le support magnétique sera communiqué en point 2.

Spécifications techniques :

\* type de bande : 9 pistes, 1600 B.P.I. ou 6250 B.P.I.

code EBCDIC

facteur de blocage : 50 enregistrements

longueur d'enregistrement : 90 positions

tapemarks et labels : standard.

\* Cassette : 18 ou 36 track 38000 B.P.I.

code EBCDIC

facteur de blocage : 50 enregistrements

longueur d'enregistrement : 90 positions

tapemarks et labels : standard.

\* Suite des enregistrements.

1er niveau : l'enregistrement de type (suite numérique croissante).

2e niveau : le régime (d'abord le Régime général, puis le Régime des indépendants).

3e niveau : l'état social (suite numérique croissante).

4e niveau : le numéro du document C (suite numérique croissante)

5e niveau : le code comptable (suite numérique croissante)

6e niveau : le mois de prestation (suite numérique croissante)

\* L'état récapitulatif sur papier.

Le support magnétique doit être accompagné d'un état récapitulatif sur papier conformément aux instructions de l'annexe 1.

\* Etiquette externe.

Le support magnétique est pourvu d'une étiquette externe dont le contenu est le suivant :

1	2	3	4	5
CMP	XXX	XXXXX	X	XXXXX

1 CMP = documents comptables C\*\*\* mois de prestation.

2 XXX = code de l'organisme assureur (199, 299, 399, 499, 599, 699, 999).

3 XXXXX = année de comptabilisation.

4 X = numéro d'ordre en cas de transmission de plusieurs supports magnétiques.

5 XXXXX = B.P.I. (1600 ou 6250 ou 38000).

\* Zones négatives.

Le signe « moins » des montants négatifs est codé dans la zone du dernier chiffre.

Dernier caractère des montants = zone code EBCDIC en hexadécimal.

Contenu	Signification	Contenu	Signification
DO	- 0	F0	+ 0
D1	- 1	F1	+ 1
D2	- 2	F2	+ 2
D3	- 3	F3	+ 3
D4	- 4	F4	+ 4
D5	- 5	F5	+ 5
D6	- 6	F6	+ 6
D7	- 7	F7	+ 7
D8	- 8	F8	+ 8
D9	- 9	F9	+ 9



Un signe est placé en regard des zones suivantes :  
zones 11, 12, 13, 14 et 15.

\* Destinataire.

Les bandes magnétiques (accompagnées des états récapitulatifs sur papier) doivent être envoyées à :

Institut national d'assurance maladie-invalidité :

Service des Soins de santé  
à l'attention de M. Praet,  
Avenue de Tervuren 211  
1150 Bruxelles.

2. Dessin d'enregistrement du support magnétique :

Type d'enregistrement			1
Zone	Longueur		
1	1	N	Code d'enregistrement = 1
2	1	N	Régime
3	3	N	Organisme assureur
4	5	N	Année de comptabilisation
5	3	N	Etat social
6	2	N	Numéro du document C
7	3	N	Ø
8	4	N	Numéro de code comptable
9	6	N	Ø
10	6	N	Mois de la prestation
11	16	S	Dépenses
12	11	S	Cas
13	10	S	Jours
14	9	S	Coût moyen par cas
15	9	S	Coût moyen par jour
16	1	N	Code monétaire
Total	90		

3. Description des zones :

ZONE 1 Code d'enregistrement N 1

La valeur de cette zone est toujours égale à 1.

ZONE 2 Régime N 1

Valeur Définition

1 Régime général.

2 Régime des travailleurs indépendants.

ZONE 3 Organisme assureur N 3

Valeur Définition

199 Alliance nationale des mutualités chrétiennes.

299 Union nationale des mutualités neutres.

399 Union nationale des mutualités socialistes.

499 Union nationale des mutualités libérales.

599 Union nationale des mutualités libres.

699 Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

999 Caisse des soins de santé de la société nationale des chemins de fer belges.

ZONE 4 Année de comptabilisation N 5

exemple

19984 = l'exercice 1998

19994 = l'exercice 1999

20004 = l'exercice 2000

ZONE 5 Etat social N 3

Cette zone identifie le type de bénéficiaire.

Régime général

Valeur	Définition
100	Inscrits au registre national sans régime préférentiel.
101	Inscrits au registre national avec régime préférentiel.
110	Titulaires indemnisables primaires sans régime préférentiel.
111	Titulaires indemnisables primaires avec régime préférentiel.
121	Invalides et handicapés avec régime préférentiel.
120	Invalides et handicapés sans régime préférentiel.
131	Pensionnés avec régime préférentiel.
130	Pensionnés sans régime préférentiel.
141	Veuves, veufs et orphelins avec régime préférentiel.
140	Veuves, veufs et orphelins sans régime préférentiel.

Régime des travailleurs indépendants

Valeur	Définition
410	Titulaires indemnisables primaires sans régime préférentiel.
411	Titulaires indemnisables primaires avec régime préférentiel.
421	Invalides et handicapés avec régime préférentiel.
420	Invalides et handicapés sans régime préférentiel.
431	Pensionnés avec régime préférentiel.
430	Pensionnés sans régime préférentiel.
441	Veuves, veufs et orphelins avec régime préférentiel.
440	Veuves, veufs et orphelins sans régime préférentiel.
470	Communautés religieuses.

ZONE 6 Numéros du document C N 2

Cette zone définit le type de document C, tel qu'il est prévu dans les instructions comptables de l'I.N.A.M.I. (cf. circulaires O.A. Classement analytique 62/, 63/ ).

Valeur	Définition
01	Document C 1
02	Document C 2
03	Document C 3
04	Document C 4
05	Document C 5
06	Document C 6
07	Document C 7
08	Document C 8
09	Document C 9
00	Autres (régularisations)

ZONE 7 Nul N 3

ZONE 8 Numéro de code comptable N 4

Cette zone comporte le numéro de code comptable tel qu'il est prévu dans les instructions comptables de l'I.N.A.M.I. (cf. circulaire O.A. Classement analytique 62/, 63/ ).

ZONE 9 Nul N 6

ZONE 10 Mois de la prestation N 6

Il s'agit du mois de prestation ou de fourniture. On procède au moyen d'une période de 24 mois + un terme restant :

exemple :

exercice 1998

\* 12 mois réalisés en 1998 : 199801 à 199812

\* 12 mois réalisés en 1997 : 199701 à 199712

\* terme restant (réalisés avant 1.1.1997) : 199625

ZONE 11 Dépenses S(igned) 16

Spécifications concerne l'EURO :

les montants en EURO : les deux dernières positions sont des décimales;

les montants en BEF : les deux dernières positions sont des décimales et toujours = 00.

Le chiffre ne comporte JAMAIS de virgule.

ZONE 12 Cas S(igned) 11

ZONE 13 Jours S(igned) 10

ZONE 14 Coût moyen par cas S(igned) 9

Spécifications concerne l'EURO :

les montants en EURO : les deux dernières positions sont des décimales;

les montants en BEF : les deux dernières positions sont des décimales et toujours = 00.

Le chiffre ne comporte JAMAIS de virgule.

Les arrondissements se font comme suit :

\* en FB (pas de décimales) :

\* > = 0,5 à l'unité supérieure

\* < 0,5 à l'unité inférieure

Exemple : 1.165,8 devient 1.166

3.898,2 devient 3.898

\* en EURO (deux décimales) :

\* > = 0,005 à l'unité supérieure

\* < 0,005 à l'unité inférieure

Exemple : 565,887 devient 565,89

98,222 devient 98,22

ZONE 15 Coût moyen par jour S(igned) 9

Spécifications concerne l'EURO :

les montants en EURO : les deux dernières positions sont des décimales;

les montants en BEF : les deux dernières positions sont des décimales et toujours = 00.

Le chiffre ne comporte JAMAIS de virgule.

Les arrondissements se font comme en zone 14.

ZONE 16 Code monétaire N 1

1 = BEF

2 = EURO

Annexe 1 A

Etat recapitulatif sur papier I.

Documents comptables C\*\* mois de prestation.

Organisme assureur : .....

Année de comptabilisation : .....

Document C	Régime général Dépenses	Régime des travailleurs indépendants Dépenses	Total
C 1			
C 2			
C 3			
C 4			
C 5			
C 6			
C 7			



## Annexe B

**Instructions concernant la transmission des dépenses de l'assurance obligatoire soins de santé et du nombre de prestations ou de fournitures remboursées qui ont été comptabilisées par mois, avec ventilation du mois de prestation ou de fourniture**

## 1. Principes généraux.

Pour les dépenses comptabilisées sur une base mensuelle (à partir du mois de janvier 1998), les organismes assureurs transmettent à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité un support magnétique relatif aux documents comptables C et par lequel le mois de prestation ou de fourniture est communiqué.

Le support magnétique a la forme d'une disquette.

Les données de la disquette sont cumulatives.

Exemples :

La disquette pour le mois de février comporte les données comptabilisées pendant la période janvier-février.

La disquette pour le mois de mars comprend les données comptabilisées au cours de la période janvier-mars.  
etc. ...

La disquette est transmise à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité trois mois après la fin du mois auquel elle se rapporte. Pour les disquettes des mois de janvier, février et mars 1998, il est accordé exceptionnellement un délai de cinq mois après la fin du mois auquel elles se rapportent.

\* Disquette.

Le dessin d'enregistrement des disquettes sera communiqué au point 2.

Spécifications techniques :

3 1/2 inch, unilatéral, double densité, IBM-compatible, soft-sectoré, MS/DOS, ASCII, max. 1,4 Mb.

\* Suite des enregistrements.

1er niveau : le numéro du document C (suite numérique croissante);

2e niveau : le code comptable (suite numérique croissante);

3e niveau : le mois de prestation (suite numérique croissante).

\* Destinataire.

Les disquettes doivent être envoyées à :

L'Institut national d'assurance maladie-invalidité :

Service des Soins de santé

A l'attention de M. Praet,

Avenue de Tervuren 211

1150 Bruxelles.

2. Dessin d'enregistrement de la disquette :

Zone	Longueur	
1	3	Organisme assureur
2	2	Blanco
3	5	Année et trimestre de comptabilisation
4	2	Blanco
5	2	Mois cumulatif de comptabilisation
6	2	Blanco
7	4	Numéro de code comptable
8	2	Blanco
9	6	Mois de prestation
10	2	Blanco
11	16	Dépenses
12	2	Blanco
13	11	Cas
14	2	Blanco
15	10	Jours
16	2	Blanco
17	1	Code monétaire
Total	74	

3. Description des zones :

ZONE 1	Organisme assureur	N 3
Valeur	Définition	
199	Alliance nationale des mutualités chrétiennes.	
299	Union nationale des mutualités neutres.	
399	Union nationale des mutualités socialistes.	
499	Union nationale des mutualités libérales.	

599	Union nationale des mutualités libres.	
699	Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.	
999	Caisse des soins de santé de la société nationale des chemins de fer belge	

ZONE 2 Blanco 2 Positions

ZONE 3 Année et trimestre de comptabilisation N 5

exemples

19981	=	premier trimestre 1998.
19982	=	premier semestre 1998.
19983	=	troisième trimestre cumulatif 1998.
19984	=	exercice 1998.

ZONE 4 Blanco 2 Positions

ZONE 5 Mois de comptabilisation N 2

01	=	janvier.
02	=	janvier et février (cumulatif).
03	=	janvier à mars (cumulatif).
04	=	janvier à avril (cumulatif).

ZONE 6 Blanco 2 Positions

ZONE 7 Numéro de code comptable N 4

Cette zone comporte le numéro de code comptable tel qu'il est prévu dans les instructions de l'I.N.A.M.I. (cf. circulaires O.A. Classement analytique 62/ , 63/ ).

ZONE 8 Blanco 2 Positions

ZONE 9 Mois de la prestation N 6

Il s'agit du mois de prestation ou de fourniture. On procède au moyen d'une période de 24 mois + un terme restant :

exemple :

exercice 1998 :

- \* 12 mois réalisés en 1998 : 199801 à 199812;
- \* 12 mois réalisés en 1997 : 199701 à 199712;
- \* terme restant (réalisés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1997) : 199625.

ZONE 10 Blanco 2 Positions

ZONE 11 Dépenses S(igned) 16

Spécifications concerne l'EURO :

les montants en EURO : les deux dernières positions sont des décimales;

les montants en BEF : les deux dernières positions sont des décimales et toujours = 00

Le chiffre ne comporte JAMAIS de virgule.

Le signe « moins » est placé au début (ascii-fichier)

ZONE 12 Blanco 2 Positions

ZONE 13 Cas S(igned) 11

ZONE 14 Blanco 2 Positions

ZONE 15 Jours S(igned) 10

ZONE 16 Blanco 2 Positions

ZONE 17 Code monétaire N 1

1 = BEF

2 = EURO

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 27 août 1998.

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 2544

[S - C - 98/12352]

**10 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 april 1997 en 29 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf, betreffende de tewerkstelling van personen behorend tot risicogroepen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 april 1997 en 29 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf, betreffende de tewerkstelling van personen behorend tot risicogroepen.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—————  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 april 1997 en 29 mei 1997*

Tewerkstelling van personen behorend tot risicogroepen  
(Overeenkomst geregistreerd op 19 september 1997,  
onder het nummer 45218/CO/113)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf ressorteren.

Met "werklieden" worden de werklieden en de werksters bedoeld.

Art. 2. Er wordt overeengekomen om 0,10 pct. van de aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangegeven loonsom in 1997 en 0,10 pct. ervan in 1998 aan te wenden voor opleidingsacties ten voordele van werknemers of werklozen die behoren tot de risicogroepen.

Art. 3. Vanaf 1 januari 1997, zullen de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf ressorteren ten minste 0,10 pct. per jaar besteden van de loonsom aangegeven aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid, aan initiatieven voor vorming en tewerkstelling.

Art. 4. Een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid van het ceramiekbedrijf" int de bijdragen. Hij beheert en went de bijdrage aan voor de specifieke vorming van werknemers aan ceramiekwerken, volgens beslissing van de beheerraad van deze fonds.

De sociale zetel van dit fonds voor bestaanszekerheid is gevestigd te 1040 Brussel, Belliardstraat 51 of naar elke andere plaats in België bij beslissing van de beheerraad van dit fonds.

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 2544

[S - C - 98/12352]

**10 JUIN 1998.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail des 24 avril 1997 et 29 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie céramique, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie céramique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail des 24 avril 1997 et 29 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie céramique, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie céramique**

*Convention collective de travail des 24 avril 1997 et 29 mai 1997*

Emploi de personnes appartenant aux groupes à risque  
(Convention enregistrée le 19 septembre 1997,  
sous le numéro 45218/CO/113)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie céramique.

Par "ouvriers" sont visés les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. Il est convenu d'affecter 0,10 p.c. de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale en 1997 et 0,10 p.c. en 1998 à des actions de formation en faveur de travailleurs ou de chômeurs appartenant aux groupes à risque.

Art. 3. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997, les entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie céramique consacreront au moins 0,10 p.c. par an de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale à des initiatives de formation et d'emploi.

Art. 4. Un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de sécurité d'existence de l'industrie céramique" perçoit les cotisations. Il gère et utilise la cotisation pour la formation spécifique aux métiers de la céramique, d'après décision du conseil d'administration dudit fonds.

Le siège social de ce fonds de sécurité d'existence est situé à 1040 Bruxelles, rue Belliard 51 ou en tout autre endroit en Belgique décidé par le conseil d'administration de ce fonds.

Art. 5. Ter compensatie van de uitvoering van deze overeenkomst vragen de partijen aan de Minister van Tewerkstelling en Arbeid een vrijstelling voor de sector van de bijdragen van 0,10 pct. vanaf 1 januari 1997 en van 0,10 pct. in 1998, die gedurende de jaren 1997 en 1998 aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid moeten worden gestort.

Art. 6. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten ter uitvoering van hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Art. 5. En contrepartie de l'exécution de la présente convention, les parties demandent que le Ministre de l'Emploi et du Travail consente à exonérer le secteur de la cotisation de 0,10 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997 et 0,10 p.c. en 1998 à verser à l'Office national de sécurité sociale pour les groupes à risque durant les années 1997 et 1998.

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue en application du chapitre II de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2545

[S - C - 98/12320]

**10 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart en 25 juni 1985, tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart en 25 juni 1985, gesloten in het Paritair Comité voor de wisselagenten, tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 oktober 1985, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 1992, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 oktober 1993, inzonderheid op hoofdstuk III;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de beursvennootschappen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de beursvennootschappen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart en 25 juni 1985, tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 16 oktober 1985, *Belgisch Staatsblad* van 7 november 1985.

Koninklijk besluit van 11 oktober 1993, *Belgisch Staatsblad* van 19 november 1993.

F. 98 — 2545

[S - C - 98/12320]

**10 JUNE 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, modifiant la convention collective de travail des 15 mars et 25 juin 1985, fixant les conditions de travail et de rémunération (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail des 15 mars et 25 juin 1985, conclue au sein de la Commission paritaire pour les agents de change, fixant les conditions de travail et de rémunération, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 octobre 1985, modifiée par la convention collective de travail du 14 octobre 1992, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 octobre 1993, notamment le chapitre III;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse, modifiant la convention collective de travail des 15 mars et 25 juin 1985, fixant les conditions de travail et de rémunération.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 16 octobre 1985, *Moniteur belge* du 7 novembre 1985.

Arrêté royal du 11 octobre 1993, *Moniteur belge* du 19 novembre 1993.



## Bijlage

**Paritair Comité voor de beursvennootschappen***Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 1997*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart en 25 juni 1985 tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden (Overeenkomst geregistreerd op 28 oktober 1997 onder het nummer 45740/CO/309)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen welke onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de beursvennootschappen ressorteren.

**HOOFDSTUK II. — Lonen**

Art. 2. Het barema van de maandelijks minimumlonen, van toepassing op het bedienendpersoneel, zoals bedoeld in hoofdstuk III van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart en 25 juni 1985, gesloten in het Paritair Comité voor de wisselagenten, tot vaststelling van de arbeids- en loonvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 oktober 1985, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 oktober 1992, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 oktober 1993, wordt per 1 september 1997 verhoogd met een forfaitair bedrag van F 600.

**HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen**

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 1997. Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd vanaf 1 januari 1999, mits een opzeggingstermijn van drie maanden. De opzegging wordt bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor beursvennootschappen gericht.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

## Annexe

**Commission paritaire pour les sociétés de bourse***Convention collective de travail du 30 juin 1997*

Modification de la convention collective de travail des 15 mars et 25 juin 1985 fixant les conditions de travail et de rémunération (Convention enregistrée le 28 octobre 1997 sous le numéro 45740/CO/309)

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse.

**CHAPITRE II. — Rémunérations**

Art. 2. Le barème des rémunérations mensuelles minimums, applicable au personnel employé, tel que fixé par le chapitre III de la convention collective de travail des 15 mars et 25 juin 1985, conclue au sein de la Commission paritaire pour les agents de change, fixant les conditions de travail et de rémunération, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 octobre 1985, modifié par la convention collective de travail du 14 octobre 1992, rendue obligatoire par arrêté royal du 11 octobre 1993, est augmenté au 1<sup>er</sup> septembre 1997 d'une somme forfaitaire de F 600.

**CHAPITRE III. — Durée de validité**

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1997. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle pourra être dénoncée par l'une des parties à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999, moyennant un préavis de trois mois. La dénonciation est adressée par lettre recommandée à la poste, au président de la Commission paritaire pour les sociétés de bourse.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2546

[C — 98/12372]

**10 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de casinobedienden, betreffende de aanwending van 0,10 pct. in 1997 en 1998 van de loonmassa ter bevordering van de tewerkstelling en vorming van de risicogroepen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de casinobedienden;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de casinobedienden, betreffende de aanwending van 0,10 pct. in 1997 en 1998 van de loonmassa ter bevordering van de tewerkstelling en vorming van de risicogroepen.

F. 98 — 2546

[C — 98/12372]

**10 JUIN 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de casino, relative à l'affectation de 0,10 p.c. en 1997 et 1998 de la masse salariale en faveur de l'emploi et de la formation des groupes à risque (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notamment l'article 3;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés de casino;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés de casino, relative à l'affectation de 0,10 p.c. en 1997 et 1998 de la masse salariale en faveur de l'emploi et de la formation des groupes à risque.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 27 januari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 13 februari 1997.

Bijlage

**Paritair Comité voor de casinobedienden**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 1997*

Aanwending van 0,10 pct. in 1997 en 1998 van de loonmassa ter bevordering van de tewerkstelling en vorming van de risicogroepen (Overeenkomst geregistreerd op 28 oktober 1997 onder het nummer 45762/CO/217)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers ressorterend onder het Paritair Comité voor de casinobedienden en hun personeel.

Art. 2. In toepassing van hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, zal een bijdrage, berekend op het loon van de werknemers zoals voorzien in artikel 170 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991), door de ondernemingen gestort worden in het "Sociaal Vormingsfonds voor de casinobedienden". Voor 1997 en voor 1998 wordt 0,10 pct. geïnd.

De raad van bestuur van dit sociaal fonds zal ter inning van deze bijdragen zowel voor 1997 als voor 1998 de nodige schikkingen treffen.

Art. 3. De raad van bestuur van het "Sociaal Vormingsfonds voor de casinobedienden" zal maatregelen treffen die de tewerkstellings- en vormingsplannen in de sector ondersteunen en dit via maatregelen voor de risicogroepen zoals voorzien in de artikelen 171, 172 en 173 van de voornoemde wet van 29 december 1990.

Art. 4. Als risicogroepen worden beschouwd :

— de personen bedoeld in artikel 173 van de voornoemde wet van 29 december 1990 en in artikel 1 van het uitvoeringsbesluit van 12 april 1991;

— de werknemers, ongeacht hun opleidingsniveau, wier functie bedreigd wordt zonder bijkomende vorming in de sector.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 27 janvier 1997, *Moniteur belge* du 13 février 1997.

Annexe

**Commission paritaire pour les employés de casino**

*Convention collective de travail du 27 juin 1997*

Affectation de 0,10 p.c. en 1997 et 1998 de la masse salariale en faveur de l'emploi et de la formation des groupes à risque (Convention enregistrée le 28 octobre 1997 sous le numéro 45762/CO/217)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour les employés de casino et à leur personnel.

Art. 2. En application du chapitre II de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, une cotisation calculée sur le salaire des travailleurs conformément à l'article 170 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales (*Moniteur belge* du 9 janvier 1991) sera versée par les entreprises au "Fonds social de formation pour les employés de casino". Pour 1997 et pour 1998, un pourcentage du 0,10 p.c. est perçu.

Le conseil d'administration du fonds social prendra les dispositions nécessaires à la perception des cotisations tant pour 1997 que 1998.

Art. 3. Le conseil d'administration du "Fonds social de formation pour les employés de casino" adoptera des mesures destinées à soutenir les initiatives d'emploi et de formation en faveur des groupes à risque dans le secteur comme le prévoient les articles 171, 172 et 173 de la loi précitée du 29 décembre 1990.

Art. 4. Sont considérés comme groupes à risque :

— les personnes visées à l'article 173 de la loi précitée du 29 décembre 1990 et à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal d'exécution du 12 avril 1991;

— les travailleurs, quel que soit leur degré de formation, dont la fonction est menacée à défaut de formation complémentaire dans le secteur.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et vient à échéance le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 oktober 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen, in aansluiting op het protocol akkoord van 30 juni 1997 en betreffende de toekenning van een premie.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité  
voor de makelarij en verzekeringsagentschappen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 oktober 1997  
in aansluiting op het protocol akkoord van 30 juni 1997*

Toekenning van een premie (Overeenkomst geregistreerd op 15 december 1997 onder het nummer 46468/CO/307)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de (mannelijke of vrouwelijke) werknemers van de ondernemingen welke tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de makelarij en verzekeringsagentschappen behoren.

Art. 2. De werkgevers kennen aan de voltijdse werknemers een éénmalige premie toe van F 10 000 vóór 1 september 1998.

Deze premie kan in tweemaal F 5 000 toegekend worden en dit betaalbaar op 1 september 1997 en 1 september 1998.

Zonder afbreuk te doen aan de toepassing van de wettelijke indexering en de jaarlijkse verhogingen in functie van de leeftijd, wordt het voordeel voorzien in voorgaande paragraaf niet toegekend aan de werknemers die in 1997 of 1998 loonsverhogingen en/of andere nieuwe voordelen, op een andere wijze toegekend door de onderneming, die op zijn minst gelijkwaardig zijn aan deze hierboven vastgesteld.

Deze loonsverhogingen en/of voordelen, van welke aard ook, worden voor hun brutowaarde in mindering gebracht van de premie (premies) voorzien in deze overeenkomst.

Zij moeten voor iedere werknemer individueel gewaardeerd worden voor hun brutowaarde.

*Concrete toepassingsmodaliteiten in verband met de premie (premies) die werden bepaald in artikel 2*

Art. 3. Indien de werkgever beslist om de premie van F 10 000 in twee schijven van F 5 000 te betalen dienen volgende voorwaarden gelijktijdig vervuld te worden door de betrokken werknemer :

1. in dienst zijn van de onderneming op 31 juli van het jaar van de toekenning;

2. minstens 3 maanden anciënniteit hebben in de onderneming op respectievelijk 31 juli 1997 voor de premie betaalbaar op 1 september 1997 en 31 juli 1998 voor de premie betaalbaar op 1 september 1998;

3. minstens 1 R.S.Z. arbeidsdag hebben tijdens respectievelijk de referentieperiode 1 januari 1997 tot 31 juli 1997 voor de premie betaalbaar op 1 september 1997 en tijdens de referentieperiode 1 augustus 1997 tot 31 juli 1998 voor de premie betaalbaar op 1 september 1998.

Vu la demande de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 24 octobre 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances, en application du protocole d'accord du 30 juin 1997 et relative à l'octroi d'une prime.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire  
pour les entreprises de courtage et agences d'assurances**

*Convention collective de travail du 24 octobre 1997  
en application du protocole d'accord du 30 juin 1997*

Octroi d'une prime (Convention enregistrée le 15 décembre 1997 sous le numéro 46468/CO/307)

Article 1<sup>er</sup>. Cette convention collective de travail concerne les employeurs et les travailleurs (masculins ou féminins) des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises de courtage et agences d'assurances.

Art. 2. Les employeurs accorderont avant le 1<sup>er</sup> septembre 1998 une prime unique de 10.000 F aux travailleurs travaillant à temps plein.

Cette prime peut être accordée en deux fois F 5 000 payables les 1<sup>er</sup> septembre 1997 et 1<sup>er</sup> septembre 1998.

Sans préjudice de l'application des index légaux et des annales basées sur l'âge, l'avantage prévu au paragraphe précédent ne s'applique pas aux travailleurs qui reçoivent en 1997 ou en 1998, selon les modalités propres à l'entreprise, des augmentations salariales et/ou d'autres avantages nouveaux au moins équivalents à celui fixé ci-dessus.

Ces augmentations et/ou avantages, de quelque nature qu'ils soient, sont à valoir par employé, pour leur valeur brute sur la prime (les primes) prévue(s) par la présente convention.

Ils doivent pouvoir être évalués pour leur valeur brute pour chaque travailleur individuellement.

*Modalités d'application concrètes concernant la prime (les primes) définie(s) à l'article 2*

Art. 3. Si l'employeur décide d'octroyer la prime de F 10 000 en deux tranches de F 5 000, le travailleur concerné doit répondre simultanément aux conditions suivantes :

1. être au service de l'entreprise le 31 juillet de l'année d'attribution de la prime;

2. avoir au moins une ancienneté de 3 mois dans l'entreprise à la date du 31 juillet 1997 pour la prime octroyée le 1<sup>er</sup> septembre 1997 et à la date du 31 juillet 1998 pour la prime octroyée le 1<sup>er</sup> septembre 1998;

3. avoir au moins 1 journée de travail déclarée à l'O.N.S.S. pendant la période de référence qui s'étend du 1<sup>er</sup> janvier 1997 au 31 juillet 1997 pour la prime octroyée le 1<sup>er</sup> septembre 1997 et pendant la période de référence qui s'étend du 1<sup>er</sup> août 1997 au 31 juillet 1998 pour la prime octroyée le 1<sup>er</sup> septembre 1998.

De werknemers die tijdens de periode vanaf 1 juli 1997 tot en met 30 juli 1998 met pensioen of brugpensioen gaan, krijgen een premie van F 5 000 op de datum van hun vertrek. De premie wordt slechts toegekend indien zij geen gelijkwaardige loonsverhoging en/of andere nieuwe voordelen ontvingen tijdens de periode vanaf 1 januari 1997 tot en met de datum van hun pensioen of brugpensioen.

Indien de werkgever beslist om de premie van F 10 000 ineens te betalen vóór 1 september 1998 dienen volgende voorwaarden gelijktijdig vervuld te worden door de betrokken werknemer :

1. in dienst zijn van de onderneming op 31 juli 1998;
2. minstens 6 maanden anciënniteit hebben in de onderneming op 31 juli 1998;
3. minstens 1 R.S.Z. arbeidsdag hebben tijdens de referentieperiode 1 januari 1997 tot 31 juli 1998.

*Bepaling met betrekking tot de deeltijdse werknemers*

Art. 4. Aan de deeltijdse werknemers zullen de premie (premies) bepaald in artikel 2 betaald worden in verhouding tot hun wekelijkse arbeidsduur.

Art. 5. Vanaf 1 januari 1999 zal het bedrag van F 10 000 bruto, zoals vermeld in artikel 2, voor een equivalente waarde in de barema's opgenomen worden.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 1997 en is afgesloten voor een bepaalde duur van 18 maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Les employés qui prennent leur pension ou leur prépension pendant la période du 1<sup>er</sup> juillet 1997 au 30 juillet 1998 inclus, reçoivent une prime de F 5 000 à la date de leur départ. La prime ne sera accordée que si aucune augmentation de salaire équivalente et/ou d'autres nouveaux avantages n'auront été perçus durant la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1997 jusqu'à la date de leur pension ou de leur prépension.

Si l'employeur décide d'octroyer la prime de F 10 000 en une fois avant le 1<sup>er</sup> septembre 1998, le travailleur concerné doit répondre simultanément aux conditions suivantes :

1. être au service de l'entreprise le 31 juillet 1998;
2. avoir au moins une ancienneté de 6 mois dans l'entreprise à la date du 31 juillet 1998;
3. avoir au moins 1 journée de travail déclarée à l'O.N.S.S. pendant la période de référence qui s'étend du 1<sup>er</sup> janvier 1997 au 31 juillet 1998.

*Modalités concernant les travailleurs à temps partiel*

Art. 4. La prime (les primes) définie(s) à l'article 2 sera (seront) octroyée(s) aux travailleurs à temps partiel proportionnellement à la durée de leur travail hebdomadaire.

Art. 5. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999, la prime brute de F 10 000 telle que mentionnée à l'article 2 sera intégrée dans le barème pour une valeur équivalente.

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et est conclue pour une durée déterminée de 18 mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2548

[C - 98/12318]

**10 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling, gesloten ter uitvoering van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen - brugpensioen - loopbaanonderbreking en deeltijdse arbeid (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, inzonderheid op titel III;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 56 gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een beperkt recht op onderbreking van de beroepsloopbaan, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55bis gesloten op 7 februari 1995 in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993 tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 maart 1995;

F. 98 — 2548

[C - 98/12318]

**10 JUIN 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 mai 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, conclue conformément à la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité - prépension - pause carrière et travail à temps partiel (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, notamment le titre III;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993;

Vu la convention collective de travail n° 56 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un droit limité à l'interruption de la carrière professionnelle, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993;

Vu la convention collective de travail n° 55bis du 7 février 1995, conclue au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 mars 1995;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;  
Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf, houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling, gesloten ter uitvoering van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen - brugpensioen - loopbaanonderbreking en deeltijdse arbeid.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1975.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Koninklijk besluit van 17 november 1993, *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993.

Koninklijk besluit van 17 november 1993, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1993.

Koninklijk besluit van 16 maart 1995, *Belgisch Staatsblad* van 26 april 1995.

Bijlage

**Paritair Comité voor het tabaksbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 1997*

Maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling, gesloten overeenkomstig de wet van 26 juli 1996 ter bevordering van de werkgelegenheid en de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen - brugpensioen - loopbaanonderbreking en deeltijdse arbeid (Overeenkomst geregistreerd op 15 september 1997, onder het nummer 44907/CO/133)

**HOOFDSTUK I. — Oogmerken**

Artikel 1. Met onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst beogen de partijen het behoud van de tewerkstelling overeenkomstig de wet van 26 juli 1996 ter bevordering van de werkgelegenheid en de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen : deze overeenkomst heeft directe uitwerking.

**HOOFDSTUK II. — Toepassingsgebied**

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de sigarettenfabrieken en de gemengde ondernemingen, dit wil zeggen de sigarettenfabrieken die in dezelfde productie-eenheid ook kerftabak produceren en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Onder "werklieden" wordt verstaan de arbeiders en de arbeidsters.

**HOOFDSTUK III. — Beschikkingen**

A. Conventioneel brugpensioen op 58 jaar.

Art. 3. § 1. De bestaande regeling blijft van toepassing voor de voorwaarden en modaliteiten vervat in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, dit wil zeggen als basis de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 februari 1983 en 27 juni 1983, algemeen verbindend verklaard bij

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs, portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, conclue conformément à la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité - prépension - pause carrière et travail à temps partiel.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> août 1996.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 décembre 1975.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Arrêté royal du 17 novembre 1993, *Moniteur belge* du 4 décembre 1993.

Arrêté royal du 17 novembre 1993, *Moniteur belge* du 11 décembre 1993.

Arrêté royal du 16 mars 1995, *Moniteur belge* du 26 avril 1995.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie des tabacs**

*Convention collective de travail du 7 mai 1997*

Mesures visant à promouvoir l'emploi, conclue conformément à la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité - prépension - pause carrière et travail à temps partiel (Convention enregistrée le 15 septembre 1997, sous le numéro 44907/CO/133)

**CHAPITRE Ier. — Objectifs**

Article 1<sup>er</sup>. Par la présente convention collective de travail, les parties entendent le maintien de l'emploi conformément à la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité : cette convention a un effet direct.

**CHAPITRE II. — Champ d'application**

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises fabriquant des cigarettes et des entreprises mixtes, c'est-à-dire les usines de cigarettes qui, dans la même unité de production produisent également du tabac de coupe et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

On entend par "ouvriers" les ouvriers et les ouvrières.

**CHAPITRE III. — Dispositions**

A. Prépension conventionnelle à 58 ans.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Le régime existant reste en vigueur pour les conditions et les modalités contenues dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail, cela veut dire comme base la convention collective de travail des 11 février 1983 et 27 juin 1983, rendue obligatoire par arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1984,

koninklijk besluit van 1 maart 1984, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1984, de laatste maal gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 16 november 1994, doch rekening houdende met de wettelijke bepalingen terzake.

§ 2. De leeftijdsgrens om in het brugpensioensysteem te treden voor mannen en vrouwen is vastgesteld op 58 jaar.

#### B. Halftijds brugpensioen op 55 jaar.

Art. 4. § 1. De bestaande regeling voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 1995 en 23 juni 1995 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling, blijft behouden op basis van artikel 26 van voornoemde wet van 26 juli 1996, namelijk de individuele mogelijkheid tot halftijds brugpensioen op 55-jarige leeftijd zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 gesloten op 13 juli 1993 in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling voor aanvullende vergoedingen voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties.

§ 2. Er zal slechts worden overgegaan tot een individuele schriftelijke overeenkomst tussen werkgever en werknemer, zo vooraf de haalbaarheid om in de vervanging te voorzien, door de werkgever werd onderzocht en positief werd bevonden.

Indien niet tot een individueel schriftelijk akkoord kan worden overgegaan tussen werkgever en werknemer, zal de beslissing schriftelijk verantwoord worden. Copie hiervan wordt overgemaakt aan de Raad van Beheer van het Sociaal Fonds der tabaksverwerkende industrieën, die de gegrondheid ervan zal nagaan.

Bij betwisting, zal het dossier worden overgemaakt aan het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf.

#### C. Halftijds brugpensioen op 58 jaar.

Art. 5. Voor iedere werknemer die ten minste 58 jaar oud is, wordt de individuele mogelijkheid ingevoerd op aanvraag en in onderlinge overeenstemming met de werkgever in het halftijds brugpensioensysteem te treden, overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden voorzien in het koninklijk besluit van 27 januari 1997 terzake.

#### D. Loopbaanonderbreking - beperkt recht voltijds of halftijds.

Art. 6. § 1. Het beperkt recht op voltijdse of halftijdse loopbaanonderbreking ingevoerd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 1995 en 23 juni 1995 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling conform de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 56 van 13 juli 1993 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, oorspronkelijk voorzien bij afdeling 5, hoofdstuk IV van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, blijft behouden, namelijk een beperkt recht uitgebreid tot 4 pct. van het gemiddeld aantal arbeiderspersoneel tijdens het afgelopen kalenderjaar in de technische bedrijfseenheid tewerkgesteld, onder de voorwaarde dat de functie binnen de maand voorafgaande aan de onderbreking kan worden overgedragen.

Bij onmogelijkheid zal dit tegenover de werknemer schriftelijk worden verantwoord en bij betwisting wordt het dossier aan het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf voorgelegd.

§ 2. De onderbrekingsperiode die minimum 3 maanden bedraagt en waarvan de werknemers de werkgever minstens twee maanden vooraf in kennis stelt kan worden verlengd en dient schriftelijk te worden vastgelegd.

§ 3. Deze loopbaanonderbreking, voltijds of halftijds wordt toegepast volgens de modaliteiten en in het raam van de vigerende wetgeving.

Deze bepalingen doen geen afbreuk aan meer gunstige voorwaarden op ondernemingsvlak.

E. Loopbaanonderbreking conform het koninklijk besluit van 6 februari 1997 tot vaststelling van een recht op onderbreking van de beroepsloopbaan in toepassing van artikel 7, § 2, 1° van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Art. 7. § 1. Voor 1 pct. van het gemiddeld aantal arbeiderspersoneel tewerkgesteld in het afgelopen kalenderjaar wordt het recht ingevoerd overeenkomstig de modaliteiten en voorwaarden voorzien in het koninklijk besluit van 6 februari 1997 terzake, de loopbaan voltijds of halftijds gedurende minimum drie maanden te onderbreken, mits kennisgeving één maand vooraf aan de werkgever.

publiée au *Moniteur belge* du 24 mars 1984, modifié pour la dernière fois par la convention collective de travail du 16 novembre 1994, tenant compte toutefois des dispositions légales à cet égard.

§ 2. L'âge pour prétendre au régime de la prépension est fixée pour les hommes et les femmes à 58 ans.

#### B. Prépension à mi-temps à 55 ans.

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Le régime existant, prévu par la convention collective de travail des 29 mars 1995 et 23 juin 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, est maintenu sur base de l'article 26 de la loi du 26 juillet 1996 précitée, notamment la possibilité individuelle de prépension à mi-temps à l'âge de 55 ans, telle que prévue dans la convention collective de travail n° 55, conclue le 13 juillet 1993 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations à mi-temps.

§ 2. On ne passera à un accord individuel entre employeur et travailleur qu'après examen préalable par l'employeur sur la faisabilité de pourvoir au remplacement et que cet examen a été concluant.

Au cas où l'on ne passe pas d'accord individuel par écrit entre employeur et travailleur, la décision sera motivée et ce par écrit dont copie à transmettre au Conseil d'administration du Fonds social de l'industrie du tabac qui en vérifiera le bien fondé.

En cas de contestation, le dossier sera transmis au bureau de conciliation de la Commission paritaire de l'industrie du tabac.

#### C. Prépension à mi-temps à 58 ans.

Art. 5. Pour chaque travailleur, âgé de 58 ans au moins, la possibilité individuelle est instaurée d'accéder au régime de prépension à mi-temps à sa demande et de commun accord avec l'employeur conformément aux modalités et conditions prévues par l'arrêté royal du 27 janvier 1997 en la matière.

D. Interruption de la carrière - droit limité à temps plein ou à mi-temps.

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Le droit limité à l'interruption à temps plein ou à mi-temps de la carrière professionnelle, instauré par la convention collective de travail des 29 mars 1995 et 23 juin 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, conformément à la convention collective de travail n° 56 du 13 juillet 1993 conclue au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, prévue initialement à la section 5 du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, est maintenu, notamment le droit limité, élargi à 4 p.c. du nombre moyen du personnel ouvrier occupé dans l'unité technique d'exploitation au courant de l'année civile précédente, à condition que la fonction peut être transmise au courant du mois qui précède l'interruption.

En cas d'impossibilité, une justification écrite sera donnée au travailleur et en cas de contestation, le dossier sera soumis au bureau de conciliation de la commission paritaire de l'industrie du tabac.

§ 2. La période d'interruption qui est de 3 mois minimum et dont l'employeur doit être averti au moins deux mois à l'avance, peut être prolongée et doit faire l'objet d'un écrit.

§ 3. L'interruption de la carrière à temps plein ou à mi-temps sera appliquée suivant les modalités et dans le cadre de la législation en vigueur.

Les présentes dispositions ne font pas préjudice aux conditions plus favorables qui existent au niveau de l'entreprise.

E. Interruption de la carrière professionnelle conformément à l'arrêté royal du 6 février 1997 instaurant un droit à l'interruption de la carrière professionnelle en application de l'article 7, § 2, 1° de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Pour 1 p.c. du nombre moyen du personnel ouvrier occupé au courant de l'année précédente, le droit est instauré conformément aux modalités et conditions prévues par l'arrêté royal du 6 février 1997 en la matière, d'interrompre à temps plein ou à mi-temps la carrière pour une durée minimale de trois mois, moyennant notification un mois à l'avance à l'employeur.

§ 2. Bij verlenging is de minimumtermijn van drie maanden onderbreking voorzien in paragraaf 1 niet vereist.

§ 3. In ondernemingen met minder dan 50 werknemers, arbeiders en bedienden samen, zal echter in overleg met de werkgever nagegaan worden of loopbaanonderbreking mogelijk is in de aangevraagde periode : bij onmogelijkheid om organisatorische redenen of wegens economische imperatieven, zal binnen de maand bij onderlinge overeenkomst de mogelijke periode van onderbreking worden vastgelegd.

F. Loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging.

Art. 8. De werknemers tewerkgesteld in kleine of grote ondernemingen kunnen geheel of gedeeltelijk de loopbaan gedurende één maand onderbreken voor bijstand of verzorging van een gezins- of familielid, mits voorleggen van een medisch attest waaruit blijkt dat dit lid aan een zware ziekte lijdt.

In overleg met de werkgever kan deze termijn van één maand worden verlengd, rekening houdende met de wettelijke mogelijkheden.

Vervanging.

Art. 9. De werknemers in loopbaanonderbreking om welke reden ook en op basis van om het even welke conventionele regeling, kunnen vervangen worden, naast de andere bestaande categorieën vervangers bij wet vastgelegd, door uitzendkrachten onder de opschortende voorwaarde van de uitvoeringsbesluiten terzake.

G. Deeltijdse arbeid.

Art. 10. Verzoeken tot vrijwillige deeltijdse arbeid op basis van minstens 50 pct. en voor zover één voltijdse arbeidspost volledig kan worden bezet, zullen positief benaderd worden, rekening houdende met de bedrijfseconomische en organisatorische imperatieven.

#### HOOFDSTUK IV. — *Bijzondere bepaling*

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst sluit ieder eis met financiële weerslag in het vlak van de onderneming uit en verbindt de betrokken partijen tot het waarborgen van de sociale vrede.

#### HOOFDSTUK V. — *Geldigheid, duurtijd*

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor de duur van twee jaar ingaande op 1 januari 1997 en ophoudende van kracht te zijn op 31 december 1998.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

§ 2. En cas de prolongation, la durée minimale d'interruption de trois mois, telle que prévue au premier paragraphe, n'est pas exigée.

§ 3. Dans les entreprises ayant moins de 50 travailleurs, ouvriers et employés ensemble, la possibilité d'interrompre la carrière sera examinée en concertation avec l'employeur pour la période demandée; en cas d'impossibilité pour des raisons d'organisation ou des impératifs économiques, la période d'interruption possible sera fixée de commun accord endéans le mois.

F. Interruption de la carrière pour raison d'assistance ou afin de prodiguer des soins.

Art. 8. Les travailleurs, occupés par des petites ou des grandes entreprises pourront interrompre complètement ou partiellement leur carrière pendant la durée d'un mois pour assurer l'assistance à ou pour prodiguer des soins à un membre du ménage ou de la famille, moyennant une attestation médicale d'où ressort que ce membre souffre d'une maladie grave.

En concertation avec l'employeur ce délai d'un mois peut être prolongé, compte tenu des possibilités légales.

Remplacement.

Art. 9. Les travailleurs en interruption de carrière pour quelque raison que ce soit et sur base de n'importe quelle réglementation conventionnelle peuvent être remplacés, outre par les autres catégories existantes de remplaçants fixées par la loi, par des travailleurs intérimaires sous la condition suspensive des arrêtés d'exécution à ce sujet.

G. Travail à temps partiel.

Art. 10. Des demandes de travail à temps partiel à titre volontaire sur base de 50 p.c. et pour autant qu'un poste de travail soit occupé complètement seront examinées positivement, compte tenu des impératifs économiques et de l'organisation de l'entreprise.

#### CHAPITRE IV. — *Disposition particulière*

Art. 11. La présente convention collective de travail exclut toutes revendications avec une répercussion financière au niveau de l'entreprise et engage les parties concernées à garantir la paix sociale.

#### CHAPITRE V. — *Durée, validité*

Art. 12. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée de deux ans, entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et cessant de produire ses effets le 31 décembre 1998.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2549

[C - 98/12344]

**10 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de houthandel, betreffende de toekenning van bijkomende sociale voordelen ten laste van het Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de houthandel;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 1997, gesloten in het Paritair Subcomité voor de houthandel, betreffende de toekenning van bijkomende sociale voordelen ten laste van het Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel.

F. 98 — 2549

[C - 98/12344]

**10 JUIJN 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 mai 1997, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du bois, relative à l'octroi d'avantages sociaux complémentaires à charge du Fonds de sécurité d'existence du commerce du bois (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le commerce du bois;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 mai 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du bois, relative à l'octroi d'avantages sociaux complémentaires à charge du Fonds de sécurité d'existence du commerce du bois.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de houthandel**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 1997*

Toekenning van bijkomende sociale voordelen ten laste van het Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel (Overeenkomst geregistreerd op 16 september 1997 onder het nummer 44988/CO/125.03)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die onder het Paritair Subcomité voor de houthandel ressorteren alsook op hun werklieden.

Onder "werklieden", bedoeld men de werklieden en werksters.

**HOOFDSTUK II. — Algemene bepalingen**

Art. 2. Krachtens artikel 3 van de statuten vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1996, tot oprichting van een Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel en vaststelling van zijn statuten, geregistreerd onder het nummer 41800/CO/125.03, worden de bijkomende sociale voordelen vastgesteld bij deze collectieve arbeidsovereenkomst toegekend aan de werklieden bedoeld onder artikel 1.

De toekennings- en uitbetalingsmodaliteiten van deze voordelen worden door het beheerscomité van het fonds voor bestaanszekerheid vastgesteld binnen de perken voortvloeiend uit deze collectieve arbeidsovereenkomst.

**HOOFDSTUK III. — Bestaanszekerheid**

Art. 3. Vanaf de prestaties 1997 (uitbetaling 1998) wordt het bedrag van het sociaal voordeel, vastgesteld bij artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 1991, zoals gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 1993, verhoogd met 0,90 pct.

Art. 4. Het criterium van 30 juni voor het bekomen van dit sociaal voordeel wordt gehandhaafd.

De werklieden die tussen 1 januari en 30 juni van het toekenningsjaar door de werkgever worden ontslagen, behalve om dringende redenen, en die gedurende heel het vorige jaar ingeschreven waren in het personeelsregister van één of meerdere onder artikel 1 bedoelde werkgevers kunnen evenwel ten laste van het Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel een forfaitair sociaal voordeel genieten.

De werklieden die na 1 januari in dienst treden en nog in dienst zijn op 30 november genieten eveneens van het forfaitair voordeel.

Het forfaitair sociaal voordeel bedoeld in de vorige twee alinea's bedraagt 2 000 F per maand van inschrijving in het personeelsregister gedurende de periode van 1 januari tot 30 juni van het toekenningsjaar.

Indien de overeenkomst vóór de zestiende van de maand een einde neemt, wordt deze maand als niet gepresteerd beschouwd.

Indien de overeenkomst ten vroegste op de zestiende van de maand een einde neemt wordt deze maand als gepresteerd beschouwd.

De werkman die zijn werk vrijwillig verlaat mag het genot van deze bepaling niet inroepen.

Indien de overeenkomst een aanvang neemt vóór de zestiende van de maand, wordt de maand als gepresteerd beschouwd.

Indien de overeenkomst aanvangt na de vijftiende van de maand, wordt de maand als niet gepresteerd beschouwd.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

**ALBERT**

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Sous-commission paritaire pour le commerce du bois**

*Convention collective de travail du 6 mai 1997*

Octroi d'avantages sociaux complémentaires à charge du Fonds de sécurité d'existence du commerce du bois (Convention enregistrée le 16 septembre 1997 sous le numéro 44988/CO/125.03)

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour le commerce du bois ainsi qu'à leurs ouvriers.

Par "ouvriers", on entend les ouvriers et ouvrières.

**CHAPITRE II. — Dispositions générales**

Art. 2. En vertu de l'article 3 des statuts, fixés par convention collective de travail du 30 avril 1996, instituant un Fonds de sécurité d'existence pour le commerce du bois et en fixant ses statuts, enregistrée sous le numéro 41800/CO/125.03, les avantages sociaux complémentaires fixés par la présente convention collective de travail sont octroyés aux ouvriers visés à l'article 1<sup>er</sup>.

Les modalités d'octroi et de liquidation de ces avantages sont fixés par le comité de gestion du fonds de sécurité d'existence dans les limites découlant de la présente convention collective de travail.

**CHAPITRE III. — Sécurité d'existence**

Art. 3. A compter des prestations 1997 (payement 1998), le montant de l'avantage social, fixé par l'article 8 de la convention collective de travail du 29 mai 1991, comme modifié par convention collective de travail du 9 juin 1993, est majoré de 0,90 p.c.

Art. 4. Le critère du 30 juin pour l'obtention de cet avantage social est maintenu.

Les ouvriers qui sont licenciés par l'employeur entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin de l'année d'octroi, sauf pour motif graves, et qui, durant tout l'année précédente étaient inscrits dans le registre du personnel d'un ou plusieurs employeurs visés à l'article 1<sup>er</sup>, peuvent toutefois, à charge du Fonds de sécurité d'existence du commerce du bois, bénéficier d'un avantage forfaitaire.

Les ouvriers qui entrent en service après le 1<sup>er</sup> janvier et qui sont toujours en service au 30 novembre bénéficient également de l'avantage forfaitaire.

L'avantage social forfaitaire visé aux deux alinéas précédents s'élève à 2 000 F par mois d'inscription dans le registre du personnel durant la période du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin de l'année d'octroi.

Si le contrat prend fin avant le seize du mois, le mois est considéré comme non presté.

Si le contrat prend fin au plus tôt le seize du mois, le mois est considéré comme presté.

L'ouvrier qui quitte volontairement son emploi ne peut prétendre au bénéfice de la présente disposition.

Si le contrat commence avant le seize du mois, le mois est considéré comme presté.

Si le contrat commence après le quinze du mois, le mois est considéré comme non presté.



Art. 5. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt met "dag" bedoeld iedere dag voor dewelke een wettelijke sociale vergoeding werd toegekend tengevolge de schorsing van de arbeidsovereenkomst wegens tijdelijke werkloosheid wegens economische redenen, wegens ziekte of arbeidsongeval.

Art. 6. De bijkomende bestaanszekerheidsvergoeding wordt toegekend :

- 1° vanaf de 31ste dag tot de 343ste dag in geval van ziekte;
- 2° vanaf de 31ste dag tot de 120ste dag in geval van arbeidsongeval;
- 3° vanaf de 31ste dag tot de 120ste dag in geval van tijdelijke werkloosheid om economische redenen.

De berekening van de dagen geschiedt per kalenderjaar.

De carenperiode van 30 dagen wordt globaal maar eens per jaar toegepast, ongeacht de aard van de schorsing(en) van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst die aanleiding geven tot uitbetaling van de bijkomende bestaanszekerheidsvergoeding.

Art. 7. Het bedrag van de dagelijkse bestaanszekerheidsvergoeding, wordt vanaf 1 januari 1996, uitbetaling juni 1997, vastgesteld op 150 F per dag.

#### HOOFDSTUK IV. — *Afhouding wegens administratieve onkosten*

Art. 8. Het beheerscomité van het fonds voor bestaanszekerheid bepaalt het bedrag van de afhoudingen wegens administratieve onkosten.

Deze afhouding mag 10 pct. van het toegekende bedrag niet overschrijden en is niet van toepassing op de bijkomende vergoedingen vastgesteld bij door hoofdstuk III van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Het beheerscomité van het fonds voor bestaanszekerheid kan beslissen de in dit artikel bedoelde afhouding niet toe te passen ten aanzien van sommige werklidencategorieën.

#### HOOFDSTUK V. — *Syndicale premie*

Art. 9. § 1. De bij een vakbond aangesloten werkliden die van het in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld sociaal voordeel genieten ontvangen een syndicale premie van 3.500 F per jaar.

§ 2. De bij een vakbond aangesloten werkliden die van het in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoeld forfaitair sociaal voordeel genieten ontvangen een syndicale premie van 300 F per maand gedeelt door dit forfaitair voordeel.

§ 3. De bij een vakbond aangesloten werkliden die van de bijkomende brugpensioenvergoeding genieten, vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 1997 betreffende het brugpensioen op 58 jaar ontvangen een syndicale premie van 300 F per maand voor dewelke zij een bijkomende vergoeding ontvangen.

#### HOOFDSTUK VI. — *Bijkomend pensioen voor de werkliden van 60 jaar en meer die op pensioen gaan*

Art. 10. De werkliden van 60 jaar en ouder, die het genot van een pensioen vragen, genieten vanaf 1 april 1997 van een bijkomend pensioen van 6.000 F per maand voor zover zij terzelfdertijd aan de volgende voorwaarden voldoen :

- de laatste werkgever ressorteerde onder het Paritair Subcomité voor de houthandel;
- 25 jaar loondienst bewijzen;
- zij bewijzen ten minste 7 sociale voordelen tijdens de laatste 10 jaren in dienst bij één of meerdere werkgevers die ressorteren onder één van de paritaire subcomités van het Paritair Comité voor de houtnijverheid (125.01, 125.02 en 125.03).

Het bijkomend pensioen bedoeld onder dit artikel neemt een einde op het ogenblik dat de arbeider die wettelijke pensioenleeftijd bereikt.

#### HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen en geldigheidsduur*

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 31 augustus 1995, gesloten in het Paritair Subcomité voor de houthandel, tot toekenning van bijkomende voordelen ten laste van het Fonds voor bestaanszekerheid van de houthandel geregistreerd onder het nummer 40029/CO/125.03.

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en is gesloten voor onbepaalde duur

Ze kan door elk van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, betekend bij aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de houthandel.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Art. 5. Pour l'application du présent chapitre, on entend par "jour", chaque jour pour lequel une allocation sociale légale a été octroyée par suite de la suspension du contrat de travail pour cause de chômage temporaire pour raisons économiques, de maladie ou d'accident du travail.

Art. 6. L'indemnité complémentaire de sécurité d'existence est octroyée :

- 1° du 31ème au 343ème jour en cas de maladie;
- 2° du 31ème au 120ème jour en cas d'accident du travail;
- 3° du 31ème au 120ème jour en cas de chômage temporaire pour raisons d'ordre économique.

Le calcul des jours est établi par année civile.

La période de carence de 30 jours est appliquée globalement, mais une fois par an, quelle que soit la nature de la(des) suspension(s) de l'exécution du contrat de travail donnant lieu à la liquidation d'indemnité de sécurité d'existence complémentaire.

Art. 7. Le montant d'indemnité de sécurité d'existence journalière est fixé à 150 F par jour à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1996, payement juin 1997:

#### CHAPITRE IV. — *Retenue pour frais administration*

Art. 8. Le comité de gestion du fonds de sécurité d'existence détermine le montant des retenues pour frais administratifs.

Cette retenue ne peut dépasser 10 p.c. du montant octroyé et ne s'applique pas aux indemnités complémentaires fixées par le chapitre III de la présente convention collective de travail.

Le comité de gestion du fonds de sécurité d'existence peut décider de ne pas appliquer la retenue visée par le présent article à l'égard de certaines catégories d'ouvriers.

#### CHAPITRE V. — *Prime syndicale*

Art. 9. § 1<sup>er</sup>. Les travailleurs affiliés à un syndicat qui bénéficient de l'avantage social visé par l'article 3 de la présente convention collective de travail reçoivent une prime syndicale de 3 500 F par an.

§ 2. Les travailleurs affiliés à un syndicat qui bénéficient de l'avantage forfaitaire visé par l'article 4 de la présente convention collective de travail, reçoivent une prime syndicale de 300 F par mois couverte par cet avantage forfaitaire.

§ 3. Les ouvriers affiliés à un syndicat qui bénéficient de l'allocation de prépension complémentaire, fixée par convention collective de travail du 6 mai 1997 relative à la prépension à 58 ans, reçoivent une prime syndicale de 300 F par mois pour lequel ils reçoivent une indemnité complémentaire.

#### CHAPITRE VI. — *Pension complémentaire pour les ouvriers âgés de 60 ans et plus qui sont pensionnés*

Art. 10. Les ouvriers âgés de 60 ans et plus, qui demandent le bénéfice de la pension, bénéficient à partir du 1<sup>er</sup> avril 1997 d'une pension complémentaire de 6 000 F par mois pour autant qu'ils remplissent à la fois les conditions suivantes :

- le dernier employeur ressortissait à la Sous-commission paritaire pour le commerce du bois;
- ils font la preuve de 25 ans de travail salarié;
- ils justifient au moins 7 avantages sociaux au cours des 10 dernières années chez un ou plusieurs employeurs ressortissant à une des sous-commissions paritaires de la Commission paritaire de l'industrie du bois (125.01, 125.02 et 125.03).

La pension complémentaire visée par le présent article prend fin au moment où l'ouvrier atteint l'âge légale de la pension.

#### CHAPITRE VII. — *Dispositions finales et durée de validité*

Art. 11. La présente convention collective de travail remplace celle du 31 août 1995, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du bois, octroyant des avantages sociaux complémentaires à charge du Fonds de sécurité d'existence du commerce du bois enregistrée sous le numéro 40029/CO/125.03.

Art. 12. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée au Président de la Sous-commission paritaire pour le commerce du bois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2550

[S - C - 98/12341]

**10 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de bepaling van de premies van de arbeiders van de sub-sector van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de bepaling van de premies van de arbeiders van de sub-sector van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 1997*

Bepaling van de premies voor de arbeiders van de sub-sector van de bakkerij, banketbakkerij en de verbruikszalen bij een banketbakkerij (Overeenkomst geregistreerd op 28 januari 1998 onder het nummer 46939/CO/118.03)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de bakkerij, banketbakkerij en de verbruikszalen bij een banketbakkerij.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder arbeiders verstaan de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

Zij is niet van toepassing op de leerlingen onder gehomologeerd leercontract door het Ministerie van Middenstand.

**HOOFDSTUK II. — Premies**

Art. 2. Jaarlijkse premie.

Er wordt elk jaar een premie van 5.300 F toegekend samen met de eerste loonsuitbetaling na 30 juni. Deze premie stemt overeen met voltijdse prestaties door de werkgever effectief betaald.

Voor de deeltijdse prestaties wordt de premie toegekend *prorata temporis*.

Voor gedeeltelijke prestaties wordt zij *prorata temporis* berekend in verhouding met een referteperiode gaande van 1 januari tot 30 juni.

Deze premie kan op het niveau van de onderneming het voorwerp uitmaken van gelijkwaardige voordelen. Zij mag eveneens worden vervangen door een overeenstemmende loonsverhoging.

F. 98 — 2550

[S - C - 98/12341]

**10 JUIN 1998.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 novembre 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la fixation des primes des ouvriers du sous-secteur de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 novembre 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la fixation des primes des ouvriers du sous-secteur de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 12 novembre 1997*

Fixation des primes des ouvriers du sous-secteur de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés (Convention enregistrée le 28 janvier 1998 sous le numéro 46939/CO/118.03)

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par ouvriers les ouvriers masculins et féminins.

Elle ne s'applique pas aux apprenti(e)s sous contrat d'apprentissage homologué par le Ministère des Classes moyennes.

**CHAPITRE II. — Primes**

Art. 2. Prime annuelle.

Une prime de 5.300 F est octroyée chaque année avec la première paie suivant le 30 juin. Cette prime correspond à des prestations à plein temps effectivement payées par l'employeur.

Pour les prestations à temps partiel, la prime est octroyée *prorata temporis*.

Pour des prestations à durée partielle, elle se calcule *prorata temporis* par référence à une période allant du 1<sup>er</sup> janvier jusqu'au 30 juin.

Cette prime peut faire l'objet au niveau de l'entreprise d'avantages équivalents. Elle peut également être remplacée par une augmentation correspondant au salaire.

## Art. 3. Koudepremie.

De arbeiders die gewoonlijk in koelkamers of vrachtwagens tewerkgesteld zijn, hebben recht op een loontoeslag :

— van 5 pct. indien de temperatuur in deze kamers of wagens lager ligt dan 8 °C;

— van 10 pct. in de koelkamers of -wagens voor diepgevroren producten.

## Art. 4. Premie voor nachtarbeid.

Onverminderd de bepalingen van artikel 36 van de arbeidswet van 16 maart 1971, hebben de arbeiders tewerkgesteld gedurende de nacht, recht op een loontoeslag van 20 pct.

Voor de toekenning van de loontoeslag voorzien bij dit artikel worden de arbeidsuren tussen 22 en 6 uur verricht, in aanmerking genomen.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheidsduur*

## Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt :

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen en van de premies van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de industriële en kleinbakkerijen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 12 februari 1994).

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen, de premies en de beroepsclassificatie van de werklieden en werksters van de ambachtelijke banketbakkerijen, de ambachtelijke roomijsfabricanten en suikerbakkers en de consumptiesalons bij een ambachtelijke banketbakkerij, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 november 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1993).

— de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 1984, gesloten in het Paritair comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de premie voor de nachtarbeid van de werklieden en werksters van de industriële en ambachtelijke bakkerijen en de ambachtelijke banketbakkerijen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 september 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 28 september 1984).

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Zij wordt stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de betrokken organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

## Art. 3. Prime de froid.

Les ouvriers occupés normalement au travail dans les locaux ou camions frigorifiques ont droit à un supplément de salaire :

— de 5 p.c. lorsque la température dans ces locaux ou camions est inférieure à 8 °C;

— de 10 p.c. dans les chambres froides ou véhicules pour produits surgelés.

## Art. 4. Prime pour travail de nuit.

Sans préjudice des dispositions de l'article 36 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, les ouvriers occupés durant la nuit ont droit à un supplément de salaire de 20 p.c.

Pour l'attribution du supplément horaire prévu à cet article, sont prises en considération les heures de travail effectuées entre 22 et 6 heures.

CHAPITRE III. — *Validité*

## Art. 5. La présente convention collective de travail remplace :

— la convention collective de travail du 25 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires et les primes des ouvriers et ouvrières occupés dans le secteur de la boulangerie industrielle et artisanale, rendue obligatoire par arrêté royal du 23 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 12 février 1994).

— la convention collective de travail du 25 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires, les primes et la classification professionnelle des ouvriers et ouvrières des pâtisseries artisanales, des glaciers et confiseurs artisanaux et des salons de consommation annexés à une pâtisserie artisanale, rendue obligatoire par arrêté royal du 8 novembre 1993 (*Moniteur belge* du 22 décembre 1993).

— la convention collective de travail du 21 mars 1984, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant la prime de nuit des ouvriers et ouvrières des boulangeries industrielles et artisanales et des pâtisseries artisanales, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 septembre 1984 (*Moniteur belge* du 28 septembre 1984).

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 1998.

Elle est prorogée par tacite reconduction pour une période d'un an sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations concernées représentées à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail  
Mme M. SMET

N. 98 — 2551

[C - 98/12421]

**17 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de oprichting en de reglementering van de geschillencommissie in de sub-sector van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid,

F. 98 — 2551

[C - 98/12421]

**17 JUIJN 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 novembre 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à l'instauration et la réglementation du fonctionnement de la commission de différend dans le sous-secteur de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 novembre 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à l'instaura-

betreffende de oprichting en de reglementering van de geschillencommissie in de sub-sector van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 1997*

Oprichting en reglementering van de geschillencommissie in de sub-sector van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij (Overeenkomst geregistreerd op 15 januari 1998 onder het nummer 46777/CO/118.03)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt genomen in uitvoering van de protocolakkoorden van 15 januari en 20 februari 1997, genomen in het kader van de harmonisatie van de sub-sectoriële akkoorden van de sociale programmaties 91-92 en 93-94 met betrekking tot de beroepsclassificatie van de arbeiders en van het protocolakkoord van 13 mei 1997 in het Paritair comité voor de voedingsnijverheid met betrekking tot de beroepsclassificatie en de uurlonen.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de bakkerij, banketbakkerij en de verbruikszalen bij een banketbakkerij.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder arbeiders verstaan mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

**HOOFDSTUK II. — Samenstelling**

Art. 2. Het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid benoemt, op voorstel van de raad van bestuur van het Waarborg- en Sociaal Fonds van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij, 6 leden, om te zetelen in de geschillencommissie van de sub-sector van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij, te weten 3 afgevaardigden van de werkgevers en 3 afgevaardigden van de werknemers.

Van de afgevaardigden van de werkgevers worden 2 leden aangesteld door de « Belgische Confederatie van de Broodbakkerij, Banketbakkerij, Chocoladebewerking en Ijsbereiding V.Z.W. » en 1 lid door de « Nationale Belgische Federatie van brood- en banketbakkerijen met personeel V.Z.W. ».

De 3 afgevaardigden van de werknemers worden aangesteld door de syndicale organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Het mandaat van de afgevaardigde is herroepbaar door de organisatie die het afgeleverd heeft. Ingeval een mandaat eindigt voor welke oorzaak ook, voorziet de organisatie die het heeft afgeleverd, in zijn vervanging.

Art. 3. De geschillencommissie wordt voorgezeten door de voorzitter van het Waarborg- en Sociaal Fonds van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

**HOOFDSTUK III. — Opdracht en bevoegdheid**

Art. 4. De geschillencommissie wordt opgericht in de schoot van het Paritair comité voor de voedingsnijverheid om de betwistingen met betrekking tot de toepassing van de classificatie en baremaschaal in de sub-sector van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij te onderzoeken.

tion et la réglementation du fonctionnement de la commission de différend dans le sous-secteur de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire**

*Convention collective de travail du 12 novembre 1997*

Instauration et règlementation du fonctionnement de la commission de différend dans le sous-secteur de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés (Convention enregistrée le 15 janvier 1998 sous le numéro 46777/CO/118.03)

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail prise en exécution des protocoles d'accord des 15 janvier et 20 février 1997 pris dans le cadre de l'harmonisation des accords sous-sectoriels des programmations sociales 91-92 et 93-94 sur les classifications professionnelles des ouvriers et du protocole d'accord au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire du 13 mai 1997 sur la classification professionnelle et les salaires horaires.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par ouvriers les ouvriers masculins et féminins.

**CHAPITRE II. — Composition**

Art. 2. La Commission paritaire de l'industrie alimentaire nomme, sur proposition du conseil d'administration du Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés, 6 représentants, pour siéger au sein de la commission de différend du sous-secteur de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés, c'est-à-dire 3 délégués patronaux et 3 délégués des travailleurs.

2 des délégués patronaux sont désignés par la « Confédération Belge de la Boulangerie, Pâtisserie, Chocolaterie et Glaceries A.S.B.L. », et 1 par la « Fédération Nationale Belge des boulangers et pâtisseries à personnel A.S.B.L. ».

Les 3 délégués des travailleurs sont désignés par les organisations syndicales représentatives dans la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Le mandat est révocable par l'organisation qui l'a délivré. Au cas où le mandat prendrait fin pour quelque cause que ce soit, l'organisation l'ayant délivré procède à son remplacement.

Art. 3. La commission de différend est présidée par le président du Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés.

**CHAPITRE III. — Mission et compétence**

Art. 4. La commission de différend est instaurée au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire pour instruire les litiges concernant l'application de la classification de la grille barémique du sous-secteur de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés.

HOOFDSTUK IV. — *Procedure*

Art. 5. De geschillen kunnen aanhangig gemaakt worden door de meest gereede partij door middel van een aanvraag gericht aan de voorzitter van de commissie.

De voorzitter moet de geschillencommissie bijeen roepen binnen de 30 dagen na ontvangst van de aanvraag.

Art. 6. De beslissingen zullen opgetekend worden in de notulen van de zitting.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Zij wordt stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de betrokken organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

CHAPITRE IV. — *Procédure*

Art. 5. La commission de différend sera saisie par la partie la plus diligente par une demande adressée au président de cette commission.

Le président doit la réunir dans les 30 jours qui suivent la réception de la demande.

Art. 6. L'avis de cette commission de différend sera consigné dans un procès-verbal de séance.

CHAPITRE V. — *Validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Elle est prorogée par tacite reconduction pour une période de un an sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations concernées représentées à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2552

[C - 98/12415]

**18 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende het brugpensioen op 58 jaar aan de werklieden en werksters van de bakkerij, banketbakkerij en consumptiesalons bij een banketbakkerij (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende het brugpensioen op 58 jaar aan de werklieden en werksters van de bakkerij, banketbakkerij en consumptiesalons bij een banketbakkerij.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 7 december 1992. *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

F. 98 — 2552

[C - 98/12415]

**18 JUNI 1998.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la prépension à 58 ans aux ouvriers et ouvrières de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 juin 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la prépension à 58 ans aux ouvriers et ouvrières de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid***Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 1997*

Brugpensioen op 58 jaar aan de werklieden en werksters van de bakkerij, banketbakkerij en consumptiesalons bij een banketbakkerij (Overeenkomst geregistreerd op 18 november 1997 onder het nummer 46015/CO/118.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden en werksters van de ondernemingen van de bakkerij, bantetbakkerij en consumptiesalons bij een banketbakkerij en die bijdrageplichtig zijn aan het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de bakkerij, bantetbakkerij en consumptiesalons bij een banketbakkerij".

Zijn bijgevolg uitgesloten van het toepassingsgebied, de werkgevers die in de onmogelijkheid verkeren de bijdragen aan het fonds te betalen ten gevolge van een sluiting van de onderneming, aangezien de waarborg van betaling van de bijkomende vergoeding dan wordt verzekerd door het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van de onderneming ontslagen werknemers ingevolge artikel 2 van de wet van 30 juni 1967.

HOOFDSTUK II. — *Beschikkingen*

Art. 2. Het stelsel van aanvullende vergoeding bedoeld bij hoofdstuk III van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, behalve in geval van dringende reden, in de zin van de wetgeving op de arbeidsovereenkomsten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975 en zoals van toepassing gebracht ten laste van het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de bakkerij, banketbakkerij en consumptiesalons bij een banketbakkerij" door de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 1976, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 november 1976, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 december 1976, wordt toegekend aan de arbeiders en arbeidsters van 58 jaar of ouder. Aan voornoemde leeftijdsvoorwaarde moet worden voldaan :

— de dag waarop de opzeggingstermijn werkelijk een einde neemt, indien de arbeidsovereenkomst door de werkgever wordt opgezegd met een opzeggingstermijn;

— de dag van verbreking van de overeenkomst indien de arbeidsovereenkomst door de werkgever wordt opgezegd zonder opzeggingstermijn.

Art. 3. De opzegging voorzien in artikel 2, kan, onder voorbehoud van de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten, het gevolg zijn van een initiatief van de werkgever en/of de werkmans of werkster, behalve voor de ondernemingen die minder dan tien werknemers tewerkstellen waar het initiatief aan de werkgever toekomt.

Art. 4. § 1. De werklieden en werksters die in 1997 of 1998 of 1999 de leeftijd van 58 of 59 jaar bereiken en die in brugpensioen worden gesteld moeten overeenkomstig het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, vijftienvijf jaar effectief gepresteerd werk of gelijkgestelde dagen bewijzen.

§ 2. Indien zij brugpensioneerend zijn op de leeftijd van 60 jaar of meer, dan moeten zij :

— hetzij het bewijs kunnen leveren dat ze verbonden zijn geweest door een arbeidsovereenkomst gedurende tenminste tien jaar met werkgevers behorende tot hetzelfde paritair comité tijdens de periode van vijftien jaar voorafgaand aan de aanvang van de opzeggingstermijn of van de door de opzeggingstermijn gedekte periode;

— hetzij het bewijs kunnen leveren van twintig jaar arbeid in loondienst of gelijkgestelde dagen en dit, nog steeds in uitvoering van het koninklijk besluit van 7 december 1992 bovengenoemd.

## Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire***Convention collective de travail du 25 juin 1997*

Prépension à 58 ans aux ouvriers et ouvrières de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés (Convention enregistrée le 18 novembre 1997 sous le numéro 46015/CO/118.03)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés et qui cotisent au "Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés".

Sont par conséquent exclus du champ d'application, les employeurs qui sont dans l'impossibilité de cotiser au fonds, pour cause de fermeture d'entreprise, la garantie du paiement de l'indemnité complémentaire étant alors assurée par le Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise en vertu de l'article 2 de la loi du 30 juin 1967.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. Le régime de l'indemnité complémentaire visée au chapitre III de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instaurant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, sauf en cas de motif grave au sens de la législation sur les contrats de travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975, publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 1975 et tel que mis en application à charge du "Fonds social et de garantie de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés" par la convention collective de travail du 1<sup>er</sup> juillet 1976, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 novembre 1976, publié au *Moniteur belge* du 17 décembre 1976, est octroyé aux ouvriers et ouvrières âgés de 58 ans ou plus. Il doit être satisfait à la condition d'âge précitée :

— le jour où le délai de préavis prend fin définitivement si le contrat de travail est résilié par l'employeur moyennant un délai de préavis;

— le jour de la rupture du contrat si le contrat de travail est résilié par l'employeur sans délai de préavis.

Art. 3. Sans préjudice des dispositions de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, le licenciement dont question à l'article 2 peut être la conséquence d'une initiative de l'employeur et/ou de l'ouvrier ou de l'ouvrière, sauf pour les entreprises occupant moins de dix travailleurs où l'initiative émane de l'entreprise.

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Les ouvriers et ouvrières qui atteignent en 1997 ou 1998 ou en 1999 l'âge de 58 ou 59 ans et qui sont mis en prépension doivent, conformément à l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, justifier de vingt-cinq ans de travail effectif ou de journées assimilées.

§ 2. S'ils sont prépensionnés à l'âge de 60 ans ou plus, ils doivent :

— soit justifier d'avoir été lié(e)s pendant au moins dix ans par un contrat de travail avec des employeurs ressortissant à la même commission paritaire durant les quinze dernières années, c'est-à-dire les quinze années précédant la prise de cours du délai de préavis ou de la période couverte par l'indemnité de congé;

— soit justifier de vingt ans de travail salarié ou de journées assimilées et ce, toujours en application de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 précité.

§ 3. Het ogenblik waarop de anciënniteit wordt bepaald is :

— de dag waarop de opzeggingstermijn werkelijk een einde neemt, indien de arbeidsovereenkomst door de werkgever wordt opgezegd met een opzeggingstermijn;

— de dag van verbreking van de overeenkomst indien de arbeidsovereenkomst door de werkgever wordt opgezegd zonder opzeggingstermijn.

Art. 5. § 1. De werkgevers moeten voorzien in de vervanging van de bruggepensioneerde, met naleving van de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 bovengenoemd.

§ 2. Het sociaal fonds kan zich niet, in geen enkel opzicht en in geen enkel geval in de plaats stellen van de werkgever, wat de sancties betreffen voorzien door het koninklijk besluit van 7 december 1992, betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen voor de werkgever, die de bepalingen van hetzelfde besluit inzake de verplichte vervanging niet naleeft.

Art. 6. Het sociaal fonds zal de financiële lasten dragen van de capaciteits maandelijkse bijdragen ingevoerd door de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen en door de programmawet van 22 december 1989 en dit, specifiek voor de bruggepensioneerde arbeiders en arbeiders uit hoofde van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

### HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde tijd. Zij treedt in werking op 1 juli 1997 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 1999.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

§ 3. Le moment auquel on se place pour apprécier l'ancienneté est :  
— le jour où le délai de préavis prend fin définitivement, si le contrat de travail est résilié par l'employeur moyennant un délai de préavis;

— le jour de la rupture du contrat si le contrat de travail est résilié par l'employeur sans délai de préavis.

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Les employeurs, doivent remplacer le prépensionné, en respectant les conditions stipulées par l'arrêté royal du 7 décembre 1992 précité.

§ 2. Le fonds social ne se substitue à aucun titre et en aucun cas à l'employeur, en ce qui concerne les sanctions prévues par l'arrêté royal du 7 décembre 1992, relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, pour l'employeur qui ne respecte pas les dispositions du même arrêté, en matière de remplacement obligatoire.

Art. 6. Le fonds social supportera la charge financière des cotisations capacitives mensuelles instaurées par la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales et par la loi-programme du 22 décembre 1989 et ce, exclusivement pour les ouvriers et ouvrières prépensionnés en vertu de la présente convention collective de travail.

### CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1997 et vient à échéance le 30 juin 1999.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2553

[C — 98/12463]

**18 JUNI 1998.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de bepaling van de beroepenclassificatie en de lonen van de arbeiders van de sub-sector van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 1997, gesloten in het Paritair Comité voor voedingsnijverheid, betreffende de bepaling van de beroepenclassificatie en de lonen van de arbeiders van de sub-sector van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 98 — 2553

[C — 98/12463]

**18 JUIN 1998.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 novembre 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la fixation de la classification professionnelle et aux salaires horaires des ouvriers du sous-secteur de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 novembre 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la fixation de la classification professionnelle et aux salaires horaires des ouvriers du sous-secteur de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

## Bijlage

**Paritair Comité voor de voedingsnijverheid***Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 november 1997*

Bepaling van de beroepenclassificatie en de lonen van de arbeiders van de sub-sector van de bakkerij, banketbakkerij en verbruikszalen bij een banketbakkerij (Overeenkomst geregistreerd op 28 januari 1998, onder het nummer 46940/CO/118.03)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt genomen in uitvoering van de protocolakkoorden van 15 januari en 20 februari 1997 genomen in het kader van de harmonisatie van de sub-sectoriële akkoorden van de sociale programmaties 1991-1992 en 1993-1994 met betrekking tot de beroepenclassificatie van de arbeiders en van het protocolakkoord van 13 mei 1997 in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid met betrekking tot de beroepenclassificatie en de uurlonen.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de bakkerij, banketbakkerij en de verbruikszalen bij een banketbakkerij.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

Zij is niet van toepassing op de leerlingen onder gehomologeerd leercontract door het Ministerie voor Middenstand.

**HOOFDSTUK II. — Beroepsclassificatie**

Art. 2. Benaming van de functies.

1. Technische functies

Categorie 1 :

- beginnend arbeider zonder scholing;
- handlanger;
- broodsnijder en/of inpakker.

Categorie 2 :

- derde arbeider.

Categorie 3 :

- tweede arbeider.

Categorie 4 :

- geschoold arbeider.

Categorie 5 :

- ploegbaas.

Categorie 6 :

- chef bakker en/of banketbakker.

2. Diverse functies

Categorie 7 :

- arbeider belast met de schoonmaak van de lokalen, de kantoren en het klein materiaal.

Categorie 8 :

- arbeider belast met de industriële schoonmaak van productieruimten.

Categorie 9 :

- gemengde functie verkooppunt en/of productieruimte.

Categorie 10 :

- vorkheftruckbestuurder en/of bestuurder van transpallet, met andere dan manuele bediening.

Categorie 11 :

- magazijnier, magazijnier-vorkheftruckbestuurder.

Categorie 12 :

- chauffeur-besteller met rijbewijs B.

Categorie 13 :

- chauffeur-besteller met rijbewijs "C" en/of chauffeur voor thuisstelling die het geld int.

## Annexe

**Commission paritaire de l'industrie alimentaire***Convention collective de travail du 12 novembre 1997*

Fixation de la classification professionnelle et des salaires horaires des ouvriers du sous-secteur de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés (Convention enregistrée la 28 janvier 1998, sous le numéro 46940/CO/118.03)

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est prise en exécution des protocoles d'accord des 15 janvier et 20 février 1997 pris dans le cadre de l'harmonisation des accords sous-sectoriels des programmations sociales 1991-1992 et 1993-1994 sur les classifications professionnelles des ouvriers et du protocole d'accord au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire du 13 mai 1997 sur la classification professionnelle et les salaires horaires.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de la boulangerie, pâtisserie et salons de consommation annexés.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, il y a lieu d'entendre par "ouvriers" les ouvriers masculins et féminins.

Elle ne s'applique pas aux apprenti(e)s sous contrat d'apprentissage homologué par le Ministère des classes moyennes.

**CHAPITRE II. — Classification professionnelle**

Art. 2. Dénomination des fonctions.

1. Fonctions techniques

Catégorie 1 :

- ouvrier débutant sans formation;
- manœuvre;
- coupeur de pain et/ou préposé à l'emballage.

Catégorie 2 :

- troisième ouvrier.

Catégorie 3 :

- deuxième ouvrier.

Catégorie 4 :

- ouvrier qualifié.

Catégorie 5 :

- chef d'équipe.

Catégorie 6 :

- chef boulanger et/ou pâtissier.

2. Fonctions diverses

Catégorie 7 :

- ouvrier préposé au nettoyage des locaux, des bureaux et du petit matériel.

Catégorie 8 :

- ouvrier préposé au nettoyage industriel des sections de production.

Catégorie 9 :

- fonction mixte point de vente et/ou atelier.

Catégorie 10 :

- clarkiste et/ou conducteur de transpalette autre que manuel.

Catégorie 11 :

- magasinier, magasinier-clarkiste.

Catégorie 12 :

- chauffeur-livreur permis "B".

Catégorie 13 :

- chauffeur-livreur à domicile permis "C" et/ou chauffeur à domicile encaissant de l'argent.



## 3. Onderhouds- en herstellingsfuncties

## Categorie 14 :

- beginnend mecanicien of elektricien.

## Categorie 15 :

- geschoold mecanicien of elektricien.

## Categorie 16 :

- elektromecanicien.

## Art. 3. Beschrijving en voorwaarden van de functies.

## Categorie 1 :

- beginnend arbeider zonder scholing :

arbeider zonder enige kennis van de stiel, die kleine werkjes uitvoert en inspanningen levert om zich de bakkers en/of banketbakkersstiel eigen te maken.

- handlanger :

arbeider zonder enige kennis van de stiel en zonder enige specifieke kennis en die geen functie uitoefent in het kader van het productieproces.

- broodsnijder en/of inpakker :

arbeider belast met het snijden en/of het inpakken van bakkerij- en/of banketbakkerijproducten.

## Categorie 2 :

- derde arbeider :

arbeider die vervuld heeft en/of in het bezit is van :

- hetzij de arbeider die twee jaar ervaring heeft als beginnend arbeider zonder scholing categorie 1;

- hetzij de volledige middenstandsopleiding en/of het beroepsonderwijs doch zonder certificaat ten gevolge van één of meer mislukkingen in algemene vakken;

- hetzij het certificaat van drie jaar succesvolle middenstandsopleiding;

- hetzij het certificaat van vier jaar succesvolle beroepsopleiding van lager secundair onderwijs.

## Categorie 3 :

- tweede arbeider :

- hetzij de derde arbeider met twee jaar ervaring in de bakkers- en/of banketbakkersstiel categorie 2;

- hetzij de bankwerker in de bakkerij.

## Categorie 4 :

- geschoold arbeider :

- hetzij de arbeider met twee jaar ervaring in de stiel als tweede arbeider en bekwaam om de verschillende functies van banketbakker uit te oefenen;

- hetzij de kneder en/of ovenman in de bakkerij.

## Categorie 5 :

- ploegbaas :

geschoold arbeider die verantwoordelijk is voor minstens twee arbeiders en/of productielijnen. Deze functie behelst het eventueel opnemen van bestellingen en de opstelling van de productielijsten.

## Categorie 6 :

- chef bakker en/of banketbakker :

geschoold arbeider met minstens vijf jaar ervaring als ploegbaas en/of met minstens twee ploegbazen en/of verantwoordelijken van productielijnen onder zijn gezag en/of bekwaam om het geheel van functies in een bakkers- en/of banketbakkersproductieruimte te leiden.

## Categorie 7 :

- arbeider belast met de schoonmaak van de lokalen, de kantoren en het klein materiaal :

arbeider belast met het net houden van de lokalen en van het klein materiaal.

## 3. Fonctions d'entretien et de réparations

## Categorie 14 :

- mécanicien ou électricien débutant.

## Categorie 15 :

- mécanicien ou électricien qualifié.

## Categorie 16 :

- électromécanicien.

## Art. 3. Description et conditions des fonctions.

## Categorie 1 :

- ouvrier débutant sans formation :

ouvrier n'ayant aucune connaissance du métier, faisant des petits travaux et s'efforçant d'apprendre le métier de boulanger et/ou de pâtissier.

- manœuvre :

ouvrier n'ayant aucune connaissance du métier et aucune qualification particulière et qui n'exerce pas une fonction dans le cadre du processus de fabrication.

- coupeur de pain et/ou préposé à l'emballage :

ouvrier chargé de la coupe et/ou de l'emballage des produits de la boulangerie et/ou de la pâtisserie.

## Categorie 2 :

- troisième ouvrier :

ouvrier ayant accompli et/ou possédant :

- soit deux ans d'expérience comme ouvrier débutant sans formation catégorie 1;

- soit la formation complète des classes moyennes et/ou de l'enseignement professionnel et n'ayant pas obtenu le certificat de réussite suite à un ou plusieurs échecs dans les branches des cours généraux;

- soit le certificat de réussite des trois années de la formation des classes moyennes;

- soit le certificat de réussite des quatre années de la formation professionnelle de l'enseignement secondaire inférieur.

## Categorie 3 :

- deuxième ouvrier :

- soit le troisième ouvrier qui a deux ans d'expérience dans le métier de boulanger et/ou de pâtissier catégorie 2;

- soit l'ouvrier de banc en boulangerie.

## Categorie 4 :

- ouvrier qualifié :

- soit l'ouvrier ayant deux ans d'expérience dans la profession comme deuxième ouvrier et capable d'y exercer les différentes fonctions de pâtissier;

- soit le pétrisseur et/ou fournier en boulangerie.

## Categorie 5 :

- chef d'équipe :

ouvrier qualifié ayant au moins la responsabilité de deux travailleurs et/ou lignes de production. Cette fonction inclut la prise éventuelle des commandes et l'établissement des listes de fabrication.

## Categorie 6 :

- chef boulanger et/ou pâtissier :

ouvrier qualifié ayant au moins cinq ans d'expérience comme chef d'équipe et/ou ayant sous son autorité au moins deux chefs d'équipe et/ou responsables de lignes de production et/ou capable de diriger l'ensemble des fonctions d'un atelier de boulangerie et/ou de pâtisserie.

## Categorie 7 :

- ouvrier préposé au nettoyage des locaux, des bureaux et du petit matériel :

ouvrier chargé du maintien de la propreté des locaux et du petit matériel.

## Categorie 8 :

- arbeider belast met de industriële schoonmaak van productieruimten :

zelfde functie als categorie 7; de arbeider heeft de bijkomende opdracht de productiemachines en de gebouwen in het algemeen proper te houden.

## Categorie 9 :

- gemengde functie verkooppunt en/of productieruimte :

arbeider die minder dan 50 pct. taken uitvoert die voorbehouden zijn aan het verkooppersoneel en die meer dan 50 pct. taken uitvoert die voorbehouden zijn aan het personeel van de productieruimte.

## Categorie 10 :

- vorkheftruckbestuurder en/of bestuurder van transpallet met andere dan manuele bediening :

arbeider belast met de besturing van een vorkheftruck en/of van een transpallet met andere dan manuele bediening.

## Categorie 11 :

- magazijnier, magazijnier-vorkheftruckbestuurder :

arbeider belast met het stockeren en/of het voorbereiden van de bestellingen en/of het opvolgen van de grondstoffen nodig bij het vervaardigen van bakkerij- en/of banketbakkerijproducten, rauw, half-afgewerkt en/of afgewerkt.

## Categorie 12 :

- chauffeur-besteller met rijbewijs "B" :

arbeider belast met de voorbereiding van zijn bestellingen en/of het laden van zijn voertuig en/of het bestellen van bakkerij- en/of banketbakkerijproducten. Bij gelegenheid mag hij geld innen.

## Categorie 13 :

- chauffeur-besteller met rijbewijs "C" en/of chauffeur voor thuisbestellingen :

arbeider belast met de voorbereiding van zijn bestellingen en/of het laden van zijn voertuig en/of het bestellen van bakkerij- en/of banketbakkerijproducten, belast met de rondes voor thuisbestellingen en die het geld int bij de leveringen.

## Categorie 14 :

- beginnend mecanicien of elektricien :

- hetzij technische opleiding niveau A3;

- hetzij mecanicien of elektricien met gelijkwaardige ervaring aan het diploma A3.

## Categorie 15 :

- geschoold mecanicien of elektricien :

- hetzij technische opleiding niveau A2;

- hetzij categorie 14 met één jaar ervaring in de bakkerij- en/of banketbakkerijsector;

- hetzij mecanicien of elektricien met gelijkwaardige ervaring aan het diploma A2.

## Categorie 16 :

- elektromecanicien.

## Art. 4. Commentaar.

§ 1. De functie van categorie 9 doet geen afbreuk aan de functie van het verkooppersoneel in de kleinhandel van het Paritair Comité voor de zelfstandige kleinhandel.

§ 2. Er is wel te verstaan dat de classificatie van de chauffeurs in categorie 12 en 13 gebonden is aan het type camion die de chauffeur bestuurt en die ofwel het bezit van een rijbewijs B, ofwel het bezit van een rijbewijs C vereist.

HOOFDSTUK III. — *Barema's*

## Art. 5. § 1. Uurlonen.

De uurlonen die hierna worden bepaald zijn minimum uurlonen die van toepassing zijn op de arbeiders die minstens 21 jaar oud zijn. Zij vervangen de minimum uurlonen vanaf 1 januari 1997. De in de onderneming werkelijk betaalde lonen die hoger zouden zijn dan deze minimum lonen blijven verworven.

## Catégorie 8 :

- ouvrier préposé au nettoyage industriel des sections de production :

même fonction que la catégorie 7; l'ouvrier est chargé en plus du maintien de la propreté des machines de production et des bâtiments en général.

## Catégorie 9 :

- fonction mixte point de vente et/ou atelier :

ouvrier qui exerce moins de 50 p.c. des tâches réservées au personnel de vente magasin et qui exécute plus de cinquante pourcent des tâches réservées au personnel d'atelier.

## Catégorie 10 :

- clarkiste et/ou conducteur de transpalette autre que manuel :

ouvrier préposé à la conduite d'un clark et/ou d'un transpalette à commande autre que manuelle.

## Catégorie 11 :

- magasinier, magasinier clarkiste :

ouvrier chargé de l'entreposage et/ou de la préparation des commandes et/ou du suivi des matières premières nécessaires à la fabrication des produits de boulangerie et/ou pâtisserie crus, semi-finis et/ou finis.

## Catégorie 12 :

- chauffeur livreur permis "B" :

ouvrier chargé de la préparation de ses commandes et/ou du chargement du véhicule et/ou de la livraison des produits de boulangerie et/ou de la pâtisserie. Il peut encaisser occasionnellement de l'argent.

## Catégorie 13 :

- chauffeur livreur permis "C" et/ou chauffeur livreur à domicile :

ouvrier chargé de la préparation de ses commandes et/ou du déchargement de son véhicule et/ou de la livraison des produits de la boulangerie et/ou de la pâtisserie, chargé des tournées à domicile et qui encaisse de l'argent lors des livraisons.

## Catégorie 14 :

- mécanicien ou électricien débutant :

- soit formation technique niveau A3;

- soit mécanicien ou électricien possédant une expérience équivalente au diplôme A3.

## Catégorie 15 :

- mécanicien ou électricien qualifié :

- soit formation technique niveau A2;

- soit catégorie 14 ayant un an d'expérience dans le secteur de la boulangerie et/ou de la pâtisserie;

- soit mécanicien ou électricien possédant une expérience équivalente au diplôme A2.

## Catégorie 16 :

- électromécanicien.

## Art. 4. Commentaires.

§ 1<sup>er</sup>. La fonction de la catégorie 9 ne remplace en rien les fonctions du personnel de vente du commerce de détail de la Commission paritaire du commerce de détail indépendant.

§ 2. Il est entendu que la classification des chauffeurs en catégorie 12 et en catégorie 13 est liée au type de camion que le chauffeur conduit et qui requiert soit la possession du permis B, soit la possession du permis C.

CHAPITRE III. — *Barèmes*Art. 5. § 1<sup>er</sup>. Salaires horaires.

Les salaires fixés ci-après sont des salaires horaires minima applicables aux ouvriers âgés de 21 ans au moins. Ils remplacent les salaires minima existants à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997. Les salaires réellement payés dans l'entreprise qui seraient supérieurs à ces minima restent acquis.

## § 2. Uurlonen voor een arbeidsregeling van 38 uur/week.

	F
	—
Categorie 1	311
Categorie 2	321,88
Categorie 3	345,25
Categorie 4	358
Categorie 5	380,97
Categorie 6	415,18
Categorie 7	290
Categorie 8	315
Categorie 9	335,88
Categorie 10	340,25
Categorie 11	345,25
Categorie 12	345,25
Categorie 13	348
Categorie 14	345,25
Categorie 15	373,25
Categorie 16	434

## § 3. Uurlonen voor een arbeidsregeling van 39 uur/week.

	F
	—
Categorie 1	303,03
Categorie 2	313,63
Categorie 3	336,41
Categorie 4	348,82
Categorie 5	371,20
Categorie 6	404,53
Categorie 7	282,56
Categorie 8	306,92
Categorie 9	327,27
Categorie 10	331,53
Categorie 11	336,41
Categorie 12	336,41
Categorie 13	339,08
Categorie 14	336,41
Categorie 15	363,68
Categorie 16	422,87

## § 4. Conventionele verhogingen.

Ongeacht het arbeidsduurstelsel waarin de arbeider is tewerkgesteld, zullen de werkelijk betaalde lonen en minimumlonen van de arbeiders die minstens 21 jaar oud zijn verhoogd worden met 2 F/uur op 1 mei 1997, met 2 F/uur op 1 mei 1998 en met 2 F/uur op 1 oktober 1998.

Afwijking is mogelijk op de loonsverhogingen van 2 F op 1 mei 1998 en 2 F op 1 oktober 1998 door toekenning van gelijkwaardige voordelen mits akkoord met de syndicale delegatie of collectieve arbeidsovereenkomst en mededeling ter goedkeuring voor 1 januari 1998 aan het paritair comité. In dit geval dient de nominale loonkostenverhoging als gevolg van de toekenning van deze voordelen in elk geval beperkt te worden tot een maximum van 1,20 pct. ten opzichte van december 1997.

## § 2. Barèmes horaires pour un régime de travail de 38 heures/semaine.

	F
	—
Catégorie 1	311
Catégorie 2	321,88
Catégorie 3	345,25
Catégorie 4	358
Catégorie 5	380,97
Catégorie 6	415,18
Catégorie 7	290
Catégorie 8	315
Catégorie 9	335,88
Catégorie 10	340,25
Catégorie 11	345,25
Catégorie 12	345,25
Catégorie 13	348
Catégorie 14	345,25
Catégorie 15	373,25
Catégorie 16	434

## § 3. Barèmes horaires pour un régime de travail de 39 heures/semaine.

	F
	—
Catégorie 1	303,03
Catégorie 2	313,63
Catégorie 3	336,41
Catégorie 4	348,82
Catégorie 5	371,20
Catégorie 6	404,53
Catégorie 7	282,56
Catégorie 8	306,92
Catégorie 9	327,27
Catégorie 10	331,53
Catégorie 11	336,41
Catégorie 12	336,41
Catégorie 13	339,08
Catégorie 14	336,41
Catégorie 15	363,68
Catégorie 16	422,87

## § 4. Augmentations conventionnelles.

Quel que soit le régime de temps de travail sous lequel le travailleur est occupé, les salaires horaires minimums et effectifs des ouvriers âgés de 21 ans au moins sont augmentés de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1997, de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F de l'heure au 1<sup>er</sup> octobre 1998.

Il peut être dérogé aux augmentations de salaire de 2 F au 1<sup>er</sup> mai 1998 et de 2 F au 1<sup>er</sup> octobre 1998 par l'octroi d'avantages équivalents moyennant l'accord de la délégation syndicale ou par une convention collective de travail et la communication pour approbation à la commission paritaire avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998. Dans cette hypothèse, l'augmentation nominale du coût salarial à la suite de l'octroi de ces avantages doit être limitée en tout cas à un maximum de 1,20 p.c. par rapport à décembre 1997.

## § 5. Plaatsvervangende arbeiders.

Elke arbeider die geroepen wordt om een collega uit een hogere categorie tijdelijk te vervangen heeft onmiddellijk recht op het loon dat overeenstemt met de nieuwe functie. Van zodra de titelhouder terug is of vervangen is, herneemt hij zijn gewone functie met het hiermee overeenstemmend loon.

## § 6. Extra arbeider.

Arbeider aangeworven bij feestelijkheden en/of weekends, tengevolge van een productiestijging tijdens deze dagen in kleine en middelgrote ondernemingen. De arbeider als "extra" werkkraacht genoemd, heeft recht op het loon dat vastgesteld is voor de uitgeoefende functie vermeerderd met 20 pct. van dit uurloon.

## § 7. Jeugdige arbeiders.

Degressief barema : de lonen voor de arbeiders van minder dan 21 jaar moeten aangepast worden op basis van het loon van de arbeider van categorie 1 :

20 jaar : 97,5 pct.;

19 jaar : 90 pct.

## § 8. Uurlonen van de studenten.

In het wettelijk kader van toepassing op de lonen voor de studenten die aangeworven worden in het kader van een arbeidscontract zullen deze lonen als volgt worden aangepast voor diegenen die jonger zijn dan eenentwintig jaar :

- 20 jaar : 97,5 pct.;

- 19 jaar : 90 pct.;

- 18 jaar : 82,5 pct.;

- 17 jaar : 75 pct.;

- 16 jaar : 67,5 pct.

§ 9. De minimum uurlonen van de arbeiders van 18 tot 21 jaar oud, die normaal in kwaliteit en rendement dezelfde functies uitoefenen als de arbeiders van meer dan 21 jaar worden bepaald op 100 pct. van de uurlonen voorzien bij artikel 5.

HOOFDSTUK IV. — *Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 6. De bij artikel 5 vastgestelde uurlonen worden gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991).

Zij stemmen overeen met de stabilisatieschijf 116,82 inbegrepen - 121,54 niet inbegrepen zoals deze voortvloeit uit de toepassing van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt :

de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen en van de premies van de werklieden en werksters tewerkgesteld in de industriële en kleinbakkerijen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 december 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 12 februari 1994).

de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, tot vaststelling van de uurlonen, de premies en de beroepsclassificatie van de werklieden en werksters van de ambachtelijke banketbakkerijen, de ambachtelijke roomijsfabricanten en suikerbakkers en van de consumptiesalons bij een ambachtelijke banketbakkerij, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 november 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1993).

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Zij wordt stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging door één der partijen, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de betrokken organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

## § 5. Remplaçants.

Tout ouvrier appelé à remplacer temporairement un collègue appartenant à une catégorie supérieure a droit immédiatement au salaire correspondant à la nouvelle fonction. Dès le retour du titulaire ou dès son remplacement, il reprend son occupation habituelle et reprend le salaire correspondant à celle-ci.

## § 6. Ouvrier dénommé extra.

Ouvrier chargé lors des festivités et/ou des week-ends suite au surcroît de production qu'occasionnent ces jours dans les petites et moyennes entreprises. L'ouvrier dénommé "extra" a droit au salaire horaire établi pour la fonction qu'il exerce majoré de 20 p.c. de ce salaire horaire.

## § 7. Jeunes travailleurs.

Barème dégressif : les salaires pour les ouvriers de moins de 21 ans doivent être adaptés comme suit sur la base du salaire de l'ouvrier de la catégorie 1 :

20 ans : 97,5 p.c.

19 ans : 90 p.c.

## § 8. Salaires horaires des étudiants.

Dans le cadre légal traitant des salaires liés aux étudiants engagés dans le cadre d'un contrat d'emploi les salaires sont adaptés pour les moins de vingt et un ans comme suit :

- 20 jaar : 97,5 p.c.

- 19 jaar : 90 p.c.

- 18 jaar : 82,5 p.c.

- 17 jaar : 75 p.c.

- 16 jaar : 67,5 p.c.

§ 9. Les salaires horaires minima des ouvriers âgés de 18 à 21 ans exerçant normalement en qualité et en rendement les mêmes fonctions que les ouvriers de plus de 21 ans sont fixés à 100 p.c. des salaires fixés à l'article 5.

CHAPITRE IV. — *Rattachement des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 6. Les salaires horaires fixés à l'article 5 sont rattachés à l'indice des prix à la consommation, conformément à la convention collective de travail du 14 mars 1991, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, rattachant les salaires à l'indice des prix à la consommation, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1991).

Ils correspondent à la tranche de stabilisation 116,82 inclus - 121,54 exclus telle que celle-ci résulte de l'application de la convention collective de travail précitée.

CHAPITRE V. — *Validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail remplace :

la convention collective de travail du 25 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires et les primes des ouvriers et ouvrières occupés dans le secteur de la boulangerie industrielle et artisanale, rendue obligatoire par arrêté royal du 23 décembre 1993 (*Moniteur belge* du 12 février 1994).

la convention collective de travail du 25 mars 1993, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, fixant les salaires horaires, les primes et la classification professionnelle des ouvriers et ouvrières des pâtisseries artisanales, des glaciers et confiseurs artisanaux et des salons de consommation annexés à une pâtisserie artisanale, rendue obligatoire par arrêté royal du 8 novembre 1993 (*Moniteur belge* du 22 décembre 1993).

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Elle est prorogée par tacite reconduction pour une période de un an sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations concernées représentées à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2554

[C - 98/12502]

**23 JUNI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de vormings- en opleidingsinitiatieven (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de vormings- en opleidingsinitiatieven.

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 1997*

Vormings- en opleidingsinitiatieven  
(Overeenkomst geregistreerd op 1 juli 1997,  
onder het nummer 44390/CO/120)

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textiel- en breigoedondernemingen en alle erin tewerkgestelde arbeiders(sters) die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, met uitzondering van de N.V. Hoechst-Célanese.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van hoofdstuk II - Maatregelen ten voordele van de werkgelegenheid en de vorming, van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en eveneens in uitvoering van hoofdstuk IV - Vormings- en tewerkstellingsinitiatieven, van de nationale collectieve arbeidsovereenkomst van 25 april 1997 voor de textielnijverheid en het breiwerk.

Art. 3. De werkgevers zijn voor de jaren 1997 en 1998 een inspanning van 0,10 pct. verschuldigd berekend op grond van het volledig loon van de arbeiders(sters), zoals bedoeld in artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en de uitvoeringsbesluiten van deze wet, aan het Waarborg- en Sociaal Fonds uit de textiel- en breigoednijverheid.

Deze bijdragen zijn per kwartaal verschuldigd en worden door het waarborg- en sociaal fonds geïnd en op de sectie "Opleiding" gestort.

F. 98 — 2554

[C - 98/12502]

**23 JUIJN 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 25 avril 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative aux initiatives de formation (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 25 avril 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, relative aux initiatives de formation.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie**

*Convention collective de travail du 25 avril 1997*

Initiatives de formation  
(Convention enregistrée le 1<sup>er</sup> juillet 1997,  
sous le numéro 44390/CO/120)

**CHAPITRE Ier. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises du textile et de la bonneterie et à tous les ouvriers et ouvrières y occupés qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, à l'exception toutefois de la S.A. Hoechst-Célanese.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution du chapitre II - Mesures en faveur de l'emploi et de la formation, de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité ainsi qu'en exécution du chapitre IV - Initiatives d'emploi et de formation, de la convention collective nationale du 25 avril 1997 pour l'industrie textile et la bonneterie.

Art. 3. Les employeurs sont, pour les années 1997 et 1998 redevables d'un effort de 0,10 p.c. - pourcentage qui est calculé sur la base de la rémunération globale des travailleurs, comme prévu à l'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs et aux arrêtés d'exécution de cette loi, au Fonds social et de garantie de l'industrie textile et de la bonneterie.

Ces cotisations sont dues chaque trimestre et sont perçues par le fonds social et de garantie et versées à la section "Formation" existante.

Art. 4. Partijen komen overeen om gedurende de jaren 1997 en 1998 de opbrengst van deze 0,10 pct.-bijdrage aan te vullen met een bedrag uit de reserves van de sectie "Opleiding" van het waarborg- en sociaal fonds gelijk aan 0,10 pct. van de loonmassa der arbeiders(sters).

Art. 5. Partijen komen overeen om voor de periode 1997-1998 de middelen zoals bepaald in de artikelen 3 en 4 hierboven aan te wenden voor :

- de dekking van de werkingskosten van de sectorale opleidingscentra COBOT en CEFRET;
- de uitwerking van een alternatief systeem voor de opleiding van risicogroepen;
- de uitwerking en stimulering van opleidingsplannen, waarbij aan COBOT en CEFRET een coördinerende en stuwende rol wordt toebedeeld.

De opleidingsprojecten die door COBOT en CEFRET zullen worden uitgevoerd, worden goedgekeurd in de schoot van het directiecomité van deze centra.

Art. 6. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst verstaan de partijen onder risicogroepen :

- de werknemers die de textiel- en breigoednijverheid die zonder bij- of omscholing het risico lopen langdurig werkloos te worden;
- de werknemers die door herstructurering of sluiting van hun onderneming hun werk verliezen en die zonder bij- of omscholing het risico lopen langdurig werkloos te worden;
- de werknemers die gedurende een lange periode getroffen zijn door tijdelijke werkloosheid;
- de jongeren tussen 16 en 18 jaar uit het deeltijds onderwijs die een industriële leerovereenkomst in de textiel- en breigoednijverheid sluiten.

Art. 7. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 1997 en is gesloten voor de periode van 1 januari 1997 tot en met 31 december 1998.

Zij kan worden opgezegd op vraag van een van de partijen mits een opzeggingstermijn van acht dagen gericht bij een ter post aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk vóór 30 november 1998.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking onder de opschortende voorwaarde dat de in deze collectieve arbeidsovereenkomst voorziene inspanningen voor de jaren 1997 en 1998 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid als aanvaarde inspanningen bevonden worden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 juni 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Art. 4. Les parties conviennent de compléter, pendant les années 1997 et 1998, le produit de cette cotisation de 0,10 p.c. par un montant issu des réserves de la section "Formation" du fonds social et de garantie équivalent à 0,10 p.c. de la masse salariale des ouvriers(ères).

Art. 5. Les parties conviennent pour la période 1997-1998 d'affecter les moyens décrits dans les articles 3 et 4 ci-dessus comme suit :

- pour la couverture des frais de fonctionnement des centres de formation sectoriels COBOT et CEFRET;
- pour l'élaboration d'un système alternatif de formation des groupes à risque;
- pour le développement et la stimulation de plans de formation, pour lesquels le COBOT et le CEFRET se voient confier un rôle de coordination et de soutien.

Les projets de formation qui seront exécutés par le COBOT et par le CEFRET sont approuvés au sein du comité de direction de ces centres.

Art. 6. Pour l'application de cette convention collective de travail, les parties entendent par groupes à risque :

- les travailleurs de l'industrie textile et de la bonneterie qui, sans formation ni recyclage, courent le risque de devenir chômeurs de longue durée;
- les travailleurs qui, suite à la restructuration ou à la fermeture de leur entreprise, perdent leur emploi et qui sans formation et recyclage courent le risque de devenir chômeur de longue durée;
- les travailleurs qui, pendant une longue période, sont frappés par le chômage partiel;
- les jeunes de 16 à 18 ans inscrits dans l'enseignement à temps partiel et qui signent un contrat d'apprentissage industriel dans le textile et la bonneterie.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997 pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 1997 au 31 décembre 1998 inclus.

Elle peut être dénoncée à la demande d'une des parties, moyennant un préavis de huit jours notifié par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie avant le 30 novembre 1998.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur sous la condition suspensive que les efforts prévus dans la présente convention collective de travail pour les années 1997 et 1998 sont jugés suffisants pour le Ministre de l'Emploi et du Travail.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 23 juin 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2555

[C — 98/12553]

**5 JULI 1998. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 april 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de zeevisserij, tot wijziging van de statuten van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de Zeevisserij" (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 1971, gesloten in het Paritair Comité voor de zeevisserij, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de Zeevisserij" hierna te noemen "Het Fonds" en tot

F. 98 — 2555

[C — 98/12553]

**5 JUILLET 1998. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 avril 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de la pêche maritime, modifiant les statuts du "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de Zeevisserij" (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 11 juin 1971, conclue au sein de la Commission paritaire de la pêche maritime, instituant un fonds de sécurité d'existence appelé "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de Zeevisserij" ci-après dénommé "Le Fonds" et fixant ses statuts, rendue

vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 juli 1971, inzonderheid op artikel 13 van de statuten, gewijzigd op collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 1995, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 juni 1995;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de zeevisserij;  
Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 april 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de zeevisserij, tot wijziging van de statuten van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de Zeevisserij".

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juli 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 10 december 1986, *Belgisch Staatsblad* van 25 december 1986.  
Koninklijk besluit van 29 juni 1995, *Belgisch Staatsblad* van 19 september 1995.

Bijlage

**Paritair Comité voor de zeevisserij**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 april 1997*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 1971 tot oprichting van een Fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de Zeevisserij" (Overeenkomst geregistreerd op 16 september 1997 onder het nummer 45024/CO/143)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de zeevisserij ressorteren, met uitzondering van de rederijen en van de werkgevers betrokken bij het lossen en sorteren van de vangsten, en op de werknemers die zij tewerkstellen of tewerkgesteld hebben.

Art. 2. Artikel 13 van de statuten vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 1971, gesloten in het Paritair Comité voor de zeevisserij, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de Zeevisserij" hierna te noemen "Het Fonds" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 juli 1971, een laatste maal gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 januari 1995, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 juni 1995, wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Vanaf 1 januari 1997 wordt het bedrag van de bijdrage van de werkgevers ressorterend onder het kennummer 086 van de R.S.Z. vastgesteld op 5,05 pct. van de brutolonen.

Vanaf 1 januari 1997 wordt het bedrag van de bijdrage van de werkgevers ressorteren onder het kennummer 186 van de R.S.Z. vastgesteld op 3,30 pct. van de brutolonen. » .

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1997.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juli 1998.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

obligatoire par arrêté royal du 9 juillet 1971, notamment l'article 13 des statuts, modifié par la convention collective de travail du 26 janvier 1995, rendue obligatoire par arrêté royal du 29 juin 1995;

Vu la demande de la Commission paritaire de la pêche maritime;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 avril 1997, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la pêche maritime, modifiant les statuts du "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de Zeevisserij".

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 10 décembre 1986, *Moniteur belge* du 25 décembre 1986.  
Arrêté royal du 29 juin 1995, *Moniteur belge* du 19 septembre 1995.

Annexe

**Commission paritaire de la pêche maritime**

*Convention collective de travail du 3 avril 1997*

Modification de la convention collective de travail du 11 juin 1971 instituant du Fonds de sécurité d'existence appelé "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de Zeevisserij" (Convention enregistrée le 16 septembre 1997 sous le numéro 45024/CO/143)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la pêche maritime, à l'exception des armements maritimes et des employeurs s'occupant du déchargement et du triage des produits de la pêche, et aux ouvriers et ouvrières qu'ils occupent ou ont occupés.

Art. 2. L'article 13 des statuts fixés par la convention collective de travail du 11 juin 1971, conclue au sein de la Commission paritaire de la pêche maritime, instituant un fonds de sécurité d'existence appelé "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de Zeevisserij" ci-après dénommé "Le Fonds" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 9 juillet 1971, modifié la dernière fois par la convention collective de travail du 26 janvier 1995, rendue obligatoire par arrêté royal du 29 juin 1995, est complété par les dispositions suivantes :

« A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997, le montant de la cotisation des employeurs ayant l'indice O.N.S.S. 086 est fixé à 5,05 p.c. des salaires bruts.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997, le montant de la cotisation des employeurs ayant l'indice O.N.S.S. 186 est fixé à 3,30 p.c. des salaires bruts. » .

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 1997.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 juillet 1998.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 98 — 2556

[98/12784]

**23 SEPTEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 79 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992 en 30 maart 1994, het koninklijk besluit van 14 november 1996 en de wetten van 13 maart 1997 en 13 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, inzonderheid op artikel 79, vervangen bij het koninklijk besluit van 28 november 1996 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 december 1996, 25 juni 1997 en 16 juli 1997;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de recente overstromingen vereisen dat onmiddellijk bepalingen genomen worden die aan de PWA's toelaten de nodige hulp te verschaffen aan de getroffen en;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 79, § 6, derde lid van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsuitkering, vervangen bij het koninklijk besluit van 28 november 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Minister kan, in noodsituaties en omwille van het algemeen belang, afwijkingen voorzien op de grens van 45 uren en op de voorwaarden inzake de werkloosheidsduur bepaald in § 4. »

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 september 1998.

**Art. 3.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 september 1998.

ALBERT  
Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

F. 98 — 2556

[98/12784]

**23 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté royal modifiant l'article 79 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation de chômage (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, et les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992 et 30 mars 1994, l'arrêté royal du 14 novembre 1996 et les lois des 13 mars 1997 et 13 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, notamment l'article 79, remplacé par l'arrêté royal du 28 novembre 1996, et modifié par les arrêtés royaux des 13 décembre 1996, 25 juin 1997 et 16 juillet 1997;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que les inondations récentes exigent de prendre immédiatement des dispositions permettant aux ALE d'apporter l'aide nécessaire aux sinistrés;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 79, § 6, alinéa 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, remplacé par l'arrêté royal du 28 novembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Le Ministre peut, en cas d'urgence et dans l'intérêt général, prévoir des dérogations à la limite de 45 heures et aux conditions en matière de durée de chômage déterminées au § 4. »

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 15 septembre 1998.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 septembre 1998.

ALBERT  
Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET



## Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
 Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;  
 Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951;  
 Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961;  
 Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963;  
 Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967;  
 Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967;  
 Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978;  
 Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982;  
 Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985;  
 Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989;  
 Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992;  
 Wet van 30 maart 1994, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994;  
 Koninklijk besluit van 14 november 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996;  
 Wet van 13 maart 1997, *Belgisch Staatsblad* van 10 juni 1997;  
 Wet van 13 februari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998;  
 Koninklijk besluit van 25 november 1991, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1991;  
 Koninklijk besluit van 28 november 1996, *Belgisch Staatsblad* 10 december 1996;  
 Koninklijk besluit van 13 december 1996, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996;  
 Koninklijk besluit van 25 juni 1997, *Belgisch Staatsblad* van 3 juli 1997;  
 Koninklijk besluit van 16 juli 1997, *Belgisch Staatsblad* van 23 augustus 1997.

## Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :  
 Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;  
 Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951;  
 Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961;  
 Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963;  
 Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967;  
 Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967;  
 Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978;  
 Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982;  
 Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985;  
 Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989;  
 Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992;  
 Loi du 30 mars 1994, *Moniteur belge* du 31 mars 1994;  
 Arrêté royal du 14 novembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996;  
 Loi du 13 mars 1997, *Moniteur belge* du 10 juin 1997;  
 Loi du 13 février 1998, *Moniteur belge* du 19 février 1998;  
 Arrêté royal du 25 novembre 1991, *Moniteur belge* du 31 décembre 1991;  
 Arrêté royal du 28 novembre 1996, *Moniteur belge* du 10 décembre 1996;  
 Arrêté royal du 13 décembre 1996, *Moniteur belge* du 31 décembre 1996;  
 Arrêté royal du 25 juin 1997, *Moniteur belge* du 3 juillet 1997;  
 Arrêté royal du 16 juillet 1997, *Moniteur belge* du 23 août 1997.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
 GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
 GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 98 — 2557

[C - 98/27530]

**10 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon  
 fixant les mesures d'accompagnement relatives à la première zone du plan d'exposition au bruit (zone A)  
 des aéroports relevant de la Région wallonne**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II et X, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 30 avril 1998 portant sur le programme-cadre visant à accompagner le développement des activités aéroportuaires en Région wallonne;

Vu l'urgence;

Considérant, dans la perspective du développement durable, qu'il s'impose de mettre en œuvre des solutions urgentes et adéquates pour réduire les effets négatifs dans la première zone du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne et pour y favoriser l'implantation d'activités économiques complémentaires;

Considérant, en effet, que la détermination d'un plan d'exposition au bruit aéroportuaire, basé sur un inventaire permanent des niveaux d'exposition et complété par des mesures d'accompagnement, objet du présent arrêté, anticipe, efficacement, les recommandations du cinquième programme d'action de protection de l'Environnement et de l'Union européenne;

Considérant que la croissance significative des activités aéroportuaires sur le site des aéroports relevant de la Région wallonne nécessite une extension du territoire destiné à recevoir des activités économiques connexes et complémentaires ou compatibles avec le niveau de nuisance sonore;

Considérant que dans la zone géographique du plan d'exposition au bruit où on constate une nuisance sonore continue égale ou supérieure à Ld.n. 70 dB(A), dite « zone A », la protection des habitants exposés à une telle nuisance sonore constitue un objectif prioritaire en matière d'environnement et de santé publique;

Considérant que les mesures les plus adéquates sont celles qui s'adressent aux riverains propriétaires d'un logement construit ou en voie d'être construit avant une date fixée par le Gouvernement wallon lors de la délimitation de la zone A et celles qui visent à n'autoriser, à l'avenir, dans cette zone que des constructions compatibles avec la proximité de l'aéroport;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sur la proposition du Ministre des Transports, le Gouvernement arrête, pour chaque aéroport, la première zone du plan d'exposition au bruit, dénommée « zone A ».

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Dans la zone A, le Gouvernement est autorisé à proposer, aux propriétaires, renseignés à la matrice cadastrale, d'un bien immobilier bâti utilisé exclusivement ou partiellement pour l'habitation ou aux titulaires d'un bail emphytéotique ou d'un droit de superficie portant sur un tel bien immobilier, une promesse unilatérale d'achat.

Le propriétaire renseigné à la matrice cadastrale est tenu d'informer tout autre titulaire d'un droit réel démembre de la proposition du Gouvernement. Toute proposition du Gouvernement reprend intégralement le présent alinéa.

Pour les biens immobiliers bâtis utilisés exclusivement pour l'habitation, les conditions de la promesse unilatérale d'achat sont fixées par le modèle d'acte notarié annexé au présent arrêté.

Pour les biens immobiliers bâtis utilisés partiellement pour l'habitation, à l'exclusion des professions libérales, le modèle d'acte notarié de la promesse unilatérale d'achat est fixé par catégorie d'activité par le Gouvernement.

§ 2. La promesse unilatérale d'achat est portée, par envoi recommandé avec accusé de réception, à la connaissance des personnes visées au § 1<sup>er</sup>, dans le mois de l'entrée en vigueur de l'arrêté fixant la zone A pour les biens immobiliers visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, et, dans le mois de l'entrée en vigueur des différents modèles d'actes notariés arrêtés par le Gouvernement pour les biens immobiliers visés au § 1<sup>er</sup>, alinéa 4.

§ 3. Pour les biens immobiliers bâtis visés au présent article, la promesse unilatérale d'achat ne peut être valablement proposée que pour autant que l'immeuble soit construit ou ait fait l'objet d'un compromis de vente ou d'un acte authentique mentionnant l'habitation comme objet de l'acte antérieurement à une date fixée par le Gouvernement dans l'arrêté fixant la zone A.

§ 4. La Région n'est engagée par la promesse unilatérale d'achat que pour autant que cette dernière soit signée pour accord par la personne visée au § 1<sup>er</sup> dans un délai de trente mois à compter de la réception de la promesse unilatérale d'achat.

§ 5. Durant un délai de cinq ans à compter de la signature de la promesse unilatérale d'achat, celle-ci suit l'immeuble bâti pour autant que le bien soit transmis par succession ou donation.

Toutefois, la promesse unilatérale d'achat deviendra caduque, de plein droit, en cas de modification de la destination du bien immobilier à une autre fin que l'habitation.

Le Gouvernement peut proroger ce délai sur la base des résultats de l'évaluation annuelle qu'il réalise relativement au degré d'avancement de ce processus d'acquisitions volontaires.

§ 6. Le Gouvernement est autorisé à proposer, selon des modalités à fixer, une promesse unilatérale d'achat aux propriétaires d'équipements collectifs résidentiels.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Dans la zone A, le Gouvernement est autorisé à proposer une promesse unilatérale d'achat, aux conditions fixées par le modèle d'acte annexé au présent arrêté, aux propriétaires renseignés à la matrice cadastrale d'un bien immobilier non bâti situé dans une zone d'habitat ou d'habitat à caractère rural au sens des articles 26 et 27 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine ou faisant partie d'un lotissement dûment autorisé, ainsi qu'aux titulaires d'un bail emphytéotique ou d'un droit de superficie portant sur un tel bien immobilier.

Le propriétaire renseigné à la matrice cadastrale est tenu d'informer tout autre titulaire d'un droit réel démembre de la proposition du Gouvernement. Toute proposition du Gouvernement reprend intégralement le présent alinéa.

§ 2. La promesse unilatérale d'achat est portée, par envoi recommandé avec accusé de réception, à la connaissance des personnes visées au § 1<sup>er</sup>, dans les six mois de l'entrée en vigueur de l'arrêté fixant la zone A.

§ 3. Pour les biens immobiliers non bâtis visés au présent article, la promesse unilatérale d'achat ne peut être valablement proposée que pour autant que le bien immobilier non bâti ait fait l'objet d'un acte authentique antérieurement à une date fixée par le Gouvernement dans l'arrêté fixant la zone A, la preuve pouvant être rapportée par toute voie de droit.

§ 4. La Région n'est engagée par la promesse unilatérale d'achat que pour autant que cette dernière soit signée pour accord par la personne visée au § 1<sup>er</sup> dans un délai de vingt-quatre mois à compter de la réception de la promesse unilatérale d'achat.

§ 5. Durant un délai de cinq ans à compter de la signature de la promesse unilatérale d'achat, celle-ci ne suit le bien immobilier non bâti qu'en cas de mutation par succession ou donation, les autres modes de mutation rendant caduque, de plein droit, la promesse précitée.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Le prix des biens visés aux articles 2 et 3 est fixé sur la base de leur valeur à une date fixée par le Gouvernement dans l'arrêté fixant la zone A. Cette valeur est déterminée, de commun accord, par deux notaires, désignés respectivement par les personnes visées aux articles 2, § 1<sup>er</sup>, et 3, § 1<sup>er</sup>, et par le Gouvernement.

Dans les trois mois de leur désignation, les deux notaires notifient, par envoi recommandé avec accusé de réception, les résultats de leur expertise aux personnes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> et au Gouvernement.

§ 2. Au cas où l'une des parties ne peut marquer son accord sur la valeur ainsi déterminée, elle notifie à l'autre partie, par envoi recommandé avec accusé de réception, ses revendications, sur le prix, dans le mois de la notification du rapport d'expertise.

Dans ce cas, le prix est fixé par un collège de deux notaires-arbitres, désignés par le Président de la Chambre des Notaires du ressort, à la requête de la partie la plus diligente. Cette estimation est définitive et la détermination du prix n'est plus susceptible d'aucun recours.

En cas de désaccord sur le prix proposé par cet arbitrage, le Gouvernement peut ne pas donner suite à sa proposition.

§ 3. La Région prend en charge la dépense relative à l'expertise visée au § 1<sup>er</sup>. Par contre, la dépense relative à la mission d'arbitrage visée au § 2 est entièrement à charge de la partie requérante.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 septembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON  
Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

Annexe I

**Promesse unilatérale d'achat d'un bien immobilier bâti à usage d'habitation situé dans la zone A et étant en zone d'habitat ou d'habitat à caractère rural au sens des articles 26 et 27 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine ou faisant partie d'un lotissement dûment autorisé**

L'an mil neuf cent nonante.....

Le.....

Par devant Nous, Me..... Notaire à.....  
et Me..... Notaire à.....

ont comparu

1. La Région wallonne, représentée par .....  
ci-après dénommée « La Région »

2. M. ....  
domicilié à .....  
ci-après dénommé « Le bénéficiaire »

Il a été convenu ce qui suit :

Article 1<sup>er</sup>. La Région prend l'engagement irrévocable d'acheter au bénéficiaire, l'immeuble d'habitation, dont celui-ci est propriétaire, aux conditions énoncées dans le présent acte, immeuble situé à.....  
cadastré..... section..... numéro ..... pour une contenance de.....

Art. 2. La présente promesse est consentie pour une durée de cinq ans prenant cours à la date de la signature de la présente et se terminant de plein droit le lendemain du cinquième anniversaire de celle-ci.

Le bénéficiaire pourra néanmoins y renoncer en tout temps à condition d'en aviser la Région par lettre recommandée avec accusé de réception.

Art. 3. S'il souhaite lever l'option, le bénéficiaire devra manifester son intention de vendre le dit bien immobilier, par l'envoi d'une lettre recommandée à la Région avec accusé de réception dans le délai visé à l'article 2, ladite lettre recommandée étant censée être reçue dans un délai de trois jours à dater de son envoi, le cachet de la poste faisant foi.

L'acte authentique de vente devra être passé et le prix payé dans un délai de quatre mois à compter de la réception par la Région de la dite lettre recommandée.

A la demande du bénéficiaire, une avance sur le prix peut intervenir; celle-ci ne peut dépasser le total des indemnités visées à l'article 9. Dans ce cas, le délai pour passer l'acte authentique et payer le solde du prix est prolongé de deux mois. Pour être recevable, la demande d'avance doit figurer dans la demande de levée de l'option.

Si le bénéficiaire n'a pas levé l'option de la manière décrite ci-dessus, dans le délai de cinq ans précité, le bénéficiaire est déchu de tout droit de demander l'exécution de la présente promesse et la Région est libérée de tous ses engagements.

Art. 4. Les parties conviennent que le bien sera acheté pour quitte et libre de toutes charges privilégiées ou hypothécaires généralement quelconques.

Art. 5. Les parties conviennent qu'un état des lieux décrivant le bien, son état et le nombre de logements sera réalisé dans le mois de la présente.

Cet état des lieux sera réalisé conjointement par deux architectes, l'un désigné par le bénéficiaire, M..... architecte à..... et l'autre désigné par la Région, M. .... architecte à .....

Les parties déclarent conventionnellement que cet état des lieux sera censé refléter la matérialité et l'état du bien en cause. Il s'imposera aux deux comparants pour toutes opérations qui pourraient intervenir entre eux. Les parties renoncent à toute contestation et à tous recours sur ce point.

Art. 6. Au moment de la levée de l'option par le bénéficiaire, un nouvel état des lieux sera établi, par les mêmes architectes et à défaut, par deux architectes désignés selon le même principe afin de s'assurer que l'état de l'immeuble est resté identique à l'état des lieux initial sauf vétusté et usure normale. Ce recollement sera effectué un mois avant la passation de l'acte authentique.

Art. 7. La Région aura en cas de levée de l'option, la propriété et la jouissance du bien par la possession réelle à dater du jour de la signature de l'acte authentique de vente à charge pour elle de payer à partir de cette date toutes les taxes et impôts. Le précompte immobilier sera réparti entre les deux parties au prorata du nombre de mois de jouissance de chacun.

Conventionnellement, le transfert des risques s'opérera le jour de la signature de l'acte authentique. Il appartient au bénéficiaire de prendre toutes les mesures utiles pour assurer la protection de son bien jusqu'à cette date.

Le bénéficiaire veillera à la complète liberté du bien à cette date, sans préjudice de la possibilité de fixation conventionnelle dans l'acte authentique de vente, de délai de libération des lieux vendus et des conditions liées à cette occupation.

La Région prendra le bien dans l'état où il se trouvera au moment de la vente sans recours contre les vendeurs :

a) du chef de vétusté, ne résultant pas d'un manque d'entretien, vices de construction, ou défaut caché non dissimulé lors de l'état des lieux;

b) du chef de servitudes passives, apparentes ou occultes, continues ou discontinues dont il peut être grevé,

c) pour déficit de contenance supérieur même au vingtième.

Par contre, il profitera des servitudes actives et de tout excédent de superficie, s'il en existe mais sans garantie et sans que les clauses puissent conférer à des tiers plus de droits que ceux fondés en titres réguliers, transcrits et non prescrits ou fondés sur la loi.

Art. 8. Le prix est fixé sur base de la valeur vénale du bien prédécrit telle qu'elle était à la date fixée par l'article 3, § 1<sup>er</sup> du présent arrêté.

Cette valeur est fixée à la somme de ..... frs et n'est pas indexée.

Dans l'hypothèse où l'état des lieux établi au moment de la levée de l'option ferait apparaître des dégradations autres que celles dues par l'usure et l'habitabilité normale ou la vétusté inévitable du bien, la moins valeur appréciée conjointement par les deux architectes sera déduite du prix de vente obtenu par application de la clause précédente.

Il est expressément stipulé que les améliorations apportées par le bénéficiaire, au bien prédécrit après l'état des lieux initial ne permettront jamais une revue à la hausse du prix fixé ci-dessus.

Art. 9. Outre le prix déterminé à l'article 8, la Région s'engage à payer les indemnités suivantes au(x) propriétaire(s) au moment de la levée de l'option visée à l'article 3 :

9.1. Indemnité de remploi pour le(s) propriétaire(s) : dix pour cent in solidum de la valeur déterminée à l'article 8.

9.2. Indemnité forfaitaire de déménagement pour le propriétaire occupant l'immeuble et y domicilié : 300 000 BEF.

Au cas où au moment de la levée de l'option :

Le bien immobilier est occupé par plusieurs propriétaires qui y sont domiciliés, l'indemnité de déménagement est divisée entre eux avec un minimum de 100 000 BEF par ménage, étant entendu qu'il ne peut y avoir plus de ménage bénéficiaire que de logements figurant à l'état des lieux visé à l'article 5.

L'indemnité de déménagement n'est pas indexée.

Art. 10. Il est expressément stipulé que la présente promesse est conférée au bénéficiaire renseigné à la matrice cadastrale, en sa qualité de propriétaire, avant la date fixée par le Gouvernement wallon lors de la délimitation de la zone A, d'un bien immobilier à usage d'habitation situé dans la zone A.

Le propriétaire renseigné à la matrice cadastrale est tenu d'informer tout autre titulaire d'un droit réel démembré de la proposition du Gouvernement wallon. Toute proposition du Gouvernement wallon doit reprendre intégralement cette disposition.

Durant un délai de cinq ans à compter de la signature de la présente, la promesse unilatérale d'achat suit l'immeuble bâti pour autant que le bien soit transmis par succession ou donation. Toutefois, la promesse unilatérale d'achat deviendra caduque, de plein droit, en cas de modification de la destination de l'immeuble à une autre fin que l'habitation.

Art. 11. Il est expressément stipulé que la réalisation de la vente, en cas de levée d'option, pourra avoir lieu tant au profit de la Région wallonne qu'au profit de tout cessionnaire de ses droits, désigné par le Gouvernement wallon qui sera tenu au paiement du prix et à l'exécution de toutes les obligations nées de la présente promesse.

La présente promesse est cessible par la Région pour autant qu'elle en avise le bénéficiaire.

Art. 12. Il est expressément convenu que la Région prendra en charge les frais d'établissement du présent acte et de l'état des lieux visé aux articles 5 et 6.

Art. 13. Monsieur le Conservateur du Bureau des hypothèques est formellement dispensé de prendre inscription d'office lors de la transcription des présentes pour quelques motifs que ce soient.

L'identité des parties est certifiée par les Notaires soussignés conforme aux vux de la Loi du dix octobre mil neuf cent treize d'après les pièces y mentionnées.

Cela étant,

Le bénéficiaire déclare avoir parfaitement connaissance de la promesse qui vient de lui être faite aux conditions ci-avant précisées et se réserve le droit de la lever dans le délai lui imparti.

Dont acte,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 septembre 1998 fixant les mesures d'accompagnement relatives à la première zone du plan d'exposition au bruit (zone A) des aéroports relevant de la Région wallonne.

Namur, le 10 septembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,  
M. LEBRUN

## Annexe II

**Promesse unilatérale d'achat d'un bien immobilier non bâti situé dans la zone A et étant en zone d'habitat ou d'habitat à caractère rural au sens des articles 26 et 27 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine ou faisant partie d'un lotissement dûment autorisé**

L'an mil neuf cent nonante .....;

Le .....

Par devant Nous, Me..... Notaire à .....

et Me ..... Notaire à.....

ont comparu

1. La Région wallonne, représentée par .....  
ci-après dénommée « La Région »

2. M. ....  
domicilié à .....  
ci-après dénommé « Le bénéficiaire »

Il a été convenu ce qui suit :

Art. 1<sup>er</sup>. La Région prend l'engagement irrévocable d'acheter au bénéficiaire, le terrain à bâtir, dont celui-ci est propriétaire, aux conditions énoncées dans le présent acte, terrain situé à.....  
cadastré ..... section..... numéro ..... pour une contenance de.....

Art. 2. La présente promesse est consentie pour une durée de cinq ans prenant cours à la date de la signature de la présente et se terminant de plein droit le lendemain du cinquième anniversaire de celle-ci.

Le bénéficiaire pourra néanmoins y renoncer en tout temps à condition d'en aviser la Région par lettre recommandée avec accusé de réception.

Art. 3. S'il souhaite lever l'option, le bénéficiaire devra manifester son intention de vendre le dit bien immobilier, par l'envoi d'une lettre recommandée avec accusé de réception à la Région dans le délai visé à l'article 2, ladite lettre recommandée étant censée être reçue dans un délai de trois jours à dater de son envoi, le cachet de la poste faisant foi.

L'acte authentique de vente devra être passé et le prix payé dans un délai de quatre mois à compter de la réception par la Région de la dite lettre recommandée.

Si le bénéficiaire n'a pas levé l'option de la manière décrite ci-dessus, dans le délai de cinq ans précité, le bénéficiaire est déchu de tout droit de demander l'exécution de la présente promesse et la Région est libérée de tous ses engagements.

Art. 4. Les parties conviennent que le bien sera acheté pour quitte et libre de toutes charges privilégiées ou hypothécaires généralement quelconques.

Art. 5. La Région aura en cas de levée de l'option, la propriété et la jouissance du bien par la possession réelle à dater du jour de la signature de l'acte authentique de vente à charge pour elle de payer à partir de cette date toutes les taxes et impôts. Le précompte immobilier sera réparti entre les deux parties au prorata du nombre de mois de jouissance de chacun.

A cette date, le bénéficiaire veillera à la complète liberté du bien et mettra à la disposition de la Région, un terrain borné en parfait état compte tenu de la destination de celui-ci, et conforme aux réglementations relatives à l'aménagement du territoire et à l'environnement.

La Région prendra le bien dans l'état où il se trouvera au moment de la vente sans recours contre les vendeurs

a) du chef de servitudes passives, apparentes ou occultes, continues ou discontinues dont il peut être grevé,

b) pour déficit de contenance supérieur même au vingtième.

Par contre, il profitera des servitudes actives et de tout excédant de superficie, s'il en existe mais sans garantie et sans que les clauses puissent conférer à des tiers plus de droits que ceux fondés en titres réguliers, transcrits et non prescrits ou fondés sur la Loi.

Art. 6. Le prix est fixé sur base de la valeur vénale du bien prédécrit telle qu'elle était fixée à l'article 3, § 1<sup>er</sup> du présent arrêté. Cette valeur est fixée à la somme de ..... frs et n'est pas indexée.

Dans l'hypothèse où des travaux devraient être effectués pour rendre le terrain conforme à sa destination de terrain à bâtir, le coût des travaux de remise en état sera déduit du prix.

Il est expressément stipulé que les améliorations apportées au bien précédent par le bénéficiaire ne permettront jamais une revue à la hausse du prix fixé ci-dessus.

Art. 7. Il est expressément stipulé que la présente promesse est conférée au bénéficiaire, en sa qualité de propriétaire, avant la date fixée par le Gouvernement wallon lors de la délimitation de la zone A, d'un terrain à bâtir dans la zone A.

Durant le délai de cinq ans à compter de la signature de la présente, la promesse d'achat ne suit le terrain qu'en cas de mutation par succession ou donation, les autres modes de mutation rendant caduque, de plein droit, la promesse précitée.

Art. 8. Il est expressément stipulé que la réalisation de la vente, en cas de levée d'option, pourra avoir lieu tant au profit de la Région wallonne qu'au profit de tout cessionnaire de ses droits, désigné par le Gouvernement wallon qui sera tenu au paiement du prix et à l'exécution de toutes les obligations nées de la présente promesse.

La présente promesse est cessible par la Région pour autant qu'il en avise le bénéficiaire.

Art. 9. Il est expressément convenu que la Région prendra en charge les frais d'établissement du présent acte.

Art. 10. Monsieur le Conservateur du Bureau des hypothèques est formellement dispensé de prendre inscription d'office lors de la transcription des présentes pour quelques motifs que ce soient.

L'identité des parties est certifiée par les Notaires soussignés conforme aux vœux de la Loi du dix octobre mil neuf cent treize d'après les pièces y mentionnées.

Cela étant,

Le bénéficiaire déclare avoir parfaitement connaissance de la promesse qui vient de lui être faite aux conditions ci-avant précisées et se réserve le droit de la lever dans le délai lui imparti.

Dont acte,

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 septembre 1998 fixant les mesures d'accompagnement relatives à la première zone du plan d'exposition au bruit (zone A) des aéroports relevant de la Région wallonne.

Namur, le 10 septembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

#### ÜBERSETZUNG

#### WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 98 — 2557

[C - 98/27530]

#### 10. SEPTEMBER 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Begleitmaßnahmen bezüglich der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6, § 1, II und X, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 30. April 1998 über das Rahmenprogramm zur Begleitung der Entwicklung der Tätigkeiten in den Flughäfen der wallonischen Region;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es in Aussicht auf eine nachhaltige Entwicklung zwingend geboten ist, dringende und angemessene Lösungen anzuwenden, um die negativen Auswirkungen in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, zu senken und dort die Ansiedlung zusätzlicher wirtschaftlicher Tätigkeiten zu fördern;

In der Erwägung, daß in der Tat die Bestimmung eines Gegenstandes des vorliegenden Erlasses darstellenden Fluglärmbelastungsplans, der auf einem regelmäßig aufgestellten Inventar des Belastungspegels beruht und durch Begleitmaßnahmen ergänzt wird, den Leitlinien des 5. Aktionsprogramms für den Umweltschutz und der Europäischen Union zuvorkommt;

In der Erwägung, daß das bedeutsame Wachstum des Flugbetriebs auf dem Gelände der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, eine Ausdehnung des Gebiets erfordert, das zur Ansiedlung wirtschaftlicher Tätigkeiten bestimmt ist, die mit dem Flugbetrieb verknüpft sind und diesen ergänzen oder mit dem Lärmbelastungspegel vereinbar sind;

In der Erwägung, daß in dem für den Lärmbelastungsplan geographisch festgelegten Gebiet, in dem eine anhaltende Lärmbelastung mit einem Wert Ld.n. von 70 dB(A) oder mehr, genannt "Zone A", festgestellt wird, der Schutz der einer derartigen Lärmbelastung ausgesetzten Einwohner eine vorrangige Zielsetzung in Sachen Umwelt und öffentlicher Gesundheit darstellt.

In der Erwägung, daß die am besten geeigneten Maßnahmen diejenigen sind, die sich an die Anwohner richten, die Besitzer einer Wohnung sind, die vor einem von der Wallonischen Regierung bei der Abgrenzung der Zone A festgelegten Datum gebaut wurde oder sich im Bau befand, sowie auch diejenigen, die darauf ausgerichtet sind, in dieser Zone in Zukunft nur jene Bauten zu genehmigen, die mit der Nähe des Flughafens vereinbar sind;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

**Artikel 1** - Auf Vorschlag des Ministers des Transportwesens legt die Regierung für jeden Flughafen die erste Zone des Lärmbelastungsplans unter der Bezeichnung "Zone A" fest.

**Art. 2** - § 1. In der Zone A ist die Regierung befugt, den in der Katasterstammrolle eingetragenen Eigentümern eines ausschließlich oder teilweise zum Wohnen benutzten bebauten Immobiliengutes, oder den Inhabern eines derartigen Immobiliengüter betreffenden Erbpachtvertrags oder Baurechts ein einseitig verbindliches Ankaufsversprechen vorzuschlagen.

Der in der Katasterstammrolle eingetragene Eigentümer ist verpflichtet, jeden anderen Inhaber eines übertragenen dinglichen Rechts über den Vorschlag der Regierung zu informieren. Jeder Vorschlag der Regierung übernimmt vollständig den vorliegenden Absatz.

Für ausschließlich zum Wohnen benutzte bebaute Immobiliengüter werden die Bedingungen des einseitig verbindlichen Ankaufsversprechens durch das dem vorliegenden Erlaß beigefügte Muster der notariellen Urkunde festgelegt.

Für teilweise zum Wohnen benutzte bebaute Immobiliengüter wird das Muster der notariellen Urkunde des einseitigen Ankaufsversprechens von der Regierung je nach dem Tätigkeitssektor festgelegt, mit Ausnahme der freien Berufe.

§ 2. Die in § 1 erwähnten Personen werden per Einschreiben mit Empfangsbestätigung von dem einseitig verbindlichen Ankaufsversprechen in Kenntnis gesetzt, und zwar innerhalb des Monats des Inkrafttretens des Erlasses, der die Zone A für die in § 1, Absatz 3 erwähnten Immobiliengüter festlegt, und innerhalb des Monats des Inkrafttretens der verschiedenen Muster der notariellen Urkunden, die von der Regierung für die in § 1, Absatz 4 erwähnten Immobiliengüter festgelegt werden.

§ 3. Für die in dem vorliegenden Artikel erwähnten bebauten Immobiliengüter kann das einseitig verbindliche Ankaufsversprechen nur dann auf gültige Weise vorgeschlagen werden, wenn das Immobiliengut vor einem von der Regierung im Erlaß zur Festlegung der Zone A festgelegten Datum gebaut wurde oder Gegenstand einer Verkaufsvereinbarung oder einer authentischen Urkunde war, die die Wohnung betrifft.

§ 4. Die Region ist nur dann an das einseitig verbindliche Ankaufsversprechen gebunden, wenn letzteres von der in § 1 erwähnten Person innerhalb von dreißig Monaten nach Erhalt des einseitig verbindlichen Ankaufsversprechens zur Zustimmung unterschrieben wurde.

§ 5. Ab der Unterzeichnung des einseitig verbindlichen Ankaufsversprechens begleitet letzteres das bebaute Immobiliengut während einer Frist von fünf Jahren, vorausgesetzt, daß das Immobiliengut durch Erbschaft oder Schenkung übertragen wird. Das einseitig verbindliche Ankaufsversprechen wird jedoch im Falle einer Änderung der Zweckbestimmung des Immobiliengutes für eine andere Benutzung als zu Wohnzwecken von Rechts wegen hinfällig.

Die Regierung ist berechtigt, auf der Grundlage der Ergebnisse einer jährlich von ihr durchgeführten Bewertung der Sachlage der freiwilligen Ankaufsverfahren, diese Frist zu verlängern.

§ 6. Die Regierung ist befugt, gemäß Bestimmungen, die festzulegen sind, den Eigentümern von kollektiven Wohnrichtungen ein einseitig verbindliches Ankaufsversprechen vorzuschlagen.

**Art. 3 - § 1.** Die Regierung ist befugt, in der Zone A den in der Katasterstammrolle eingetragenen Eigentümern eines nicht bebauten Immobiliengutes, das in einem Wohngebiet oder einem Wohngebiet mit ländlichem Charakter im Sinne der Artikel 26 und 27 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe liegt, oder zu einem ordnungsgemäß genehmigten Siedlungsgebiet gehört, sowie den Inhabern eines derartige Immobiliengüter betreffenden Erbpachtvertrags oder Baurechts ein einseitig verbindliches Ankaufsversprechen zu den Bedingungen vorzuschlagen, die im Urkundenmuster festgelegt sind, das dem dem vorliegenden Erlaß beigefügt wird.

Der in der Katasterstammrolle eingetragene Eigentümer ist verpflichtet, jeden anderen Inhaber eines übertragenen dinglichen Rechts über den Vorschlag der Regierung zu informieren.

§ 2. Die in § 1 erwähnten Personen werden per Einschreiben mit Empfangsbestätigung von dem einseitig verbindlichen Ankaufsversprechen in Kenntnis gesetzt, und zwar innerhalb von sechs Monaten ab dem Inkrafttreten des Erlasses, der die Zone A festlegt.

§ 3. Für die in dem vorliegenden Artikel erwähnten nicht bebauten Immobiliengüter kann das einseitig verbindliche Ankaufsversprechen nur dann auf gültige Weise vorgeschlagen werden, wenn das nicht bebaute Immobiliengut vor einem von der Regierung im Erlaß zur Festlegung der Zone A festgelegten Datum Gegenstand einer authentischen Urkunde war, wobei der Nachweis auf jedem Rechtsweg erbracht werden kann.

§ 4. Die Region ist nur dann an das einseitig verbindliche Ankaufsversprechen gebunden, wenn letzteres von der in § 1 erwähnten Person innerhalb von vierundzwanzig Monaten nach Erhalt des einseitig verbindlichen Ankaufsversprechens zur Zustimmung unterschrieben wurde.

§ 5. Ab der Unterzeichnung des einseitig verbindlichen Ankaufsversprechens begleitet letzteres das nicht bebaute Immobiliengut während einer Frist von fünf Jahren lediglich im Fall einer Übertragung durch Erbschaft oder Schenkung, die anderen Übertragungsformen machen das oben erwähnte Ankaufsversprechen von Rechts wegen hinfällig.

**Art. 4 - § 1.** Der Preis für die in den Artikeln 2 und 3 erwähnten Güter wird auf der Grundlage ihres Wertes zu einem durch die Regierung im Erlaß zur Festlegung der Zone A festgelegten Datum bestimmt. Dieser Wert wird in gemeinsamem Einvernehmen von zwei Notaren festgelegt, die jeweils von den in den Artikeln 2, § 1, und 3, § 1 erwähnten Personen und von der Regierung bezeichnet werden.

Innerhalb von drei Monaten nach ihrer Bezeichnung übermitteln beide Notare den in Absatz 1 erwähnten Personen und der Regierung per Einschreiben mit Empfangsbestätigung die Ergebnisse ihrer Begutachtung.

§ 2. Falls eine der Parteien ihre Zustimmung zu dem derart festgelegten Wert nicht abgeben kann, übermittelt sie der anderen Partei innerhalb des Monats ab der Zustellung des Gutachterberichts per Einschreiben mit Empfangsbestätigung ihre Ansprüche bezüglich des Preises.

In diesem Fall wird auf Antrag der betreibenden Partei der Preis von einem Kollegium von zwei Notarschiedsrichtern festgelegt, die von dem Vorsitzenden der zuständigen Notariatskammer bezeichnet werden. Diese Veranschlagung ist endgültig und gegen die Preisfestsetzung kann kein Rechtsbehelf mehr eingelegt werden.

Im Falle einer Uneinigkeit über den mittels der Begutachtung vorgeschlagenen Preises kann die Regierung ihrem Vorschlag nicht stattgeben.

§ 3. Die Region übernimmt die mit der in § 1 erwähnten Begutachtung verbundenen Kosten. Die mit dem in § 2 erwähnten schiedsgerichtlichen Auftrag verbundenen Kosten gehen allerdings zu Lasten der antragstellenden Partei.

**Art. 5 -** Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 6 -** Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. September 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

## Anlage I

**Einseitiges Verbindliches Ankaufsversprechen eines Bebauten als Wohnung Genutzten Immobiliengutes, gelegen in der Zone A und in einem Wohngebiet oder einem Wohngebiet mit Ländlichem Charakter im Sinne der Artikel 26 und 27 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, oder das Teil einer Ordnungsgemäss Genehmigten Siedlung ist**

Im Jahre Neunzehnhundert .....,

am .....

Sind vor Uns, ....., Notar mit Amtssitz zu .....

und ....., Notar mit Amtssitz zu .....

Erschienen

1. Die Wallonische Region, vertreten durch .....,  
nachstehend "die Region" genannt.

2. Herr/Frau .....,  
wohnhaft in .....,  
nachstehend "der Begünstigte" genannt.

Und wurde folgendes vereinbart:

Artikel 1 - Die Region verpflichtet sich unwiderruflich, von dem Begünstigten das Wohnhaus, dessen Eigentümer dieser ist, zu den in der vorliegenden Urkunde angeführten Bedingungen zu erwerben. Dieses Wohnhaus ist gelegen in ....., katastriert Flur ....., Nummer ....., mit einem Flächeninhalt von .....

Art. 2 - Das vorliegende Versprechen gilt für eine Dauer von fünf Jahren ab dem Datum der Unterzeichnung der vorliegenden Urkunde und endet von Rechts wegen am Tag nach dem fünften Jahrestag dieser Unterzeichnung.

Der Begünstigte ist jedoch berechtigt, zu jeder Zeit auf das Versprechen zu verzichten, unter der Bedingung, daß er die Region per Einschreibebrief mit Rückschein benachrichtigt.

Art. 3 - Wenn er sein Optionsrecht ausüben möchte, hat der Begünstigte seine Absicht kundzutun, das genannte Immobiliengut zu veräußern, und zwar innerhalb der in Artikel 2 festgelegten Frist durch ein an die Region gerichtetes Einschreiben mit Rückschein, wobei davon ausgegangen wird, daß dieser Einschreibebrief dem Empfänger innerhalb einer Frist von drei Tagen nach seiner Aufgabe zugestellt wird (es gilt das Datum des Poststempels).

Innerhalb einer Frist von vier Monaten ab dem Eingang des vorerwähnten Einschreibens bei der Region ist die notarielle Verkaufsurkunde zu unterzeichnen und der Verkaufspreis zu zahlen.

Auf Antrag des Begünstigten kann ein Vorschuß auf den Preis gewährt werden. Dieser darf den Gesamtbetrag der in Artikel 9 angeführten Entschädigungen nicht übersteigen. In diesem Fall wird die Frist für die Unterzeichnung der notariellen Verkaufsurkunde und die Zahlung des Restbetrags um zwei Monate verlängert. Unter Gefahr der Unzulässigkeit muß der Antrag auf einen Vorschuß dem Antrag auf Ausübung des Optionsrechtes beigefügt werden.

Hat der Begünstigte innerhalb der vorerwähnten Frist von fünf Jahren sein Optionsrecht nicht auf die vorangehend beschriebene Art und Weise geltend gemacht, verliert er das Recht, die Ausführung des vorliegenden Versprechens zu beantragen und wird die Region von ihren gesamten Verpflichtungen entbunden.

Art. 4 - Die Parteien kommen überein, daß das Immobiliengut unbelastet und frei von Schulden, Hypotheken und Vorzugsrechten erworben wird.

Art. 5 - Die Parteien kommen überein, daß ein Ortsbefund, in dem das Immobiliengut, sein Zustand und die Anzahl Wohnungen vermerkt werden, innerhalb eines Monats nach Unterzeichnung der vorliegenden Urkunde durchgeführt wird.

Dieser Ortsbefund wird gemeinsam von zwei Architekten durchgeführt, wobei der eine - Herr/Frau .....,  
....., Architekt zu..... - durch den Begünstigten bezeichnet wurde und der andere - Herr/Frau .....,  
....., Architekt zu..... - durch die Region bezeichnet wurde.

Die Parteien erklären durch Vereinbarung, daß dieser Ortsbefund den Bestand sowie den Zustand des betreffenden Immobiliengutes widerspiegelt. Er dient beiden Parteien für alle Geschäfte, die zwischen ihnen getätigt werden könnten, als Grundlage. Die Parteien verzichten diesbezüglich auf jegliche Beanstandung und jegliche Klage.

Art. 6 - Zu dem Zeitpunkt, zu dem der Begünstigte sein Optionsrecht geltend macht, führen die vorerwähnten Architekten oder in Ermangelung zwei nach dem gleichen Prinzip bezeichnete Architekten einen neuen Ortsbefund durch, um sicherzustellen, daß der Zustand des Gebäudes dem ursprünglichen Zustand entspricht, ungeachtet der normalen Alterung und Abnutzung. Der Vergleich beider Ortsbefunde hat einen Monat vor Unterzeichnung der notariellen Verkaufsurkunde zu erfolgen.

Art. 7 - Wird das Optionsrecht ausgeübt, gehen der Besitz und die Nutzung des Immobiliengutes auf die Region über durch die tatsächliche Inbesitznahme am Tag der Unterzeichnung der notariellen Verkaufsurkunde. Ab diesem Zeitpunkt hat sie daher alle Steuern und Gebühren zu entrichten. Der Immobilievorabzug wird unter den beiden Parteien aufgeteilt im Verhältnis zu der Anzahl Monate, während deren sie das Immobiliengut genutzt haben.

Durch Vereinbarung findet die Übertragung der Gefahren am Tag der Unterzeichnung der notariellen Verkaufsurkunde statt. Der Begünstigte hat alle notwendigen Maßnahmen zu treffen, um den Schutz seines Besitztums bis zu diesem Datum zu gewährleisten.

Der Begünstigte gewährleistet, daß das Gebäude an diesem Tag vollständig geräumt ist, ungeachtet der Möglichkeit, durch eine Vereinbarung eine andere Frist für die Räumung und die damit verbundenen Bedingungen festzulegen.



Die Region nimmt das Immobiliengut in Besitz in dem Zustand, in dem es sich zum Zeitpunkt des Verkaufs befindet. Sie hat keinerlei Rückgriffsrecht gegen die Verkäufer:

a) wegen der Alterung, die nicht aus einem Mangel an Unterhalt, aus Konstruktionsfehlern oder aus verborgenen Mängeln, die bei dem Ortsbefund nicht verborgen wurden, entstanden sind;

b) wegen passiven, sichtbaren und versteckten, dauernden und unterbrochenen Grunddienstbarkeiten, die es belasten könnten;

c) wegen eines Unterschieds zwischen der angegebenen und der wirklichen Fläche, selbst wenn die wirkliche Fläche um mehr als ein Zwanzigstel kleiner ist.

Die aktiven Grunddienstbarkeiten hingegen, sowie die Flächen, die ggf. die angegebene Fläche übersteigen, sind zu ihrem Gunsten, jedoch ohne Garantie und ohne daß die Klauseln Drittpersonen mehr Rechte verleihen können als jene, die aufgrund gewöhnlicher Besitzrechte entstehen, die überschrieben und nicht verjährt oder die gesetzlich begründet sind.

Art. 8 - Der Preis wird auf der Grundlage des Verkaufswertes des vorerwähnten Immobiliengutes festgelegt, der in Anwendung von Artikel 3, § 1 des vorliegenden Erlasses bestimmt wurde.

Dieser Wert wird auf den Betrag von ..... BEF festgelegt und wird nicht an den Index gebunden.

In der Annahme, daß der zu dem Zeitpunkt, zu dem der Begünstigte sein Optionsrecht geltend macht, durchgeführte Ortsbefund Schäden aufweist, die nicht im Zusammenhang mit der normalen Abnutzung, Bewohnung oder der unvermeidbaren Alterung des Immobiliengutes stehen, wird die von beiden Architekten gemeinsam bestimmte Wertminderung von dem in Anwendung der vorgenannten Klausel erzielten Verkaufspreis abgezogen.

Es wird ausdrücklich festgelegt, daß die durch den Begünstigten durchgeführten Verbesserungsarbeiten, die nach dem ersten Ortsbefund ausgeführt werden, in keinem Fall zu einer Erhöhung des festgelegten Preises führen können.

Art. 9 - Zusätzlich zu dem in Artikel 8 bestimmten Preis verpflichtet sich die Region dem/den Eigentümer(n) zum Zeitpunkt, zu dem das Optionsrecht geltend gemacht wird, folgende Entschädigungen zu zahlen:

9.1. Wiederverwertungsentschädigung für den/die Eigentümer: zehn Prozent in solidum des in Artikel 8 bestimmten Wertes;

9.2. Pauschale Entschädigung für Umzugskosten des Eigentümers, der das Gebäude bewohnt und dort seinen Wohnsitz hat: 300 000 BEF.

Wird das Immobiliengut durch mehrere Eigentümer bewohnt, die dort ihren Wohnsitz haben, wird die Entschädigung für Umzugskosten unter ihnen aufgeteilt, wobei jeder Haushalt mindestens einen Betrag von 100 000 BEF erhält, und wobei ebenfalls feststeht, daß die Anzahl der bezugsberechtigten Haushalte die in Artikel 5 angeführte Anzahl Wohnungen nicht übersteigen darf.

Die Entschädigung für Umzugskosten wird nicht an den Index gebunden.

Art. 10 - Das vorliegende Versprechen wird ausdrücklich dem Begünstigten gegeben, der vor dem Datum, das von der Wallonischen Region bei der Abgrenzung der Zone A festgelegt wurde, in seiner Eigenschaft als Eigentümer eines innerhalb der Zone A gelegenen als Wohngebäude genutzten Immobiliengutes in der Katasterstammrolle eingetragen ist.

Der in der Katasterstammrolle eingetragene Eigentümer ist verpflichtet, jeden anderen Inhaber eines übertragenen dinglichen Rechts über den Vorschlag der Regierung zu informieren. Jeder Vorschlag der Regierung übernimmt vollständig die vorliegende Bestimmung.

Das einseitig verbindliche Ankaufsversprechen begleitet das bebaute Immobiliengut während einer Frist von fünf Jahren ab der Unterzeichnung des vorliegenden Schriftstücks, vorausgesetzt, daß das Immobiliengut durch Erbschaft oder Schenkung übertragen wird. Das einseitig verbindliche Ankaufsversprechen wird jedoch im Falle einer Änderung der Zweckbestimmung des Immobiliengutes für eine andere Benutzung als zu Wohnzwecken von Rechts wegen hinfällig.

Art. 11 - Die Parteien kommen ausdrücklich überein, daß der Verkauf im Falle der Ausübung des Optionsrechts sowohl zugunsten der Wallonischen Region getätigt werden kann, als auch zugunsten jedes von der Wallonischen Regierung bezeichneten Übernehmers ihrer Rechte, der daraufhin den Preis zu zahlen hat und alle durch das vorliegende Versprechen entstehenden Verpflichtungen auszuführen hat.

Das vorliegende Versprechen ist von der Region abtretbar, unter der Bedingung, daß sie den Begünstigten darüber in Kenntnis setzt.

Art. 12 - Die Parteien kommen ausdrücklich überein, daß alle mit der Ausstellung der vorliegenden Urkunde verbundenen Kosten sowie die Kosten für den in Artikel 5 und 6 angeführten Ortsbefund zu Lasten der Region gehen.

Art. 13 - Dem Herrn Hypothekenbewahrer wird es ausdrücklich erlassen, bei der Umschreibung der gegenwärtigen Urkunde irgendeine Eintragung von Amts wegen vorzunehmen, aus gleich welchem Grunde es auch sei.

Die unterzeichneten Notare bescheinigen die Richtigkeit der Personalien der Erschienenen nach Einsichtnahme in die gesetzlich vorgeschriebenen Dokumente gemäß dem Gesetz vom zehnten Oktober neunzehnhundertdreizehn.

Der Begünstigte erklärt, vollends über das ihm zu den vorangeführten Bedingungen gemachte Ankaufsversprechen informiert zu sein und behält sich das Recht vor, dieses in der ihm eingeräumten Frist geltend zu machen.

Worüber Urkunde

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 10. September 1998 zur Festlegung der Begleitmaßnahmen bezüglich der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, in der Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 10. September 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

## Anlage II

**Einseitiges Verbindliches Ankaufsversprechen eines Unbebauten Immobiliengutes, Gelegen in der Zone A und in einem Wohngebiet oder einem Wohngebiet mit Ländlichem Charakter im Sinne der Artikel 26 und 27 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, oder das Teil einer Ordnungsgemäss Genehmigten Siedlung ist**

Im Jahre Neunzehnhundert .....,  
am .....

Sind vor Uns,....., Notar mit Amtssitz zu .....  
und ....., Notar mit Amtssitz zu .....

Erschienen

1. Die Wallonische Region, vertreten durch .....  
nachstehend "die Region" genannt.

2. Herr/Frau

wohnhaft in

nachstehend "der Begünstigte" genannt.

Und wurde folgendes vereinbart:

Artikel 1 - Die Region verpflichtet sich unwiderruflich, von dem Begünstigten das Baugrundstück, dessen Eigentümer dieser ist, zu den in der vorliegenden Urkunde angeführten Bedingungen zu erwerben. Dieses Grundstück ist gelegen in ....., katastriert Flur....., Nummer....., mit einem Flächeninhalt von.....

Art. 2 - Das vorliegende Versprechen gilt für eine Dauer von fünf Jahren ab dem Datum der Unterzeichnung der vorliegenden Urkunde und endet von Rechts wegen am Tag nach dem fünften Jahrestag dieser Unterzeichnung.

Der Begünstigte ist jedoch berechtigt, zu jeder Zeit auf das Versprechen zu verzichten, unter der Bedingung, daß er die Region per Einschreibebrief mit Rückschein benachrichtigt.

Art. 3 - Wenn er sein Optionsrecht ausüben möchte, hat der Begünstigte seine Absicht kundzutun, das genannte Immobiliengut zu veräußern, und zwar innerhalb der in Artikel 2 festgelegten Frist durch ein an die Region gerichtetes Einschreiben mit Rückschein, wobei davon ausgegangen wird, daß dieser Einschreibebrief dem Empfänger innerhalb einer Frist von drei Tagen nach seiner Aufgabe zugestellt wird (es gilt das Datum des Poststempels).

Innerhalb einer Frist von vier Monaten ab dem Eingang des vorerwähnten Einschreibens bei der Region ist die notarielle Verkaufsurkunde zu unterzeichnen und der Verkaufspreis zu zahlen.

Hat der Begünstigte innerhalb der vorerwähnten Frist von fünf Jahren sein Optionsrecht nicht auf die vorangehend beschriebene Art und Weise geltend gemacht, verliert er das Recht, die Ausführung des vorliegenden Versprechens zu beantragen und wird die Region von ihren gesamten Verpflichtungen entbunden.

Art. 4 - Die Parteien kommen überein, daß das Immobiliengut unbelastet und frei von Schulden, Hypotheken und Vorzugsrechten erworben wird.

Art. 5 - Wird das Optionsrecht ausgeübt, gehen der Besitz und die Nutzung des Immobiliengutes auf die Region über durch die tatsächliche Inbesitznahme am Tag der Unterzeichnung der notariellen Verkaufsurkunde. Ab diesem Zeitpunkt hat sie daher alle Steuern und Gebühren zu entrichten. Der Immobilienvorabzug wird unter den beiden Parteien aufgeteilt im Verhältnis zu der Anzahl Monate, während deren sie das Immobiliengut genutzt haben.

Der Begünstigte gewährleistet, daß das Immobiliengut an diesem Tag vollständig geräumt ist. Er stellt der Region ein abgegrenztes Grundstück in einwandfreiem Zustand zur Verfügung, unter Berücksichtigung seiner Zweckbestimmung sowie der auf die Raumordnung und die Umwelt anwendbaren Bestimmungen.

Die Region nimmt das Immobiliengut in Besitz in dem Zustand, in dem es sich zum Zeitpunkt des Verkaufs befindet. Sie hat keinerlei Rückgriffsrecht gegen die Verkäufer:

a) wegen passiven, sichtbaren oder versteckten, dauernden oder unterbrochenen Grunddienstbarkeiten, die es belasten könnten;

b) wegen eines Unterschieds zwischen der angegebenen und der wirklichen Fläche, selbst wenn die wirkliche Fläche um mehr als ein Zwanzigstel kleiner ist.

Die aktiven Grunddienstbarkeiten hingegen, sowie die Flächen, die ggf. die angegebene Fläche übersteigen, sind zu ihrem Gunsten, jedoch ohne Garantie und ohne daß die Klauseln Drittpersonen mehr Rechte verleihen können als jene, die aufgrund gewöhnlicher Besitzrechte entstehen, die überschrieben und nicht verjährt oder die gesetzlich begründet sind.

Art. 6 - Der Preis wird auf der Grundlage des Verkaufswertes des vorerwähnten Immobiliengutes festgelegt, der in Anwendung von Artikel 3, §1 des vorliegenden Erlasses bestimmt wurde. Dieser Wert wird auf den Betrag von ..... BEF festgelegt und wird nicht an den Index gebunden.

In der Annahme, daß Arbeiten auszuführen sind, um das Grundstück als Baugrundstück nutzen zu können, werden die Kosten für die Instandsetzungsarbeiten von diesem Preis abgezogen.

Es wird ausdrücklich festgelegt, daß die durch den Begünstigten durchgeführten Verbesserungsarbeiten in keinem Fall zu einer Erhöhung des festgelegten Preises führen können.

Art. 7 - Das vorliegende Versprechen wird ausdrücklich dem Begünstigten gegeben, der vor dem Datum, das von der Wallonischen Region bei der Abgrenzung der Zone A festgelegt wurde, Eigentümer eines innerhalb der Zone A gelegenen Baugrundstücks ist.

Das einseitig verbindliche Ankaufsversprechen begleitet das Grundstück während einer Frist von fünf Jahren ab der Unterzeichnung des vorliegenden Schriftstücks nur im Falle einer Übertragung durch Erbschaft oder Schenkung, wohingegen das vorerwähnte Versprechen bei allen anderen Übertragungsarten von Rechts wegen hinfällig wird.

Art. 8 - Die Parteien kommen ausdrücklich überein, daß der Verkauf im Falle der Ausübung des Optionsrechts sowohl zugunsten der Wallonischen Region getätigt werden kann, als auch zugunsten jedes von der Wallonischen Regierung bezeichneten Übernehmers ihrer Rechte, der daraufhin den Preis zu zahlen hat und alle durch das vorliegende Versprechen entstehenden Verpflichtungen auszuführen hat.

Das vorliegende Versprechen ist von der Region abtretbar, unter der Bedingung, daß sie den Begünstigten darüber in Kenntnis setzt.

Art. 9 - Die Parteien kommen ausdrücklich überein, daß alle mit der Ausstellung der vorliegenden Urkunde verbundenen Kosten zu Lasten der Region gehen.

Art. 10 - Dem Herrn Hypothekenbewahrer wird es ausdrücklich erlassen, bei der Umschreibung der gegenwärtigen Urkunde irgendeine Eintragung von Amts wegen vorzunehmen, aus gleich welchem Grunde es auch sei.

Die unterzeichneten Notare bescheinigen die Richtigkeit der Personalien der Erschienenen nach Einsichtnahme in die gesetzlich vorgeschriebenen Dokumente gemäß dem Gesetz vom zehnten Oktober neunzehnhundertdreizehn.

Der Begünstigte erklärt, vollends über das ihm zu den vorangeführten Bedingungen gemachte Ankaufsversprechen informiert zu sein und behält sich das Recht vor, dieses in der ihm eingeräumten Frist geltend zu machen.

Worüber Urkunde

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 10. September 1998 zur Festlegung der Begleitmaßnahmen bezüglich der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, in der Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 10. September 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 98 — 2557

[C - 98/27530]

**10 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de begeleidingsmaatregelen voor de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder (zone A) van de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, II en X, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 30 april 1998 betreffende het kaderprogramma ter bevordering van de luchthavenactiviteiten in het Waalse Gewest;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het, met het oog op de duurzame ontwikkeling, geboden is dringend gepaste oplossingen te vinden om de negatieve gevolgen te beperken in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens, en om de komst van bijkomende economische activiteiten te bevorderen;

Overwegende dat het plan m.b.t. de blootstelling aan luchthavengeluidshinder, dat opgemaakt is op basis van een vaste inventaris van de blootstellingsniveaus en aangevuld is met begeleidingsmaatregelen die het voorwerp zijn van dit besluit, doeltreffend anticipeert op de aanbevelingen van het vijfde milieu-actieprogramma en van de Europese Unie;

Overwegende dat de aanzienlijke toename van de activiteiten op de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren, een uitbreiding vergt van het grondgebied dat bestemd is voor aanverwante en bijkomende economische activiteiten of voor activiteiten die verenigbaar zijn met het niveau van de geluidshinder;

Overwegende dat in de geografische zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder, met name de "zone A", waar men een constante geluidshinder van Ld.n. 70 dB(A) of meer vaststelt, de bescherming van de inwoners die aan dergelijke geluidshinder blootgesteld zijn, een prioritaire doelstelling inzake leefmilieu en volksgezondheid is;

Overwegende dat de meest gepaste maatregelen degene zijn die zich richten tot de eigenaars van een aanliggende woning die gebouwd of in aanbouw is vóór 1 maart 1998, en degene waarbij in die zone voortaan alleen gebouwen toegelaten worden die geen last ondervinden van de nabijheid van de luchthaven;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** Op de voordracht van de Minister van Vervoer, bepaalt de Regering voor elke luchthaven de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder, met name de "zone A".

**Art. 2.** § 1. In de zone A mag de Regering een eenzijdige aankoopbelofte voorstellen aan de in de kadastrale legger ingeschreven eigenaars van een onroerend goed dat uitsluitend of gedeeltelijk voor bewoning gebruikt wordt, of aan de houders van een erfpacht of van een recht van opstal betreffende een dergelijk onroerend goed.

De in de kadastrale legger ingeschreven eigenaar is verplicht elke andere houder van een gesplitst zakelijk recht in kennis te stellen van het voorstel van de Regering. Dit lid moet in zijn geheel opgenomen worden in elk voorstel van de Regering.

Voor de gebouwde onroerende goederen die uitsluitend voor bewoning worden gebruikt, worden de voorwaarden van de eenzijdige aankoopbelofte bepaald aan de hand van het bij dit besluit gevoegde model van notariële akte.

Voor de gebouwde onroerende goederen die gedeeltelijk voor bewoning worden gebruikt, met uitzondering van de vrije beroepen, bepaalt de Regering het model van notariële akte van de eenzijdige aankoopbelofte per activiteitscategorie.

§ 2. De in § 1 bedoelde personen worden bij aangetekende brief met ontvangstbewijs in kennis gesteld van de eenzijdige aankoopbelofte, binnen de maand van inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van de zone A, voor de onroerende goederen bedoeld in § 1, derde lid, en binnen de maand van inwerkingtreding van de door de Regering bepaalde verschillende modellen van notariële akte voor de onroerende goederen bedoeld in § 1, vierde lid.

§ 3. Voor de in dit artikel bedoelde gebouwde onroerende goederen kan de eenzijdige aankoopbelofte slechts op geldige wijze voorgesteld worden als het onroerende goed gebouwd is of het voorwerp is geweest van een verkoopovereenkomst of van een authentieke akte, waarin de woning vermeld wordt als voorwerp van de akte, vóór een datum die de Regering bepaalt in het besluit tot afbakening van de zone A.

§ 4. Het Gewest is slechts aan de eenzijdige aankoopbelofte gebonden als deze door de in § 1 bedoelde persoon voor akkoord ondertekend wordt binnen dertig maanden na ontvangst ervan.

§ 5. De eenzijdige aankoopbelofte volgt het gebouwde onroerend goed gedurende een termijn van vijf jaar, te rekenen van de datum van ondertekening ervan, voor zover het goed bij erfopvolging of schenking wordt overgedragen. De eenzijdige aankoopbelofte vervalt evenwel van rechtswege als het onroerend goed voor andere doeleinden als bewoning wordt gebruikt.

De Regering kan die termijn verlengen op grond van de uitslag van de jaarlijkse schatting betreffende het verloop van die vrijwillige verwervingen.

§ 6. De Regering mag, onder te bepalen voorwaarden, een eenzijdige aankoopbelofte voorstellen aan de eigenaars van gemeenschappelijke residentiële uitrustingen.

**Art. 3.** § 1. Wat de zone A betreft, mag de Regering, onder de voorwaarden bepaald in het bij dit besluit gevoegde aktemodel, een eenzijdige aankoopbelofte voorstellen aan de in de kadastrale legger ingeschreven eigenaars van een ongebouwd onroerend goed dat gelegen is in een woongebied of in een woongebied met een landelijk karakter, in de zin van de artikelen 26 en 27 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, of dat deel uitmaakt van een behoorlijk geoorloofde verkaveling, alsook aan de houders van een erfpacht of van een recht van opstal betreffende een dergelijk onroerend goed.

De in de kadastrale legger ingeschreven eigenaar is verplicht elke andere houder van een gesplitst zakelijk recht in kennis te stellen van het voorstel van de Regering. Dit lid moet in zijn geheel opgenomen worden in elk voorstel van de Regering.

§ 2. De in § 1 bedoelde personen worden, binnen zes maanden na de inwerkingtreding van het besluit tot afbakening van de zone A, bij aangetekende brief en met ontvangstbewijs in kennis gesteld van de eenzijdige aankoopbelofte.

§ 3. Voor de in dit artikel bedoelde gebouwde onroerende goederen kan de eenzijdige aankoopbelofte slechts op geldige wijze voorgesteld worden als het ongebouwd onroerend goed vóór de datum die de Regering bepaalt in het besluit tot afbakening van de zone A, het voorwerp is geweest van een authentieke akte, waarbij het bewijs door elk rechtsmiddel geleverd kan worden.

§ 4. Het Gewest is slechts aan de eenzijdige aankoopbelofte gebonden als deze binnen vierentwintig maanden na ontvangst ervan door de in § 1 bedoelde persoon voor akkoord ondertekend wordt.

§ 5. De eenzijdige aankoopbelofte volgt het ongebouwd onroerend goed slechts gedurende een termijn van vijf jaar, te rekenen van de datum van ondertekening ervan, als het goed bij erfopvolging of schenking wordt overgedragen. De andere wijzen van overdracht doen de belofte van rechtswege vervallen.

**Art. 4.** § 1. De prijs van de in de artikelen 2 en 3 bedoelde goederen wordt berekend op grond van de waarde die ze hebben op de datum die de Regering bepaalt in het besluit tot afbakening van de zone A. Die waarde wordt in onderlinge overeenstemming berekend door twee notarissen, respectievelijk aangewezen door de in de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, bedoelde personen, en door de Regering. Binnen drie maanden na hun aanwijzing stellen beide notarissen de in het eerste lid bedoelde personen en de Regering bij aangetekende brief met ontvangstbewijs in kennis van het resultaat van hun deskundig onderzoek.

§ 2. Als één van de partijen niet kan instemmen met de aldus berekende waarde, moet ze de andere partij, binnen de maand van de kennisgeving van het deskundigenrapport, bij aangetekende brief en met ontvangstbewijs in kennis stellen van haar eisen omtrent de prijs.

In dit geval wordt de prijs geraamd door een college van twee notarissen-scheidsrechters die op verzoek van de meest gerede partij aangewezen worden door de voorzitter van de Kamer van Notarissen van het ambtsgebied. Die raming is definitief en tegen de berekende prijs kan geen enkel beroep worden ingesteld.

Bij onenigheid over de door die arbitrage voorgestelde prijs, mag de Regering geen gevolg geven aan haar voorstel.

§ 3. Het Gewest draagt de kosten van het in § 1 bedoelde deskundig onderzoek. Daarentegen zijn de gezamenlijke kosten van de in § 2 bedoelde arbitrageopdracht voor rekening van de eisende partij.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit. Namen, 10 september 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

## Bijlage I

**Eenzijdige aankoopbelofte van een gebouwd onroerend goed gebruikt voor bewoning dat gelegen is in een woongebied of in een woongebied met een landelijk karakter, in de zin van de artikelen 26 en 27 van het Waalse Wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium, of dat deel uitmaakt van een behoorlijk geoorloofde verkaveling**

Het jaar negentienhonderd negentig .....

Op .....

Voor Ons, de heer ..... notaris te .....  
en de heer ..... notaris te .....

Zijn verschenen :

1. Het Waalse Gewest vertegenwoordigd door .....  
hierna « Het Gewest » genoemd

2. de heer .....  
woonachtig te .....  
hierna « De begunstigde » genoemd

Partijen zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1. Het Gewest verbindt zich er onherroepelijk toe de begunstigde het gebouw gebruikt voor bewoning, dat hij bezit, te kopen onder de in deze akte vermelde voorwaarden, gebouw gelegen te .....  
gekadastraerd ..... afdeling ..... nummer ..... met een omvang van.....

Art. 2. Deze belofte wordt aangegaan voor een duur van vijf jaar te rekenen van de datum van ondertekening van deze en eindigt van rechtswege na de vijfde verjaardag daarvan.

Niettemin zal de begunstigde daar altijd van kunnen afzien op voorwaarde dat hij het Gewest daarvan in kennis stelt bij aangetekende brief met een ontvangstbewijs.

Art. 3. Als de begunstigde wenst gebruik te maken van de optie, zal hij het Gewest kennis moeten geven van zijn voornemen genoemde onroerend goed te verkopen bij aangetekende brief met een ontvangstbewijs binnen de in artikel 2 bedoelde termijn. Genoemde aangetekende brief moet ontvangen worden binnen een termijn van drie dagen te rekenen van de zending ervan; het poststempel geldt als bewijs.

Binnen een termijn van vier maanden te rekenen van de ontvangst door het Gewest van genoemde aangetekende brief worden de authentieke verkoopakte aangegaan en de prijs betaald.

Op aanvraag van de begunstigde mag een voorschot op de prijs toegekend worden; dit mag niet hoger zijn dan het totaal van de in artikel 9 bedoelde vergoedingen. In dit geval wordt de termijn om de authentieke akte aan te gaan en om het saldo van de prijs te betalen, verlengd met twee maanden. Om ontvankelijk te zijn, moet de voorschotaanvraag vermeld worden in de aanvraag om het optierecht uit te oefenen.

Als de begunstigde geen gebruik heeft gemaakt van de optie op de hierboven beschreven manier en binnen voornoemde termijn van vijf jaar, verliest hij het recht om de uitvoering van voorliggende belofte aan te vragen en wordt het Gewest vrijgesteld van al zijn verbintenissen.

Art. 4. De partijen komen overeen dat het goed zuiver en vrij van alle bevoorrechte of hypothecaire lasten, die gewoonlijk enig zijn, zal worden gekocht.

Art. 5. De partijen komen overeen dat een plaatsbeschrijving, waarin het goed, zijn staat en het aantal woningen worden beschreven, binnen een maand na deze zal worden opgemaakt.

Die plaatsbeschrijving zal samen opgemaakt worden door twee architecten, de ene aangewezen door de begunstigde, de heer ..... architect te ..... en de andere door het Gewest, de heer ..... architect te .....

De partijen verklaren bij overeenkomst dat die plaatsbeschrijving geacht wordt de werkelijkheid en de staat van het betrokken goed te weerspiegelen. Ze zal erkend worden door beide verschijnende personen voor alle verrichtingen waarbij ze betrokken zijn. De partijen zien af van elk geschil en beroep over dit punt.

Art. 6. Bij de uitoefening van het optierecht door de begunstigde, zal een nieuwe plaatsbeschrijving opgemaakt worden door dezelfde architecten en bij gebrek, door twee architecten aangewezen op dezelfde wijze, om zich ervan te vergewissen dat het gebouw in dezelfde staat verkeert als de oorspronkelijke plaatsbeschrijving, behoudens ouderdom en normale slijtage. Die vergelijking zal één maand voordat de authentieke akte wordt aangegaan, uitgevoerd worden.

Art. 7. Wordt het optierecht uitgeoefend, het Gewest zal d.m.v. het echte bezit beschikken over de eigendom en het genot van het goed vanaf de dag van ondertekening van de authentieke verkoopakte. Vanaf die datum zal het Gewest belast zijn met de betaling van alle heffingen en belastingen. De onroerende voorheffing zal verdeeld worden tussen beide partijen naar rata van het aantal genoten maanden van ieder.

Bij overeenkomst zal de overdracht van de risico's uitgevoerd worden op de dag van ondertekening van de authentieke akte. De begunstigde moet alle nodige maatregelen nemen om te zorgen voor de bescherming van zijn goed tot die datum.

De begunstigde zal zorgen voor de volledige ontruiming van het goed op die datum, onverminderd de mogelijke bepaling bij overeenkomst in de authentieke verkoopakte, de termijn waarbinnen de verkochte goederen ontruimd moeten worden en de voorwaarden waaraan dit gebruik is verbonden.

Het Gewest zal het goed nemen in de staat waar het verkeert op het ogenblik van de verkoop zonder mogelijke oproep tegen de verkopers :

a) in geval van ouderdom, niet voortkomend uit een gebrek aan onderhoud, gebreken in de bouw, of verborgen gebreken die niet verheimelijkt werden bij de plaatsbeschrijving;

b) in geval van passieve, zichtbare of niet uiterlijk zichtbare, voortdurende of niet voortdurende erfdienstbaarheden waarmee het bezwaard kan zijn;

c) als de werkelijke oppervlakte kleiner is dan de aangegeven oppervlakte, zelfs als dit verschil hoger is dan één twintigste.

Het zal echter genieten van de actieve erfdienstbaarheden en van elke overtollige oppervlakte, indien er zijn, maar zonder waarborg en zonder dat de bedingen meer rechten kunnen toekennen aan derden dan degene gegrond in gewone titels, overschreven en niet voorgeschreven, of gegrond op de Wet.

Art. 8. De prijs wordt berekend op grond van de verkoopwaarde van bovenvermelde goed op de datum vastgesteld door artikel 3, § 1, van dit besluit.

Die waarde bedraagt..... BEF en wordt niet geïndexeerd.

Als de plaatsbeschrijving opgemaakt bij de uitoefening van het optierecht andere beschadigingen te voorschijn zou brengen dan die veroorzaakt door de slijtage en de gewone woonbaarheid of de onvermijdelijke ouderdom van het goed, zal de door beide architecten berekende minderwaarde afgetrokken worden van de verkoopprijs verkregen ingevolge het vorige beding.

Het wordt uitdrukkelijk bepaald dat de verbeteringen die de begunstigde na de oorspronkelijke plaatsbeschrijving aanbrengt aan het beschreven goed, geen verhoging van bovenbedoelde prijs als gevolg kunnen hebben.

Art. 9. Naast de in artikel 8 vastgestelde prijs, verbindt het Gewest zich ertoe de volgende vergoedingen te betalen aan de eigena(ar)en bij de uitoefening van het in artikel 3 bedoelde optierecht :

9.1. Vergoeding voor wederbelegging voor de eigena(ar)en : 10% in solidum van de in artikel 8 vastgestelde waarde.

9.2. Forfaitaire vergoeding voor verhuizing voor de eigenaar die het gebouw bewoont en daar zijn woonplaats heeft : 300.000 BEF.

Als, bij de uitoefening van het optierecht, het onroerende goed bewoond wordt door verscheidene eigenaren die daar hun woonplaats hebben, wordt de vergoeding voor verhuizing onder hen verdeeld met minimum 100.000 BEF per gezin. Het staat vast dat het aantal begunstigde gezinnen niet hoger mag zijn dan het aantal woningen vermeld in de in artikel 5 bedoelde plaatsbeschrijving.

De vergoeding voor verhuizing wordt niet geïndexeerd.

Art. 10. Het wordt uitdrukkelijk bepaald dat voorliggende belofte verleend wordt aan de in de kadastraal legger ingeschreven begunstigde, in zijn hoedanigheid van eigenaar, vóór de datum vastgesteld door de Waalse Regering bij de afbakening van het gebied A, van een onroerend goed gebruikt voor de bewoning dat in het gebied A gelegen is.

De in de kadastraal legger ingeschreven eigenaar is verplicht elke andere houder van een gesplitst zakelijk recht in kennis te stellen van het voorstel van de Waalse Regering. Die bepaling moet in haar geheel opgenomen worden in elk voorstel van de Regering.

De eenzijdige aankoopbelofte volgt het gebouwd onroerend goed gedurende een termijn van vijf jaar, te rekenen van de datum van ondertekening ervan, voor zover het goed bij erfopvolging of schenking wordt overgedragen. De eenzijdige aankoopbelofte vervalt evenwel van rechtswege als het onroerend goed voor andere doeleinden als bewoning wordt gebruikt.

Art. 11. Het wordt uitdrukkelijk bepaald dat het onroerend goed, in geval van uitoefening van het optierecht, zowel ten bate van het Waalse Gewest zal kunnen worden verkocht als ten bate van elke overnemer van zijn rechten, aangewezen door de Waalse Regering, die de prijs zal moeten betalen en alle verplichtingen zal moeten uitvoeren die voortkomen uit voorliggende belofte.

Voorliggende belofte is vatbaar voor overdracht door het Gewest voor zover het de begunstigde daarvan in kennis stelt.

Art. 12. Het wordt uitdrukkelijk overeengekomen dat het Gewest zich zal belasten met de kosten betreffende het opmaken van voorliggende akte en van de in artikelen 5 en 6 bedoelde plaatsbeschrijving.

Art. 13. De heer Bewaarder van het Kantoor der hypotheeken wordt uitdrukkelijk vrijgesteld een inschrijving van ambtswege te nemen bij de overschrijving van dezen om welke reden ook.

De identiteit van de partijen wordt door ondergetekende notarissen voor eensluidend verklaard met de bepalingen van de Wet van tien oktober negentienhonderd dertien op grond van de daarin vermelde stukken.

Daar dat zo is,

De begunstigde verklaart volledige kennis te dragen van de belofte die hem pas is gedaan onder bovenvermelde voorwaarden en behoudt zich het recht voor die op te heffen binnen de voorgeschreven termijn.

Waarvan akte,

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 september 1998 tot bepaling van de begeleidingsmaatregelen voor de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder (zone A) van de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren.

Namen, 10 september 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrustings- en Vervoer,  
M. LEBRUN

## Bijlage II

**Eenzijdige aankoopbelofte van een ongebouwd onroerend goed dat gelegen is in een woongebied of in een woongebied met een landelijk karakter, in de zin van de artikelen 26 en 27 van het Waalse Wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium, of dat deel uitmaakt van een behoorlijk geoorloofde verkaveling**

Het jaar negentienhonderd negentig .....

Op .....

Voor Ons, de heer ..... notaris te .....  
en de heer ..... notaris te .....

Zijn verschenen :

1. Het Waalse Gewest vertegenwoordigd door .....  
hierna « Het Gewest » genoemd

2. de heer .....  
woonachtig te .....

hierna « De begunstigde » genoemd.

Partijen zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1. Het Gewest verbindt zich er onherroepelijk toe de begunstigde het stuk grond bestemd om er een woning op te bouwen, dat hij bezit, te kopen onder de in deze akte vermelde voorwaarden, stuk grond gelegen te..... gekadastraerd..... afdeling..... nummer..... met een omvang van.....

Art. 2. Deze belofte wordt aangegaan voor een duur van vijf jaar te rekenen van de datum van ondertekening van deze en eindigt van rechtswege na de vijfde verjaardag daarvan.

Niettemin zal de begunstigde daar altijd van kunnen afzien op voorwaarde dat hij het Gewest daarvan in kennis stelt bij aangetekende brief met een ontvangstbewijs.

Art. 3. Als de begunstigde wenst gebruik te maken van de optie, zal hij het Gewest kennis moeten geven van zijn voornemen genoemde onroerend goed te verkopen bij aangetekende brief met een ontvangstbewijs binnen de in artikel 2 bedoelde termijn. Genoemde aangetekende brief moet ontvangen worden binnen een termijn van drie dagen te rekenen van de zending ervan; het poststempel geldt als bewijs.

De authentieke verkoopakte zal aangegaan moeten worden en de prijs betaald binnen een termijn van vier maanden te rekenen van de ontvangst door het Gewest van genoemde aangetekende brief.

Als de begunstigde geen gebruik heeft gemaakt van de optie op de hierboven beschreven manier en binnen voornoemde termijn van vijf jaar, verliest hij het recht om de uitvoering van voorliggende belofte aan te vragen en wordt het Gewest vrijgesteld van al zijn verbintenissen.

Art. 4. De partijen komen overeen dat het goed zuiver en vrij van alle bevoorrechte of hypothecaire lasten, die gewoonlijk enig zijn, zal worden gekocht.

Art. 5. Wordt het optierecht uitgeoefend, het Gewest zal d.m.v. het echte bezit beschikken over de eigendom en het genot van het goed vanaf de dag van ondertekening van de authentieke verkoopakte. Vanaf die datum zal het Gewest belast zijn met de betaling van alle heffingen en belastingen. De onroerende voorheffing zal verdeeld worden tussen beide partijen naar rata van het aantal genoten maanden van ieder.

Op die datum zal de begunstigde zorgen voor de volledige ontruiming van het goed en zal hij het Waalse Gewest een afgebakend stuk grond ter beschikking stellen dat, gegeven zijn bestemming, in uitstekende staat verkeert en dat overeenstemt met de regelingen betreffende de ruimtelijke ordening en het milieu.

Het Gewest zal het goed nemen in de staat waar het verkeert op het ogenblik van de verkoop zonder mogelijke oproep tegen de verkopers :

a) in geval van ouderdom, niet voortkomend uit een gebrek aan onderhoud, gebreken in de bouw, of verborgen gebreken die niet verheimelijkt werden bij de plaatsbeschrijving;

b) in geval van passieve, zichtbare of niet uiterlijk zichtbare, voortdurende of niet voortdurende erfdiensbaarheden waarmee het bezwaard kan zijn,

c) als de werkelijke oppervlakte kleiner is dan de aangegeven oppervlakte, zelfs als dit verschil hoger is dan één twintigste.

Het zal echter genieten van de actieve erfdiensbaarheden en van elke overtollige oppervlakte, indien er zijn, maar zonder waarborg en zonder dat de bedingen meer rechten kunnen toekennen aan derden dan degene gegrond in gewone titels, overschreven en niet voorgeschreven, of gegrond op de Wet.

Art. 6. De prijs wordt berekend op grond van de verkoopwaarde van bovenvermelde goed op de datum vastgesteld door artikel 3, § 1, van dit besluit.

Die waarde bedraagt ..... BEF en wordt niet geïndexeerd.

Als werkzaamheden worden uitgevoerd om het stuk grond aan te passen aan bovenvermelde bestemming, zullen de kosten daarvan afgetrokken worden van de prijs.

Het wordt uitdrukkelijk bepaald dat de verbeteringen die de begunstigde aanbrengt aan het beschreven goed, geen verhoging van bovenbedoelde prijs als gevolg kunnen hebben.

Art. 7. Het wordt uitdrukkelijk bepaald dat voorliggende belofte verleend wordt aan de begunstigde, in zijn hoedanigheid van eigenaar, vóór de datum vastgesteld door de Waalse Regering bij de afbakening van het gebied A, van een stuk grond bestemd om er een woning op te bouwen dat in het gebied A gelegen is.

De eenzijdige aankoopbelofte volgt het gebouwd onroerend goed gedurende een termijn van vijf jaar, te rekenen van de datum van ondertekening ervan, voor zover het goed bij erfopvolging of schenking wordt overgedragen. De eenzijdige aankoopbelofte vervalt evenwel van rechtswege als het onroerend goed voor andere doeleinden als bewoning wordt gebruikt.

Art. 8. Het wordt uitdrukkelijk bepaald dat het onroerend goed, in geval van uitoefening van het optierecht, zowel ten bate van het Waalse Gewest zal kunnen worden verkocht als ten bate van elke overnemer van zijn rechten, aangewezen door de Waalse Regering, die de prijs zal moeten betalen en alle verplichtingen zal moeten uitvoeren die voortkomen uit voorliggende belofte.

Voorliggende belofte is vatbaar voor overdracht door het Gewest voor zover het de begunstigde daarvan in kennis stelt.

Art. 9. Het wordt uitdrukkelijk overeengekomen dat het Gewest zich zal belasten met de kosten betreffende het opmaken van voorliggende akte.

Art. 10. De heer Bewaarder van het Kantoor der hypotheeken wordt uitdrukkelijk vrijgesteld een inschrijving van ambtswege te nemen bij de overschrijving van dezen om welke reden ook.

De identiteit van de partijen wordt door ondergetekende notarissen voor eensluidend verklaard met de bepalingen van de Wet van tien oktober negentienhonderd dertien op grond van de daarin vermelde stukken.

Daar dat zo is,

De begunstigde verklaart volledige kennis te dragen van de belofte die hem pas is gedaan onder bovenvermelde voorwaarden en behoudt zich het recht voor die op te heffen binnen de voorgeschreven termijn.

Waarvan akte,

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 10 september 1998 tot bepaling van de begeleidingsmaatregelen voor de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder (zone A) van de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren.

Namen, 10 september 1998.

De Minister-President van de Waalse regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrustingen en Vervoer,  
M. LEBRUN



F. 98 — 2558

[C — 98/27531]

**10 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon  
délimitant la première zone du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Bierset (zone A)**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II et X, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 30 avril 1998 portant sur le programme-cadre visant à accompagner le développement des activités aéroportuaires en Région wallonne;

Vu l'urgence;

Considérant que depuis le 1<sup>er</sup> mars 1998, sur l'aéroport de Liège-Bierset, les activités aéroportuaires connaissent une croissance significative qui requiert, pour le moins, dans la perspective du développement durable, de mettre immédiatement en œuvre des solutions urgentes et adéquates pour réduire les effets négatifs dans la première zone du plan d'exposition au bruit des aéroports relevant de la Région wallonne et d'y favoriser l'implantation d'activités économiques complémentaires;

Considérant qu'il s'impose de déterminer la zone géographique du plan d'exposition au bruit où, par suite de l'obligation d'utiliser, à l'atterrissage et au décollage, une même route aérienne, on constate une nuisance sonore continue égale ou supérieure à Ld.n. 70 dB(A), dite « zone A », et que la protection des habitants exposés à une telle nuisance sonore constitue un objectif prioritaire en matière d'environnement et de santé publique;

Considérant que la fixation des différentes zones du plan d'exposition au bruit n'a pu être finalisée qu'après détermination de la route aérienne obligatoire;

Considérant que les mesures les plus adéquates sont celles qui s'adressent aux riverains propriétaires d'un logement construit ou en voie d'être construit avant le 1<sup>er</sup> mars 1998 et celles qui visent à n'autoriser, à l'avenir, dans cette zone que des constructions compatibles avec la proximité de l'aéroport;

Considérant, en effet, que la détermination d'un plan d'exposition au bruit aéroportuaire, basé sur un inventaire permanent des niveaux d'exposition et complété par des mesures d'accompagnement, objet du présent arrêté, anticipe, efficacement, les recommandations du cinquième programme d'action de protection de l'environnement et de l'Union européenne;

Considérant que la croissance significative des activités aéroportuaires sur le site des aéroports relevant de la Région wallonne nécessite une extension du territoire destiné à recevoir des activités économiques connexes et complémentaires ou compatibles avec le niveau de nuisance sonore;

Vu l'avis rendu par les collèges des bourgmestres et échevins des communes d'Ans, Grâce-Hollogne, Flémalle et Saint-Georges, consultés entre le 5 mai et le 22 mai 1998 sur la délimitation géographique de la zone A;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La zone A du plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset est délimitée, par liseré rouge sur les cartes au 1/15.000 annexées au présent arrêté.



**Art. 2.** La date dont question à l'article 2, § 3, et à l'article 3, § 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 septembre 1998 fixant les mesures d'accompagnement relatives à la première zone du plan d'exposition au bruit (zone A) des aéroports relevant de la Région wallonne est fixée au 1<sup>er</sup> mars 1998.

**Art. 3.** La date dont question à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 fixant les mesures d'accompagnement relatives à la première zone du plan d'exposition au bruit (zone A) des aéroports relevant de la Région wallonne est fixée au 31 décembre 1997.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 septembre 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 2558

[C - 98/27531]

**10. SEPTEMBER 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung  
zur Abgrenzung der ersten Zone des Lärmbelastungsplans des Flughafens von Bierset (Zone A)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 6, § 1, II und X, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 30. April 1998 über das Rahmenprogramm zur Begleitung der Entwicklung der Tätigkeiten in den Flughäfen der wallonischen Region;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß der Flugbetrieb auf dem Flughafen Lüttich-Bierset seit dem 1. März 1998 ein bedeutsames Wachstum kennt, welches zumindest in Aussicht auf eine nachhaltige Entwicklung unverzüglich die Anwendung dringender und angemessener Lösungen zur Senkung der negativen Auswirkungen in der ersten Zone des Lärmbelastungsplans der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, und die Förderung der Ansiedlung zusätzlicher wirtschaftlicher Tätigkeiten erfordert;

In der Erwägung, daß es zwingend geboten ist, das geographisch festgelegte Gebiet des Lärmbelastungsplans zu bestimmen, auf dem infolge der Notwendigkeit beim Landen und Starten dieselbe Flugbahn zu benutzen eine anhaltende Lärmbelastung mit einem Wert Ld.n. von 70 dB(A) oder mehr, genannt "Zone A", festgestellt wird, und daß der Schutz der einer derartigen Lärmbelastung ausgesetzten Einwohner eine vorrangige Zielsetzung in Sachen Umwelt und öffentliche Gesundheit darstellt;

In der Erwägung, daß die verschiedenen Zonen des Lärmbelastungsplans lediglich nach der Bestimmung des vorgeschriebenen Luftverkehrswegs festgelegt werden konnten;

In der Erwägung, daß die am besten geeigneten Maßnahmen, diejenigen sind, die sich an die Anwohner richten, die Besitzer einer Wohnung sind, die vor dem 1. März 1998 gebaut wurde oder sich im Bau befand, sowie auch diejenigen, die darauf ausgerichtet sind, in dieser Zone in Zukunft nur jene Bauten zu genehmigen, die mit der Nähe des Flughafens vereinbar sind;

In der Erwägung, daß in der Tat die Bestimmung eines den Gegenstand des vorliegenden Erlasses darstellenden Fluglärmbelastungsplans, der auf einem regelmäßig aufgestellten Inventar des Belastungspegels beruht und durch Begleitmaßnahmen ergänzt wird, den Leitlinien des 5. Aktionsprogramms für den Umweltschutz und der Europäischen Union zuvorkommt;

In der Erwägung, daß das bedeutsame Wachstum des Flugbetriebs auf dem Gelände der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Regierung fallen, eine Ausdehnung des Gebiets erfordert, das zur Ansiedlung wirtschaftlicher Tätigkeiten bestimmt ist, die mit dem Flugbetrieb verknüpft sind und diesen ergänzen oder mit dem Lärmbelastungspegel vereinbar sind;

Aufgrund des von den zwischen dem 5. Mai und dem 22. Mai 1998 bezüglich der geographischen Abgrenzung der Zone A zu Rate gezogenen Bürgermeister- und Schöffenkollegien der Gemeinden Ans, Grâce-Hollogne, Flémalle und Saint-Georges abgegebenen Gutachtens;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Zone A des Lärmbelastungsplans des Flughafens Lüttich-Bierset wird durch eine rote Umrandung auf den dem vorliegenden Erlaß beigefügten Landkarten mit dem Maßstab 1/15.000 abgegrenzt.

**Art. 2** - Das Datum von dem in Artikel 2, § 3 und in Artikel 3, § 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. September 1998 zur Festlegung der Begleitmaßnahmen bezüglich der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, die Rede ist, wird auf den 1. März 1998 festgelegt.

**Art. 3** - Das Datum von dem in Artikel 4, § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 1998 zur Festlegung der Begleitmaßnahmen bezüglich der ersten Zone des Lärmbelastungsplans (Zone A) der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, die Rede ist, wird auf den 31. Dezember 1997 festgelegt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 5** - Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. September 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

VERTALING

N. 98 — 2558

[C - 98/27531]

**10 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Waalse Regering  
tot afbakening van de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder  
van de luchthaven van Bierset (zone A)**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, II en X, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 30 april 1998 betreffende het kaderprogramma ter bevordering van de luchthavenactiviteiten in het Waalse Gewest;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de activiteiten van de luchthaven van Luik-Bierset sinds 1 maart 1998 aanzienlijk zijn toegenomen en dat het, met het oog op de duurzame ontwikkeling, derhalve noodzakelijk is dringend gepaste oplossingen te vinden om de negatieve gevolgen te beperken in de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren, alsook om de komst van bijkomende economische activiteiten te bevorderen;

Overwegende dat de geografische zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder, met name de "zone A", waar men een permanente geluidsoverlast van Ld.n. 70 dB(A) of meer vaststelt als gevolg van het verplichte gebruik van dezelfde luchtweg voor opstijgingen en landingen, afgebakend moet worden, en dat de bescherming van de bevolking die aan dergelijke geluidshinder blootgesteld is, een prioritaire doelstelling inzake leefmilieu en volksgezondheid is;

Overwegende dat de verschillende zones van het plan m.b.t. de blootstelling aan lawaaihinder slechts afgebakend konden worden na vastlegging van de verplichte luchtweg;

Overwegende dat de meest gepaste maatregelen degene zijn die zich richten tot de eigenaars van een aanliggende woning die gebouwd of in aanbouw is vóór 1 maart 1998, en degene waarbij in die zone voortaan alleen gebouwen toegelaten worden die geen last ondervinden van de nabijheid van de luchthaven;

Overwegende dat een plan m.b.t. de blootstelling aan luchthavengeluidshinder, opgemaakt op basis van een vaste inventaris van de blootstellingsniveaus en aangevuld met begeleidingsmaatregelen die het voorwerp zijn van dit besluit, doeltreffend anticipeert op de aanbevelingen van het vijfde milieu-actieprogramma en van de Europese Unie;

Overwegende dat de aanzienlijke toename van de activiteiten op de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren, een uitbreiding vergt van het grondgebied dat bestemd is voor aanverwante en bijkomende economische activiteiten of voor activiteiten die verenigbaar zijn met het niveau van geluidshinder;

Gelet op het advies van de colleges van burgemeester en schepenen van de gemeenten Ans, Grâce-Hollogne, Flémalle en Saint-Georges, geraadpleegd tussen 5 en 22 mei 1998 over de geografische afbakening van de zone A;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** De zone A van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven van Luik-Bierset is afgebakend met een rode rand op de bij dit besluit gevoegde kaarten (schaal 1/15.000).

**Art. 2.** De datum waarvan sprake in de artikelen 2, § 3, en 3, § 3, van het besluit van de Waalse Regering van 10 september 1998 tot bepaling van de begeleidingsmaatregelen voor de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder (zone A) van de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren, is vastgesteld op 1 maart 1998.

**Art. 3.** De datum waarvan sprake in artikel 4, § 1, van het besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de begeleidingsmaatregelen voor de eerste zone van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder (zone A) van de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren, is vastgesteld op 31 december 1997.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 10 september 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[98/21371]

#### Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden

##### Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 31 augustus 1998, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1998, wordt de heer Deprez, Erik, industrieel ingenieur, benoemd tot rijksambtenaar in de graad van industrieel ingenieur in het Nederlandstalig taalkader van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.

Bij koninklijk besluit van 31 augustus 1998, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1998, wordt de heer Iterbeke, Philippe, licentiaat in de toegepaste economische wetenschappen, benoemd tot rijksambtenaar in de graad van adjunct-adviseur in het Nederlandstalig kader van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden.

Het beroep van nietigverklaring van voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking.

Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1000 Brussel), te worden toegezonden.

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[98/21371]

#### Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles

##### Personnel. — Nominations

Par arrêté royal du 31 août 1998, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1998, M. Deprez, Erik, est nommé en qualité d'agent de l'Etat au grade d'ingénieur industriel dans le cadre linguistique néerlandais des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles.

Par arrêté royal du 31 août 1998, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1998, M. Iterbeke, Philippe, licencié en sciences économiques appliquées, est nommé au grade de conseiller adjoint dans le cadre linguistique néerlandais des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication.

La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1000 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[98/11236]

#### Gedeeltelijke afstand van de toelating door een verzekeringsonderneming

Bij koninklijk besluit van 5 juli 1998 wordt de afstand van de toelating vastgesteld door de onderneming "Le Mans Verzekeringen N.V." (administratief codenummer 0373), naamloze vennootschap waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Louizalaan 222, te 1050 Brussel, voor de takken:

— "Levensverzekeringen, niet verbonden met beleggingsfondsen, met uitzondering van bruidsschats- en geboorteverzekeringen" (tak 21);

— "Bruidsschats- en geboorteverzekeringen niet verbonden met beleggingsfondsen" (tak 22);

— "Levens-, bruidsschats- en geboorteverzekeringen, in verband met beleggingsfondsen" (tak 23).

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

[98/11234]

#### Toelating verleend aan ondernemingen om aan verzekeringen te doen

Bij koninklijk besluit van 5 juli 1998 wordt aan de onderneming "Association d'Assurance mutuelle des Membres de la Société royale forestière de Belgique contre l'Incendie forestier", in 't kort "Amifor", (administratief codenummer 1532), onderlinge verzekeringsmaatschappij waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Centrum Galerij, blok 2, te 1000 Brussel, de toelating verleend om de volgende tak te beoefenen:

— "Brand en natuurevenementen" (tak 8).

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[98/11236]

#### Renonciation partielle à l'agrément par une entreprise d'assurances

Par arrêté royal du 5 juillet 1998 est constatée la renonciation à l'agrément par l'entreprise "Le Mans Assurances S.A." (code administratif numéro 0373), société anonyme dont le siège social est situé avenue Louise 222, à 1050 Bruxelles, pour les branches:

— "Assurances sur la vie non liées à des fonds d'investissement à l'exception des assurances de nuptialité et de natalité" (branche 21).

— "Assurances de nuptialité et de natalité non liées à des fonds d'investissement" (branche 22).

— "Assurances sur la vie, assurances de nuptialité et de natalité liées à des fonds d'investissement" (branche 23).

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

[98/11234]

#### Agrément accordé à des entreprises pour faire des opérations d'assurances

Par arrêté royal du 5 juillet 1998 est accordé l'agrément à l'entreprise "Association d'Assurance mutuelle des Membres de la Société royale forestière de Belgique contre l'Incendie forestier", en abrégé "Amifor", (code administratif numéro 1532), société d'assurance mutuelle dont le siège social est situé galerie du Centre, bloc 2, à 1000 Bruxelles, pour pratiquer la branche suivante:

— "Incendie et éléments naturels" (branche 8).

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

Bij koninklijk besluit van 17 juli 1998 wordt aan de onderneming « Toekomst van de journalist Benefits », in 't kort: « J-Benefits » (administratief codenummer 1529), coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Steenkoolkaai 9B, te 1000 Brussel, de toelating verleend om de volgende tak te beoefenen:

— « Levensverzekeringen, niet verbonden met beleggingsfondsen, met uitzondering van bruidsschats- en geboorteverzekeringen » (tak 21).

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

[98/11235]

**Toelating (uitbreiding) verleend aan een onderneming om aan verzekeringen te doen**

Bij koninklijk besluit van 5 juli 1998 wordt aan de onderneming "Kemper N.V." (administratief codenummer 0771), naamloze vennootschap waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Vorstlaan 25, te 1170 Brussel, de toelating verleend om de volgende takken te beoefenen:

— "Luchtvaartuigcasco" (tak 5).

— "B.A. luchtvaartuigen" (tak 11).

Dit besluit treedt in werking vanaf de onderhavige bekendmaking.

Par arrêté royal du 17 juillet 1998 est accordé l'agrément à l'entreprise « Avenir du journaliste Benefits », en abrégé: « J-Benefits » (code administratif numéro 1529), société coopérative à responsabilité limitée dont le siège social est situé quai à la Houille 9B, à 1000 Bruxelles, pour pratiquer la branche suivante:

— « Assurances sur la vie non liées à des fonds d'investissement, à l'exception des assurances de nuptialité et de natalité » (branche 21).

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

[98/11235]

**Agrément (extension) accordé à une entreprise pour faire des opérations d'assurances**

Par arrêté royal du 5 juillet 1998 est accordé l'agrément à l'entreprise "Kemper S.A." (code administratif numéro 0771), société anonyme dont le siège social est situé boulevard du Souverain 25, à 1170 Bruxelles, pour pratiquer les branches suivantes:

— "Corps de véhicules aériens" (branche 5).

— "R.C. véhicules aériens" (branche 11).

Cet arrêté entre en vigueur le jour de la présente publication.

**MINISTERIE VAN JUSTITIE**

[98/09777]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 6 september 1998 is benoemd tot adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei, Mevr. Jassogne, M., eerstaanwendend adjunct-griffier bij de rechtbank van koophandel te Hoei.

Bij koninklijk besluit van 13 september 1998 is benoemd tot adjunct-griffier bij het arbeidshof te Bergen, Mevr. Tondeur, C., eerstaanwendend adjunct-secretaris bij het parket van dit hof.

Bij koninklijk besluit van 14 september 1998 is benoemd tot hoofdgriffier van het vredegericht van het kanton Beveren, de heer Buytaert, G., griffier bij het hof van beroep te Gent.

**MINISTERE DE LA JUSTICE**

[98/09777]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 6 septembre 1998 est nommée greffier adjoint au tribunal de première instance de Huy, Mme Jassogne, M., greffier adjoint principal au tribunal de commerce de Huy.

Par arrêté royal du 13 septembre 1998 est nommée greffier adjoint à la cour du travail de Mons, Mme Tondeur, C., secrétaire adjoint principal au parquet de cette cour.

Par arrêté royal du 14 septembre 1998 est nommé greffier en chef de la justice de paix du canton de Beveren, M. Buytaert, G., greffier à la cour d'appel de Gand.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[98/22535]

**Fonds voor de beroepsziekten  
Beheerscomité. — Ontslag. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 31 augustus 1998, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking:

— wordt eervol ontslag uit zijn mandaat van lid van het Beheerscomité van het Fonds voor de beroepsziekten verleend aan de heer Raes, Hans;

— wordt de heer Lootens, Paul benoemd tot lid van het Beheerscomité van voormeld Fonds, in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van de representatieve werknemersorganisaties, ter vervanging van de heer Raes, Hans, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[98/22535]

**Fonds des maladies professionnelles  
Comité de gestion. — Démission. — Nomination**

Par arrêté royal du 31 août 1998, qui entre en vigueur le jour de la présente publication:

— démission honorable de son mandat de membre du Comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles est accordée à M. Raes, Hans;

— M. Lootens, Paul est nommé en qualité de membre du Comité de gestion du Fonds susdit, au titre de représentant des organisations représentatives des travailleurs, en remplacement de M. Raes, Hans, dont il achèvera le mandat.

## MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[98/00511]

**Wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Verlenging**

Bij ministerieel besluit van 7 mei 1997 wordt de vergunning tot het exploiteren van een interne bewakingdienst verleend aan de onderneming N.V. Agfa Gevaert, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 2640 Mortsel, Septestraat 27, wordt vernieuwd vanaf 12 mei 1997.

De in artikel 1 bedoelde vergunning heeft betrekking op de activiteiten van :

- toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen;
- bescherming van personen;
- toezicht op en bescherming bij het vervoer van goederen.

[98/00481]

**Wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Vernieuwingen en wijzigingen**

Bij ministerieel besluit van 29 juni 1998 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 19 mei 1993, houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Elektro Deprez N.V. worden de woorden « Kleppestraat 1 » vervangen door de woorden « Meensesteenweg 96 ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 20 december 1994.

De erkenning toegekend onder het nummer 20 0364 27 aan de onderneming Elektro Deprez N.V., gevestigd te 8890 Dadizele, Meensesteenweg 96, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar.

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 29 juni 1998.

Bij ministerieel besluit van 29 juni 1998 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 11 juni 1993, houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Hans Tilleman worden de woorden « gevestigd te Langemark-Poelkapelle, Lijsterstraat 11 » vervangen door de woorden « gevestigd te 8920 Langemark, Industriestraat 6 ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 26 mei 1998.

De erkenning toegekend onder het nummer 20 0409 28 aan de onderneming Hans Tilleman, gevestigd te 8920 Langemark, Industriestraat 6, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar.

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 29 juni 1998.

Bij ministerieel besluit van 29 juli 1998 tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 23 juli 1992 betreffende de vergunning tot het exploiteren van een interne bewakingsdienst, verleend aan de onderneming N.V. DIAMANTCLUB VAN ANTWERPEN, worden de woorden « N.V. DIAMANTCLUB VAN ANTWERPEN » vervangen door de woorden « DIAMANTCLUB VAN ANTWERPEN C.V.B.A. » en de woorden « 2000 ANTWERPEN » door « 2018 ANTWERPEN ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 21 januari 1998.

De in artikel 1 bedoelde vergunning draag het nummer 18.1002.07 en wordt vernieuwd van het bekomen van een definitief advies van de Minister van Justitie.

Dit besluit ten voorlopige titel zal, nadat de Minister van Justitie een definitief advies heeft uitgebracht, voor de resterende vergunningsperiode vervangen worden een definitief besluit.

De vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten worden zonder hond uitgeoefend.

Deze activiteiten kunnen met wapens worden uitgeoefend.

Huidig artikel heeft uitwerking met ingang van 23 juli 1998.

## MINISTERE DE L'INTERIEUR

[98/00511]

**Loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. — Renouvellement**

Par arrêté ministériel du 7 mai 1997, l'autorisation d'exploiter un service de gardiennage, accordée à la société S.A. Agfa Gevaert, dont le siège social est établi à 2640 Mortsel, Septestraat 27, est renouvelée pour une période de cinq ans à dater du 12 mai 1997.

L'autorisation visée à l'article 1er porte sur les activités de :

- surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers;
- protection de personnes;
- surveillance et protection de transport de biens.

[98/00481]

**Loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. — Renouvellements et modifications**

Par arrêté ministériel du 29 juin 1998 modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 19 mai 1993, relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Elektro Deprez S.A., les mots « Kleppestraat 1 » sont remplacés par les mots « Meensesteenweg 96 ».

Cet article produit ses effets le 20 décembre 1994.

L'agrément conféré sous le numéro 20 0364 27 à l'entreprise Elektro Deprez S.A., établie à 8890 Dadizele, Meensesteenweg 96 est renouvelé pour une période de cinq ans.

Cet article produit ses effets le 29 juin 1998.

Par arrêté ministériel du 29 juin 1998 modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 11 juin 1993, relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Hans Tilleman, les mots « établie Lijsterstraat 11, à 8920 Langemark-Poelkapelle » sont remplacés par les mots « établie Industriestraat 6, à 8920 Langemark ».

Cet article produit ses effets le 26 mai 1998.

L'agrément conféré sous le numéro 20 0409 28 à l'entreprise Hans Tilleman, établie Industriestraat 6, à 8920 Langemark, est renouvelé pour une période de cinq ans.

Cet article produit ses effets le 29 juin 1998.

Par arrêté ministériel du 29 juillet 1998 modifiant l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 23 juillet 1993 relatif à l'autorisation d'exploiter un service interne de gardiennage accordée à l'entreprise S.A. DIAMANTCLUB VAN ANTWERPEN, les mots « S.A. DIAMANTCLUB VAN ANTWERPEN » sont remplacés par les mots « DIAMANTCLUB VAN ANTWERPEN S.C.R.L. » et les mots « 2000 ANVERS » par les mots « 2018 ANVERS ».

Cet article produit ses effets le 21 janvier 1998.

L'autorisation visée à l'article 1<sup>er</sup> porte le numéro 18.1002.07 et est renouvelée à titre provisoire dans l'attente de la réception d'un avis définitif du Ministre de la Justice.

Cet arrêté à titre provisoire sera, après que le Ministre de la Justice ait émis un avis définitif, remplacé par un arrêté définitif pour la période d'autorisation restante.

L'autorisation porte sur les activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités s'effectuent sans chien.

Ces activités peuvent être effectuées avec armes.

Le présent arrêté produit ses effets le 23 juillet 1998.

Bij ministerieel besluit van 7 augustus 1998 worden in artikel 1 van het ministerieel besluit van 28 mei 1993 houdende vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming L.B.S. Security, de woorden « LBS-Security » vervangen door de woorden « de heer Paul Stijnen ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1995.

In artikel 1 van het ministerieel besluit van 28 mei 1993 houdende vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming L.B.S. Security, worden de woorden « waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 3870 Heers, Truyerstraat 5 » vervangen door de woorden « gevestigd te 3800 Sint-Truiden, Schurhovenveld 2 455 ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 6 mei 1998.

De vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de heer Paul Stijnen, gevestigd te 3800 Sint-Truiden, Schurhovenveld 2 455, draagt het nr. 16.1010.05 en wordt vernieuwd ten voorlopige titel, in afwachting van een definitief advies van de Minister van Justitie.

De vernieuwing wordt ten voorlopige titel verleend vanaf 28 mei 1998.

Dit besluit ten voorlopige titel zal, nadat de Minister van Justitie een definitief advies heeft uitgebracht, vervangen worden door een definitief besluit.

De in § 1 van dit artikel bedoelde vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten bestaande in de blijvende of tijdelijke levering aan derden van diensten van :

- toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen;
- bescherming van personen.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 28 mei 1998.

Bij ministerieel besluit van 14 augustus 1998 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 11 juni 1993, houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Protech Security Systems worden de woorden « Corluyststraat 2b » vervangen door de woorden « Herentalsebaan 657 ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 13 juli 1993.

De erkenning toegekend onder nummer 20 0397 28 aan de onderneming Protech Security Systems, gevestigd te 2160 Wommelgem, Herentalsebaan 657, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar.

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 14 augustus 1998.

Bij ministerieel besluit van 14 augustus 1998 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 19 mei 1993, houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Filman Wimex Co N.V. worden de woorden « gevestigd te 1380 Lasne, chemin de Dadelane 13 » vervangen door de woorden « gevestigd te 1150 Brussel, rue Martin Lindekens 5 ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 24 maart 1998.

De erkenning toegekend onder het nummer 20 0379 27 aan de onderneming Filman Wimex Co N.V., gevestigd te 1150 Brussel, rue Martin Lindekens 5, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar.

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 19 mei 1998.

Bij ministerieel besluit van 14 augustus 1998 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 11 juni 1993, houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming General Security N.V. worden de woorden « Hasseltsesteenweg 86c » vervangen door de woorden « Industriepark Schurhovenveld 4414 ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 23 januari 1993.

De erkenning toegekend onder het nummer 20 0410 28 aan de onderneming General Security N.V., gevestigd te 3800 Sint-Truiden, Industriepark Schurhovenveld 4414, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar.

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 14 augustus 1998.

Par arrêté ministériel du 7 août 1998, à l'article 1er de l'arrêté ministériel du 28 mai 1993 relatif à l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à l'entreprise L.B.S. Security, les mots « LBS-Security » sont remplacés par les mots « M. Paul Stijnen ».

Le présent article produit ses effets le 1er août 1995.

A l'article 1er de l'arrêté ministériel du 28 mai 1993 relatif à l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à l'entreprise L.B.S. Security, les mots « dont le siège social est établi Truyerstraat 5, à 3870 Heers » sont remplacés par les mots « établi Schurhovenveld 2 455, à 3800 Saint-Trond ».

Le présent article produit ses effets le 6 mai 1998.

L'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à M. Paul Stijnen, établi Schurhovenveld 2 455, à 3800 Saint-Trond, porte le n° 16.1010.05 et est renouvelée à titre provisoire dans l'attente de la réception d'un avis définitif du Ministre de la Justice.

Le renouvellement est accordé à titre provisoire à dater du 28 mai 1998.

Cet arrêté à titre provisoire sera, après que le Ministre de la Justice ait émis un avis définitif, remplacé par un arrêté définitif.

L'autorisation visée au § 1er du présent article porte sur l'exercice d'activités consistant à fournir à des tiers, de manière permanente ou occasionnelle, des services de :

- surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers;
- protection de personnes.

Le présent arrêté produit ses effets le 28 mai 1998.

Par arrêté ministériel du 14 août 1998 modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 11 juin 1993, relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Protech Security Systems, les mots « Corluyststraat 2b » sont remplacés par les mots « Herentalsebaan 657 ».

Cet article produit ses effets le 13 juillet 1993.

L'agrément conféré sous le numéro 20 0397 28 à l'entreprise Protech Security Systems, établie à 2160 Wommelgem, Herentalsebaan 657, est renouvelé pour une période de cinq ans.

Cet article produit ses effets le 14 août 1998.

Par arrêté ministériel du 14 août 1998 modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 19 mai 1993, relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Filman Wimex Co S.A., les mots « établie 1380 Lasne, chemin de Dadelane 13 » sont remplacés par les mots « établie à 1150 Bruxelles, rue Martin Lindekens 5 ».

Cet article produit ses effets le 24 mars 1998.

L'agrément conféré sous le numéro 20 0379 27 à l'entreprise, Filman Wimex Co S.A., établie 1150 Bruxelles, rue Martin Lindekens 5, est renouvelé pour une période de cinq ans.

Cet article produit ses effets le 19 mai 1998.

Par arrêté ministériel du 14 août 1998 modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 11 juin 1993, relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise General Security S.A., les mots « Hasseltsesteenweg 86c » sont remplacés par les mots « Industriepark Schurhovenveld 4414 ».

Cet article produit ses effets le 23 janvier 1993.

L'agrément conféré sous le numéro 20 0410 28 à l'entreprise General Security S.A., établie à 3800 Sint-Truiden, Industriepark Schurhovenveld 4414, est renouvelé pour une période de cinq ans.

Cet article produit ses effets le 14 août 1998.

Bij ministerieel besluit van 14 augustus 1998 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 23 juli 1993, houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Varel Alarmgroup B.V.B.A. worden de woorden « Varel Alarmgroup B.V.B.A. » vervangen door de woorden « Varel N.V. ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 25 juni 1996.

In het enig artikel van het ministerieel besluit van 23 juli 1993, houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Varel N.V. worden de woorden « Antwerpsesteenweg 12 » vervangen door de woorden « Boomsesteenweg 65/1 ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 26 september 1997.

De erkenning toegekend onder het nummer 20 0415 29 aan de onderneming Varel N.V., gevestigd te 2630 Aartselaar, Boomsesteenweg 65/1, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar.

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 23 juli 1998.

Bij ministereel besluit van 14 augustus 1998 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 23 juli 1993, houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming AFS Alarme worden de woorden « gevestigd te 6760 Virton, rue des Combattants 3 » vervangen door de woorden « gevestigd te 6767 Dampicourt, rue Sainte-Anne 7 ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang 15 december 1997.

De erkenning toegekend onder het nummer 20 0433 29 aan de onderneming AFS Alarme, gevestigd te 6767 Dampicourt, rue Sainte-Anne 7, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar.

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 23 juli 1998.

Bij ministereel besluit van 14 augustus 1998 tot wijziging van het enig artikel van het ministerieel besluit van 17 september 1992, houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Struelens & Co C.V. worden de woorden « Struelens & Co C.V. » vervangen door de woorden « Struelens N.V. ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 18 november 1993.

In het enig artikel van het ministerieel besluit van 17 september 1992, houdende de erkenning als beveiligingsonderneming van de onderneming Struelens N.V. worden de woorden « Sint-Guduladreef 57a, te 1785 Hamme-Merchtem » vervangen door de woorden « Brusselsesteenweg 127, te 1780 Wommel ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 28 september 1996.

De erkenning toegekend onder het nummer 20 0167 19 aan de onderneming Struelens N.V., gevestigd, Brusselsesteenweg 127, te 1780 Wommel, wordt vernieuwd voor een periode van vijf jaar.

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 14 augustus 1998.

Par arrêté ministériel du 14 août 1998 modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 23 juillet 1993, relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Varel Alarmgroup S.P.R.L., les mots « Varel Alarmgroup S.P.R.L. » sont remplacés par les mots « Varel S.A. ».

Cet article produit ses effets le 25 juin 1996.

Dans l'article unique de l'arrêté ministériel du 23 juillet 1993, relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Varel S.A., les mots « Antwerpsesteenweg 12 » sont remplacés par les mots « Boomsesteenweg 65/1 ».

Cet article produit ses effets le 26 septembre 1997.

L'agrément conféré sous le numéro 20 0415 29 à l'entreprise, Varel S.A., établie à 2630 Aartselaar, Boomsesteenweg 65/1, est renouvelé pour une période de cinq ans.

Cet article produit ses effets le 23 juillet 1998.

Par arrêté ministériel du 14 août 1998 modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 23 juillet 1993, relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise AFS Alarme, les mots « établie à 6760 Virton, rue des Combattants 3 » sont remplacés par les mots « établie à 6767 Dampicourt, rue Sainte-Anne 7 ».

Cet article produit ses effets le 15 décembre 1997.

L'agrément conféré sous le numéro 20 0433 29 à l'entreprise AFS Alarme, établie à 6767 Dampicourt, rue Sainte-Anne 7, est renouvelé pour une période de cinq ans.

Cet article produit ses effets le 23 juillet 1998.

Par arrêté ministériel du 14 août 1998 modifiant l'article unique de l'arrêté ministériel du 17 septembre 1992, relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Struelens & Co S.C., les mots « Struelens & Co S.C. » sont remplacés par les mots « Struelens S.A. ».

Cet article produit ses effets le 18 novembre 1993.

Dans l'article unique de l'arrêté ministériel du 17 septembre 1992, relatif à l'agrément comme entreprise de sécurité de l'entreprise Struelens S.A., les mots « Sint-Guduladreef 57a, à 1785 Hamme-Merchtem » sont remplacés par les mots « Brusselsesteenweg 127, à 1780 Wommel ».

Cet article produit ses effets le 28 septembre 1996.

L'agrément conféré sous le numéro 20 0167 19 à l'entreprise, Struelens S.A., établie Brusselsesteenweg 127, à 1780 Wommel, est renouvelé pour une période de cinq ans.

Cet article produit ses effets le 14 août 1998.

[98/00512]

**Wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Wijzigingen**

Bij ministerieel besluit van 22 juli 1998 worden in artikel 1 van het ministerieel besluit van 12 mei 1992 houdende vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming G.M.I.C. Security N.V., de woorden « G.M.I.C. Security N.V. » vervangen door de woorden « Initial GMIC Security N.V. ».

In artikel 1 van het ministerieel besluit van 12 mei 1997 houdende vernieuwing van de vergunning als bewakingsonderneming verleend aan de onderneming G.M.I.C. Security N.V., worden de woorden « G.M.I.C. Security N.V. » vervangen door de woorden « Initial GMIC Security N.V. ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Bij ministerieel besluit van 29 juli 1998 wordt artikel 2 van het ministerieel besluit van 9 november 1994 houdende vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming Security Night B.V.B.A., vervangen als volgt :

De in artikel 1 bedoelde vergunning heeft betrekking op de activiteiten van toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen.

Deze activiteiten dienen zonder wapen te worden uitgeoefend.

Ingeval deze activiteiten worden uitgeoefend naar aanleiding van bijeenkomsten van personen in een gesloten ruimte, dienen zij zonder hond te worden uitgeoefend.

[98/00512]

**Loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. — Modifications**

Par arrêté ministériel du 22 juillet 1998 modifiant à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 12 mai 1992 relatif à l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à l'entreprise G.M.I.C. Security S.A., les mots « G.M.I.C. Sécurité S.A. » sont remplacés par les mots « Initial GMIC Security S.A. ».

A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 12 mai 1997 renouvelant l'autorisation comme entreprise de gardiennage de l'entreprise G.M.I.C. Security S.A., les mots « G.M.I.C. Sécurité S.A. » sont remplacés par les mots « Initial GMIC Security S.A. ».

Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Par arrêté ministériel du 29 juillet 1998 modifiant à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 9 novembre 1994 relatif à l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à l'entreprise Security Night S.P.R.L. est remplacé comme suit :

L'autorisation visée à l'article 1<sup>er</sup> se rapporte aux activités de surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers.

Ces activités doivent être effectuées sans arme.

Dans le cas où, lors de rassemblement de personnes, ces activités sont exercées dans des lieux fermés, elles doivent s'effectuer sans chien.

In alle anderen gevallen kunnen de bewakingsactiviteiten die als risicovol beschouwd worden, worden uitgeoefend met hond, mits de volgende voorwaarden nageleefd worden :

- 1° de hond dient te allen tijde aan de leiband te worden gehouden;
- 2° in gewettigde aanwezigheid van andere personen dan de bewaker-hondengeleider, dient de hond tevens te zijn voorzien van een muilkorf.

Bij ministerieel besluit van 2 september 1998 worden in artikel 1 van het ministerieel besluit van 26 januari 1994 houdende vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de onderneming B.V.B.A. SECEUROP BELGIUM, de woorden « 2000 Antwerpen, Amerikalei 220, bus 7 » vervangen door de woorden « 2000 Antwerpen, Weberbuilding - Verbindingsdok - Westkaai 26-30, bus 6 ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 3 december 1997.

Dans tous les autres cas, les activités de gardiennage, considérées comme des activités à risques, peuvent s'effectuer avec chien pour autant que les conditions suivantes soient observées :

- 1° Le chien doit en permanence être en laisse;
- 2° En présence régulière d'autres personnes que l'agent de sécurité-maître-chien, le chien doit en outre porter une muselière.

Par arrêté ministériel du 2 septembre 1998, modifiant à l'article 1er de l'arrêté ministériel du 26 janvier 1994 relatif à l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage accordée à l'entreprise S.P.R.L. SECEUROP BELGIUM, les mots « Amerikalei 220, bte 7, 2000 Anvers » sont remplacés par les mots « Weberbuilding - Verbindingsdok - Westkaai 26-30, bus 6, 2000 Antwerpen ».

Le présent arrêté produit ses effets le 3 décembre 1997.

[98/00436]

**Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, gewijzigd door de wet van 30 december 1996. — Wijzigingen**

Bij ministerieel besluit van 19 mei 1998, tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 26 mei 1994 waarbij de heer Olivier Cornelis vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden « Alfred Duboisstraat 40, bus 3 te 1080 Brussel » vervangen door de woorden « De Beaulieuiaan 2/41 te 1160 Brussel ».

Bij ministerieel besluit van 16 juni 1998, tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 13 maart 1998 waarbij de heer Peter-Alexander Gijbels, vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden : « Jan Moonsstraat 66, te 2160 Wommelgem » vervangen door de woorden : « Koningin Astridlaan 112a, te 2550 Kontich ».

Bij ministerieel besluit van 19 juni 1998, tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 17 oktober 1995 waarbij de heer Claude Dereymaeker, vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden : « Baasrodestraat 6, te 9820 Lebbeke » vervangen door de woorden : « Ninoofsesteenweg 826, te 1703 Schepdaal-Dilbeek ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 12 maart 1998.

Bij ministerieel besluit van 19 juni 1998, tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 23 april 1998 waarbij de heer Patrick Meskens vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden : « E. Jacquainlaan 53, te 1000 Brussel » vervangen door de woorden : « Godfried Kurthstraat 1A, bus 6, te 1730 Asse ».

Bij ministerieel besluit van 29 juni 1998 tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 30 april 1998, waarbij de heer Luc Cammaerts vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden « 2000 Antwerpen, Kipdorp 39 » vervangen door de woorden « 2290 Vorselaar, Heikant 12 ».

Bij ministerieel besluit van 29 juni 1998 tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 15 april 1998, waarbij de heer Christophe Neirinck vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden « Gaverssesteenweg 178, te 9820 Merelbeke » vervangen door de woorden « Dieudonné Lefèvrestraat 219, te 1020 Brussel ».

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 16 april 1998.

[98/00436]

**Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifiée par la loi du 30 décembre 1996. — Modifications**

Par arrêté ministériel du 19 mai 1998 modifiant l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 26 mai 1994 autorisant Monsieur Olivier Cornelis à exercer la profession de détective privé, les mots « rue Alfred Dubois 40, bte 3, à 1080 Bruxelles » sont remplacés par les mots « avenue De Beaulieu 2/41, à 1160 Bruxelles ».

Par arrêté ministériel du 16 juin 1998, modifiant l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 13 mars 1998 autorisant M. Peter-Alexander Gijbels, à exercer la profession de détective privé, les mots : « Jan Moonsstraat 66, à 2160 Wommelgem » sont remplacés par les mots : « Koningin Astridlaan 112a, à 2550 Kontich ».

Par arrêté ministériel du 19 juin 1998, modifiant l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 17 octobre 1995 autorisant M. Claude Dereymaeker à exercer la profession de détective privé, les mots : « Baasrodestraat 6, à 9820 Lebbeke » sont remplacés par les mots : « Ninoofsesteenweg 826, à 1703 Schepdaal-Dilbeek ».

Le présent arrêté produit ses effets le 12 mars 1998.

Par arrêté ministériel du 19 juin 1998, modifiant l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 23 avril 1998 autorisant M. Patrick Meskens, à exercer la profession de détective privé, les mots : « Boulevard E. Jacquain 53, à 1000 Bruxelles » sont remplacés par les mots : « Godfried Kurthstraat 1A, bte 6, à 1730 Asse ».

Par arrêté ministériel du 29 juin 1998 modifiant l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 30 avril 1998 autorisant M. Luc Cammaerts à exercer la profession de détective privé, les mots « 2000 Anvers, Kipdorp 39 » sont remplacés par les mots « 2290 Vorselaar, Heikant 12 ».

Par arrêté ministériel du 29 juin 1998 modifiant l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 15 avril 1998 autorisant M. Christophe Neirinck à exercer la profession de détective privé, les mots « Gaverssesteenweg 178, à 9820 Merelbeke » sont remplacés par les mots « rue Dieudonné Lefèvre 219, à 1020 Bruxelles ».

Le présent arrêté produit ses effets le 16 avril 1998.



Bij ministerieel besluit van 7 juli 1998, tot wijziging van het eerste artikel van het ministerieel besluit van 23 april 1998, waarbij de heer Guido Stas vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden « 1000 Brussel, E. Jacquainlaan 53 » vervangen door de woorden « 1755 Gooik, Frankrijkstraat 5A ».

Bij ministerieel besluit van 16 juli 1998 tot wijziging in de aanhef en artikel 1 van het ministerieel besluit van 30 april 1998, waarbij de heer Lionel Charlier vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, wordt het woord « Mevrouw » vervangen door het woord « de heer ».

In het eerste artikel van het voornoemde ministerieel besluit van 30 april 1998 wordt de letter « D » toegevoegd na de woorden « rue des Juifs 65 ».

[98/00513]

**Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, gewijzigd door de wet van 30 december 1996. — Wijzigingen en vernieuwingen**

Bij ministerieel van 29 juni 1998, in het eerste artikel van het ministerieel besluit van 23 juni 1993 waarbij de heer Marcel Dehareng vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden « rue de Chaudfontaine 1, te 4000 Luik » vervangen door de woorden « boulevard Frankignoul 3A/13, te 4020 Luik ».

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 10 februari 1998.

De vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen verleend aan de heer Marcel Dehareng met vestigingsplaats te boulevard Frankignoul 3A/13, te 4020 Luik, wordt vernieuwd ten voorlopige titel, in afwachting van het definitief advies van de Minister van Justitie.

Een definitieve beslissing betreffende de aanvraag tot vernieuwing zal, na het bekomen van het definitief advies van de Minister van justitie, genomen worden.

Dit artikel heeft uitwerking met ingang van 23 juni 1998.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 1998, in het eerste artikel van het ministerieel besluit van 30 juni 1993, waarbij de heer Jean-Pierre De Cuyper vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden « Baljuwstraat 43 » vervangen door de woorden « General Jacqueslaan 40 ».

De vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen, verleend aan de heer Jean-Pierre De Cuyper, met vestigingsplaats Generaal Jacqueslaan 40, te 1050 Brussel, wordt vernieuwd ten voorlopige titel, in afwachting van het definitief advies van de Minister van Justitie.

De vernieuwing wordt ten voorlopige titel verleend vanaf 30 juni 1998.

Dit besluit ten voorlopige titel zal, nadat de Minister van Justitie een definitief advies heeft uitgebracht, vervangen worden door een definitief besluit.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 1998, in het eerste artikel van het ministerieel besluit van 30 juni 1993, waarbij de heer Willy De Cuyper vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden « Baljuwstraat 43 » vervangen door de woorden « Generaal Jacqueslaan 40 ».

De vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen, verleend aan de heer Willy De Cuyper, met vestigingsplaats Generaal Jacqueslaan 40, te 1050 Brussel, wordt vernieuwd ten voorlopige titel, in afwachting van het definitief advies van de Minister van Justitie.

De vernieuwing wordt ten voorlopige titel verleend vanaf 30 juni 1998.

Dit besluit ten voorlopige titel zal, nadat de Minister van Justitie een definitief advies heeft uitgebracht, vervangen worden door een definitief besluit.

Par arrêté ministériel du 7 juillet 1998, modifiant l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 23 avril 1998 autorisant M. Guido Stas à exercer la profession de détective privé, les mots « 1000 Bruxelles, boulevard E. Jacquain 53 » sont remplacés par les mots « 1755 Gooik, Frankrijkstraat 5A ».

Par arrêté ministériel du 16 juillet 1998 modifiant au préambule et à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 30 avril 1998 autorisant M. Lionel Charlier à exercer la profession de détective privé, le mot « Madame » est remplacé par le mot « Monsieur ».

A l'article premier de l'arrêté ministériel précité du 30 avril 1998, la lettre « D » est rajoutée après les mots « rue des Juifs 65 ».

[98/00513]

**Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifiée par la loi du 30 décembre 1996. — Modifications et renouvellements**

Par arrêté ministériel du 29 juin 1998, à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 23 juin 1993 autorisant M. Marcel Dehareng à exercer la profession de détective privé, les mots « rue de Chaudfontaine 1, à 4000 Liège » sont remplacés par les mots « boulevard Frankignoul 3A/13, à 4020 Liège ».

Le présent article prend ses effets le 10 février 1998.

L'autorisation à exercer la profession de détective privé délivrée à M. Marcel Dehareng ayant son lieu d'établissement sis boulevard Frankignoul 3A/13, à 4020 Liège, est renouvelée à titre provisoire dans l'attente de l'avis définitif du Ministre de la Justice.

Une décision définitive sera prise au sujet de la demande de renouvellement après réception de l'avis définitif du Ministre de la Justice.

Le présent article prend ses effets le 23 juin 1998.

Par arrêté ministériel du 1er juillet 1998, à l'article 1er de l'arrêté ministériel du 30 juin 1993 autorisant M. Jean-Pierre De Cuyper à exercer la profession de détective privé, les mots « Baljuwstraat 43 » sont remplacés par les mots « Boulevard Général Jacques 40 ».

L'autorisation à exercer la profession de détective privé délivrée à M. Jean-Pierre De Cuyper, ayant son lieu d'établissement sis boulevard Général Jacques 40, à 1050 Bruxelles, est renouvelée à titre provisoire dans l'attente de l'avis définitif du Ministre de la Justice.

Le renouvellement est accordé à titre provisoire à dater du 30 juin 1998.

Cet arrêté à titre provisoire sera, après que le Ministre de la Justice ait émis un avis définitif, remplacé par un arrêté définitif.

Par arrêté ministériel du 1er juillet 1998, à l'article 1er de l'arrêté ministériel du 30 juin 1993 autorisant M. Willy De Cuyper à exercer la profession de détective privé, les mots « Baljuwstraat 43 » sont remplacés par les mots « Boulevard Général Jacques 40 ».

L'autorisation à exercer la profession de détective privé délivrée à M. Willy De Cuyper, ayant son lieu d'établissement sis boulevard Général Jacques 40, à 1050 Bruxelles, est renouvelée à titre provisoire dans l'attente de l'avis définitif du Ministre de la Justice.

Le renouvellement est accordé à titre provisoire à dater du 30 juin 1998.

Cet arrêté à titre provisoire sera, après que le Ministre de la Justice ait émis un avis définitif, remplacé par un arrêté définitif.

Bij ministerieel besluit van 16 juli 1998, in het eerste artikel van het ministerieel besluit van 9 augustus 1993, waarbij de heer Jacques Michaux vergund werd om het beroep van privé-detective uit te oefenen, worden de woorden « 6000 Charleroi, rue Cayauderie 38 » vervangen door de woorden « met vestigingsplaats te 6000 Charleroi, boulevard Pierre Mayence 29 ».

De vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen, verleend aan de heer Jacques Michaux, met vestigingsplaats te 6000 Charleroi, boulevard Pierre Mayence 29, wordt vernieuwd.

De vernieuwing wordt verleend voor een periode van tien jaar vanaf 9 augustus 1998.

[98/00528]

**Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, gewijzigd door de wet van 30 december 1996. — Weigering**

Bij ministerieel besluit van 10 juli 1998 wordt de vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen, verleend aan de heer Joseph Van Calbergh, hebbende zijn vestigingsplaats te 7700 Moeskroen, rue des Pèlerins 33, niet vernieuwd.

[98/00517]

**Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2, § 1 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, gewijzigd door de wet van 30 december 1996. — Vernieuwingen**

Bij ministerieel besluit van 29 juni 1998 wordt de vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen verleend aan de heer Christian Meurant, hebbende zijn vestigingsplaats te 1040 Brussel, Belliardstraat 143, vernieuwd.

De vernieuwing wordt verleend voor een periode van tien jaar vanaf 30 juni 1998.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 1998 wordt de vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen verleend aan de heer Lionel Kyndt, hebbende zijn vestigingsplaats te 8000 Brugge, Gouden-Handstraat 19, bus 2, vernieuwd.

De vernieuwing wordt verleend voor een periode van tien jaar vanaf 20 juli 1998.

Bij ministerieel besluit van 1 juli 1998 wordt de vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen verleend aan de heer Gilbert Maegerman, hebbende zijn vestigingsplaats te 9820 Merelbeke, Gaverssteenweg 160, vernieuwd.

De vernieuwing wordt verleend voor een periode van tien jaar vanaf 15 juli 1998.

Par arrêté ministériel du 16 juillet 1998, à l'article 1er de l'arrêté ministériel du 9 août 1993 autorisant M. Jacques Michaux à exercer la profession de détective privé, les mots « rue Cayauderie 38, à 6000 Charleroi » sont remplacés par les mots « ayant son lieu d'établissement boulevard Pierre Mayence 29, à 6000 Charleroi ».

L'autorisation à exercer la profession de détective privé délivrée à M. Jacques Michaux, ayant son lieu d'établissement sis boulevard Pierre Mayence 29, à 6000 Charleroi, est renouvelée.

L'autorisation est renouvelée pour une période de dix ans à dater du 9 août 1998.

[98/00528]

**Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifiée par la loi du 30 décembre 1996. — Refus**

Par arrêté ministériel du 10 juillet 1998, l'autorisation à exercer la profession de détective privé accordée à M. Joseph Van Calbergh, ayant son lieu d'établissement sis rue des Pèlerins 33, à 7700 Mouscron, n'est pas renouvelée.

[98/00517]

**Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2, § 1<sup>er</sup> de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifiée par la loi du 30 décembre 1996. — Renouvellements**

Par arrêté ministériel du 29 juin 1998, l'autorisation d'exercer la profession de détective privé délivrée à M. Christian Meurant, ayant son lieu d'établissement sis rue Belliard 143 à 1040 Bruxelles, est renouvelée.

L'autorisation est renouvelée pour une période de dix ans à dater du 30 juin 1998.

Par arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> juillet 1998, l'autorisation d'exercer la profession de détective privé délivrée à M. Lionel Kyndt, ayant son lieu d'établissement sis Gouden-Handstraat 19, bte 2, à 8000 Bruges, est renouvelée.

L'autorisation est renouvelée pour une période de dix ans à dater du 20 juillet 1998.

Par arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> juillet 1998, l'autorisation d'exercer la profession de détective privé délivrée à M. Gilbert Maegerman, ayant son lieu d'établissement sis Gaverssteenweg 160, à 9820 Merelbeke, est renouvelée.

L'autorisation est renouvelée pour une période de dix ans à dater du 15 juillet 1998.

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[98/12717]

**Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming  
Afbreken en verwijderen van asbest. — Artikel 148decies 2.5.9.3.4.**

Bij ministerieel besluit van 2 september 1998 is de N.V. Decam, Centre Regus, drève Richelle 161, bât. N, te 1410 Waterloo, erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 31 juli 1999.

#### MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[98/12717]

**Règlement général pour la protection du travail  
Démolition et retrait d'asbeste. — Article 148decies 2.5.9.3.4.**

Par arrêté ministériel du 2 septembre 1998, la S.A. Decam, Centre Regus, drève Richelle 161, bât. N, à 1410 Waterloo, est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 31 juillet 1999.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[C - 98/27524]

**Protection du patrimoine**

SAINT-LEGER. — Par arrêté ministériel du 19 août 1998, le site de l'ancien Fourneau David situé à Châtillon, commune de Saint-Léger, est inscrit sur la liste de sauvegarde, conformément aux dispositions des articles 189 à 191 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

[C - 98/27523]

**Pouvoirs locaux**

Un arrêté ministériel du 7 septembre 1998 approuve les modifications apportées le 16 juin 1998 lors de l'assemblée générale des associés de la société coopérative « Association liégeoise du Gaz » qui a décidé, à l'unanimité, au point 2, de modifier l'article 6 des statuts.

Un arrêté ministériel du 8 septembre 1998 approuve les modifications statutaires telles qu'adoptées par les associés de l'Intercommunale « A.I.O.M.S. de l'Arrondissement de Bastogne », en séance de l'assemblée générale ordinaire du 25 juin 1998.

ARLON. — Un arrêté ministériel du 3 septembre 1998 autorise la ville d'Arlon à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, la parcelle cadastrée, comme entrepôt, au lieu-dit « Route de Neufchâteau », section C, n° 981 B/4, d'une superficie de 48 a 44 ca, ainsi qu'une parcelle de 7 a 4 ca non cadastrée sise mêmes lieu-dit et section, à proximité de la parcelle 981 B/4, expropriation nécessaire afin, d'une part, d'équiper ces parcelles avec des silos à sel avant l'hiver et, d'autre part, de mettre fin à l'installation illégale des nomades à proximité des résidences des riverains.

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence prévue par la loi du 26 juillet 1962.

BEAURAING. — Un arrêté ministériel du 7 septembre 1998 autorise la commune de Beauraing à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, des biens immobiliers sis à Beauraing, rue de Dinant 104-106, cadastrés section A, n°s 926Y et 926X, respectivement d'une contenance de 39 a 1 ca et de 13 a 60 ca, soit d'une contenance globale de 52 a 61 ca, expropriation nécessaire afin d'installer, à cet endroit, le service voirie, lequel est actuellement regroupé avec d'autres services dans des locaux devenus trop exigus.

FLEMALLE. — Un arrêté ministériel du 3 septembre 1998 autorise la commune de Flémalle à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, une partie d'une parcelle sise à Flémalle (Mons-lez-Liège), cadastrée 8e division, section C, n° 1254, pour une superficie totale de 29 ca, appartenant à la société LOGIBEL sprl, expropriation nécessaire afin de réaliser la voirie d'accès au nouveau groupe scolaire de l'enseignement primaire officiel, actuellement en construction.

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence prévue par la loi du 26 juillet 1962.

PHILIPPEVILLE. — Un arrêté ministériel du 7 septembre 1998 autorise la commune de Philippeville à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, les biens appartenant à l'Etat belge, Régie des Bâtiments, sis à Philippeville, rue de la Gendarmerie, cadastrés section B, n°s 412f-partie et 412g-partie, d'une contenance respective de 2 a 59 ca et de 62 a 69 ca 20 da, expropriation nécessaire afin de construire un nouvel arsenal des pompiers.

Le même arrêté prévoit qu'il sera fait application de la procédure ordinaire.

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**MINISTERIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[98/31372]

**Bescherming van het erfgoed  
Instelling van de procedure tot bescherming als monument**

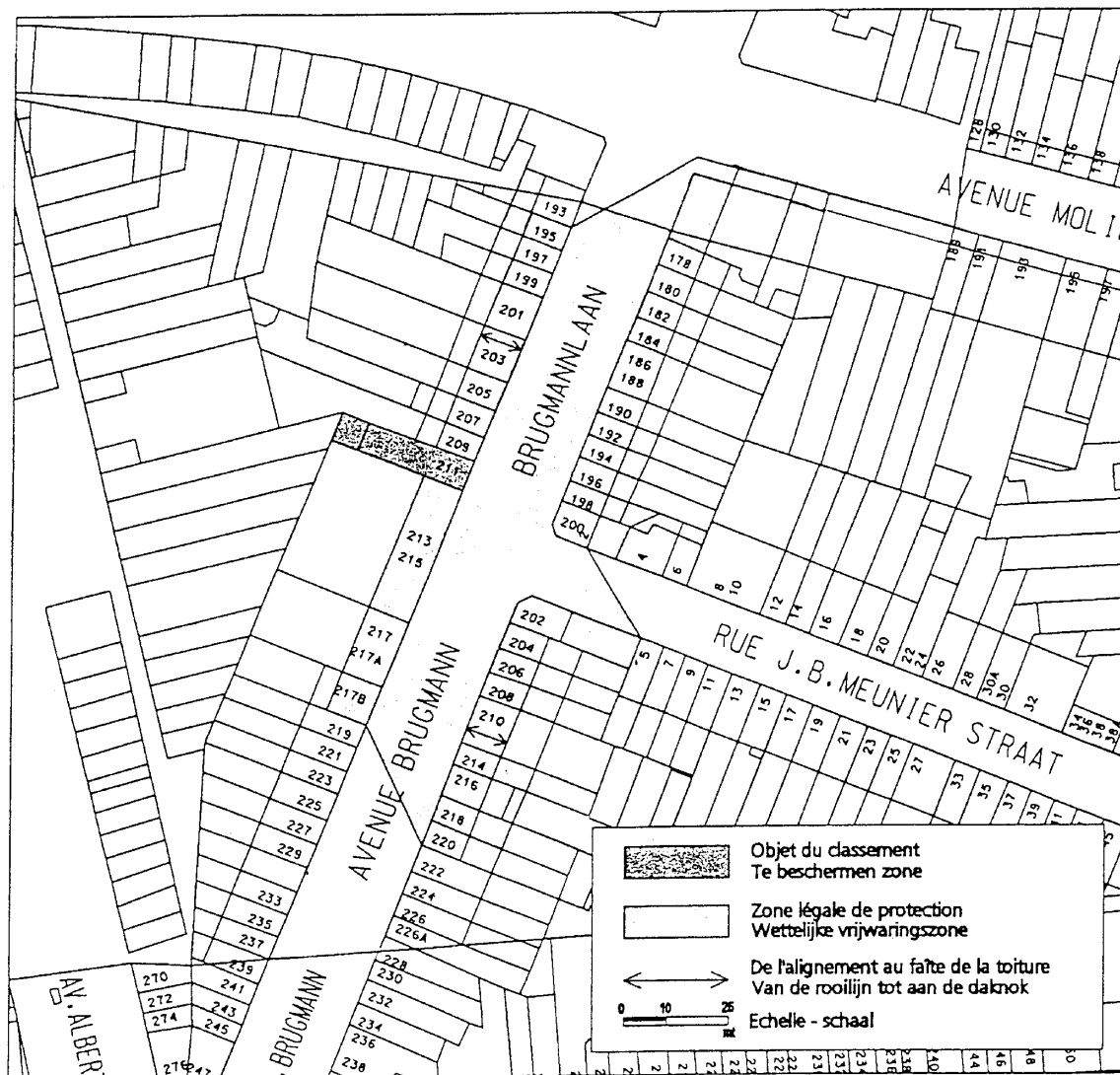
Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 april 1998 wordt ingesteld de procedure tot bescherming als monument van de gevel, het dak en bepaalde elementen van het interieur : de toegangstrap, de vestibule op de bel-etage en de eerste arm van de trap die naar de verdiepingen leidt van het huis gelegen Brugmannlaan 211, alsook van de gevel en het dak van het voormalig atelier van de schilder Paul Verdussen, te Elsene, omwille van hun historische en artistieke waarde, bekend ten kadaster te Elsene, 7e afdeling, sectie B, 5e blad, percelen nrs. 310r34 en 310s34.

**MINISTERE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[98/31372]

**Protection du patrimoine  
Ouverture de la procédure de classement comme monument**

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 avril 1998, est ouverte la procédure de classement comme monument de la façade, de la toiture et de certains éléments de l'intérieur : escalier d'entrée, vestibule du bel étage et première volée de l'escalier menant aux étages de la maison sise avenue Brugmann 211, ainsi que de la façade et de la toiture de l'ancien atelier du peintre Paul Verdussen, à Ixelles, en raison de leur intérêt historique et artistique, connus au cadastre d'Ixelles, 7e division, section B, 5e feuille, parcelles n<sup>os</sup> 310r34 et 310s34.



[98/31363]

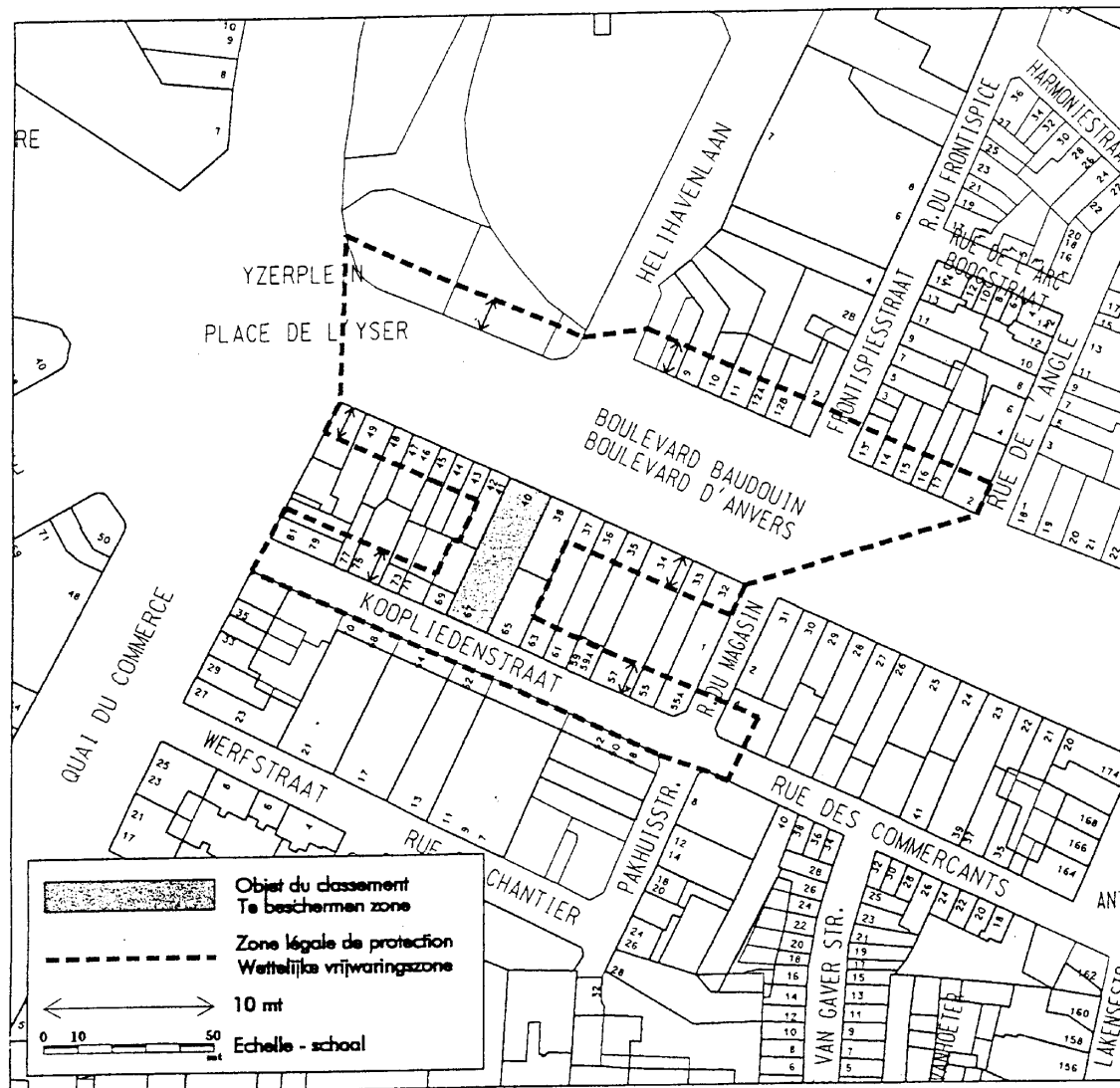
### Bescherming van het erfgoed Beschermingen als monument

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 maart 1998 worden beschermd als monument, omwille van hun historische en artistieke waarde, de totaliteit van de opslagplaats alsook de voorgevel en de bedaking van het herenhuis van de voormalige « Etablissements Blum », gelegen Koopliedenstraat 67/-Antwerpselaan 40, te Brussel, bekend ten kadaster te Brussel, 12e afdeling, sectie N, 8e blad, perceel nr. 1440e.

[98/31363]

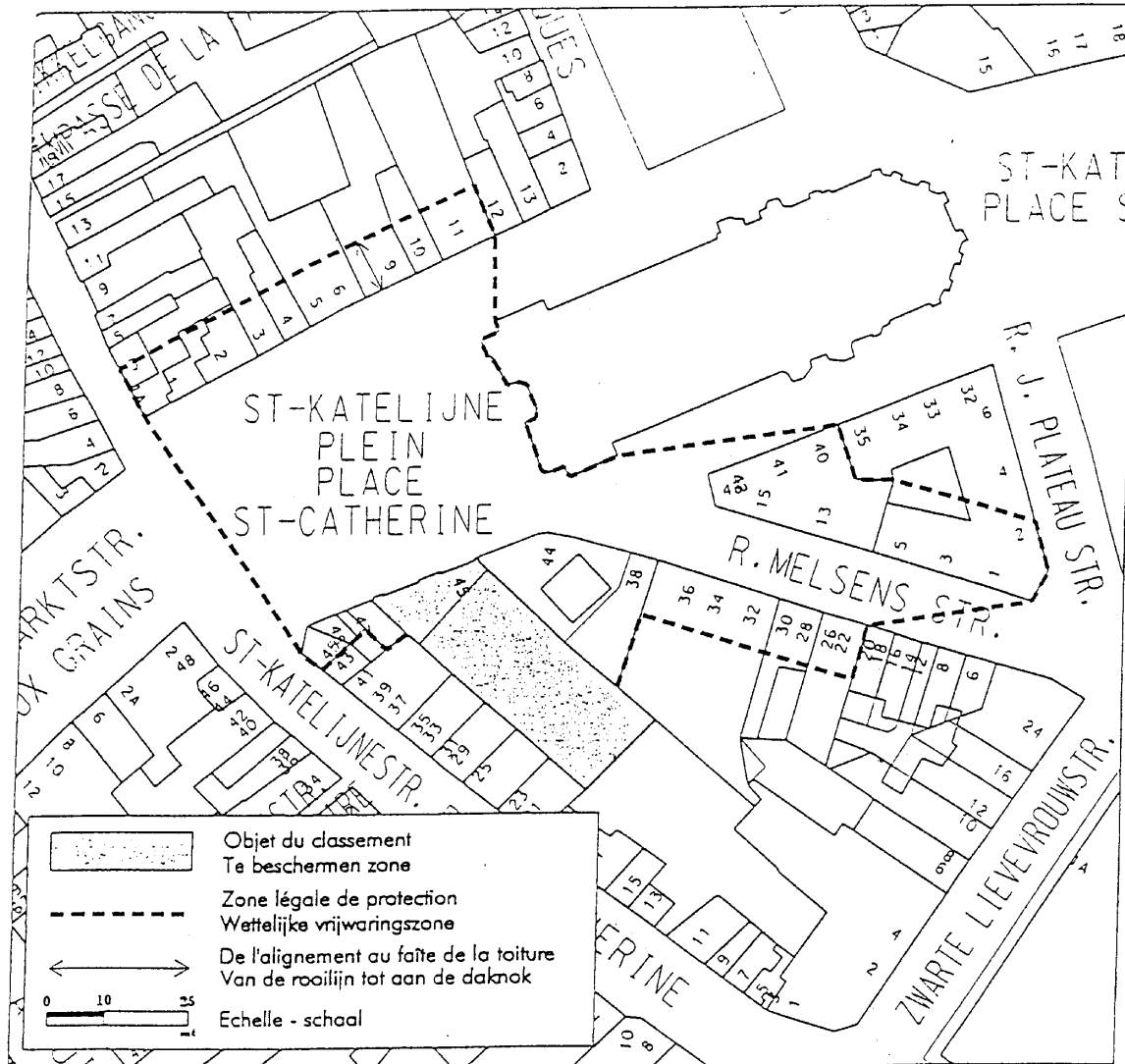
### Protection du patrimoine Classements comme monument

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mars 1998 sont classés comme monument, en raison de leur intérêt historique et artistique, la totalité de l'entrepôt ainsi que la façade avant et la toiture de l'hôtel de maître des anciens Etablissements Blum, sis rue des Commerçants 67/boulevard d'Anvers 40, à Bruxelles, connus au cadastre de Bruxelles, 12e division, section N, 8e feuille, parcelles n° 1440e.



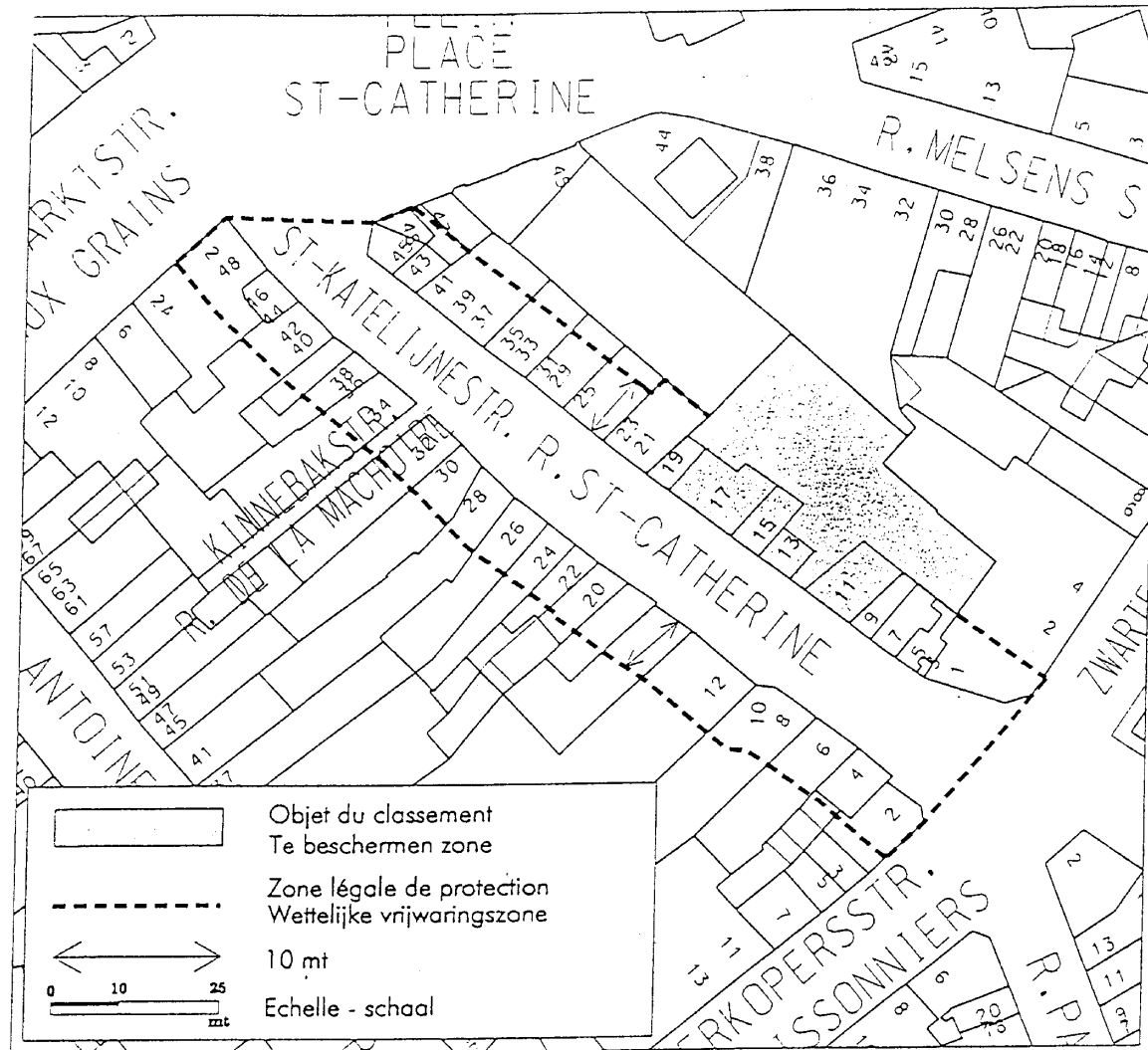
Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 maart 1998 worden beschermd als monument, omwille van hun historische, esthetische en technische waarde, de gevels en de bedaking van de voormalige electriciteitscentrale gelegen Sint-Katelijneplein 45/Melsensstraat 38, te Brussel, bekend ten kadaster te Brussel, 12e afdeling, sectie N, 3e blad, percelen nrs. 608e2 en Y.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mars 1998, sont classés comme monument, en raison de son intérêt historique, esthétique et technique, les façades et toitures de l'ancienne centrale électrique sise place Saint-Catherine 45/rue Melsens 38, à Bruxelles, connue au cadastre de Bruxelles, 12e division, section N, 3e feuille, parcelles n° 608e2 et y.



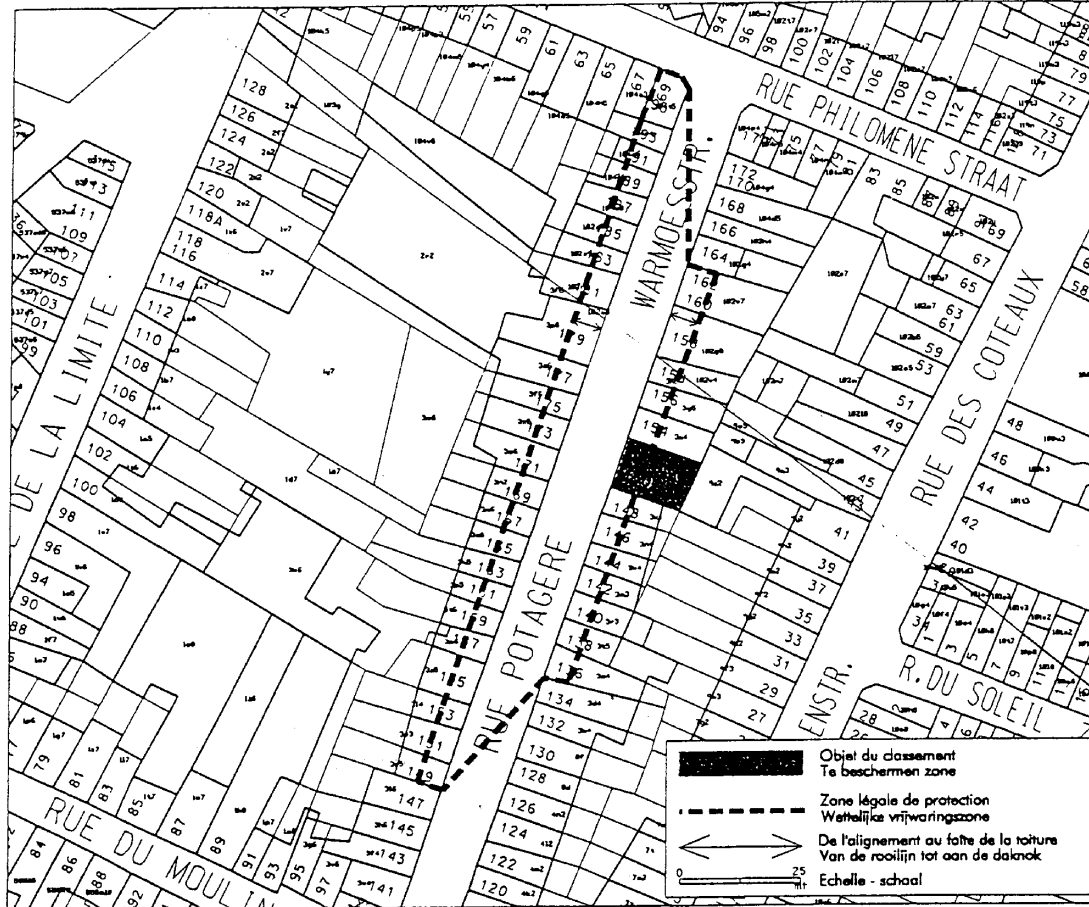
Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 maart 1998 worden beschermd als monument, omwille van hun historische en esthetische waarde, de gevel en de bedaking van de vroegere electriciteitsdienst van de stad Brussel, gelegen Sint-Katelijnestraat 9A-19, te Brussel, bekend ten kadaster te Brussel, 12e afdeling, sectie N, 3e blad, percelen nrs. 608a2, b2, e2, f2 en h.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mars 1998, sont classés comme monument, en raison de leur intérêt historique et esthétique, la façade et la toiture des bureaux de l'ancienne centrale électrique de la ville de Bruxelles, sis rue Sainte-Catherine 9A-19 à Bruxelles, connus au cadastre de Bruxelles, 12e division, section N, 3e feuille, parcelles n<sup>os</sup> 608a2, b2, e2, F2 et h.



Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 maart 1998 worden beschermd als monument, omwille van hun historische en artistieke waarde, de gevels en bedaking van de woning van architect Michel Mayeres, gelegen Warmoesstraat 150, te Sint-Joosten-Node, bekend ten kadaster te Sint-Joost-ten-Node, 2e afdeling, sectie B, enig blad, perceel nr. 3d5.

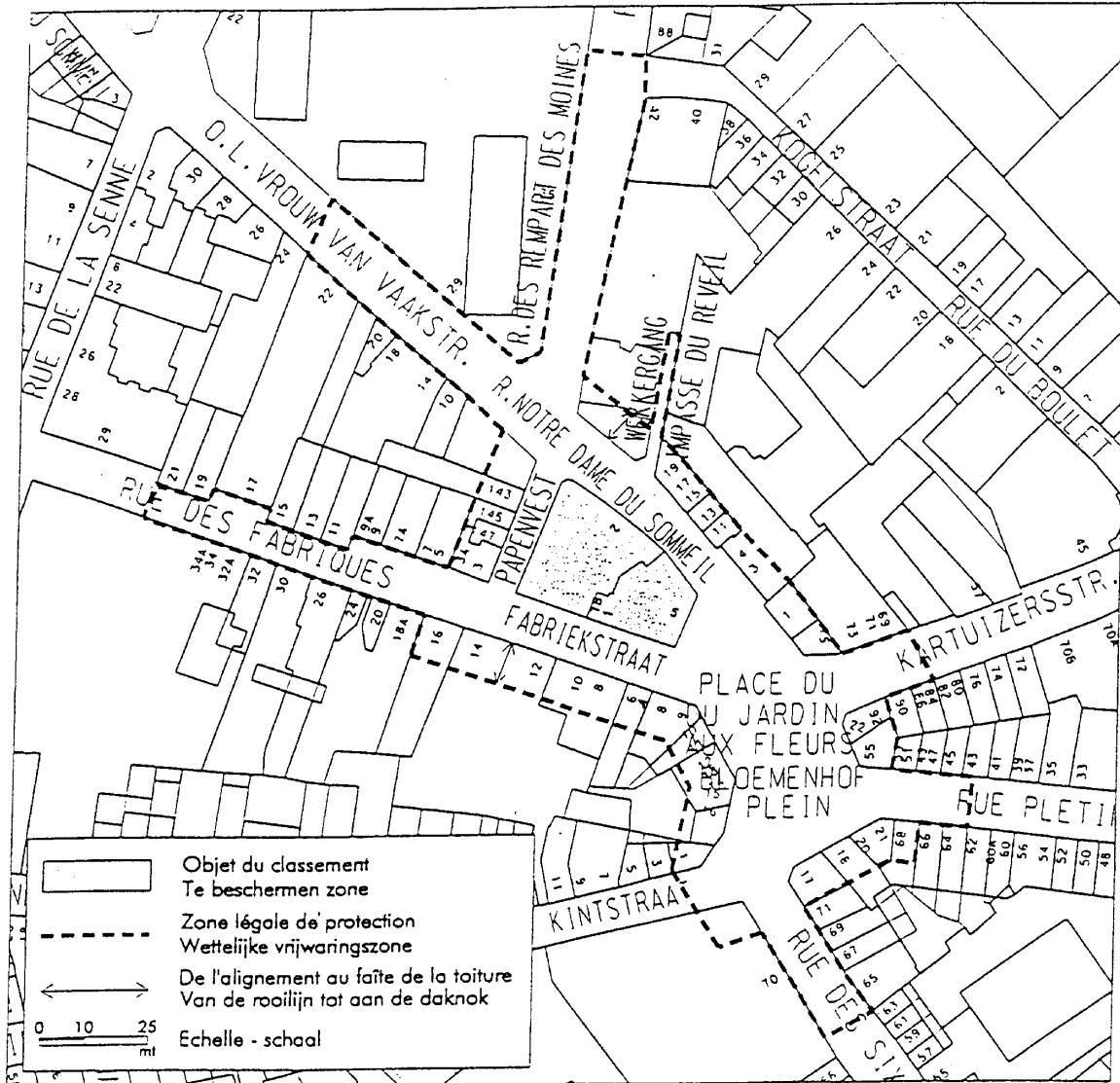
Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mars 1998, sont classés comme monument, en raison de son intérêt historique et artistique, la façade et la toiture de la maison de l'architecte Michel Mayeres, sise rue Potagère 150, à Saint-Josse-ten-Noode, connue au cadastre de Saint-Josse-ten-Noode, 2e division, section B, feuille unique, parcelle n° 3d5.





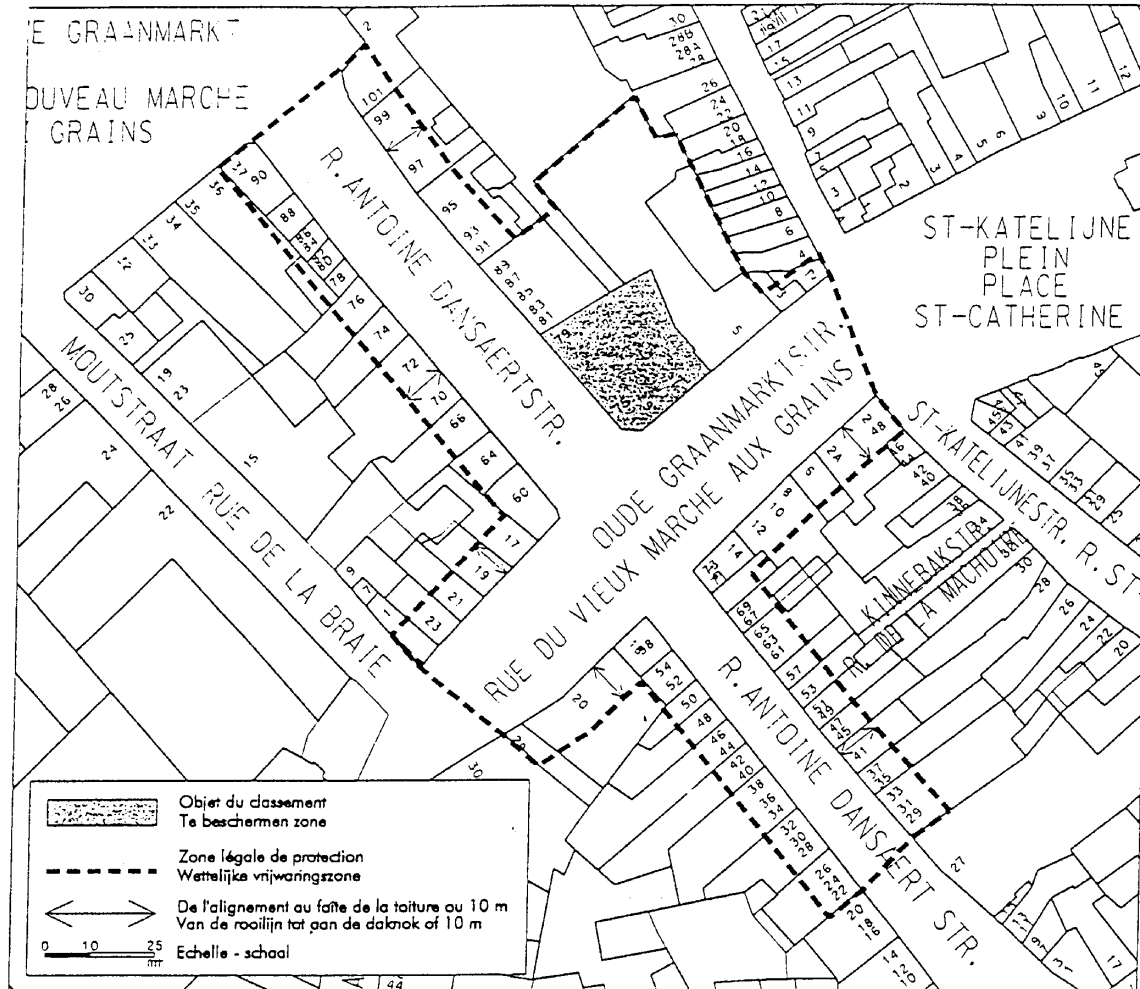
Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 12 maart 1998 worden beschermd als monument, omwille van hun historische en esthetische waarde, de gevels en de bedaking van de voormalige Brouwerij Van Doren, gelegen in het pand inbegrepen tussen Onze-Lieve-Vrouw van Vaakstraat, Fabriekstraat, Papenveststraat en Bloemhofplein, te Brussel, bekend ten kadaster te Brussel, 11e afdeling, sectie M, 5e blad, percelen nrs. 1398e en f.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 mars 1998, sont classés comme monument, en raison de leur intérêt historique et esthétique, les façades et toitures de l'ancienne Brasserie Van Doren, sise dans l'îlot compris entre les rues Notre-Dame du Sommeil, des Fabriques, Rempart des Moines et la place du Jardin aux Fleurs à Bruxelles, connus au cadastre de Bruxelles, 11e division, section M, 5e feuille, parcelles n° 1398e et f.



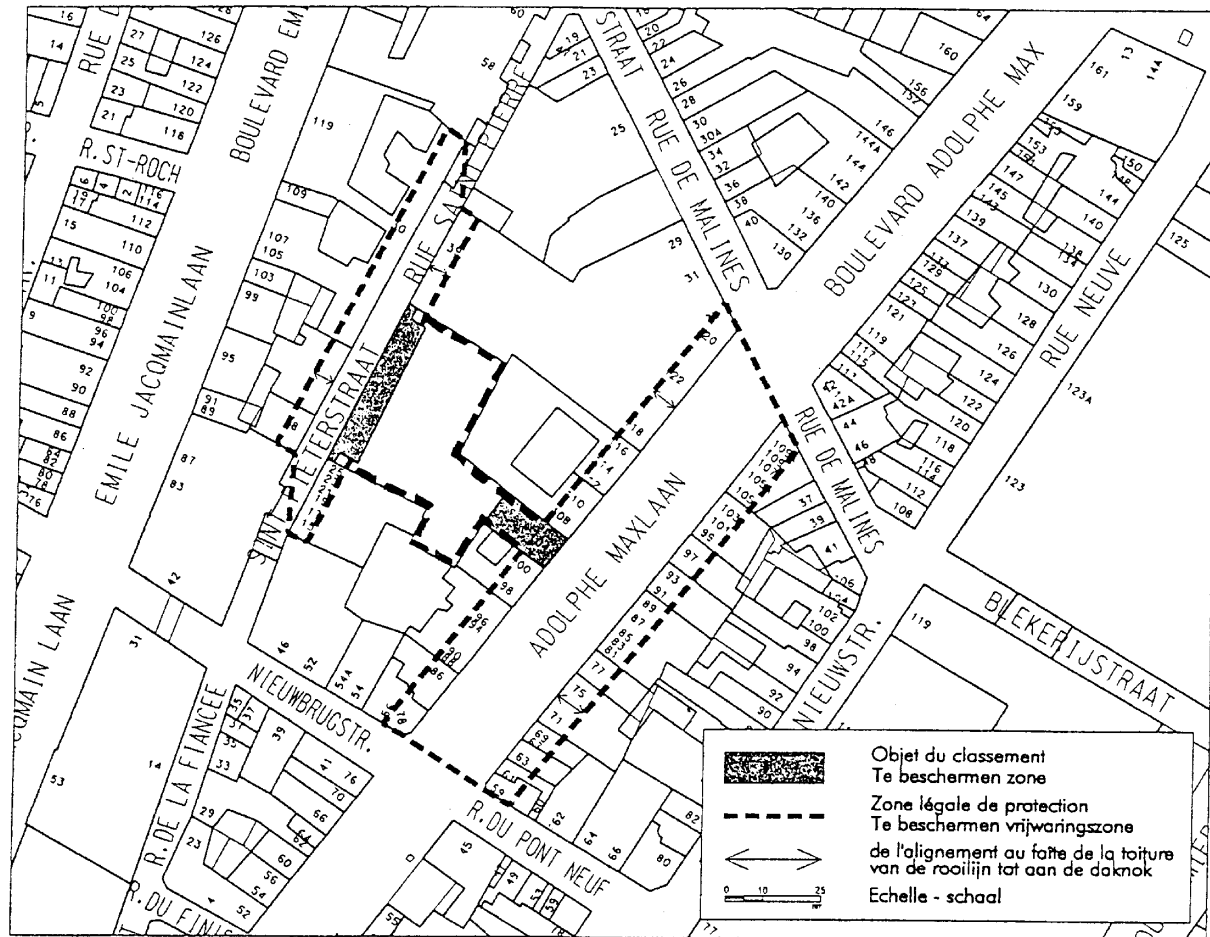
Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 maart 1998 worden beschermd als monument, omwille van hun historische en esthetische waarde, de gevels en de bedaking van de voormalige gebouwen van de firma G.K.F., gelegen Antoine Dansaertstraat 75-79/Oud Graadmarkt 7-9-11, te Brussel, bekend ten kadaster te Brussel, 11e afdeling, sectie M, 2e blad, perceel nr. 722n.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 mars 1998, sont classés comme monument, en raison de leur intérêt historique et esthétique, les façades et toitures des anciens bâtiments de la firme G.K.F. sis rue Antoine Dansaert 75-59/rue du Vieux Marché aux Grains 7-9-11, à Bruxelles, connus au cadastre de Bruxelles, 11e division, section M, 2e feuille, parcelle n° 722n.



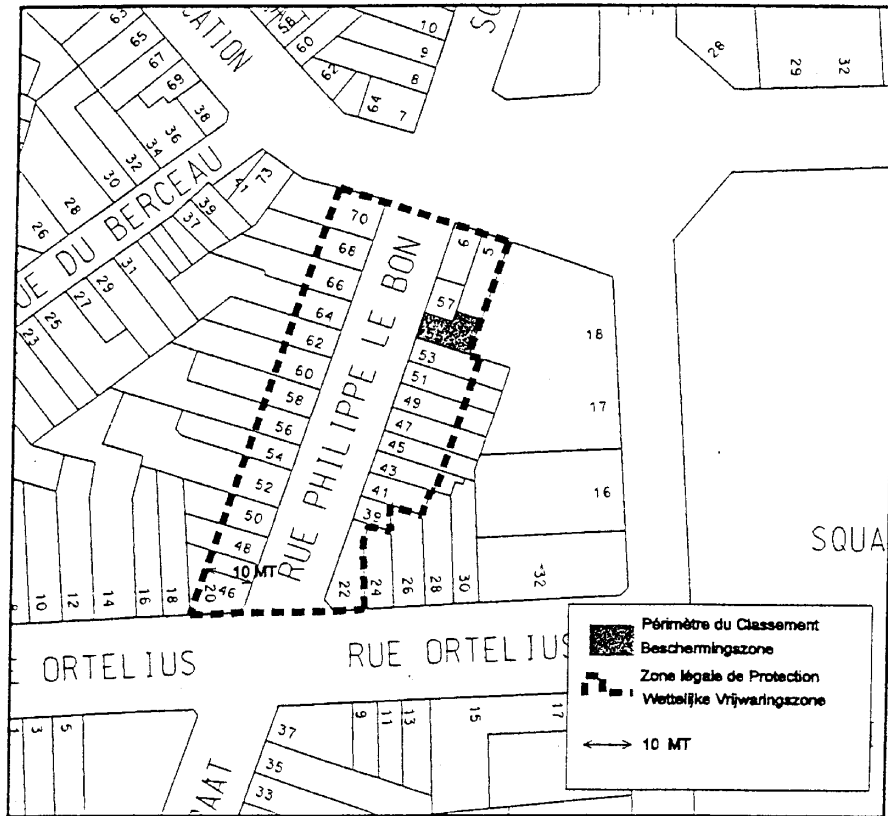
Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 mei 1998 worden beschermd als monument, omwille van hun historische en esthetische waarde, de voorgevels en de toegangshallen van het bioscoopcomplex gelegen Adolphe Maxlaan 104-106 en Sint-Pieterstraat 17-27, te Brussel, bekend ten kadaster te Brussel, 2e afdeling, sectie B, 1e blad, perceel nr. 182a.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 mai 1998 sont classés comme monument, en raison de leur intérêt historique et artistique, les façades à rue et les halls d'entrée du complexe cinématographique sis boulevard Adolphe Max 104-106 et rue Saint-Pierre 17-27 à Bruxelles, connu au cadastre de Bruxelles, 2e division, section B, 1re feuille, parcelle n° 182a.



Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 worden beschermd als monument, wegens hun historische en esthetische waarde, de gevels, de bedaking, de trapleuning en de glasramen van het pand gelegen Filips de Goedestraat 55, te Brussel, bekend ten kadaster te Brussel, 5e afdeling, sectie E, 1e blad, perceel nr. 81y3.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 sont classés comme monument, en raison de leur intérêt historique et esthétique, la façade, la toiture, la rampe d'escalier et les vitraux de l'immeuble sis rue Philippe le Bon 55, à Bruxelles, connu au cadastre de Bruxelles, 5e division, section E, 1re feuille, parcelle n° 81y3.



## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIWEZEN

[C - 98/03385]

**30 JUNI 1998. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tot wijziging van de lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben**

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen,

Gelet op de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, inzonderheid op artikel 26, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 26, vijfde lid, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, inzonderheid op de artikelen 2 tot 8;

Gelet op de lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, opgemaakt op 30 juni 1997 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 1997, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen,

Besluit :

De op 30 juni 1997 opgemaakte lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, wordt als volgt gewijzigd :

In de rubriek « Vennootschappen waarvan de effecten zijn opgenomen in de notering van een effectenbeurs »

door de inschrijving van de volgende vennootschappen :

FARDEM BELGIUM, Toekomstlaan 18, 2340 Beerse;  
ION BEAM APPLICATIONS, chemin du Cyclotron 3, 1348 Louvain-la-Neuve;  
QUEST FOR GROWTH, Lei 19 Bus 2, 3000 Leuven;  
BELSCA, avenue Reine Astrid 47-49, 5000 Namur;  
LINK SOFTWARE, Wetstraat 26, 1000 Brussel;  
PHOTO HALL, Lusambostraat 36, 1190 Vorst;

door de vervanging van de volgende vennootschappen :

KREDIETBANK, Schoenmarkt 35, 2000 Antwerpen, door KB ABB CERA BANKVERZEKERINGSHOLDING, Havenlaan 2, 1080 Brussel;

CREDIT GENERAL, SOCIETE ANONYME DE BANQUE, Grote Markt 5, 1000 Brussel door CBC BANQUE S.A., Grote Markt 5, 1000 Brussel en de overdracht van deze naar de rubriek « Vennootschappen waarvan de effecten in het publiek zijn verspreid als gevolg van een openbaar aanbod tot inschrijving, een openbaar aanbod tot verkoop of een openbaar aanbod tot omruiling, dan wel omdat zij voorheen waren opgenomen in de notering van een effectenbeurs ».

In de rubriek « Vennootschappen waarvan de effecten in het publiek zijn verspreid als gevolg van een openbaar aanbod tot inschrijving, een openbaar aanbod tot verkoop of een openbaar aanbod tot omruiling, dan wel omdat zij voorheen waren opgenomen in de notering van een effectenbeurs » :

door de inschrijving van de volgende vennootschappen :

DE BUCK & CIE, Kouter 31, 9000 Gent;  
FINASCO, Wolstraat 15, 1000 Brussel;  
FLANDERS LANGUAGE VALLEY FUND, Mergelynckstraat 4, 8900 Ieper;

KBC BANK, Havenlaan 2, 1080 Brussel;

door de vervanging van de volgende vennootschappen :

CERA SELECT BEVEK, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel door KBC CLICK, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel;

CERA INSTITUTIONAL, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel door KBC BUSINESS, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel;

KB EQUISAFE, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel door KBC EQUISAFE, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel;

KB EQUITY FUND, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel door KBC EQUITY FUND, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel;

## COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C - 98/03385]

**30 JUIN 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne**

La Commission bancaire et financière,

Vu les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, notamment l'article 26, alinéa 5, inséré par la loi du 13 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 26, alinéa 5, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, notamment les articles 2 à 8;

Vu la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne arrêtée au 30 juin 1997, publiée au *Moniteur belge* du 4 octobre 1997 et les modifications intervenues depuis cette date,

Arrête :

La liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne arrêtée au 30 juin 1997 est modifiée comme suit :

A la rubrique « Sociétés dont les titres sont inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières » :

par l'inscription des sociétés suivantes :

FARDEM BELGIUM, Toekomstlaan 18, 2340 Beerse;  
ION BEAM APPLICATIONS, chemin du Cyclotron 3, 1348 Louvain-la-Neuve;  
QUEST FOR GROWTH, Lei 19 Bus 2, 3000 Leuven;  
BELSCA, avenue Reine Astrid 47-49, 5000 Namur;  
LINK SOFTWARE, rue de la Loi 26, 1000 Bruxelles;  
PHOTO HALL, rue de Lusambo 36, 1190 Forest;

par le remplacement des sociétés suivantes :

KREDIETBANK, Schoenmarkt 35, 2000 Antwerpen, par KB ABB CERA BANKVERZEKERINGSHOLDING, avenue du Port 2, 1080 Bruxelles;

CREDIT GENERAL, SOCIETE ANONYME DE BANQUE, Grand Place 5, 1000 Bruxelles par CBC BANQUE S.A., Grand Place 5, 1000 Bruxelles et le transfert de celle-ci à la rubrique « Sociétés dont les titres sont répartis dans le public, suite à une offre publique en souscription, une offre publique de vente ou une offre publique d'échange ou suite à une inscription antérieure à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ».

A la rubrique « Sociétés dont les titres sont répartis dans le public, suite à une offre publique en souscription, une offre publique de vente ou une offre publique d'échange ou suite à une inscription antérieure à la cote d'une bourse de valeurs mobilières » :

par l'inscription des sociétés suivantes :

DE BUCK & CIE, Kouter 31, 9000 Gent;  
FINASCO, rue aux Laines 15, 1000 Bruxelles;  
FLANDERS LANGUAGE VALLEY FUND, Mergelynckstraat 4, 8900 Ieper;

KBC BANK, avenue du Port 2, 1080 Bruxelles;

par le remplacement des sociétés suivantes :

CERA SELECT BEVEK, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles par KBC CLICK, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles;

CERA INSTITUTIONAL, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles par KBC BUSINESS, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles;

KB EQUISAFE, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles par KBC EQUISAFE, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles;

KB EQUITY FUND, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles par KBC EQUITY FUND, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles;

KB MULTISAFE, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel door KBC MULTISAFE, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel;

KB SELECT IMMO, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel door KBC SELECT IMMO, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel;

KB MASTER FUND, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel door KBC MASTER FUND, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel;

KB INSTITUTIONAL FUND, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel door KBC INSTITUTIONAL FUND, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel;

door de schrapping van de vennootschap L'EUROPEENNE DES MEDIAS, Louizalaan 149, bus 40, 1050 Brussel;

door de overdracht van de vennootschap OMEGA PHARMA, Ommegangstraat 30, 8550 Zwevegem, naar de rubriek « Vennootschappen waarvan de effecten zijn opgenomen in de notering van een effectenbeurs ».

Brussel, 14 juli 1998.

De Voorzitter,  
J.-L. DUPLAT.

KB MULTISAFE, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles par KBC MULTISAFE, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles;

KB SELECT IMMO, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles par KBC SELECT IMMO, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles;

KB MASTER FUND, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles par KBC MASTER FUND, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles;

KB INSTITUTIONAL FUND, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles par KBC INSTITUTIONAL FUND, rue d'Arenberg 7, 1000 Bruxelles;

par la radiation de la société L'EUROPEENNE DES MEDIAS, avenue Louise 149, bte 40, 1050 Bruxelles;

par le transfert de la société OMEGA PHARMA, Ommegangstraat 30, 8550 Zwevegem, à la rubrique « Sociétés dont les titres sont inscrits à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ».

Bruxelles, le 14 juillet 1998.

Le Président,  
J.-L. DUPLAT.

[C - 98/03394]

**7 JULI 1998. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tot wijziging van de lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben**

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen,

Gelet op de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, inzonderheid op artikel 26, vijfde lid, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 maart 1997 tot uitvoering van artikel 26, vijfde lid, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, inzonderheid op de artikelen 2 tot 8;

Gelet op de lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, opgemaakt op 30 juni 1997 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 1997, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen,

Besluit :

De op 30 juni 1997 opgemaakte lijst van de vennootschappen die een openbaar beroep op het spaarwezen doen of gedaan hebben, wordt als volgt gewijzigd :

In de rubriek « Vennootschappen waarvan de effecten in het publiek zijn verspreid als gevolg van een openbaar aanbod tot inschrijving, een openbaar aanbod tot verkoop of een openbaar aanbod tot omruiling, dan wel omdat zij voorheen waren opgenomen in de notering van een effectenbeurs »

door de inschrijving van volgende bevek :  
LION CLB, Guimardstraat 18, 1040 Brussel.

Brussel, 17 juli 1998.

De voorzitter,  
J.-L. Duplat.

[C - 98/03394]

**7 JUILLET 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne**

La Commission bancaire et financière,

Vu les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, notamment l'article 26, alinéa 5, inséré par la loi du 13 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 4 mars 1997 portant exécution de l'article 26, alinéa 5, des lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, notamment les articles 2 à 8;

Vu la liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne arrêtée au 30 juin 1997, publiée au *Moniteur belge* du 4 octobre 1997 et les modifications intervenues depuis cette date,

Arrête :

La liste des sociétés faisant ou ayant fait publiquement appel à l'épargne arrêtée au 30 juin 1997 est modifiée comme suit :

A la rubrique « Sociétés dont les titres sont répandus dans le public, suite à une offre publique en souscription, une offre publique de vente ou une offre publique d'échange ou suite à une inscription antérieure à la cote d'une bourse de valeurs mobilières » :

par l'inscription de la sicav suivante :  
LION CLB, Rue Guimard 18, 1040 Bruxelles.

Bruxelles, le 17 juillet 1998.

Le président,  
J.-L. Duplat.

[C - 98/03438]

**19 AUGUSTUS 1998. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tot wijziging van de lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren**

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen,

Gelet op artikel 110 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs en van artikel 3, derde lid, van het koninklijk besluit van 20 december 1995 betreffende de buitenlandse beleggingsondernemingen, krachtens dewelke de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de lijst opmaakt van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren;

[C - 98/03438]

**19 AOUT 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne**

La Commission bancaire et financière,

Vu l'article 110 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et de l'article 3, alinéa 3, de l'arrêté royal du 20 décembre 1995 relatif aux entreprises d'investissement étrangères, en vertu desquels la Commission bancaire et financière établit la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne;

Gelet op de lijst van de bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren, opgemaakt op 1 januari 1998 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1998, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is overgegaan tot registratie van het bijkantoor van de beleggingsonderneming naar Nederlands recht, Beer & Van Stapele BV, gevestigd te 1040 Brussel, Tervurenlaan 15A, voor de volgende beleggingsdienst :

3. het per cliënt op discretionaire basis beheren van beleggingsportefeuilles op grond van een door de belegger gegeven opdracht, voor zover die portefeuilles één of meer financiële instrumenten omvatten,

Besluit :

De op 1 januari 1998 opgemaakte lijst van de geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren, wordt gewijzigd door de toevoeging van het bijkantoor van de Nederlandse beleggingsonderneming Beer & Van Stapele BV, gevestigd te 1040 Brussel, Tervurenlaan 15A, voor de beleggingsdienst 3.

Brussel, 19 augustus 1998.

Voor de Voorzitter, afwezig :

M. Maes,  
directeur.

Vu la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté, arrêtée au 1<sup>er</sup> janvier 1998, publiée au *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1998 et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que la Commission bancaire et financière a enregistré la succursale de l'entreprise d'investissement relevant du droit des Pays-Bas, Beer & Van Stapele BV, qui est établie à 1040 Bruxelles, avenue de Tervuren 15A, pour le service d'investissement suivant visé à l'article 46 de la loi du 6 avril 1995 :

3. la gestion, sur une base discrétionnaire et individualisée, de portefeuilles d'investissement dans le cadre d'un mandat donné par les investisseurs lorsque ces portefeuilles comportent un ou plusieurs instruments financiers,

Arrête :

La liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté, arrêtée au 1<sup>er</sup> janvier 1998, est modifiée par l'insertion de la succursale de l'entreprise d'investissement relevant du droit des Pays-Bas, Beer & Van Stapele BV, établie à 1040 Bruxelles, avenue de Tervuren 15A, pour le service d'investissement 3.

Bruxelles, le 19 août 1998.

Pour le Président, absent :

M. Maes,  
directeur.

[S - C - 98/03459]

**3 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tot wijziging van de lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren**

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen,

Gelet op artikel 110 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs en van artikel 3, derde lid, van het koninklijk besluit van 20 december 1995 betreffende de buitenlandse beleggingsondernemingen, krachtens dewelke de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de lijst opmaakt van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren;

Gelet op de lijst van de bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren, opgemaakt op 1 januari 1998 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1998, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen op vraag van de onderneming is overgegaan tot de weglating van deze lijst van het bijkantoor van de beleggingsonderneming naar Nederlands recht NLD Asset Management BV, gevestigd te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 93,

Besluit :

De op 1 januari 1998 opgemaakte lijst van de geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren, wordt gewijzigd door weglating van het bijkantoor van de Nederlandse beleggingsonderneming NLD Asset Management BV, gevestigd te 2000 Antwerpen, Frankrijklei 93.

Brussel, 3 september 1998.

De Voorzitter,

J.-L. Duplat.

[S - C - 98/03459]

**3 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne**

La Commission bancaire et financière,

Vu l'article 110 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et de l'article 3, alinéa 3, de l'arrêté royal du 20 décembre 1995 relatif aux entreprises d'investissement étrangères, en vertu desquels la Commission bancaire et financière établit la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne;

Vu la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, arrêtée au 1<sup>er</sup> janvier 1998, publiée au *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1998 et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que la Commission bancaire et financière a à la demande de l'entreprise procédé à la radiation de la succursale de l'entreprise d'investissement relevant du droit des Pays-Bas, NLD Asset Management BV, établie à 2000 Anvers, Frankrijklei 93,

Arrête :

La liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne, arrêtée au 1<sup>er</sup> janvier 1998, est modifiée par la radiation de la succursale de l'entreprise d'investissement relevant du droit des Pays-Bas, NLD Asset Management BV, établie à 2000 Anvers, Frankrijklei 93.

Bruxelles, le 3 septembre 1998.

Le Président,

J.-L. Duplat.

[C - 98/03471]

**8 SEPTEMBER 1998. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tot wijziging van de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend**

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen,

Gelet op artikel 53 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, krachtens hetwelk de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de lijst opmaakt van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend;

Gelet op de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend, opgemaakt op 5 januari 1998 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1998, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende de fusie door opslorping van « Viatour, De Cock, Hermesse et Deblanc, société anonyme de bourse », door de beursvennootschap « Riga et Cie S.A. », met ingang op 1 januari 1998;

Overwegende dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen overeenkomstig artikel 103 van de wet van 6 april 1995 beslist heeft de vergunning van de beursvennootschap « Viatour, De Cock, Hermesse et Deblanc, société anonyme de bourse », met zetel place Xavier Neujean 19b, 4000 Liège, in te trekken op datum van 31 augustus 1998,

Besluit :

De op 5 januari 1998 opgemaakte lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend, wordt gewijzigd op datum van 31 augustus 1998 onder de titel « Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht » in de rubriek « Beursvennootschappen » door de schrapping van « Viatour, De Cock, Hermesse et Deblanc, société anonyme de bourse, place Xavier Neujean 19b, 4000 Liège ».

Brussel, 8 september 1998.

De Voorzitter,  
J.-L. Duplat.

[C - 98/03471]

**8 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique**

La Commission bancaire et financière,

Vu l'article 53 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements en vertu duquel la Commission bancaire et financière établit la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique;

Vu la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 5 janvier 1998, publiée au *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> avril 1998, et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant la fusion par absorption de Viatour, De Cock, Hermesse et Deblanc, société anonyme de bourse, par la société de bourse Riga et Cie S.A., avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1998;

Considérant que la Commission bancaire et financière a décidé en vertu de l'article 103 de la loi du 6 avril 1995 de radier l'agrément en qualité de société de bourse de Viatour, De Cock, Hermesse et Deblanc, société anonyme de bourse, dont le siège social est situé place Xavier Neujean 19b, à 4000 Liège, en date du 31 août 1998,

Arrête :

La liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 5 janvier 1998, est modifiée en date du 31 août 1998 sous le titre « Entreprises d'investissement de droit belge » à la rubrique « Sociétés de bourse » par la radiation de Viatour, De Cock, Hermesse et Deblanc, société anonyme de bourse, place Xavier Neujean 19b, 4000 Liège.

Bruxelles, le 8 septembre 1998.

Le Président,  
J.-L. Duplat.

[C - 98/03387]

**Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen beleggingsondernemingen (artikel 74 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs)**

Overeenkomstig artikel 73 van de wet van 6 april 1995 heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar toestemming verleend voor de overdracht door Bacob Securities Beursvennootschap N.V., Trierstraat 25, 1040 Brussel, aan de beursvennootschap Smeets, Verbaet & C° N.V., Kipdorp 10-12, 2000 Antwerpen, van een bepaald geheel van rechten en verplichtingen betreffende het bedrijf van beursvennootschap zoals door de partijen in hun overeenkomst van 26 juni 1998 werd vastgelegd.

Ingevolge artikel 74 van de wet van 6 april 1995 is iedere overdracht tussen beleggingsondernemingen van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 73 van de wet van 6 april 1995, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 9 juli 1998.

De Voorzitter,  
J.-L. Duplat.

[C - 98/03387]

**Autorisation de la cession de droits et obligations entre entreprises d'investissement (article 74 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements)**

Conformément à l'article 73 de la loi du 6 avril 1995, la Commission bancaire et financière a autorisé la cession par Bacob Securities, Société de Bourse S.A., rue de Trèves 25, 1040 Bruxelles à la société de bourse Smeets, Verbaet & C° S.A., Kipdorp 10-12, 2000 Anvers, d'un ensemble de droits et engagements relatifs à l'activité de société de bourse et déterminé par les parties dans leur convention du 26 juin 1998.

Aux termes de l'article 74 de la loi du 6 avril 1995, toute cession entre entreprises d'investissement des droits et obligations résultant des opérations des entreprises concernées et autorisée conformément à l'article 73 de la loi du 6 avril 1995 est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

Bruxelles, le 9 juillet 1998.

Le Président,  
J.-L. Duplat.

[C - 98/03460]

**Toestemmingen voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)**

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993, heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen haar toestemming verleend voor de fusie door overneming van de coöperatieve vennootschap « Onderling Beroepskrediet - B.M.W.V., President Kennedy-park 2, 8500 Kortrijk » door de coöperatieve vennootschap « Onderling Beroepskrediet, Graaf van Vlaanderenplein 19, 9000 Gent ».

[C - 98/03460]

**Autorisations de la cession de droits et obligations entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)**

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, la Commission bancaire et financière a autorisé la fusion par absorption de la société coopérative « Onderling Beroepskrediet - B.M.W.V., President Kennedy-park 2, 8500 Kortrijk » par la société coopérative « Onderling Beroepskrediet, Graaf van Vlaanderenplein 19, 9000 Gent ».



Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht, tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet van 22 maart 1993, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 3 september 1998.

De Voorzitter,

J.-L. Duplat.

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993 heeft de Commissie voor het Bank- en Financiewezen haar toestemming verleend voor de overdracht door de naamloze vennootschap « Comptoir d'Escompte du Luxembourg, avenue de la Gare 7, 6700 Arlon », aan de naamloze vennootschap « Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Bank, verkort : ASLK-Bank, Wolvengracht 48, 1000 Brussel » van de rechten en verplichtingen met betrekking tot alle niet-opgezegde kredietopeningen zoals vastgelegd door de partijen in hun overeenkomst van 16 juli 1998, met bijlagen, met uitzondering van de hiernavermelde dossiers die van de gemelde overeenkomst zijn uitgesloten :

004.391082791  
004.388104790  
004.379177659  
004.381116245  
004.378198767  
004.392074922

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 9 september 1998.

De Voorzitter,

J.-L. Duplat.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de la loi précitée du 22 mars 1993, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

Bruxelles, le 3 septembre 1998.

Le Président,

J.-L. Duplat.

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, la Commission bancaire et financière a autorisé la cession par la société anonyme « Comptoir d'Escompte du Luxembourg, avenue de la Gare 7, 6700 Arlon », à la société anonyme « Caisse générale d'Épargne et de Retraite-Banque, en abrégé : CGER-Banque, rue du Fossé-aux-Loups 48, 1000 Bruxelles », des droits et obligations relatifs à toutes les ouvertures de crédit, telle que réglée par les parties dans leur convention du 16 juillet 1998, ainsi que dans ses annexes, à l'exception des dossiers suivants qui sont exclus de ladite convention :

004.391082791  
004.388104790  
004.379177659  
004.381116245  
004.378198767  
004.392074922

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières des droits et obligations résultant des opérations des établissements ou entreprises concernés et autorisée conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

Bruxelles, le 9 septembre 1998.

Le Président,

J.-L. Duplat.

#### MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09778]

##### Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- hoofdgriffier van het vrederecht van het tweede kanton Aalst : 1, vanaf 1 maart 1999;
- griffier bij het hof van beroep te Gent : 1;
- adjunct-griffier bij de rechtbank van koophandel te Hoei : 1;
- adjunct-secretaris bij het parket van het arbeidshof te Bergen : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. IL, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

#### MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09778]

##### Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier en chef de la justice de paix du second canton d'Alost : 1, à partir du 1er mars 1999;
- greffier à la cour d'appel de Gand : 1;
- greffier adjoint au tribunal de commerce de Huy : 1;
- secrétaire adjoint au parquet de la cour du travail de Mons : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel 3/P/O.J. IL, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW**

[C - 98/16252]

**Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gent  
Te begeven betrekkingen**

Negen betrekkingen van assistent zijn te begeven bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gent. Deze betrekkingen zullen worden toegekend aan kandidaten die kunnen ingeschreven worden op de Nederlandse taalrol.

De kandidaten moeten de volgende voorwaarden vervullen :

- Belg zijn of burger van de Europese Unie;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking.

De speciale wetenschappelijke geschiktheid voor de verschillende te begeven betrekkingen werd als volgt vastgesteld :

1. betrekking voor het onderzoek inzake mechanisatie en milieubeveiliging. De kandidaten moeten houder zijn van het diploma van doctor in de toegepaste biologische wetenschappen of van bio-ingenieur of van landbouwkundig ingenieur en een bijzondere kennis hebben van de landbouwmechanisatie en de technieken gericht op de inrichting van een duurzame en milieuvriendelijke landbouw;

2. betrekking voor het onderzoek inzake diervoeding. De kandidaten moeten houder zijn van het diploma van doctor in de toegepaste biologische wetenschappen of van bio-ingenieur in de scheikunde of van ingenieur in de scheikunde en de biochemie toegepast in de diervoeding en in de dierenfysiologie;

3. betrekking voor het onderzoek inzake kwaliteit van dierlijke producten. De kandidaten moeten houder zijn van het diploma van doctor in de toegepaste biologische wetenschappen of van doctor in de farmaceutische wetenschappen of van doctor in de wetenschappen of van bio-ingenieur in de scheikunde of van ingenieur in de scheikunde en de landbouwindustrieën en een bijzondere kennis hebben van chromatografische en massa spectro-metrische technieken;

4. betrekking voor het onderzoek inzake chemische en fysico-chemische analysetechnieken voor de karakterisering van de kwaliteit van bodem, water, lucht en voor het ecofysiologisch onderzoek van voeder- en siergewassen. De kandidaten moeten houder zijn van het diploma van doctor in de toegepaste biologische wetenschappen of van bio-ingenieur of van landbouwkundig ingenieur of van bio-ingenieur in de scheikunde of de milieutechnologie of van ingenieur in de scheikunde en de landbouwindustrieën en een bijzondere kennis hebben van de milieutechnologie;

5. betrekking voor het onderzoek inzake plantengenetica en -veredeling. De kandidaten moeten houder zijn van het diploma van doctor in de toegepaste biologische wetenschappen of van bio-ingenieur in de landbouwkunde of in de cel- en genbiotechnologie of van landbouwkundig ingenieur en een bijzondere kennis hebben van de plantenveredeling en van de teelttechnische aspecten van vegetatief vermeerderbare gewassen;

6. betrekking voor het onderzoek inzake de kwaliteit en valorisatie van zeevisserijproducten. De kandidaten moeten houder zijn van het diploma van doctor in de toegepaste biologische wetenschappen of van bio-ingenieur in de scheikunde of van ingenieur in de scheikunde en de landbouwindustrieën en een bijzondere kennis hebben van de biotechnologie en de moleculaire genetische technieken;

7. betrekking voor het onderzoek inzake gewasbescherming. De kandidaten moeten houder zijn van het diploma van doctor in de toegepaste biologische wetenschappen of van bio-ingenieur of van landbouwkundig ingenieur of van doctor in de biologische wetenschappen en een bijzondere kennis hebben van de toegepaste mycologie en van de moleculaire identificatie van plantenziekten;

8. betrekking voor het onderzoek inzake de kwaliteit van dierlijke producten. De kandidaten moeten houder zijn van het diploma van doctor in de diergeneeskundige wetenschappen of van dierenarts of van doctor in de diergeneeskunde en een bijzondere kennis hebben van de voedingsbacteriologie en de contaminantenproblematiek;

9. betrekking voor het onderzoek inzake milieubeveiliging. De kandidaten moeten houder zijn van het diploma van doctor in de toegepaste biologische wetenschappen of van bio-ingenieur in de milieutechnologie of van ingenieur in de scheikunde en de landbouwindustrieën en een bijzondere kennis hebben van de technologieën m.b.t. de mestbehandeling, de mestbewerking en -verwerking.

**MINISTERE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE**

[C - 98/16252]

**Centre de Recherches agronomiques de Gand  
Emplois à conférer**

Neuf emplois d'assistant sont à conférer au Centre de Recherches agronomiques de Gand. Ces emplois seront attribués à des candidats pouvant être inscrits au rôle linguistique néerlandais.

Les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen de l'Union européenne;
- jouir des droits civils et politiques;
- avoir satisfait aux lois sur la milice;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction postulée.

Les aptitudes scientifiques spéciales pour les emplois à pourvoir sont déterminées comme suit :

1. emploi pour l'étude de la mécanisation et la protection de l'environnement. Les candidats doivent être porteur du diplôme de docteur en sciences biologiques appliquées ou de bio-ingénieur ou d'ingénieur agronome et avoir une connaissance spécifique de la mécanisation agricole et des techniques en vue d'une agriculture durable et non-polluante;

2. emploi pour l'étude de l'alimentation des animaux. Les candidats doivent être porteur du diplôme de docteur en sciences biologiques appliquées ou de bio-ingénieur en chimie ou d'ingénieur chimiste et des industries agricoles et avoir une connaissance spécifique de la chimie et la biochimie appliquées à l'alimentation des animaux et à la physiologie animale;

3. emploi pour l'étude de la qualité des produits animaux. Les candidats doivent être porteur du diplôme de docteur en sciences biologiques appliquées ou de docteur en sciences pharmaceutiques ou de docteur en sciences ou de bio-ingénieur en chimie ou d'ingénieur chimiste et des industries agricoles et avoir une connaissance spécifique des techniques de chromatographie et de spectrométrie de masse;

4. emploi pour l'étude des techniques d'analyses chimiques et physico-chimiques en vue d'une caractérisation des qualités du sol, de l'eau et de l'air et l'étude écophysiologique des plantes fourragères et ornementales. Les candidats doivent être porteur du diplôme de docteur en sciences biologiques appliquées ou de bio-ingénieur ou d'ingénieur agronome ou de bio-ingénieur en chimie ou en technologie de l'environnement ou d'ingénieur chimiste et des industries agricoles et avoir une connaissance spécifique de la technologie de l'environnement;

5. emploi pour l'étude de la génétique et l'amélioration des plantes. Les candidats doivent être porteur du diplôme de docteur en sciences biologiques appliquées ou de bio-ingénieur en agronomie ou en cytologie et génétique ou d'ingénieur agronome et avoir une connaissance spécifique de l'amélioration des plantes et des techniques de multiplication végétative des plantes;

6. emploi pour l'étude de la qualité et la valorisation des produits de la pêche. Les candidats doivent être porteur du diplôme de docteur en sciences biologiques appliquées ou de bio-ingénieur en chimie ou d'ingénieur chimiste et des industries agricoles et avoir une connaissance spécifique de la biotechnologie et des techniques moléculaires génétiques;

7. emploi pour l'étude de la protection des végétaux. Les candidats doivent être porteur du diplôme de docteur en sciences biologiques appliquées ou de bio-ingénieur ou d'ingénieur agronome ou de docteur en sciences biologiques et avoir une connaissance spécifique de la mycologie appliquée et de l'identification moléculaire des pathogènes des plantes;

8. emploi pour l'étude de la qualité des produits animaux. Les candidats doivent être porteur du diplôme de docteur en sciences vétérinaires ou de médecin vétérinaire ou de docteur vétérinaire et avoir une connaissance spécifique de la bactériologie alimentaire et de la problématique des contaminants;

9. emploi pour l'étude de la protection de l'environnement. Les candidats doivent être porteur du diplôme de docteur en sciences biologiques appliquées ou de bio-ingénieur en technologie de l'environnement ou d'ingénieur chimiste et des industries agricoles et avoir une connaissance spécifique des technologies concernant la manipulation, le conditionnement et la transformation du lisier.

De vereiste diploma's moeten eindexamen's zijn, na ten minste vier jaar studies, uitgereikt door een universiteit, of door één van de instellingen die ermee gelijkgesteld zijn door één van de Gemeenschappen of door een examencommissie die voor het toekennen van de academische graden door de Staat of één van de Gemeenschappen is ingesteld.

In geval van aanwerving van een burger van de Europese Unie, houder van een diploma zoals bedoeld in vorige alinea dat werd uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling, zal de Commissie voor Werving en Bevordering van het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gent vooraf de geldigheid van het door de kandidaat voorgelegde diploma nagaan overeenkomstig de statutair vastgestelde procedure.

De kandidaturen, met vermelding van de beoogde betrekking(en) moeten samen met een curriculum vitae, een eensluidend verklaard afschrift van het vereiste diploma en een lijst van de eventueel gepubliceerde wetenschappelijke werken binnen de dertig kalenderdagen volgend op de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, per aangetekend schrijven gericht worden aan de directeur-generaal van het Bestuur voor Onderzoek en Ontwikkeling - DG6, W.T.C.-III, Simon Bolivarlaan 30, 20e verdieping, 1000 Brussel.

Nadere inlichtingen omtrent deze betrekkingen, kunnen bekomen worden bij het Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gent, Burg. Van Gansberghelaan 96, 9820 Merelbeke, tel. 09/272 02 11, fax 09/272 02 15.

Les diplômes exigés doivent être des diplômes de fin d'études, délivrés après quatre ans d'études au moins par une université ou par un établissement y assimilé par une des Communautés ou par un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques.

En cas de recrutement d'un citoyen de l'Union européenne porteur d'un diplôme visé au paragraphe précédent, délivré par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge, le Jury de Recrutement et de Promotion du Centre de Recherches agronomiques de Gand vérifiera préalablement, conformément à la procédure statutaire définie, la validité du diplôme présenté par le candidat.

Les candidatures précisant l'emploi ou les emplois sollicités et accompagnées d'un curriculum vitae, d'une copie certifiée conforme du diplôme exigé et d'une liste des travaux scientifiques éventuellement publiés, doivent être adressées, sous pli recommandé à la poste, dans les trente jours calendrier à compter de la présente publication au *Moniteur belge*, au directeur général de l'Administration Recherche et Développement - DG6, W.T.C.-III, boulevard Simon Bolivar 30, 20e étage, à 1000 Bruxelles.

Des renseignements complémentaires concernant ces emplois peuvent être obtenus auprès du Centre de Recherches agronomiques de Gand, Burg. Van Gansberghelaan 96, 9820 Merelbeke, tél. 09/272 02 11, fax 09/272 02 15.

#### MINISTERIE VAN FINANCIEN

[98/3483]

##### Nationale Loterij

##### Data der openbare trekkingen — KENO voor de maand oktober 1998

De openbare trekkingen, KENO, voor de maand oktober 1998 zullen plaatshebben :

- Na 20 uur :
- Iedere maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag.
- Na 19 uur :
- Iedere woensdag.
- Na 18 uur :
- Iedere zaterdag.
- Ten zetel van de Nationale Loterij.

[98/03484]

##### Nationale Loterij

##### Data der openbare trekkingen — BingoVision voor de maand oktober 1998

De openbare trekkingen, BingoVision, voor de maand oktober 1998 zullen plaatshebben :

- Vanaf 17 u. 15 m. :
- Op zaterdagen 3, 10, 17, 24 en 31 oktober 1998.
- R.T.B.F.
- Studio 02
- A. Reyerslaan 52
- 1044 Brussel.

#### Administratie van de BTW, registratie en domeinen

##### Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[98/53660]

##### Erfloze nalatenschap van Stroeybans, Madeleine

Mevr. Stroeybans, Madeleine Joséphine Antoinette (ongehuwd), geboren te Sint-Truiden op 21 juli 1905, dochter van Stroeybans, Léonard Théophile, en van Dryvers, Marie (beiden overleden), wonende te Brussel, Vaartstraat 12, is overleden te Brussel op 21 november 1996, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

#### MINISTERE DES FINANCES

[98/3483]

##### Loterie nationale

##### Dates des tirages publics — KENO pour le mois d'octobre 1998

Les tirages publics, KENO, du mois d'octobre 1998 auront lieu :

- Après 20 heures :
- Chaque lundi, mardi, jeudi et vendredi.
- Après 19 heures :
- Chaque mercredi.
- Après 18 heures :
- Chaque samedi.
- Au siège de la Loterie nationale.

[98/03484]

##### Loterie nationale

##### Dates des tirages publics — BingoVision pour le mois d'octobre 1998

Les tirages publics, BingoVision, pour le mois d'octobre 1998 auront lieu :

- A partir de 17 h 15 m :
- Les samedis 3, 10, 17, 24 et 31 octobre 1998.
- R.T.B.F.
- Studio 02
- Boulevard A. Reyers 52
- 1044 Bruxelles.

#### Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines

##### Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

[98/53660]

##### Succession en déshérence de Stroeybans, Madeleine

Mme Stroeybans, Madeleine Joséphine Antoinette (célibataire), née à Saint-Trond le 21 juillet 1905, fille de Stroeybans, Léonard Théophile, et de Dryvers, Marie (conjoints décédés), domiciliée à Bruxelles, rue du Canal 12, est décédée à Bruxelles le 21 novembre 1996, sans laisser de successeur connu.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 4 februari 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 4 maart 1998.

De directeur a.i.,  
P. De Mol.

—  
**Erfloze nalatenschap van Helbin, Marie-Louise**  
—

Mevr. Helbin, Marie-Louise, weduwe van Lebrun, Hubert, geboren te Aury (Frankrijk) op 13 mei 1921, dochter van Helbin, Jean, en van Dutertre, Georgine Eugénie (beiden overleden), wonende te Brussel, Vaartstraat 12, is overleden te Brussel op 26 februari 1997, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 4 februari 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 4 maart 1998.

De directeur a.i.,  
P. De Mol.

—  
**Erfloze nalatenschap van Placquet, Christian**  
—

M. Placquet, Christian Marie Florent Ghislain, gescheiden van Elisabeth Khokhloff, geboren te Brussel op 24 juli 1927, zoon van Placquet, Camille Guillaume, en van Wilmotte, Jeanne Léona Charlotte (beiden overleden), wonende te Evere, Oudstrijderslaan 29, is overleden te Brussel op 26 december 1995, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 4 februari 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 4 maart 1998.

De directeur a.i.,  
P. De Mol.

—  
**Erfloze nalatenschap van Noach, Hijman**  
—

M. Noach, Hijman, echtgenoot van De Noyette, Martine Marie Marguerite, geboren te Anderlecht op 22 maart 1940, zoon van Noach, Israël, en van Koning, Betje (beiden overleden), wonende te Brussel, Kiekenmarkt 30, is overleden te Sint-Gillis op 11 december 1987, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 4 februari 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 4 maart 1998.

De directeur a.i.,  
P. De Mol.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 4 février 1998, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 4 mars 1998.

Le directeur a.i.,  
P. De Mol.

(53660)

—  
**Succession en déshérence de Helbin, Marie-Louise**  
—

Mme Helbin, Marie-Louise, veuve de Lebrun, Hubert, née à Aury (France) le 13 mai 1921, fille de Helbin, Jean, et de Dutertre, Georgine Eugénie (conjoints décédés), domiciliée à Bruxelles, rue du Canal 12, est décédée à Bruxelles le 26 février 1997, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 4 février 1998, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 4 mars 1998.

Le directeur a.i.,  
P. De Mol.

(53661)

—  
**Succession en déshérence de Placquet, Christian**  
—

M. Placquet, Christian Marie Florent Ghislain, divorcé de Khokhloff, Elisabeth, né à Bruxelles le 24 juillet 1927, fils de Placquet, Camille Guillaume, et de Wilmotte, Jeanne Léona Charlotte (conjoints décédés), domicilié à Evere, avenue des Anciens Combattants 29, est décédée à Bruxelles le 26 décembre 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 4 février 1998, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 4 mars 1998.

Le directeur a.i.,  
P. De Mol.

(53662)

—  
**Succession en déshérence de Noach, Hijman**  
—

M. Noach, Hijman, époux de De Noyette, Martine Marie Marguerite, né à Anderlecht le 22 mars 1940, fils de Noach, Israël, et de Koning, Betje (conjoints décédés), domicilié à Bruxelles, rue Marché aux Poulets 30, est décédé à Saint-Gilles le 11 décembre 1987, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 4 février 1998, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 4 mars 1998.

Le directeur a.i.,  
P. De Mol.

**Erfloze nalatenschap van Laenens, Renée Marie**

Mevr. Laenens, Renée Marie (ongehuwd), geboren te Sint-Andries op 4 augustus 1920, dochter van Laenens, Pétronille Julienne (overleden), wonende te Brussel, Antoon Dansaertstraat 31, is overleden te Brussel op 20 februari 1995, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 4 februari 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 4 maart 1998.

De directeur a.i.,  
P. De Mol.

**Erfloze nalatenschap van Van Elewyck, Jacqueline**

Mevr. Van Elewyck, Jacqueline Pélagie, in eerste echt gescheiden van Stembert, Constant Stéphanie Félix, weduwe in tweede echt van Debecker, Paul René Emile Pierre, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 16 maart 1914, dochter van Van Elewyck, Henri François, en van Staelens, Clémentine (beiden overleden), wonende te Schaarbeek, Brichautstraat 18A, is overleden te Brussel op 15 januari 1997, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 28 januari 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 5 maart 1998.

De directeur a.i.,  
P. De Mol.

**Erfloze nalatenschap van Van Campenhout, Alojse**

Mevr. Van Campenhout, Alojse Elisabeth, ongehuwd, geboren te Brussel op 21 november 1903, dochter van Van Campenhout, Ferdinand, en van Pulinckx, Constance (beiden overleden), wonende te Ganshoren, van Overbekelaan 243B, is overleden te Jette op 21 juni 1985, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 28 januari 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 5 maart 1998.

De directeur a.i.,  
P. De Mol.

**Erfloze nalatenschap van Baranski, Léopold**

M. Baranski, Léopold, gescheiden van Peeters, Hélène Maria, geboren te Recklinghausen (Duitsland) op 11 oktober 1916, zoon van Baranski, Vinsenz, en van Gozwiak, Léokadia (beiden overleden), wonende te Brussel, Korte Boterstraat 14, is overleden te Sint-Agatha-Berchem op 4 mei 1990, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 28 januari 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 5 maart 1998.

De directeur a.i.,  
P. De Mol.

**Succession en déshérence de Laenens, Renée Marie**

(53663)

Mme Laenens, Renée Marie (célibataire), née à Saint-Andries le 4 août 1920, fille de Laenens, Pétronille Julienne (décédée), domiciliée à Bruxelles, rue Antoine Dansaert 31, est décédée à Bruxelles le 20 février 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 4 février 1998, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 4 mars 1998.

Le directeur a.i.,  
P. De Mol.

(53664)

**Succession en déshérence de Van Elewyck, Jacqueline**

Mme Van Elewyck, Jacqueline Pélagie, divorcée en premières noces de Stembert, Constant Stéphanie Félix, veuve en secondes noces de Debecker, Paul René Emile Pierre, née à Saint-Josse-ten-Noode le 16 mars 1914, fille de Van Elewyck, Henri François, et de Staelens, Clémentine (conjoints décédés), domiciliée à Schaerbeek, rue Brichaut 18A, est décédée à Bruxelles le 15 janvier 1997, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 28 janvier 1998, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 5 mars 1998.

Le directeur a.i.,  
P. De Mol.

(53665)

**Succession en déshérence de Van Campenhout, Alojse**

Mme Van Campenhout, Alojse Elisabeth, célibataire, née à Bruxelles le 21 novembre 1903, fille de Van Campenhout, Ferdinand, et de Pulinckx, Constance (conjoints décédés), domiciliée à Ganshoren, avenue van Overbeke 243B, est décédée à Jette le 21 juin 1985, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 28 janvier 1998, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 5 mars 1998.

Le directeur a.i.,  
P. De Mol.

(53666)

**Succession en déshérence de Baranski, Léopold**

M. Léopold Baranski, divorcé de Peeters, Hélène Maria, né à Recklinghausen (Allemagne) le 11 octobre 1916, fils de Baranski, Vinsenz, et de Gozwiak, Léokadia (conjoints décédés), domicilié à Bruxelles, Petite rue au Beurre 14, est décédé à Berchem-Sainte-Agathe le 4 mai 1990, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 28 janvier 1998, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 5 mars 1998.

Le directeur a.i.,  
P. De Mol.

(53667)

**Erfloze nalatenschap van Ceusters, Willy Joseph**

M. Ceusters, Willy Joseph, ongehuwd, geboren te Menen op 20 december 1929, zoon van Ceusters, Adolphe, en van Vandessonville, Bonaventura Emma (beiden overleden), wonende te Brussel, Oppemstraat 25, is overleden te Brussel op 23 februari 1994, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 28 januari 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 5 maart 1998.

De directeur a.i.,  
P. De Mol.

**Erfloze nalatenschap van Rosenberg, Ghana**

Mevr. Rosenberg, Ghana, ongehuwd, ouders ongekend, geboren te Varsovie (Polen) op 5 mei 1923, onder statuut U.N.O. vluchteling, wonende te Sint-Gillis, IJskelderstraat 33, is overleden te Sint-Gillis op 21 februari 1997, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 28 januari 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 5 maart 1998.

De directeur a.i.,  
P. De Mol.

**Erfloze nalatenschap van Theisen, Pauline**

Theisen, Pauline, ongehuwd, geboren te Luxembourg (G.D.L.) op 15 juni 1924, wonende te Gembloux, Elisabethstraat 2, is overleden te Gembloux op 1 april 1997, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 18 mei 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 10 juni 1998.

De gewestelijke directeur der registratie,  
M. Biomez.

**Erfloze nalatenschap van Noel, Joséphine**

Noel, Joséphine Adélaïde, ongehuwd, geboren te Namen op 30 augustus 1898, wonende te Saint-Servais, Bricgniotsestraat 205, is overleden te Saint-Servais op 30 december 1992, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 18 mei 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 11 juni 1998.

De gewestelijke directeur der registratie,  
M. Biomez.

**Succession en déshérence de Ceusters, Willy Joseph**

M. Ceusters, Willy Joseph, célibataire, né à Menin le 20 décembre 1929, fils de Ceusters, Adolphe, et de Vandessonville, Bonaventura Emma (conjoints décédés), domicilié à Bruxelles, rue d'Oppem 25, est décédé à Bruxelles le 23 janvier 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 28 janvier 1998, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 5 mars 1998.

Le directeur a.i.,  
P. De Mol.

(53668)

**Succession en déshérence de Rosenberg, Ghana**

Mme Rosenberg, Ghana, célibataire, filiation inconnue, née à Varsovie (Pologne) le 5 mai 1923, sous statut de réfugié O.N.U., domiciliée à Saint-Gilles, rue de la Glacière 33, est décédée à Saint-Gilles le 21 février 1997, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 28 janvier 1998, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 5 mars 1998.

Le directeur a.i.,  
P. De Mol.

(53669)

**Succession en déshérence de Theisen, Pauline**

Theisen, Pauline, célibataire, née à Luxembourg (G.D.L.) le 15 juin 1924, domiciliée à Gembloux, rue Elisabeth 2, est décédée à Gembloux le 1<sup>er</sup> avril 1997, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 18 mai 1998, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 10 juin 1998.

Le directeur régional de l'enregistrement,  
M. Biomez.

(53696)

**Succession en déshérence de Noel, Joséphine**

Noel, Joséphine Adélaïde, célibataire, née à Namur le 30 août 1898, domiciliée à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, est décédée à Saint-Servais le 30 décembre 1992, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 18 mai 1998, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 11 juin 1998.

Le directeur régional de l'enregistrement,  
M. Biomez.

(53697)

**Erfloze nalatenschap van Remy, Raymonde**

Remy, Raymonde, ongehuwd, geboren te Arlon op 17 februari 1928, wonende te Saint-Servais, Bricgniotsestraat 205, is overleden te Saint-Servais op 29 januari 1991, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 18 mei 1998, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 11 juni 1998.

De gewestelijke directeur der registratie,  
M. Biomez.

**Succession en déshérence de Remy, Raymonde**

Remy, Raymonde, célibataire, née à Arlon le 17 février 1928, domiciliée à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, est décédée à Saint-Servais le 29 janvier 1991, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 18 mai 1998, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 11 juin 1998.

Le directeur régional de l'enregistrement,  
M. Biomez.

(53698)

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

**MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

[C - 98/27532]

**16 JUILLET 1998. — Circulaire du Gouvernement wallon  
relative à une gestion durable des demandes de permis d'urbanisme et de lotir dans la zone A  
du plan d'exposition au bruit des aéroports régionaux**

A Mesdames et Messieurs les bourgmestres,

A Mesdames et Messieurs les échevins,

A Messieurs les fonctionnaires délégués,

Par sa décision du 16 juillet 1998, le Gouvernement wallon a arrêté d'une part les mesures d'accompagnement relatives à la zone A du plan d'exposition au bruit des aéroports régionaux et d'autre part la délimitation précise de ladite zone A relative à l'aéroport de Bierset.

Cette zone ainsi délimitée correspond, après détermination d'une route aérienne obligatoire, à une nuisance sonore continue égale ou supérieure à Ldn 70 db (A).

L'article 1<sup>er</sup> du décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 1998, précise :

« Le territoire de la Région wallonne est un patrimoine commun à ses habitants. La Région et les autres autorités publiques, chacune dans le cadre de ses compétences et en coordination avec la Région, sont gestionnaires et garants de l'aménagement du territoire. Elles rencontrent de manière durable les besoins sociaux, économiques, patrimoniaux et environnementaux de la collectivité par la gestion qualitative du cadre de vie, par l'utilisation parcimonieuse du sol et de ses ressources et par la conservation et le développement du patrimoine culturel, naturel et paysager ».

Selon une définition communément admise, le développement durable vise à « répondre aux besoins actuels sans compromettre les possibilités pour les générations futures de répondre à leurs propres besoins » (rapport Bruntland).

La décision du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 s'inscrit entièrement dans cette politique de développement durable : dès l'instant où la Région wallonne s'engage à racheter tout immeuble bâti à usage total ou partiel d'habitation ou tout immeuble non bâti ayant la qualité de terrain à bâtir, elle entend agir de la façon la plus directe qui soit par le biais d'une politique foncière volontariste.

Néanmoins, comme le rappelle l'article 1<sup>er</sup> du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, chaque autorité publique est responsable de la gestion et est garante de l'aménagement du territoire wallon « chacune dans le cadre de ses compétences et en coordination avec la Région ».

C'est dans cette logique de responsabilisation des divers acteurs et de coordination que s'inscrit la présente circulaire : avis et décisions relatifs à la délivrance des permis d'urbanisme et de lotir sont en effet des instruments actifs de gestion durable du territoire.

Aussi, le Gouvernement wallon entend dans l'attente d'un règlement régional d'urbanisme ou d'une révision des plans de secteur concernés, rappeler et énoncer les principes qui doivent prévaloir lors de l'examen de toute demande de permis d'urbanisme ou de lotir :

1. en application de l'article 108 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, l'avis et la décision relatifs à une demande de permis doivent être motivés et préciser en quoi, en raison de circonstances urbanistiques et architecturales locales, la destination générale de la zone et son caractère architectural sont ou ne sont pas compromis;

2. sachant que la Région wallonne se portant acquéreur de l'ensemble des habitations ou terrains à bâtir situés dans la zone A, les circonstances urbanistiques locales liées à la proximité d'un aéroport dont l'activité est devenue significative sont modifiées tout comme la destination générale de ladite zone, laquelle est appelée à voir le logement ne plus se développer;

3. sachant que toute mesure raisonnable visant à une isolation phonique des habitations situées dans la zone A est de nature, sur le plan de la santé publique, à se révéler peu efficace;

4. sachant que les zones d'habitat ou d'habitat à caractère rural sont destinées à des fonctions aussi diverses que la résidence, les activités économiques, les établissements socio-culturels, les services publics et équipements communautaires, les exploitations agricoles et les équipements touristiques;

5. sachant dès lors que l'habitat dans la zone considérée s'avère être une potentialité qui, en termes de logement seul et en raison même de la proximité immédiate de l'aéroport, ne peut être encouragée par une quelconque autorité publique responsable;

Il est préconisé aux collèges des bourgmestres et échevins des communes reprises dans le périmètre de la zone A ainsi qu'aux fonctionnaires délégués concernés de prendre les mesures suivantes :

A. ne plus autoriser :

a) la construction d'immeubles destinés en tout ou en partie à l'habitation sauf s'il s'agit du logement de l'exploitant ou du personnel de gardiennage des entreprises implantées ou à implanter pour autant que la sécurité et la bonne marche de celles-ci l'exigent;

b) la construction d'immeubles utilisés comme établissement de soins, destinés à l'enseignement, à l'éducation ou à la culture;

c) les permis de lotir ayant pour objet la construction d'habitations;

B. dans le respect des dispositions légales, notamment l'article 108 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine précité, les actes et travaux suivants peuvent être autorisés moyennant des mesures particulières d'isolation phonique prises, ou à prendre, par les demandeurs de permis (par exemple, le mode de construction, les matériaux utilisés,...) :

a) la construction ou la transformation d'immeubles destinés aux activités d'artisanat, de service, de commerce, de distribution ou d'industrie ainsi que les infrastructures sportives;

b) la transformation des immeubles visés aux points A, a) et A, b).

Il est enfin rappelé aux collèges des bourgmestres et échevins que les conseils communaux sont seuls compétents pour adopter soit des plans communaux d'aménagement destinés à préciser et à spécialiser les activités admissibles dans la zone A du plan d'exposition au bruit, soit des règlements communaux d'urbanisme, lesquels peuvent notamment contenir toute disposition de nature à assurer la qualité acoustique des constructions.

Les collèges des bourgmestres et échevins et les fonctionnaires délégués sont invités à appliquer strictement les principes contenus dans la présente circulaire, laquelle est d'application le jour de sa notification aux autorités concernées.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

[C - 98/27532]

**16. JULI 1998 — Rundschreiben der Wallonischen Regierung bezüglich einer dauerhaften Verwaltung der Anträge auf Städtebau- und Erschließungsgenehmigung in der Zone A des Lärmbelastungsplans der regionalen Flughäfen**

An die Frauen und Herren Bürgermeister,

An die Frauen und Herren Schöffen,

An die beauftragten Beamten,

Durch ihren Beschluß vom 16. Juli 1998 hat die Wallonische Regierung einerseits die Begleitmaßnahmen bezüglich der Zone A des Lärmbelastungsplans der regionalen Flughäfen und andererseits die genaue Abgrenzung der besagten Zone A für den Flughafen Bieret verabschiedet.

Nach Bestimmung einer vorgeschriebenen Luftstraße entspricht diese so abgegrenzte Zone einer anhaltenden Lärmbelastung mit einem Wert Ld.n. von 70 dB (A) oder mehr.

In Artikel 1 des am 1. März 1998 in Kraft getretenen Dekrets vom 27. November 1997 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, wird folgendes bestimmt:

« Das Territorium der wallonischen Region ist ein gemeinsames Erbe seiner Bewohner. Die Region und die anderen öffentlichen Behörden, jede im Rahmen ihrer Zuständigkeiten und in Koordination mit der Region, sind Verwalter und Verwahrer der Raumordnung. Sie kommen den sozialen, wirtschaftlichen, erbe- und umweltbezogenen Bedürfnissen der Gemeinschaft nach, durch eine dauerhafte, qualitative Verwaltung des Lebensraumes, durch eine schonende Benutzung des Bodens und seiner natürlichen Ressourcen und durch die Erhaltung und die Entwicklung des kulturellen, natürlichen und landschaftlichen Erbes ».

Nach der üblichen Definition der Dauerhaftigkeit im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung handelt es sich darum, den heutigen Bedürfnissen nachzukommen, ohne die Möglichkeiten für die nächsten Generationen, ihren eigenen Bedürfnissen nachzukommen, zu beeinträchtigen (Bruntland Bericht).

Der Beschluß der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 1998 stimmt völlig mit dieser Politik der nachhaltigen Entwicklung überein: schon wenn sich die Wallonische Region verpflichtet, jedes ganz oder teilweise zu Wohnzwecken bestimmte bebaute Immobiliengut abzukaufen, hat sie die Absicht, durch eine entschiedene Bodenpolitik auf möglichst direkte Weise zu handeln.



Gemäß Artikel 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe ist jedoch jede öffentliche Behörde, "jede im Rahmen ihrer Zuständigkeiten und in Koordination mit der Region", für die Verwaltung und die Verwahrung der wallonischen Raumordnung verantwortlich.

Mit dieser Logik einer Mitverantwortung der verschiedenen Beteiligten und mit dem Grundsatz der Koordination steht dieses Rundschreiben in Einklang: die Gutachten und Beschlüsse zur Erteilung der Städtebau- und Erschließungsgenehmigungen sind aktive Instrumente einer dauerhaften Bodenverwaltung.

In Erwartung einer regionalen Städtebauordnung oder einer Revision der betroffenen Sektorenpläne will die Wallonische Regierung deshalb die Prinzipien wiederholen und formulieren, die bei der Bearbeitung jedes Antrags auf eine Städtebau- oder Erschließungsgenehmigung ausschlaggebend sein müssen:

1. in Anwendung von Artikel 108 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe müssen das Gutachten und der Beschluß bezüglich eines Genehmigungsantrags begründet werden, und aufgrund städtebaulicher oder lokaler architektonischer Bedingungen angeben, inwiefern die allgemeine Bestimmung des Gebietes und sein architektonischer Charakter beeinträchtigt werden oder nicht;

2. da die Wallonische Region als Käufer sämtlicher in der Zone A gelegener Wohnungen bzw. zu bebauender Grundstücke auftritt, haben sich die lokalen städtebaulichen Umstände, die mit der Nähe eines Flughafens mit bedeutsam gewordenem Flugbetrieb verbunden sind, wie auch die allgemeine Zweckbestimmung dieser Zone, in der der Wohnungsbau nicht mehr wachsen wird, geändert;

3. in der Erwägung, daß sich jede vernünftige Maßnahme zur Schalldämmung der in der Zone A gelegenen Wohnungen ihrer Art wegen und im Hinblick auf das Gesundheitswesen als unzureichend erweisen wird;

4. in der Erwägung, daß die Wohngebiete oder die Wohngebiete mit ländlichem Charakter sehr verschiedene Zweckbestimmungen erhalten können, wie zum Beispiel Wohnungen, gewerbliche Tätigkeiten, soziokulturelle Einrichtungen, öffentliche Dienststellen und gemeinschaftliche Anlagen, landwirtschaftliche Betriebe und touristische Anlagen;

5. in der Erwägung deshalb, daß das Wohnungswesen in diesem Gebiet nur eine potentielle Zweckbestimmung ist, und daß eine verantwortungsbewußte öffentliche Behörde unter Berücksichtigung der unmittelbaren Nähe des Flughafens den Wohnungsbau, wenn er ausschließlich zu Wohnzwecken bestimmt ist, auf keinen Fall fördern soll.

Es wird den Bürgermeister- und Schöffenkollegien der innerhalb der Zone A gelegenen Gemeinden sowie den betroffenen beauftragten Beamten empfohlen, die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

A. Folgendes nicht mehr gestatten:

a) der Bau von Gebäuden, die ganz oder teilweise zu Wohnzwecken bestimmt sind, außer für die Unterbringung des Bewirtschafters oder des Aufsichtspersonals der angesiedelten oder anzusiedelnden Betriebe, sofern dies für die Sicherheit und die reibungslose Arbeit des Betriebs erforderlich ist;

b) der Bau von Gebäuden, die als Pflegeeinrichtungen dienen oder für den Unterricht, die Ausbildung oder die Kultur bestimmt sind;

c) Erschließungsgenehmigungen, die den Wohnungsbau zum Gegenstand haben;

B. Unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere des Artikels 108 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe dürfen die folgenden Handlungen und Bauarbeiten gestattet werden, vorausgesetzt, daß besondere Maßnahmen zur Schalldämmung durch die Antragsteller der Genehmigung getroffen worden sind bzw. werden (zum Beispiel in bezug auf die Bauart, das benutzte Baumaterial,...):

a) Bau oder Umbau von Gebäuden, die für handwerkliche Tätigkeiten, Dienstleistungen, Handel, Vertrieb oder Industrie sowie für Sportinfrastrukturen bestimmt sind;

b) Umbau der unter A, a) und A, b) erwähnten Gebäude.

Die Bürgermeister- und Schöffenkollegien werden darauf hingewiesen, daß allein die Gemeinderäte dazu befugt sind, entweder kommunale Raumordnungspläne zur Anführung und Spezialisierung der in der Zone A des Lärmbelastungsplans zulässigen Tätigkeiten, oder kommunale Städtebauvorschriften, die insbesondere jegliche Vorschriften zur Gewährleistung der akustischen Qualität der Bauten beinhalten können, zu verabschieden.

Die Bürgermeister- und Schöffenkollegien und die beauftragten Beamten werden um eine genaue Einhaltung der im vorliegenden Rundschreiben erklärten Prinzipien gebeten. Dieses Rundschreiben findet ab dem Tag dessen amtlichen Mitteilung an die betroffenen Behörden Anwendung.

Namur, den 16. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

[C - 98/27532]

**16 JULI 1998. — Omzendbrief van de Waalse Regering betreffende het duurzame beheer van de aanvragen om stedenbouwkundige en verkavelingsvergunningen in zone A van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de gewestelijke luchthavens**

Aan de dames en heren burgemeesters,

Aan de dames en heren schepenen,

Aan de heren gemachtigde ambtenaren,

Bij besluit van 16 juli 1998 heeft de Waalse Regering enerzijds begeleidingsmaatregelen vastgesteld voor zone A van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder van de gewestelijke luchthavens en anderzijds de nauwkeurige afbakening van de zogenaamde zone A voor de luchthaven van Bierset bepaald.

De aldus afgebakende zone stemt na bepaling van een verplichte luchtweg overeen met een permanente geluidsoverlast van Ld.n 70 dB(A) of meer.

Artikel 1 van het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, dat op 1 maart 1998 in werking is getreden, bepaalt het volgende :

« Het grondgebied van het Waalse Gewest vormt het gemeenschappelijk patrimonium van zijn bevolking. Het Gewest en de andere overheidsorganen zijn, elk binnen zijn bevoegdheden en in coördinatie met het Gewest, belast met de ruimtelijke ordening van dat grondgebied. Ze voorzien op een duurzame wijze in de sociale, economische, patrimoniale en milieubehoefte van de gemeenschap door een kwalitatief beheer van de leefomgeving, een zuinig gebruik van de bodem en zijn rijkdommen en door het behoud en de ontwikkeling van het cultureel, natuurlijk en landschappelijk patrimonium”.

Op grond van een algemeen aanvaarde definitie heeft de duurzame ontwikkeling tot doel in de huidige behoeften te voorzien zonder de mogelijkheden voor de toekomstige generaties in het gedrang te brengen om in hun eigen behoeften te voorzien (verslag Bruntland).

De beslissing van de Waalse Regering van 16 juli 1998 past volkomen bij dit beleid voor duurzame ontwikkeling : vanaf het moment dat het Waalse Gewest zich ertoe verbindt ieder bebouwd onroerend goed dat geheel of gedeeltelijk voor bewoning bestemd is of ieder onbebouwd onroerend goed dat als bouwgrond geldt terug te kopen, wenst het via een voluntaristisch grondbeleid op de meest rechtstreekse wijze op te treden.

Zoals artikel 1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium er echter op wijst, is ieder overheidsorgaan « elk binnen zijn bevoegdheden en in coördinatie met het Gewest » verantwoordelijk voor het beheer van en belast met de Waalse ruimtelijke ordening.

Deze omzendbrief past in het kader van de logica gericht op het verantwoordelijkheidsgevoel van de verschillende partijen en op de coördinatie : adviezen en beslissingen over de afgifte van de stedenbouwkundige en verkavelingsvergunningen vormen inderdaad actieve instrumenten voor een duurzaam beheer van het grondgebied.

Zo wenst de Waalse Regering in afwachting van een gewestelijk stedenbouwkundig reglement of van een herziening van de betrokken gewestplannen de beginselen te benadrukken, die bij de behandeling van iedere stedenbouwkundige of verkavelingsaanvraag in aanmerking moeten worden genomen :

1. krachtens artikel 108 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium moeten het advies en de beslissing over een vergunningsaanvraag met redenen omkleed zijn en aangeven waarom de algemene bestemming van het gebied en het architecturale karakter ervan in de gegeven plaatselijke stedenbouwkundige en architecturale omstandigheden al dan niet bedreigd zijn;

2. overwegende dat het Waalse Gewest het geheel van de in zone A gelegen woningen of bouwgronden aankoopt, worden de plaatselijke stedenbouwkundige omstandigheden vlakbij een luchthaven waarvan de activiteit relevant is geworden, gewijzigd samen met de algemene bestemming van deze zone waar de huisvesting niet meer ontwikkeld wordt;

3. overwegende dat iedere redelijke maatregel met het oog op een geluidsisolatie van de in zone A gelegen woningen van dien aard is dat ze op het vlak van de volksgezondheid niet zeer doeltreffend blijkt;

4. overwegende dat de woongebieden of woongebieden met een landelijk karakter allerlei bestemmingen kunnen hebben zoals bewoning, economische activiteiten, sociaal-economische inrichtingen, openbare nutsvoorzieningen en gemeenschapsvoorzieningen, landbouwbedrijven en toeristische accommodatie;

5. overwegende dat de woongelegenheden in de betrokken zone een mogelijkheid vormt die, in eigenlijke zin van huisvesting en omwille van de lokalisatie vlakbij de luchthaven, niet kan worden aangemoedigd door een verantwoordelijk overheidsorgaan;

Het is aangewezen dat de Colleges van Burgemeester en Schepenen van de in zone A opgenomen gemeenten alsmede de betrokken gemachtigde ambtenaren de volgende maatregelen treffen :

A. niet langer instemmen met :

a) de oprichting van gebouwen die geheel of gedeeltelijk voor bewoning bestemd zijn behalve de woning van de exploitant of het bewakingspersoneel van de gevestigde of te vestigen bedrijven voor zover de veiligheid of de goede werking van de bedrijven het vereist;

b) de oprichting van gebouwen die gebruikt worden als verplegingsinrichtingen, of bestemd zijn voor onderwijs, opvoeding of cultuur;

c) de verkavelingsvergunningen die de bouw van woningen beogen;

B. Met inachtneming van de wetbepalingen, inzonderheid bovenvermeld artikel 108 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium worden de volgende handelingen en werkzaamheden toegelaten mits bijzondere door de vergunningsaanvragers getroffen of te treffen maatregelen voor de geluidsisolatie (bouwwijze, gebruikte materialen,...) :

a) de bouw of verbouwing van gebouwen bestemd voor ambachten, dienstverlening, handel, distributie of industrie alsmede voor sportinfrastructuren;

b) de verbouwing van de onder punten A, a) en A, b) bedoelde gebouwen.

Tenslotte wordt de aandacht van de Colleges van Burgemeester en Schepenen gevestigd op het feit dat alleen de gemeenteraden bevoegd zijn voor de goedkeuring van ofwel gemeentelijke plannen van aanleg ten einde de in zone A van het plan m.b.t. de blootstelling aan geluidshinder toelaatbare activiteiten aan te geven en te specificeren, ofwel van gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen met o.m. bepalingen voor de geluidskwaliteit van de bouwwerken.

De Colleges van Burgemeester en Schepenen alsmede de gemachtigde ambtenaren worden erom verzocht de beginselen van deze omzendbrief strikt toe te passen. Deze omzendbrief treedt in werking de dag waarop hij aan de betrokken overheden wordt bekendgemaakt.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrustingen en Vervoer,  
M. LEBRUN

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

### PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce la vacance, au 1<sup>er</sup> octobre 1998, du poste suivant :

Institut de Pharmacie

Service JD020 : Laboratoire de pharmacognosie et bromatologie :  
un poste d'assistant temps plein.

Rattachement auprès du chef de service M. Vanhaelen.

Poste au cadre :

98-C-ASS-118 (J) 0.30;

98-C-ASS-011 (J) 0.70.

La candidature et le *curriculum vitae* (selon le modèle disponible à l'Institut de Pharmacie, C.P. 205, boulevard du Triomphe, 1050 Bruxelles), doivent être adressés en deux exemplaires :

un exemplaire à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles;

un exemplaire au président de l'Institut de Pharmacie,  
avant le 2 octobre 1998. (19804)

Réouverture de vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce la réouverture de la vacance, à la Faculté de médecine, pour l'année académique 1998-1999, pour le cours :

MEDC037 - Sémiologie et propédeutique médicales (Théorie 60 h)  
(3<sup>e</sup> candidature en médecine).

Poste au cadre : 98-C-CCO-046 (HO) (0.20 ETP).

Profil :

Le titulaire désigné sera responsable d'une série du cours MEDC038 - Cliniques et sémiologie médicale (démonstrations) - 30 h - 1<sup>er</sup> doctorat en médecine.

Les candidatures doivent parvenir, accompagnées d'un *curriculum vitae* à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles, C.P. 130, ainsi qu'une copie complète adressée au doyen de la Faculté de médecine, C.P. 610, avant le 15 octobre 1998. (19805)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit psychologie en opvoedkunde

Te begeven betrekking academisch personeel : R98/172

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature van een mandaat van deeltijds assistent (50 %) bij de vakgroep PEDO, in het vakgebied pedagogische wetenschappen.

Ingangsdatum mandaat : 1 januari 1999.

Duur : 2 jaar (verlengbaar met 2 × 2 jaar).

De candidaturen worden ingewacht 2 weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Omschrijving van de opdracht :

Geven van oefeningen bij het opleidingsonderdeel :

« Inleiding tot de orthopedagogiek » (15 u., 1<sup>e</sup> kand. PO, GAS TPDO - MER).

Hulp bij het werkcollege :

« Inclusief beleid & organisatie » (15 u., 2L. PE);

« Gevalstudies inclusieve educatie » (30 u., 3L. PE).

Onderzoek op het gebied van de pedagogische wetenschappen.

Dienstbetoon aan derden in het kader van het Centrum voor Educatieve Hulpverlening & Advies.

Gezocht wordt :

Licentiaat in de psychologie, pedagogische of agogische wetenschappen.

Contactpersoon : prof. dr. A. Libotton (tel. 02/629 26 27).

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan bekomen worden op het rectoraat, dienst academisch personeel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel (tel. 02/629 22 65).

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan Mevr. de rector van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel; een kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19806)

Faculteit der rechtsgeleerdheid

Te begeven betrekking assiterend academisch personeel : R98/165

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van deeltijds assistent (50 %).

Ingangsdatum mandaat : 1 oktober 1998.

Duur : 2 academiejaren (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Praktische oefeningen bij de cursussen « Methoden van criminologisch onderzoek ». Opvolging van de stages in de School voor Criminologische Wetenschappen.

Profiel :

Bij voorkeur licentiaat in de criminologische wetenschappen of licentiaat in de sociologie of licentiaat in de psychologie met aantoonbare belangstelling voor de criminologische wetenschappen.

Kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Kaderimplicatie : 0,500.

Contactpersoon : prof. dr. S. Snacken (tel. 02/629 26 44).

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel (tel. 02/629 22 65) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19807)

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R98/163

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van deeltijds assistent (70 %).

Ingangsdatum mandaat : 1 oktober 1998.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Omvang van de opdracht : 70 % = 7 halve dagen per week. Een doorgroei naar een voltijdse betrekking kan overwogen worden.

Omschrijving van de opdracht :

Praktische oefeningen bij de cursus « Fiscaal recht » (3<sup>e</sup> jaar licentie in de rechten, titularis prof. dr. A. Spruyt).

Opvolging en begeleiding van de studenten 3<sup>e</sup> jaar licentie in de rechten en G.G.S. fiscaal recht.

Lezen en/of ondersteuning papers G.G.S. fiscaal recht.

Onderzoek in het domein van het fiscaal recht.

Kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : licentiaat in de rechten met goede studieresultaten en bijkomende specialisatie in het fiscaal recht evenals belangstelling voor wetenschappelijk onderzoek, praktijkervaring strekt tot aanbeveling.

Contactpersoon : prof. dr. A. Spruyt, decaan (tel. 02/629 25 41).

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel (tel. 02/629 22 65) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19808)

#### Faculteit toegepaste wetenschappen

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R98/167

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van deeltijds assistent (50 %).

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : twee jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Onderwijs : begeleiden van oefeningen en praktica in de vakgroep ELEC.

Onderzoek : in het domein van GIS en onderwaterakoestiek.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : burgerlijk ingenieur, licentiaat of equivalent.

Contactpersoon : prof. A. Barel, tel. : 02/629 29 49, fax : 02/629 28 50.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel (tel. : 02/629 22 65), van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier, dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier vergezeld van een kopie van de documenten en eventuele publicaties, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19809)

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel :  
R98/34quinquis

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van voltijds assistent.

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : twee jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Onderwijs : labo's/practica stromingsleer en stromingsmachines.

Onderzoek : experimenteel of numeriek onderzoek in de stromingsmechanica.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : burgerlijk ingenieur werktuigkunde-elektrotechniek.

Contactpersoon : prof. Ch. Hirsch, tel. : 02/629 23 91.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel (tel. : 02/629 22 65), van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier, dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier vergezeld van een kopie van de documenten en eventuele publicaties, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19810)

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R98/166

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van deeltijds praktijkassistent (40 %).

Ingangsdatum : zo spoedig mogelijk.

Duur : drie jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

De opdracht kan gesplitst worden of gedeeld worden met een ander mandaat.

Onderwijs : onderrichten oefeningen wiskunde voor ingenieursstudenten.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : licentiaat wiskunde, natuurkunde of burgerlijk ingenieur.

Contactpersoon : prof. L. Van Hamme, tel. : 02/629 29 10.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel (tel. : 02/629 22 65), van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier, dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier vergezeld van een kopie van de documenten en eventuele publicaties, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19811)

#### Faculteit lichamelijke opvoeding en kinesitherapie

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R98/164

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van deeltijds assistent (10 %).

Ingangsdatum : 1 oktober 1998.

Duur : twee jaar (twee maal hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Bewegingsvorming en methodiek : expressieve en ritmische sporten, onderdeel aerobics.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : onverminderd de wettelijke bepalingen wordt normalerwijze het diploma van licentiaat L.O. met proefschrift vereist.

Contactpersoon : prof. dr. R. Goossens, tel. : 02/629 27 23.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel (tel. : 02/629 22 65), van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier, dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de Faculteit. (19812)

#### Faculteit van de wetenschappen

##### Promotie

De heer Linus T. Keating heeft maandag 21 september 1998, om 14 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling verdedigd ter verkrijging van de academische graad van doctor in de wetenschappen, in lokaal 4F107, gebouw F, 4e verdieping, Campus Oefenplein.

Titel van het proefschrift : « An investigation of the modern minerals exploration process. Team thought and methodology as applied to a specific case of porphyry copper exploration : Steins prospect, Hidalgo County, New Mexico, United States of America », en een bijgevoegde stelling. (19813)

#### LIMBURGS UNIVERSITAIR CENTRUM

##### Faculteit wetenschappen

De openbare zitting van Chris Heressens tot het bekomen van de graad van doctor in de wetenschappen wiskunde heeft plaatsgevonden op donderdag 17 september 1998, om 16 uur, in auditorium H.5, op de Universitaire Campus te Diepenbeek.

De titel van zijn doctoraal proefschrift luidde : « Drawing and Classifying Phase Portraits of Planar Polynomial Vector Fields ». (19803)

## Aankondigingen – Annonces

#### VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Alvi, naamloze vennootschap,  
Palingstraat 7A, 8780 Oostrozebeke**

H.R. Kortrijk 139169 – BTW 439.221.938

Jaarvergadering op 2 oktober 1998, om 17 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van de bestuurders. Zich gedragen naar de statuten. (23323)

#### « Naamloze vennootschap Bogaerts Recycling »

Maatschappelijke zetel : Kaulillerweg 122B, 3990 Peer

H.R. Hasselt 85966 – BTW 452.245.573

Aangezien de eerste vergadering niet in getal was, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal worden gehouden op het kantoor van notaris Jan Homans, te 3990 Peer, steenweg Wijchmaal 49, op dinsdag 6 oktober 1998, om 18 uur, met dezelfde agendapunten :

1. Kapitaalverhoging met vijf miljoen frank (BEF 5 000 000) om het kapitaal te brengen van twee miljoen vijfhonderdduizend frank (BEF 2 500 000) tot zeven miljoen vijfhonderdduizend frank (BEF 7 500 000) door inbreng in speciën en door uitgifte van vijfhonderd (500) nieuwe aandelen, die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen en die in de winsten zullen delen vanaf het lopende boekjaar.

2. Inschrijving op de nieuwe aandelen.

3. Vaststelling dat de kapitaalverhoging werd verwezenlijkt.

4. Aanpassing van de statuten aan de kapitaalverhoging.

5. Aanpassing van de statuten aan de gewijzigde vennootschapswetgeving.

6. Machtiging aan de raad van bestuur om de te nemen beslissingen uit te voeren.

Om aan de vergadering te kunnen deelnemen, worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen, minstens vijf dagen vóór de vergadering, neer te leggen op de maatschappelijke zetel.

De afgevaardigd bestuurder, H. Bongaerts. (23324)

#### **Théâtre de l'Alhambra, société anonyme, avenue de Jemappes 91, à 7000 Mons**

R.C. Mons 5215

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 3 octobre 1998, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1998. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer à l'article 24 des statuts. (23325)

#### **Arcollimmo, société anonyme, rue du Château 3, 5640 Saint-Gérard**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 3 octobre 1998, à 15 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.

2. Approbation des comptes annuels.

3. Affectation des résultats.

4. Décharge aux administrateurs.

5. Divers. (23326)

#### **Collette et fils, société anonyme, rue du Château 3, 5640 Saint-Gérard**

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 3 octobre 1998, à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.

2. Approbation des comptes annuels.

3. Affectation des résultats.

4. Décharge aux administrateurs.

5. Divers. (23327)

**Neufcour, société anonyme,  
Château de et à Neufcour, 4610 Beyne-Heusay**

R.C. Liège 155302

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 3 octobre 1998, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 1998. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (23328)

**« Cimenteries CBR Cementbedrijven », société anonyme,  
chaussée de La Hulpe 185, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 113085

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 5 octobre 1998, à 10 heures, en son siège social, chaussée de La Hulpe 185, à Watermael-Boitsfort (1170 Bruxelles), à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

Nomination statutaire.

Proposition de résolution :

Nomination de M. Albert Marchand comme administrateur pour un terme de six ans.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés, conformément à l'article 31 des statuts, d'effectuer le dépôt de leurs titres et procuration éventuelle, le 29 septembre 1998 au plus tard :

au siège social, chaussée de La Hulpe 185, à Watermael-Boitsfort;

ou aux guichets des sièges et agences des établissements bancaires suivants :

la Générale de Banque S.A.,

le Crédit Général S.A. de Banque. (23329)

Le conseil d'administration.

**« Cimenteries CBR Cementbedrijven », naamloze vennootschap,  
Terhulpesteenweg 185, 1170 Brussel**

H.R. Brussel 113085

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 5 oktober 1998, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel, Terhulpesteenweg 185, te Watermaal-Bosvoorde (1170 Brussel), om over volgende agenda te beraadslagen :

Statutaire benoeming.

Voorstel van resolutie :

Benoeming van de heer Albert Marchand als bestuurder, voor een termijn van zes jaar.

Om de vergadering te kunnen bijwonen worden de aandeelhouders verzocht, overeenkomstig artikel 31 van de statuten, hun aandelen en eventuele volmacht neer te leggen ten laatste op 29 september 1998 :

op de maatschappelijke zetel, Terhulpesteenweg 185, te Watermaal-Bosvoorde;

of aan de loketten van de zetel en agentschappen van de volgende bankinstellingen :

de Generale Bank N.V.,

de Crédit Général S.A. de Banque. (23329)

De raad van bestuur.

**Bouwkrediet Gent Extra Muros, naamloze vennootschap**

Zetel : Keizer Karelstraat 206, te 9000 Gent

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Gent, nr. 24

*Bericht aan de aandeelhouders*

Op 13 juli 1998 hebben de aandeelhouders besloten om het maatschappelijk kapitaal te verhogen met negenhonderd negenenveertigduizend frank door inbreng in geld, om het te brengen van één miljoen vijfhonderdvijfenzestigduizend frank naar twee miljoen vijfhonderdvierentwintigduizend frank, mits uitgifte van honderdzesenviertig nieuwe aandelen.

Overeenkomstig artikel 34bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen worden deze nieuwe aandelen eerst aangeboden aan de aandeelhouders, voor de uitoefening van hun voorkeurrecht naar evenredigheid van het deel van het kapitaal door hun aandelen vertegenwoordigd.

Overeenkomstig hoger genoemd besluit dienen de aandeelhouders hun voorkeurrecht uit te oefenen gedurende de termijn van vijftien dagen, welke termijn ingaat de tiende dag na de dag van deze publicatie in dit dagblad.

De aandeelhouders die hun voorkeurrecht wensen uit te oefenen, richten tijdens die termijn een aangetekende brief aan de vennootschap, ter attentie van de voorzitter van de raad van bestuur, en vermelden daarbij het aantal aandelen dat zij wensen te onderschrijven. (23330)

De raad van bestuur.

**« Iris Cleaning Services », société anonyme,  
rue Gaucheret 196, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 584728

Il est porté à la connaissance de MM. les actionnaires que l'assemblée générale ordinaire du 4 septembre 1998 a décidé la mise en paiement d'un dividende, afférant à l'exercice 1997/98, d'un montant de BEF 1 125 net par action.

Ce dividende sera payable aux guichets de la Banque Bruxelles Lambert contre remise du coupon n° 4 à partir du 28 septembre 1998.

Pour le conseil d'administration, P. Janssens van der Maelen, administrateur-délégué. (23401)

**« Iris », société anonyme,  
rue Gaucheret 196, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 584727

Il est porté à la connaissance de MM. les actionnaires que l'assemblée générale ordinaire du 4 septembre 1998 a décidé la mise en paiement d'un dividende, afférant à l'exercice 1997/98, d'un montant de BEF 375 net par action.

Ce dividende sera payable aux guichets de la Banque Bruxelles Lambert contre remise du coupon n° 2 à partir du 28 septembre 1998.

Pour le conseil d'administration, P. Janssens van der Maelen, administrateur-délégué. (23402)

**Sylvestra, naamloze vennootschap,  
Constant de Jongstraat 11, 2170 Merksem**

H.R. Antwerpen 203846 – BTW 416.012.214

Jaarvergadering op 2 oktober 1998, te 15 uur, op de zetel van de vennootschap. – Dagorde : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 juni 1998. Kwijting. Vaststelling van de vergoeding van de bestuurders. Verscheidene.

Neerlegging van de aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering op de zetel. (23403)

**Belgian Electronic Research, société anonyme,  
rue des Quatre Grands 13, 4101 Seraing**

R.C. Liège 159320 — T.V.A. 431.077.896

L'Assemblée Générale Ordinaire de la société se tiendra au siège social le vendredi 02/10/98 à 20 h. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge de gestion. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. Se conformer à l'article 33 des statuts. (48188)

**Decoratiewerken Midden Limburg, naamloze vennootschap,  
Oudestraat 24, bus 2, 3990 Peer**

H.R. Hasselt 91791 — BTW 457.318.673

De aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 5 oktober 1998 om 20u30 ten maatschappelijke zetel, Oudestraat 24, bus 2, te Peer. — Agenda : 1. Ontslag en benoeming bestuurders. 2. Bezoldiging bestuurders. 3. Aansprakelijkheid bestuurders. 4. Aanstelling raadsman. 5. Varia. De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de bepalingen van de statuten voor deelname aan de vergadering.

S. Van Rintel, gedelegeerd bestuurder (48189)

**Finamac, naamloze vennootschap,  
Hendrik Van Veldekesingel 84/2, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 39315

De heren aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op de maatschappelijke zetel der vennootschap, H. Van Veldekesingel 84/2, te Hasselt op 06/10/98, om 20 uur. — Agenda : 1. Bespreking van de jaarrekening per 30/06/1998. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (48190)

**Group Vermeulen, naamloze vennootschap,  
Polenplein 5, 8850 Ardooie**

H.R. Brugge 74110 — BTW 427.624.696

Gezien op de algemene vergadering die doorging op 11 september 1998 met aanwezigheid van alle aandeelhouders, geen consensus werd bereikt omtrent het juiste tijdstip van verdaging van de algemene vergadering en tot nieuwe publicatie dient overgegaan, wordt de verdaging gesteld op datum van 02 oktober 1998 om 09.00 uur. - Dagorde : Verslag v.d. raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 31/03/1998. 3. Bestemming v.h. resultaat. 4. Kwijting a.d. bestuurders. 5. Beraadslaging en beslissing art. 103. 6. Vaststelling en goedkeuring bezoldiging bestuurders. (48191)

**Selefin, naamloze vennootschap,  
Steenweg 114, 3665 As**

H.R. Tongeren 73379 — BTW 449.868.182

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 02/10/98 om 10.00 uur, met de volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. (48192)

De raad van bestuur.

**Den Blauwe Steen, naamloze vennootschap,  
Liersesteenweg 242, 2220 Heist-op-den-Berg**

H.R. Mechelen 71511

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 5 oktober 1998 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83513)

**Meubelen 't Casteelken, naamloze vennootschap,  
Sint-Petrus- & Paulusstraat 2, 8800 Roeselare (Rumbeke)**

H.R. Kortrijk 90217 — BTW 415.116.151

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op maandag 5 oktober 1998 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Winstverdeling.
4. Ontlasting aan bestuurders en commissaris.
5. Benoemingen.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de voorschriften van de statuten. (83514)

Ann Decruy, gedelegeerd bestuurder.

**Delva Shopping, naamloze vennootschap,  
Kaaiplaats 5, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 21711 — BTW 406.211.947

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op dinsdag 6 oktober 1998 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (83515)

**Huis ten Halve, naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 62, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 303000

Jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op 7 oktober 1998 om 18 uur.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (83516)

**Industrial Engineering and Contracting,**  
afgekort : « I.E.C. », naamloze vennootschap,  
Herebaan-Oost 95, 3530 Houthalen-Helchteren

H.R. Hasselt 72147 — BTW 435.955.909

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 5 oktober 1998 om 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Bespreking jaarrekening. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders. 5. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 6. Varia.

Zich richten naar de statuten.

(83517)

De raad van bestuur.

**Boekenfonds Marnix, naamloze vennootschap,**  
Nederkouter 109, 9000 Gent

H.R. Gent 91465 — BTW 401.078.865

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen op 4 oktober 1998 te 10 uur, in de administratieve zetel, Nederkouter 109, 9000 Gent.

Agenda: Verslag van de raad van bestuur. Voorlezing en goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1998. Kwijting aan bestuurders. Bestemming van het resultaat. Benoeming van bestuurders. Diverse.

Om de vergadering bij te wonen zijn de aandeelhouders gehouden hun aandelen te deponeren op de maatschappelijke zetel, vijf dagen vóór de algemene vergadering.

Voor de raad van bestuur : J. De Boever, afgevaardigd bestuurder. (83518)

**Mens, naamloze vennootschap,**  
Cardijnlaan 74, 2200 Herentals

H.R. Turnhout 33844 — BTW 404.174.551

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op maandag 5 oktober 1998 ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening op 30 juni 1998; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders; 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83519)

**Palenco, naamloze vennootschap,**  
Waalvest 15, 8930 Mene

H.R. Kortrijk 129929 — BTW 450.394.645

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 5 oktober 1998 te 10 uur, met als agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 1998; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Kwijting aan de bestuurders; 4. Bezoldigingen; 5. Benoemingen; 6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten.

(83520)

De raad van bestuur.

**Promedif, naamloze vennootschap,**  
Poolse-Winglaan 17, 9051 Sint-Denijs-Westrem

H.R. Gent 140323 — BTW 427.040.817

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de algemene vergadering, die zal gehouden worden op de zetel der vennootschap d.d. 6 oktober 1998 te 11 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.1998. 3. Resultaatsbestemming. 4. Emolumenten bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoemingen en ontslagen. 7. Varia. Gelieve zich te schikken naar de statuten. (83521)

**Stanza, naamloze vennootschap,**  
Penemolenstraat 7, 8800 Roeselare

H.R. Kortrijk 116909 — BTW 435.829.314

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering op 03/10/1998 te 10.00 uur, op de maatschappelijke zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.  
2. Bespreking jaarrekening afgesloten op 30/06/1998.  
3. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30/06/1998 - bestemming resultaat.  
4. Kwijting aan de bestuurders.  
5. Benoemingen zo nodig.  
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83522)

**Varia-Pack, naamloze vennootschap,**  
Aarschotsesteenweg 70, 3012 Wilsele

H.R. Leuven 56293 — BTW 407.977.446

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 5 oktober 1998 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.  
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.  
3. Bestemming van resultaat.  
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.  
5. Ontslag en benoeming bestuurders, commissaris-revisor.  
6. Varia.

Zo de algemene vergadering een dividend toekent, zal dit betaalbaar zijn in de Bank Brussel Lambert vanaf 1 maart 1999.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83523)

**Jan Construct, naamloze vennootschap,**  
Vichtsesteenweg 159, 8570 Anzegem

H.R. Kortrijk 107752 — BTW 427.101.193

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die gehouden wordt voor het ambt en op het kantoor van notaris Ignace Saey, te Deerlijk, Harelbekestraat 81, op maandag 5 oktober 1998 om 17 uur.

Agenda :

1. - Lezing verslagen conform artikel 70bis GWHV. - Doeluitbreiding. - Aanpassing statuten.  
2. - Verhoging kapitaal met 1.250.000 frank, om het te brengen op 2.500.000 frank, door incorporatie van reserves voor dit bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen. - Aanpassing statuten.



3. Aanpassing van de statuten aan de van kracht zijnde vennootschappenwet. Machtiging aan de raad van bestuur om het kapitaal in Euro uit te drukken.

4. Machtiging raad van bestuur om de besluiten uit te voeren.  
(83524) De raad van bestuur.

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### Gemeente Zomergem

Het college van burgemeester en schepenen deelt mee dat zal worden overgegaan tot het aanwerven van een bibliothekassistent(e), deeltijds (11/38).

Aanwervingsvoorwaarden :

Belg zijn;

minimum 18 jaar;

aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

slagen voor een aanwervingsexamen.

Naast je diploma van hoger secundair onderwijs ben je ook in het bezit van de akte van bekwaamheid tot het houden van een openbare bibliotheek of geslaagd zijn in de opleiding « Initiatie in de bibliotheek-, documentatie- en informatiekunde ».

Overeenkomstig artikel 10 van het koninklijk besluit d.d. 9 juli 1980, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Executieve d.d. 7 maart 1984, mogen de prestaties van een personeelslid, in of buiten het openbaar bibliotheekwerk, samen een voltijdse betrekking niet overtreffen.

De bibliothekassistent(e) staat onder leiding van de bibliothecaris. Zijn/haar taken bestaan o.a. uit het verzorgen van de uitleendienst. Je bent dus ook bereid tot regelmatig en frequent avond- en weekendwerk.

Je bent een enthousiast persoon en zeer klantvriendelijk.

Er wordt een werfreserve van drie jaar aangelegd.

Indienen van de aanvraag :

1. eigenhandig geschreven sollicitatiebrief;
2. een *curriculum vitae*;
3. een door het gemeentebestuur voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma en de akte van bekwaamheid;
4. een bewijs van goed gedrag en zeden;
5. voor de mannelijke kandidaten : een militiegetuigschrift.

Uw kandidatuur dient ten laatste op maandag 12 oktober 1998 (poststempel geldt als bewijs), samen met de vereiste bewijsstukken, per post aangetekend verstuurd te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Markt 1, 9930 Zomergem.

Meer inlichtingen kan je krijgen bij de personeelsdienst, 09/370 75 75.  
(23331)

Het college van burgemeester en schepenen deelt mee dat zal worden overgegaan tot het aanwerven van een werkmans/werkvrouw met voltijdse prestaties (gesubsidieerd contractueel).

Aanwervingsvoorwaarden :

Belg zijn;

minimum 18 jaar;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

van goed gedrag;

aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;

lichamelijk geschikt zijn;

in aanmerking komen voor tewerkstelling als geco;

slagen voor een aanwervingsexamen.

Als werkvrouw zal je vooral taken uitvoeren binnen de groendienst, zoals o.a. opkuisen van perken, grasmaaien, sproeien, controleren van boombindsels, plaatsen van banken en bloembakken. Je bent zeer betrokken bij de opdracht die je uitvoert. Je bent contactvaardig, vriendelijk en beleefd in omgang met de burger.

Een pluspunt is beschikken over een rijbewijs B.

Er wordt een werfreserve van drie jaar aangelegd.

Uw eigenhandig geschreven sollicitatiebrief, samen met de andere bewijsstukken, stuur je per aangetekend schrijven op naar het college van burgemeester en schepenen, Markt 1, 9930 Zomergem, ten laatste op maandag 12 oktober 1998 (poststempel geldt als bewijs).

Wens je meer inlichtingen, neem dan contact op met de personeelsdienst op het nr. 09/370 75 75.  
(23332)

#### Hogeschool Antwerpen

Centrale administratie

Aan de Hogeschool Antwerpen is m.i.v. 1 november 1998 onderstaand ambt te bevestigen :

Ambt 4.5

directeur financiën, met een voltijdse opdracht van 100 %

Vereist diploma.

Universitair diploma (licentie of gelijkwaardig) met ruime ervaring in financieel beheer.

Statuut.

Statutair ambt binnen het administratief kader (AT-personeel).

Salarisschaal.

A41.

Functieomschrijving.

Plannen, organiseren, coördineren en opvolgen van de dagelijkse activiteiten binnen de administratie financiën en bijdragen tot de voorbereiding van beleidsbeslissingen, -voorstellen en -adviezen, teneinde efficiënte en effectief de realisatie van het strategisch beleid van de hogeschool te helpen verzekeren, rekening houdend met de vooropgestelde kwaliteitsnormen.

Externe contacten (departementen, administratie personeel, sociaal secretariaat, revisoren, SOVOHA).

Taakomschrijving.

Algemene coördinatie en leiding van de administratie financiën (begroting, boekhouding, overheidsopdrachten, investeringsbeleid - IVAH : begrotingstechnische aspecten).

Superviseert en coördineert de hierboven beschreven dossiers m.b.t. principiële beslissingen, in overleg met de algemeen directeur.

In overleg met de algemeen directeur en de medewerkers, de opdracht van de administratie financiën formuleren en vertalen naar concrete doelstellingen en die in acties omzetten.

Binnen het reglementair kader interne normen, regels en procedures opstellen en de uitvoering ervan opvolgen, teneinde een coherente, effectieve en klantgerichte dienstverlening te verzekeren.

In overleg en in teamverband meewerken aan het beleidsvoorbereidend en beleidsrealiserend werk van de hogeschool.

Binnen het kader van het beleid inzake kwaliteitszorg, met de medewerkers de nodige maatregelen en initiatieven ontwikkelen om de kwaliteiten van de administratie op het gewenste peil te brengen en te houden.

Waken over en medewerken aan de interne communicatie, teneinde een goede informatiedoorstroming en een maximale afstemming op de doelen van de hogeschool te waarborgen.

In overeenstemming met de interne afspraken, waken over de kwaliteit en het zelf onderhouden van externe contacten teneinde een goede informatiedoorstroming te verzekeren en op de hoogte te blijven van de noden van de doelgroepen en van de reacties op de aangeboden dienstverlening.

Ontwikkelen en/of behouden van voldoende « technische » kennis en kunde om medewerkers te kunnen ondersteunen en om de desgewenste gefundeerde adviezen te kunnen geven.

Profielomschrijving.

Kennis van de regelgeving m.b.t. financieel beheer van hogescholen, overheidsopdrachten, hogescholendecreet.

Kennis van de werking van de hogescholen.

Inzicht in de onderwijsmarkt en het werkveld.

Inzicht in de maatschappelijke en technologische evoluties en in de verschillende visies die betrekking hebben op de betrokken administratie financiën.

Gedegen kennis van de materie van de administratie financiën.

Leidinggevende capaciteiten.

Werken in team-verband.

Aanstellingsvoorwaarden.

Betrokkene wordt m.i.v. 1 november 1998 aangesteld als tijdelijk leidinggevend administratief personeel, met mogelijkheid tot vaste benoeming, na evaluatie, binnen een periode van één jaar.

Kandidaatstelling.

Om zich kandidaat te stellen, wordt men verzocht om per aangetekend schrijven een dossier, bestaande uit :

een schriftelijke en gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae*, afschriften van diploma's;

attesten tot staving van de beroepservaring,

te bezorgen aan : Hogeschool Antwerpen, t.a.v. de heer Rudy Derdelinckx, algemeen directeur, Keizerstraat 15, 2000 Antwerpen, en dit ten laatste twee weken na het verschijnen van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad* (postdatum geldt als bewijsdatum), met vermelding van het ambt en nummer waarvoor men zich kandidaat stelt.

Bijkomende inlichtingen kunnen bekomen worden bij :

De centrale administratie van de Hogeschool Antwerpen, tel. 03/213 93 00. (23333)

#### Katholieke Universiteit Leuven

Voor het Laboratorium voor Histochemie en Cytochemie van de Faculteit geneeskunde zoeken wij een halftijds laborant (m/v), graad 4, salarisschaal 4.1.

Doel van de functie.

Het verlenen van technische assistentie bij weefselonderzoek in het kader van wetenschappelijke onderzoeksprojecten en van geavanceerde diagnostiek.

Opdrachten.

Het maken van histologische preparaten en het uitvoeren van histochemische kleuringen.

Het maken van vriescoupes en het uitvoeren van immunohistochemische kleuringen op deze coupes en op paraffine coupes.

Het uitvoeren van moleculair biologische technieken zowel op paraffine coupes als op vriescoupes.

Het stockbeheer zowel van producten, glaswerk als van kleine apparatuur.

Profiel.

Kandidaten zijn in het bezit van het diploma van hoger onderwijs van het korte type en hebben ervaring met de bovenvermelde opdrachten.

Zij zijn in staat zelfstandig en nauwkeuring te werken en hebben ervaring met PC-toepassingen.

Het betreft een halftijdse (5 pct) tewerkstelling voor onbepaalde duur. Personeelsleden kunnen hiervoor hun mutatieaanvraag indienen.

Selectieproeven.

Preselectie op basis van het onderzoek van het sollicitatiedossier.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Gemotiveerde sollicitaties met *curriculum vitae* dienen gericht aan de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Monique Aelbrecht, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 13, fax 016/32 29 98. E-mail : monique.aelbrecht@pers.kuleuven.ac.be.

De selectieprocedure wordt gestart na 28 september 1998. (23334)

### Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

#### Actes judiciaires et extraits de jugements

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

#### Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup> du Code civil

Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Désignation d'administrateur provisoire

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 10 september 1998, werd Leens, Bruno, geboren op 30 december 1943, gedomicilieerd te 2018 Antwerpen, Quinten Matsijslei 12, bus 16, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gross, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Karel Oomsstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lieve Braeken. (62911)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 11 september 1998, werd Heyndrickx, Ludovicus, geboren te Zwijndrecht op 11 oktober 1924, verblijvende in het A.Z. Stuienberg, Lange Beeldekensstraat 267, 2060 Antwerpen, gedomicilieerd te 2050 Antwerpen, Karel Van Manderstraat 209, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gross, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Karel Oomsstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lieve Braeken. (62912)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 11 september 1998, werd Czecek, Renee, geboren te Schaarbeek op 21 mei 1921, verblijvende in het A.Z. Stuivenberg, Lange Beeldekenstraat 267, 2060 Antwerpen, gedomicilieerd te 2140 Borgerhout, Hogeweg 5/10, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gross, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Karel Oomsstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lieve Braeken. (62913)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 11 september 1998, werd Van der Molen, Albert, geboren op 4 februari 1917, verblijvende in het A.Z. Stuivenberg, Lange Beeldekenstraat 267, 2060 Antwerpen, gedomicilieerd te 2100 Deurne, Van Heetveldelei 122, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lieve Braeken. (62914)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 11 september 1998, werd De Cock, Sheila, geboren te Antwerpen op 8 september 1965, verblijvende in het A.Z. Stuivenberg, Lange Beeldekenstraat 267, 2060 Antwerpen, gedomicilieerd te 2000 Antwerpen, Lange Klarenstraat 21, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Gross, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Karel Oomsstraat 22.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lieve Braeken. (62915)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 11 september 1998, werd Peeters, Joanna, geboren op 6 oktober 1913, verblijvende in het A.Z. Stuivenberg, Lange Beeldekenstraat 267, 2060 Antwerpen, gedomicilieerd te 2100 Deurne, Van Heetveldelei 122, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Elbers, John, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Britselei 28, bus 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lieve Braeken. (62916)

#### Vrederecht van het kanton Brakel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brakel, verleend op 16 september 1998, werd De Tant, Leonardus, gepensioneerde, geboren te Oombergen op 6 juli 1907, verblijvende in het Sint-Franciscustehuis, Sint-Martensstraat 3, te 9660 Brakel, gedomicilieerd te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Espenhoek 4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder : De Tant, Marie Louise Henriette Alphonsine, geboren te Oombergen op 30 augustus 1938, zonder beroep, wonende te 9620 Zottegem, Boterhoekstraat 14.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (62917)

#### Vrederecht van het derde kanton Brugge

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Brugge, verleend op 16 september 1998, werd de publicatie bevolen overeenkomstig artikel 488bis, e, § 1, al. a B.W., van de beschikking van 30 juni 1993 in de zaak R.V. 3312, verleend door de vrederechter van het derde kanton Brugge, waarin Bailyu, Regine, geboren te Blankenberge op 29 maart 1946, thans wonende te 8301 Knokke-Heist, Graaf d'Ursellaan 13, app. 1, niet in staat verklaard werd haar goederen te

beheren en als voorlopig bewindvoerder toegevoegd kreeg, Pyck, Geertruide, wonende te Blankenberge, Uitkerkestraat 17, met de bevoegdheden zoals omschreven in artikel 488bis, f, van het Burgerlijk Wetboek.

Brugge, 17 september 1998.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) P. Gysen, adjunct-griffier. (62918)

#### Vrederecht van het zesde kanton Brussel

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Brussel, verleend op 8 september 1998, werd mevr. Serruys, Marie, gehuwd met Vanden Bogaerde, Camille, geboren te Loppem op 26 februari 1916, verblijvende in het Pacheco Instituut, Groot Godshuisstraat 7, te 1000 Brussel, gedomicilieerd te Brussel, Vaartstraat 12, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Werner Daem, advocaat, wonende te 1081 Brussel, Jetselaan 32, verzoekschrift ter griffie neergelgd op 31 juli 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Brigitte Terens. (62919)

#### Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 3 september 1998, werd Wicheler, Marielle, geboren te Geraardsbergen op 12 januari 1921, wonende in het Rusthuis Vincent, Kattestraat 3, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Herregodts, Sabine, onthaalmoeder, wonende Nachtegaalstraat 99, 1501 Halle (Buizingen).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (62920)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 10 september 1998, werd Hoogstoel, Hélène, geboren te Geraardsbergen op 25 mei 1918, wonende en verblijvende te Geraardsbergen, Kattestraat 3 (rusthuis « Vincent »), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Damme, Geert, advocaat, kantoorhoudende te Geraardsbergen, Verhaegenlaan 8.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (62921)

#### Vrederecht van het eerste kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 22 juli 1998, werd Devos, Leonie, wonende te 8400 Oostende, « De Duinpieper », De Rudderstraat 2, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Marchand, Walter, wonende te 8400 Oostende, Strandschelpaan 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 juli 1998.

Oostende, 8 september 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Wybo, Marleen. (62922)

## Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi, en date du 17 septembre 1998, la nommée Prévot, Noele, née à Charleroi le 30 mars 1924, résidant actuellement à 9472 Denderleeuw, Hoekstraat 7, domiciliée à Marcinelle, rue Renard 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Jadin, Ingrid, avocat, domiciliée allée de la Char-mille 37, à Ham-sur-Heure.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M.P. Dumay. (62923)

## Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 10 septembre 1998, la nommée Comian, Marie-Louise, née à Ath le 16 août 1914, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Petit Pige 122/1<sup>er</sup>, résidant actuellement au home Brichard, rue Casimir Lambert 27, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Trivière, Christophe, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Audent 33.

Charleroi, le 17 septembre 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Franz Ballériaux. (62924)

## Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 20 août 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 3 septembre 1998, M. Bodson, Charles, né à Jupille le 8 février 1952, invalide, domicilié rue Sur-les-Cours 50, 4020 Jupille-sur-Meuse, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Luc Maréchal, avocat, à Liège, boulevard Jules de Laminne 1.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leruth, Joseph. (62925)

## Justice de paix du canton de Grivegnée

Suite à la requête déposée le 1<sup>er</sup> septembre 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège), rendue le 10 septembre 1998, Mme Marcq, Jeanne, veuve de Peckers, Guillaume, née à Liège le 14 novembre 1915, domiciliée rue des Sopreyes 41, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de M. Peckers, François, domicilié rue Rose 52, à 4350 Remicourt.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Fogès, Nicole. (62926)

## Justice de paix du second canton de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, rendue le 8 septembre 1998, Me Murielle Paquot, avocat, à 4280 Hannut, rue de Tirlemont 4, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Mme Lavis, Marie Clémentine Léontine, née à Chevetogne le 7 juillet 1901, veuve de Gaillard, Camille, domiciliée à 4500 Huy, rue du Mont Falise 106, cette personne ayant été déclarée hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) D. Antoine. (62927)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 2 septembre 1998, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 11 septembre 1998, Mme Van Oost, Louise, née à Liège le 7 mai 1953, domiciliée rue Clémenceau 9, 4430 Ans, résidant à la clinique Le Péri, Montagne Sainte-Walburge 4B, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Chapelier, Joël, domicilié chaussée de Gaulle 20, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (62928)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, en date du 7 septembre 1998, la nommée Musin, Gilberte, née à Flénu le 3 octobre 1909, veuve de Dauge, Walter, pensionnée, résidant actuellement à la « Résidence Léopold », sise à 7011 Ghlin, rue Léopold III 1A, étant domiciliée à 7033 Cuesmes, rue Jean Jaurès 24, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Evelyne Decraux, avocat, à 7033 Cuesmes, rue Emile Vandervelde 104, les pouvoirs de l'administrateur étant limités à la période durant laquelle l'incapable aura une résidence ou un domicile effectif dans le ressort territorial de la justice de paix du premier canton de Mons.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean Bellemans. (62929)

## Justice de paix du canton de Neufchâteau

Suite à la requête déposée le 7 septembre 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Neufchâteau, rendue le 8 septembre 1998, Mme Dechambre, Onéa, née le 31 mars 1911, domiciliée rue du Flosse 52, à 68 Recogne, résidant actuellement à la Clinique Notre-Dame de la Miséricorde, avenue d'Houffalize 35, à 6800 Libramont (Chevigny), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de Mme Schleich, Eveline, née à Tournai le 7 mai 1955, docteur en médecine, domiciliée rue de la Paix 43, à 6870 Saint-Hubert.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Gouvienne, José. (62930)

## Justice de paix du troisième canton de Schaerbeek

Par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Schaerbeek, en date du 15 septembre 1998, la nommée Augusta Janssens, née à Laeken le 20 juillet 1919, domiciliée à Woluwe-Saint-Pierre, avenue Eléonore 22, mais résidant à la Séniorie Linthout à Schaerbeek, rue de Linthout 65-67, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Carine Van Damme, avocat, à Schaerbeek, rue Theunis 1/71.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Christiane Vanden Wijngaert. (62931)

## Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 16 septembre 1998, en suite de la requête déposée le 9 septembre 1998, M. André Gornisiewicz, né le 22 août 1957 à Bruxelles, domicilié à 1180 Uccle, avenue de Boetendael 88, bte 10, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Gheysels, Marc-Jean, ayant son cabinet à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 287.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (62932)

## Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 16 septembre 1998, rep. 2210, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Mme Suzanne Oriens, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue du Putdael 1, a été déclaré inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Dominique Willems, avocat, ayant son cabinet à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (62933)

Par ordonnance rendue le 16 septembre 1998, rep. 2205, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Mme Marie Antoinette De Wit, née le 17 décembre 1907, domiciliée à la Résidence Kleinenberg, à 1200 Bruxelles, Kleinenberg 181, a été déclaré inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Dominique Willems, avocat, ayant son cabinet à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (62934)

Remplacement d'administrateur provisoire  
Vervanging voorlopig bewindvoerder

## Justice de paix du canton de Beauraing

Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing en date du 16 septembre 1998, sur requête de Pierroux, Christine, sans profession, domiciliée à 5570 Winenne, rue Louise Debatty 94, a été déchargée à sa demande de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Wagner, Hélène, née à Cologne (Ehrenfeld) le 2 mai 1932, domiciliée à 5570 Beauraing (Winenne), rue Louise Debatty 94, mais hospitalisée actuellement à 6030 Marchienne-au-Pont, C.H.U. de Charleroi, Site de Marchienne-Van Gogh, rue de l'Hôpital 55, fonctions lui conférées par ordonnance du 26 janvier 1998.

A été nommée en remplacement : Gremo, Isabelle, avocat, domiciliée à 5570 Beauraing, rue de Bouillon 39.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-chef de greffe, (signé) F. Gaillard. (62935)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk WetboekPublication prescrite par l'article 793  
du Code civilAanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving  
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

## Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 16 septembre 1998, Mme Fanciullino, Nunzia, domiciliée à Châtelet, rue Taillis-Pré 230, a déclaré en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Mme Tirrito, Santa, en son vivant domiciliée à Châtelet, et décédée à Montignies-sur-Sambre le 29 juin 1998.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Leonard, Michel, avocat à Charleroi, boulevard Mayence 13-15.

Charleroi, le 16 septembre 1998.

Le greffier-chef de service, (signature illisible). (23335)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 13 septembre 1998, Mme Leroux, Jacqueline, domiciliée à Aiseau-Presles, rue du Bordinois 24, agissant en sa qualité de tutrice légale des biens de M. Leroux, Alphonse, mis sous statut de minorité prolongée en vertu d'un jugement prononcé par la première chambre du tribunal de première instance de Charleroi du 18 septembre 1997, à ce dument autorisée par décision du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Châtelet en date du 13 novembre 1997, laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus en langue française mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Mme Feron, Josephine, de son vivant domiciliée à Aiseau-Presles, rue du Bordinois 26, et décédée à Châtelet le 22 mai 1997.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Flameng, Jean-François, de résidence à Châtelet, rue du Calvaire 11.

Charleroi, le 16 septembre 1998.

Le greffier-chef de service délégué, (signé) N. Pieroux. (23336)

## Faillissement – Faillite

## Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 10 septembre 1998, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite de la S.P.R.L. C.M.V. Trading, dont le siège social est situé à Mouscron, rue des Pélerins 63, R.C. Tournai 72365, T.V.A. 443.084.914, ayant pour objet social la représentation commerciale, industrielle et études des marchés notamment dans le secteur alimentaire.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours, délai expirant le 9 octobre 1998.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 5 novembre 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me X. Leclercq, avocat à Mouscron, rue de Tourcoing 98.

Juge-commissaire : M. P. Dedecker.

Le curateur, (signé) X. Leclercq. (23337)

Par jugement rendu le 17 septembre 1998, le tribunal de commerce de Tournai a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. De Poortere International, dont le siège social est établi à 7700 Mouscron, rue de la Royenne 45, en instance d'inscription à 1000 Bruxelles, rue de Crayer 9, R.C. Tournai 76127, T.V.A. 447.836.528, et ayant pour objet social l'exploitation d'un bureau d'étude, d'organisation et de conseil en matière financière, commerciale, fiscale ou sociale, et l'exécution de mandats de direction.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (16 octobre 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 12 novembre 1998, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : (signé) Me H. Van Besien, avocat à 7700 Mouscron, rue Saint-Achaire 86.

Le curateur, (signé) H. Van Besien. (23338)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is de datum van staking der betalingen in het faillissement Pacific International Services, Lübeckweg Kaai 230 Haven, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 318803, BTW 452.864.492, uitgesproken op 15 januari 1998, op 15 juli 1997 teruggebracht.

De curator, Kiebooms, Bernadette, Heerbaan 29, 2530 Boechout.  
(Pro deo) (23339)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is de datum van staking der betalingen in het faillissement Batavier & Zaidman B.V.B.A., Schupstraat 13-15, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 168953, BTW 404.932.735, uitgesproken op 30 juni 1998, op 30 december 1997 teruggebracht.

De curator, Moens, Annemie, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk.  
(Pro deo) (23340)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is Express B.V.B.A., Antwerpsestraat 62, 2640 Mortsel, H.R. Antwerpen 289312, BTW 446.563.056, verbruikssalon, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Wouters, Walter.

Curator : Mr. Dupont, Dimitri, Du Chastellei 45, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Dupont, Dimitri. (Pro deo) (23341)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is I.C.O. Change B.V.B.A., Hobeniensstraat 30, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 306312, BTW 453.740.165, wisselkantoor, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Geurts, Stephan.

Curator : Mr. De Ferm, Patrick, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen).

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, De Ferm, Patrick. (Pro deo) (23342)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Het Nieuwe Noorderterras N.V., Stoopstraat 1, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 259922, BTW 432.460.741, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1.  
(Pro deo) (23343)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is Seascope Shipping N.V., Maarschalk Gerardstraat 31, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 302083, BTW 452.118.780, tussenpersoon in de handel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Caigny, Ludovicus.

Curator : Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Cools, Veerle. (Pro deo) (23344)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is Pizza Paradijs B.V.B.A., Belegstraat 39, 2018 Antwerpen-1, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, H.R. Antwerpen 320865, BTW 454.267.331, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Adriaens, Michel.

Curator : Mr. Cole, Tom, Amerikalei 191, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Cole, Tom. (Pro deo) (23345)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is Immo Sport B.V.B.A., Volkstraat 37, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 297690, BTW 447.009.157, drankgelegenheid, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Stevens, Jan.

Curator : Mr. Van Praet, Koen, Vlaamse Kaai 17, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van Praet, Koen. (Pro deo) (23346)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is Aydin Impex B.V.B.A., Prekerstraat 40, 2000 Antwerpen-1, BTW 454.290.095, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Heirbaut, Hubert.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Vandendriessche, Geert. (Pro deo) (23347)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is Martoejin B.V.B.A., Frankrijklei 18, 2000 Antwerpen-1, BTW 450.923.702, bestaat enkel voor haar maatschappelijke zetel, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marstboom, Eduard.

Curator : Mr. De Leur, Karen, Frankrijklei 127, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, De Leur, Karen. (Pro deo) (23348)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is De Corte, Mirjam ReneYvonne, geboren te Antwerpen op 23 mei 1959, wonende te 2018 Antwerpen, Solvynsstraat 58, en handeldrijvende te 2000 Antwerpen, Nationalestraat 96-98, onder de benaming « De Carrosel », groothandel in vers of diepgevroren fruit en groenten, H.R. Antwerpen 321670, BTW 503.714.070, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Marstboom, Eduard.

Curator : Mr. De Leur, Karen, Frankrijklei 127, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, De Leur, Karen. (Pro deo) (23349)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is L & D Diamonds Manufacturing B.V.B.A., Lange Kievitstraat 91, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 309644, BTW 455.107.370, groothandel in ruwe en geslepen diamant, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Block, Guy.

Curator : Mr. De Leur, Karen, Frankrijklei 127, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, De Leur, Karen. (Pro deo) (23350)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is Akscent B.V.B.A., Maria Theresialei 15, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 320095, BTW 458.601.152, kleinhandel in elektrische toestellen, met uitzondering van de verlichtingsartikelen en van het radio-elektrisch materieel, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Spaenjaers, Pascal.

Curator : Mr. Gross, Marc, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Gross, Marc. (Pro deo) (23351)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is Marlam B.V.B.A., Vredestraat 8, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 237557, BTW 424.733.504, drankgelegenheden, op bekenenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Segers, Johan.

Curator : Mr. Gross, Marc, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Gross, Marc. (Pro deo) (23352)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is Universal Technical Systems N.V., Jagersdreef 1F, 2900 Schoten, H.R. Antwerpen 317746, BTW 457.818.125, zelfstandige werkplaats voor algemene techniek, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Gerrits, Axel.

Curator : Mr. Laugs, Guy, Mechelsesteenweg 12/8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Laugs, Guy. (Pro deo) (23353)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is Corto C.V. met beperkte aansprakelijkheid, Kasteelstraat 61, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 255343, BTW 429.963.980, spijshuis, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Bastiaans, Waldemar.

Curator : Mr. Mertens, Jan Lodewijk, Verbertstraat 22, 2900 Schoten.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Mertens, Jan Lodewijk. (Pro deo) (23354)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is Cotton Valley B.V.B.A., Cuylitsstraat 119, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 317026, BTW 458.071.612, groothandel in huishoudlinnen, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Avonts, Alfons Emile Henri.

Curator : Mr. Peeters, Luc, Frankrijklei 93, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Peeters, Luc. (Pro deo) (23355)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is Ibelma B.V.B.A., Hallebaan 9, 2240 Zandhoven, H.R. Antwerpen 245890, BTW 427.168.680, onderneming in onroerende goederen, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer De Fre, Joris.

Curatoren : Mr. Saelen, Agnes, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen-1; Mr. Van den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Saelen, Agnes; Van den Cloot, Alain. (Pro deo) (23356)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Algemene Aannemers Coöperatief N.V., in het kort : « A.A.C. », Hele-nalei 26, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 265854, BTW 435.455.764, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Berneman, Sidney, Frankrijklei 115, bus 6, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (23357)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Everfresh Fruits and Vegetables Europe B.V.B.A., Turnhoutsebaan 301, 2110 Wijnegem, H.R. Antwerpen 312747, BTW 456.352.237, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Berneman, Sidney, Frankrijklei 115, bus 6, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (23358)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Anvi B.V.B.A., Graaf Van Hoornestraat 50, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 307127, BTW 453.985.041, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Houben, Luc, Bist 45, bus 8, 2610 Wilrijk (Antwerpen). (Pro deo) (23359)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Jep-Invest N.V., Adriaan Brouwerstraat 29, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 317760, BTW 458.525.730, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Vanrooy, Stephan, Armand Segerslei 18, 2640 Mortsel. (Pro deo) (23360)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Di Abatini N.V., Vestingstraat 59/A1, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 309047, BTW 454.755.497, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Berneman, Sidney, Frankrijklei 115, bus 6, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (23361)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Euroresort Publishers N.V., Geusenbacklaan 31, 2920 Kalmthout, H.R. Antwerpen 306591, BTW 453.767.285, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Le Page, Reinhilde, Haringrodestraat 39, 2018 Antwerpen-1. (Pro deo) (23362)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Only Kids B.V.B.A., Stationstraat 20, 2950 Kapellen (Antwerpen), H.R. Antwerpen 316715, BTW 457.664.608, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek. (Pro deo) (23363)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Japan Exclusive B.V.B.A., Verlatstraat 25, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 291888, BTW 447.959.163, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Joris, Wilfried, Marktplein 22, 2110 Wijnegem. (Pro deo) (23364)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Consensio B.V.B.A., in vereffening, Viaduct-Dam 10, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 282849, BTW 443.902.385, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1. (Pro deo) (23365)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Portco N.V., Augustijnslei 136, 2930 Brasschaat, H.R. Antwerpen 252056, BTW 429.084.250, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Meylemans, Jef, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout (Antwerpen). (Pro deo) (23366)



Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van N.V. The Professionals, Ankerrui 3, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 230465, BTW 422.770.936, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Braekel, Luc, Prins Boudewijnlaan 177-179, 2610 Wilrijk (Antwerpen). (Pro deo) (23367)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Promo Projects International B.V.B.A., Hof Ter Lo 7, bus 60, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 307819, BTW 454.276.734, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Lange, Gerda, Schermersstraat 30, 2000 Antwerpen-1. (23368)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van All-Floor B.V.B.A., Leopoldplaats 10, bus 4, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 283948, BTW 444.265.839, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Quanjard, Benjamin, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1. (23369)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Restaurant Derbra B.V.B.A., Graanmarkt 3, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 299551, BTW 450.909.646, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Elants, Anne-Marie, Sint-Cordulastraat 32, 2900 Schoten. (23370)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Ecomat International B.V.B.A., Arendshoflaan 11, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 322759, BTW 450.042.266, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek. (Pro deo) (23371)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Petrochemical & Instrumentation Engineering B.V.B.A., in het kort : « P.I.E. », Philippedreef 12, 2970 's-Gravenwezel, H.R. Antwerpen 271117, gesloten bij ontoereikend actief en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Berneman, Sidney, Frankrijklei 115, bus 6, 2000 Antwerpen-1. (23372)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is LCS-Fashion B.V.B.A., L. Beeldekensstraat 177, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 303907, BTW 452.910.717, groothandel in confectie voor heren en dames en baby-uitzet, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Hendrickx, Joannes.

Curator : Mr. Van den Berghe, Jan, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curator, Van den Berghe, Jan. (23373)

Bij vonnis in datum van 17 september 1998 is B.V.B.A. Kassa-Waarde-Bon België B.V.B.A., Bon-Valeur Belgique S.P.R.L., Meir 18, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 323013, BTW 460.229.366, publiciteitsonderneming, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Lamiroy, Ghislain.

Curatoren : Mr. Van der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1; Mr. Kips, Marc, Elisabethlaan 60, 2600 Berchem.

Datum van de staking van betaling : 17 september 1998.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 19 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 18 november 1998, te 9 uur, zaal 18, rechtbank van koophandel te Antwerpen, gerechtsgebouw, Stockmansstraat, 2000 Antwerpen.

De curatoren, Van der Hofstadt, Serge; Kips, Marc. (23374)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Alpha Bouwbedrijf B.V.B.A., Diksmuidelaan 300, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 261258, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Quanjard, Benjamin, Adm. De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1. (23375)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Eurotrust S.A. Belgium N.V., Koningin Astridlaan 58, 2550 Kontich, H.R. Antwerpen 286264, BTW 445.330.859, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1. (23376)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Paco B.V.B.A., Italiëlei 26, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 109719, BTW 404.100.812, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Truyen, Christiane, Paleisstraat 64, 2018 Antwerpen-1. (23377)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Metaalwerken Blommerde & zonen, Postbaan 69, 2910 Essen, H.R. Antwerpen 242978, BTW 426.537.308, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Michel, Martin, Fr. Rooseveltplaats 12, bus 18, 2018 Antwerpen-1. (23378)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van FT N.V., voorheen : « La Sarrazine N.V. », Vleminckveld 31, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 276744, BTW 440.131.758, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Orshaegen, Willy, Kroonstraat 44, 2140 Borgerhout (Antwerpen). (23379)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Electro - Vermeylen B.V.B.A., Baron Leroystraat 44, 2100 Deurne (Antwerpen), H.R. Antwerpen 287643, BTW 445.966.111, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1. (23380)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Montel Construction N.V., Noorderlaan 107, 2030 Antwerpen-3, H.R. Antwerpen 280345, BTW 442.084.230, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van Camp, Eddy, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1. (23381)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van RKM Constructies, C.V. met beperkte aansprakelijkheid, in vereffening, Charlottalei 32, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 304089, BTW 442.657.124, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Le Page, Reinhilde, Haringrodestraat 39, 2018 Antwerpen-1. (23382)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van KMDC N.V., Velodroomstraat 19, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 301408, BTW 451.841.935, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Jacob, Koenraad, Pyckestraat 6-8, 44, 2018 Antwerpen-1. (23383)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Sell More B.V.B.A., Lode Gerritslaan 36, 2600 Berchem (Antwerpen), H.R. Antwerpen 275389, BTW 439.972.442, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Van der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1. (23384)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Paul Fantin & Partners B.V.B.A., Mechelsesteenweg 16, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 244267, BTW 426.724.279, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Devroe, Dirk, Van Eycklei 45, 2018 Antwerpen-1. (23385)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Ladies Pull Position N.V., De Keyserlei 18-19-20, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 290499, BTW 447.655.097, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Heysse, Barbara, Kerkstraat 39, 2940 Stabroek. (23386)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Beltmar B.V.B.A., Anderrui 30, 2000 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 225416, BTW 421.463.416, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1. (23387)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Paradiam N.V., Pelikaanstraat 92, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 255938, BTW 430.578.050, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Marinower, Claude, Consciencestraat 7, 2018 Antwerpen-1. (23388)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Axent N.V., Antwerpsestraat 45, 2640 Mortsel, H.R. Antwerpen 285600, BTW 412.690.854, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. De Ferm, Patrick, Ringlaan 138, 2170 Merksem (Antwerpen). (23389)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van De Schepper B.V.B.A., Noeverselaan 41, 2850 Boom, H.R. Antwerpen 291088, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1. (23390)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van I.L.S.E. B.V.B.A., Koningin Astridlaan 6, 2550 Kontich, H.R. Antwerpen 279496, BTW 441.735.921, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Meerts, Jan, Mechelsesteenweg 12, 2000 Antwerpen-1. (23391)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Dreams N.V., De Keyserlei 28/30, 2018 Antwerpen-1, H.R. Antwerpen 307860, BTW 453.947.429, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Verstreken, Elisabeth, Amerikalei 50, 2000 Antwerpen-1. (23392)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Swing Promotions B.V.B.A., Van Schoonhovenstraat 24/2A, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 291615, BTW 447.880.969, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Devroe, Dirk, Van Eycklei 45, 2018 Antwerpen-1. (23393)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Le Blon B.V.B.A., « Rommelpot », Lange Congostraat 66, 2060 Antwerpen-6, H.R. Antwerpen 302801, BTW 452.281.108, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Vanrooy, Stephan, Armand Segerslei 18, 2640 Mortsel. (23394)

Bij vonnis van 17 september 1998 werd het faillissement van Bitrans B.V.B.A., Jules Van Beylenstraat 11, 2140 Borgerhout (Antwerpen), H.R. Antwerpen 308299, gesloten bij vereffening en de gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De curator, Mr. Talboom, Constant, Frankrijklei 123A, 4e verdieping, 2000 Antwerpen-1. (23395)

#### Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, in datum van 15 september 1998, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard: Grymonprez, Paul Marie Noël Victor, geboren te Waregem op 17 februari 1953, vloerlegger, H.R. Oudenaarde 41114, wonende te 8570 Anzegem, Grote Leiestraat 165.

Rechter-commissaris: de heer D. Tack, rechter in handelszaken.

Curator: Mr. Raf Cooman, advocaat te 9700 Oudenaarde, Kasteelstraat 15.

Staking van betaling: voorlopig bepaald op 15 september 1998.

Indienen schuldvordering: binnen de dertig dagen vanaf datum van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14.

Sluiting nazicht schuldvorderingen: donderdag 29 oktober 1998, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) R. Cooman.

(Pro deo) (23396)

## Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, enige kamer, d.d. 16 september 1998, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Mavala-Inveset, met maatschappelijke zetel te 8660 De Panne, Leopold I-esplanade 5/308, en met uitbatingszetel te 8660 de Panne, Leopold I-esplanade 5, winkel 1, dit volgens eigen verklaring van de zaakvoester, die tevens verklaart dat er een uitbatingszetel is gevestigd te 8340 Moerkerke, Middelburgsesteenweg 41, H.R. Veurne 34630, voor algemene bouwonderneming (werken uitgevoerd in coördinatie met onderaannemers), BTW 451.014.762.

Staking van betaling : 11 september 1998.

Rechter-commissaris : de heer M. D'Hooge.

Curator : Mr. Ives Feys, advocaat, kantoorhoudende te 8670 Koksijde, Zeelaan 195.

Indiening van schuldvorderingen ter griffie : vóór 7 oktober 1998.

Afsluiting van het proces-verbaal van nazicht : te Veurne, rechtbank van koophandel, P. Benoitlaan 2, op 26 oktober 1998, om 10 u. 30 m.

De curator, (get.) Ives Feys. (23397)

## Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Bij vonnis van de elfde kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 september 1998, werd het faillissement van « 't Echt Kiekekot » B.V.B.A., ingetrokken.

(Get.) Eric De Wolf, advocaat. (23399)

## Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 15 september 1998 hebben de heer Van Rompaey, Dirk Emiel Octavie, geboren te Mechelen op 30 januari 1968, en Mevr. Huybrechts, Ellen Josephine Gustave, geboren te Mechelen op 16 augustus 1970, wonende te Bonheiden, Groenstraat 1, voor de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen een vraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Morrens, te Bonheiden, op 15 september 1998, waarbij door de heer Van Rompaey volgend onroerend goed wordt ingebracht in hun huwgemeenschap : gemeente Bonheiden, een perceel bouwgrond aan de Peerlaarstraat.

(Get.) J. Morrens, notaris. (23398)

## Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

## Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Het blijkt uit een vonnis uitgesproken op 11 september 1998 door de eerste kamer, zitting houdende in burgerlijke zaken, der rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, dat Mr. Cottiels, Mia, advocaat te 9450 Denderhoutem, Dries 57, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Iliano, Marie Justine, in leven gepensioneerde, weduwe van Anthoon Boeykens, geboren te Haaltert op 13 april 1884, in leven laatst wonende te Haaltert, Hoogstraat 7, overleden te Aalst op 28 mei 1985.

Dendermonde, 17 september 1998.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Colman. (23400)